

**Aujourd'hui:** temps changeant, souvent très nuageux. Alternance d'averses éparses avec quelques éclaircies sur l'ouest.  
**Demain:** résidus nuageux dans l'est et le nord des Alpes, sinon de plus en plus ensoleillé. Hausse de la température.

Lac des Brenets 745,72 m				Lever 6 h 59	Coucher 20 h 00
Lac de Neuchâtel 429,31 m	16°	11°	2000 m	20 h 39	9 h 55

Fête à souhaiter vendredi 7 septembre: Reine

## Le théâtre venu d'Afrique

La 11e Biennale du TPR est officiellement ouverte; le théâtre d'Afrique noire et francophone va déferler sur La Chaux-de-Fonds et déborder de toutes parts. Géographiquement sur la région et artistiquement avec de la danse, de la musique, la fête, l'artisanat, etc. Une fête totale qui prend des tonalités d'espoir pour la troupe chaux-de-fonnière, en situation toujours précaire. Le théâtre vit cependant et même il s'emballera jusqu'à fin septembre.

► 17



### OPINION

#### Question de prix

L'Irak pille le Koweït. Les Etats-Unis rackettent leurs alliés. L'Union soviétique, elle, se contente de négocier son soutien à l'Occident.

La fin de la guerre froide a ce mérite supplémentaire. Débarassé de ses fards idéologiques qui dissimulaient la réalité des faits, le monde retrouve une nouvelle simplicité: tout a un prix, la guerre, la paix, l'amitié, la justice...

Un prix économique d'abord. Parce que l'émir du Koweït refusait de lui régler le prix du sang, l'Irak s'est payé sur la bête, annexant le pays, pillant villes et villages.

Un acte qui a provoqué la réaction occidentale que l'on sait. Un peu au nom du droit international, beaucoup pour garder le contrôle de ce trésor qu'est l'or noir.

Pour le respect du droit, les Koweïtiens payeront, s'ils obtiennent gain de cause. C'est-à-dire plus tard.

Quant à la facture liée à la défense des intérêts pétroliers de l'Occident, les Etats-Unis entendent l'encaisser au plus vite. D'où leurs fermes sollicitations à l'intention de leurs alliés les plus riches. Le Japon et l'Arabie saoudite d'abord, qui ont déjà passé partiellement à la caisse. L'Allemagne ensuite, qui ne pourra plus longtemps tergiverser.

De l'argent, l'Occident devra encore en trouver, beaucoup, pour rembourser Moscou de ce que le porte-parole de la Maison-Blanche a qualifié de «soutien réel et très utile de l'URSS» pour l'application des résolutions de l'ONU. Une première évaluation de la facture sera présentée par M. Gorbatchev au président Bush, lors de leur prochain sommet. En même temps que le numéro un soviétique évoquera sa proposition de conférence internationale sur le Proche-Orient.

Avec elle, on aborde le prix politique de la crise.

Quoi qu'en pensent les va-t-en-guerre, il devient de plus en plus évident, même pour les Américains, qu'un règlement militaire serait hors de prix. Sur le plan humain et financier, certes. Mais plus encore politiquement, en raison du risque énorme de déstabilisation de tout le monde musulman.

Quelles que soient les réticences actuelles, il est donc probable que l'idée soviétique d'une approche nuancée de la crise par le biais d'une réévaluation globale des problèmes de la région va faire son chemin. Parce que la plupart des protagonistes pourraient y trouver leur intérêt.

La plupart, mais pas tous. Il faut bien, ici aussi, que quelqu'un règle la facture.

Une perspective qu'Israël craint beaucoup plus que les armes chimiques de Saddam Hussein.

Roland GRAF

# Vers un blocage des loyers?

## Toutes les mesures du Conseil fédéral sur les taux

Le Conseil fédéral proposera bel et bien un blocage des loyers, en recevant ce matin, à Berne, les représentants des cantons, des locataires, des propriétaires et des banques pour discuter des mesures urgentes en faveur des locataires et propriétaires. Cette mesure, qui rencontrera une forte opposition dans les rangs des propriétaires et des banques, n'avait pas été annoncée mercredi par le vice-chancelier de la Confédération. Jean-Pascal Delamuraz y était lui-même peu favorable.

### Chronique fédérale

Yves PETIGNAT

Ce matin, lors d'une conférence à Berne, M. Jean-Pascal Delamuraz soumettra deux arrêtés fédéraux urgents aux intéressés directs, dont les partis politiques sont exclus pour l'instant. Tout indique que ces dispositions temporaires ont essentiellement pour but de donner assez de temps à la Banque Nationale pour réussir sa politique restrictive et anti-inflationniste. Les coûts des hausses hypothécaires

seraient ainsi reportés à plus de deux ans.

### BLOCAGE

Deux mesures exceptionnelles, dérogeant à la liberté du commerce et de l'industrie, figurent dans le projet de premier arrêté:

- Un blocage durant deux ans des loyers fondés sur un intérêt hypothécaire supérieur à 6,5%.

- Le report sur la dette hypothécaire des intérêts dus pour les taux supérieurs à 6,5%, c'est ce qu'on appelle la «capitalisation».

### Les effets des mesures fédérales

Année	Taux réel	Taux de base moyen	Dette hypothécaire	Intérêts dus normalement	Intérêts selon mesures urgentes	Différence
1990	6,5%	6,5%	100.000 fr	6500 fr	6500 fr	
1991	7,0%	6,5%	100.500 fr	7000 fr	6500 fr	- 500
1992	7,0%	6,5%	101.003 fr	7035 fr	6532 fr	- 503
1993	6,5%	6,5%	101.036 fr	6565 fr	6532 fr	- 33
1994	6,5%	6,8%	100.732 fr	6567 fr	6871 fr	+ 304

Le taux de base moyen est le taux sur lequel sont calculés les loyers. C'est la moyenne des taux des trois années précédentes.

Bloqués durant deux ans à 6,5%, il devrait permettre de compenser un peu, dès 1994,

l'endettement du propriétaire en augmentant les paiements d'intérêts, selon l'Office du logement. Pour autant que les taux baissent, ce qui est loin d'être certain. Dès 1994, les locataires devront «rembourser».



Ces deux mesures sont liées. Dans cet arrêté urgent figure encore une disposition complémentaire destinée à faciliter la transition entre loyers bloqués et liberté des prix. Après deux ans, le loyer sera calculé sur un taux de base établi d'après la moyenne des taux des trois dernières années. Imaginons des taux de 7% en 1991 et 92, et de 6,5% en 93. Les loyers seraient ainsi calculés sur un taux de base de 6,8%, même si les taux réels chutent ensuite. Cette différence servira à réduire la dette hypothécaire accumulée auparavant.

### OPPOSITION À DROITE

Le deuxième arrêté autorise la surveillance des taux par M. Prix, non pas du point de vue de la concurrence ou des ententes cartellaires, mais de la politique conjoncturelle: «L'évolution des prix sera le critère principal».

Ces mesures sont très bien accueillies par les partis de gauche

et les associations de locataires. La Fédération romande des locataires se réjouit des intentions du gouvernement. La surveillance obligera les banques à ouvrir leurs comptes. La droite, elle, pourrait bien s'opposer fermement à ces «interventions dangereuses de l'Etat», même si ces mesures seront évidemment très populaires. Le Parti radical souhaite une plus grande souplesse du marché qui risque de conduire à une raréfaction de nouveaux logements et à une concentration des banques. Le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz nous avait déclaré son peu de goût pour des mesures de blocage, qui risquent de provoquer un marasme dans la construction. Il est vrai que le blocage serait assorti de la possibilité de reporter les hausses d'intérêt sur la dette hypothécaire.

Les démocrates-chrétiens, prudents, souhaiteraient plutôt des mesures sociales en faveur

des petits propriétaires et des locataires dans le besoin.

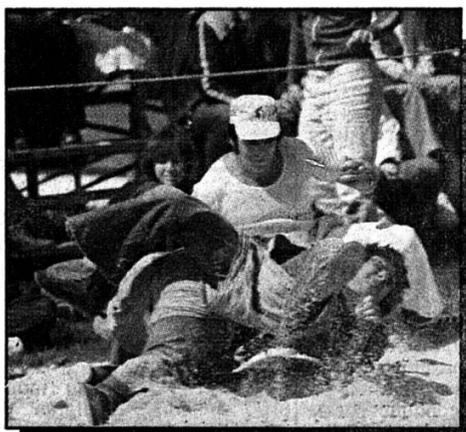
### ATTENTION: ÉLECTIONS

«Comment pourrions-nous refinancer de nouvelles hypothèques si nous sommes bloqués à 6,5%?», menace l'Association des banquiers. Le professeur Hans Schmid, de la Haute école de Saint-Gall, pronostique des grosses difficultés pour les petites banques régionales. Selon lui, ces mesures sont destinées au court terme, alors que tout indique que nous allons vers une période très longue d'intérêts élevés, voire, à long terme, vers une égalisation des taux suisses aux taux européens.

La réponse sera donnée à la fin du mois de septembre par le Parlement qui, ne l'oublions pas, sera à ce moment-là à une année des élections fédérales...

Y. P.

● Lire aussi en page 4.



### SPORT hebdo

La lutte suisse, c'est la fête

Sport et folklore à La Vue

► 49

### SINGULIER

Schubertiades à Sion

Fête de la musique en contrepoint

► 40



### La nouvelle Starlet 1300i

En roulant Toyota, vous savez que vous perdrez le moins! Le bla bla bla ne paye pas...



dès Fr. 14 190.-

Garantie totale 3 ans ou 100 000 km

CENTRE DE VENTE TOYOTA

Avenue Léopold-Robert 117 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 64 44

# Bagdad se tourne vers l'Iran

## Crise du Golfe: rappel des réservistes irakiens

La visite à Moscou du ministre irakien des Affaires étrangères n'ayant pas répondu aux attentes de Bagdad, le régime de Saddam Hussein semble lorgner désormais vers l'Iran, son ennemi d'hier. Alors que Tarek Aziz dressait un bilan mitigé de sa rencontre avec Mikhaïl Gorbatchev, l'agence INA a en effet annoncé hier matin que le chef de la diplomatie irakienne se rendra dimanche à Téhéran, le jour même du sommet à Helsinki entre le président soviétique et George Bush.

A Moscou, M. Aziz a considéré que son entretien de la veille avec M. Gorbatchev avait été «constructif» mais a reconnu, lors d'une conférence de presse, qu'il y avait des «différences considérables» de points de vue entre l'Irak et l'URSS.

De son côté, le roi Hussein de Jordanie a regagné hier après-midi Amman, à l'issue d'une brève visite à Bagdad sans résultats apparents.

Quant au président Bush, il a accepté une proposition formulée hier par Saddam Hussein d'adresser à la télévision irakienne un message destiné au peuple irakien. Ce message sera enregistré dans les prochains jours et remis au ministre irakien de l'Information, a annoncé la Maison-Blanche.

### L'AIDE DE TÉHÉHAN

Au moment où INA annonçait la visite de M. Aziz à Téhéran, l'Irak a laissé entendre qu'il était prêt à payer le prix de la paix inespérée que Saddam Hussein lui avait offerte le 15 août.

Le «Teheran Times», proche du président Ali Akbar Hachémi-Rafsandjani, a en effet écrit hier: «Puisque les résolutions de l'ONU ne font pas tomber les vivres et les médicaments sous les sanctions imposées à l'Irak, l'Irak en choisissant de venir en

aide au peuple irakien ne violera aucune loi internationale».

Le «Teheran Times» a cependant souligné que la décision de venir en aide à l'Irak n'a pas encore été prise.

### UNE MENACE CLAIRE

Selon les observateurs, l'éditorial du «Teheran Times» constitue une claire menace: Téhéran n'hésitera pas à compliquer les efforts internationaux tendant à faire reculer Saddam Hussein, si l'Occident ne fait pas un geste décisif en faveur de la République islamique.

Le journal souligne que la République islamique a une revanche à prendre sur l'Occident qui l'a «trahie» durant la guerre irako-iranienne en prenant fait et cause pour Bagdad.

Selon le journal, cette «traîtrise occidentale» donne à l'Irak «tous les droits» pour ne réagir à l'actuelle crise du Golfe qu'en fonction de «ses intérêts nationaux propres».

Téhéran, qui a condamné l'invasion du Koweït par l'Irak, n'a toujours pas répondu expressément à l'offre de paix de Saddam Hussein. La paix s'est néanmoins mise en marche. Les troupes irakiennes se sont retirées de tous les territoires qu'elles occupaient encore en Iran après le cessez-le-feu d'août 1988. Les deux ex-belligérants ont aussi échangé déjà plus de 53.000 de leurs 100.000 prisonniers de guerre.

### RÉSERVISTES IRAKIENS RAPPELÉS

Sur le plan militaire, les autorités irakiennes ont rappelé hier des milliers de réservistes. Les sous-officiers réservistes âgés de 37 ans ont trois jours pour rejoindre leurs unités, à compter de lundi. Les officiers réservistes appartenant à quatre classes, âgés dans la trentaine, ont égale-

ment reçu la consigne de rejoindre leurs unités dans les trois jours, à compter de ce vendredi.

### LES RAPATRIEMENTS SE POURSUIVENT

En attendant, le rapatriement d'Irak de ressortissants occidentaux s'est poursuivi, notamment avec l'arrivée de plus de 160 femmes et enfants étrangers, dont 140 Canadiens, hier à Ankara, à bord d'un Boeing 707 d'Iraqi Airways affrété par le Canada.

Plus de 300 femmes et enfants britanniques réfugiés du Koweït sont arrivés en Jordanie, hier à bord de deux avions, des femmes qui étaient manifestement heureuses de leur liberté retrouvée mais qui étaient aussi anxieuses quant à leur mari laissé là-bas.

Le premier avion des Iraqi Airways en provenance de Bagdad avec 150 passagers a été suivi d'un autre transportant 168 réfugiés, a précisé un porte-parole de British Airways.

Environ 1150 Occidentaux, dont 13 Suisses, ont pu quitter l'Irak au cours des huit derniers jours. Il en resterait plus de 6000 retenus contre leur gré en Irak et au Koweït occupé, nombre d'entre eux sur des sites stratégiques servant de «boucliers humains» pour prévenir toute attaque contre l'Irak.

Par ailleurs, l'évacuation par voie aérienne d'Américains bloqués au Koweït doit commencer aujourd'hui, a annoncé hier le département d'Etat.

Plus de 150 Américains ont déjà quitté l'Irak sur des vols charters, dont 12 à bord d'un avion des Iraqi Airways affrété par le Canada, parti de Bagdad hier matin pour chercher des Occidentaux au Koweït et les emmener à Ankara via la capitale irakienne. (ats, afp, reuter)



Dhahran, Arabie séoudite: le tri postal du courrier destiné aux troupes américaines. (AP)

● **25 navires:** la marine américaine a abordé quelque 25 navires depuis le début de l'application des sanctions des Nations Unies, a indiqué hier Bob Hall, porte-parole adjoint du département de la Défense. M. Hall a précisé qu'à ce jour, seuls deux navires irakiens avaient reçu la visite des marins américains: un pétrolier qui naviguait à vide et qui a été autorisé à poursuivre sa route et un cargo chargé de thé à destination de l'Irak, le Zenobia, qui fait actuellement route vers l'est après avoir été abordé dans la mer d'Oman alors qu'il tentait de pénétrer dans le Golfe.

● **Soldats onusiens:** le Kremlin n'a pas réussi à convaincre l'Irak de se retirer du Koweït et est maintenant favorable à l'envoi d'un contingent de soldats de l'ONU dans le Golfe. Les Soviétiques ont déjà dit dans le passé qu'ils seraient prêts, le cas échéant, à participer à une force d'interposition de l'ONU. Guennadi Guerassimov a pré-

senté que M. Gorbatchev pourrait examiner cette éventualité avec M. Bush dimanche à Helsinki mais qu'il n'était pas question qu'ils lancent un ultimatum à Saddam Hussein, Moscou préférant les initiatives multilatérales.

● **Logique de guerre:** le président François Mitterrand a annoncé hier à Paris au cours d'une conférence de presse qu'il s'était entretenu dans la matinée par téléphone avec le président américain, George Bush, et le chef de l'Etat soviétique, Mikhaïl Gorbatchev. «Nous faisons partie des pays engagés au service du droit et de la société internationale, de l'organisation des Nations Unies. Nous pensons remplir un devoir et nous le remplissons sans défaillance», a affirmé le président français.

«Nous sommes encore malheureusement dans une logique de guerre. Et nous faisons tout ce que nous pouvons pour en sortir dans le respect du droit», a ajouté M. Mitterrand.

● **Djeddah:** les ministres des Affaires étrangères des pays du Conseil de Coopération du Golfe (CCG) ont lancé hier un appel aux pays arabes qui ne se sont pas prononcés vis-à-vis de la crise du Golfe à «réviser» leur position. Au terme de leurs travaux, commencés la veille à Djeddah (ouest de l'Arabie séoudite) et consacrés à la crise du Golfe, les ministres d'Arabie séoudite, du Koweït, des Emirats Arabes Unis, du Qatar, de Bahrein et d'Oman ont appelé dans un communiqué les «pays arabes frères qui n'ont pas pu définir leur position à réviser leur attitude, pour sauvegarder les intérêts nationaux et les relations arabes».

● **Punition:** l'Irak a remis en vigueur hier une loi prévoyant au pire la prison à vie pour les étrangers tentant de fuir le pays sans autorisation, tandis que des centaines d'étrangers bloqués à Bagdad et au Koweït faisaient tout leur possible pour partir.

## Départ de l'Armée rouge

Différends germano-soviétiques sur son coût

La RFA a accepté de construire des logements pour les soldats soviétiques qui quitteront la partie orientale de l'Allemagne unifiée et de contribuer à leur retour au pays, mais les discussions butent sur le coût de cette opération.

Bonn a accepté de financer une partie des frais de retour des 380.000 hommes de l'Armée soviétique, qui doivent se retirer de l'actuelle RDA dans les quatre ans suivant l'unification. Mais la RFA refuse de payer les 10 milliards de D-marks réclamés par l'URSS.

Horst Koehler, un haut responsable du ministère ouest-allemand des Finances, a estimé que «l'anti-géranisme germano-soviétique cesse apparemment quand on aborde les questions financières».

En outre, des difficultés sont apparues sur la préparation du traité final qui doit être signé lors de la dernière réunion ministérielle de la conférence «2+4» le 12 septembre à Moscou. Le traité doit prévoir les aspects extérieurs de l'unification allemande.

Selon les responsables des six pays qui participaient aux négociations, l'actuel blocage vient de la volonté soviétique de faire ratifier le traité par les six pays concernés. Les Occidentaux estiment que ce processus serait trop long. (ap)

## Le Nord rencontre le Sud

### Corées: les entretiens vont se poursuivre

La rencontre entre les premiers ministres des deux Corées s'est achevée hier à Séoul, sans que les chefs de gouvernement parviennent à un accord majeur mettant fin à près de quarante ans d'hostilité entre la Corée du Sud capitaliste et la Corée du Nord communiste.

Le premier ministre sud-coréen, Kang Young-Hoon, et son ho-

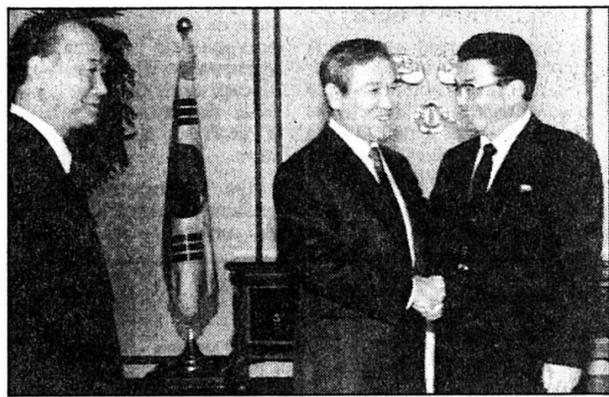
logue nord-coréen, Yon Hyong-Muk, sont toutefois convenus de se rencontrer à nouveau dans la capitale nord-coréenne le mois prochain pour poursuivre leurs entretiens de mercredi et jeudi, les premiers entre les deux pays depuis la division, il y a 45 ans, de la péninsule coréenne, a annoncé à la presse le ministre sud-coréen de

l'unification nationale, Hong Song-Chul.

Les deux chefs de gouvernement sont également tombés d'accord pour que la Corée du Sud suspende son projet d'entrer seule aux Nations Unies, a ajouté M. Hong. A ce propos, Séoul a demandé à Pyongyang de présenter une proposition détaillée pour un siège commun aux deux Corées aux Nations Unies et a promis d'étudier elle-même la question.

Aucune autre des nombreuses propositions faites mercredi par les deux parties n'a donné lieu à un accord. Les deux délégations se sont toutefois déclarées satisfaites que cette rencontre ait eu lieu et ont qualifié leurs entretiens de succès.

Lors d'une rencontre privée avec le premier ministre nord-coréen, le président sud-coréen Roh Tae-Woo a renouvelé hier son appel à un sommet avec son homologue nord-coréen, Kim Il-Sung, afin de résoudre les problèmes actuels. Cet appel a été rejeté par M. Kim.



Le président sud-coréen (au centre) reçoit le premier ministre du Nord à Séoul. A gauche, son homologue du Sud. (AP)

## Afrique du Sud: entretiens ANC - gouvernement

Des représentants du Congrès national africain (ANC) et une délégation gouvernementale ont commencé hier à discuter des implications liées à la décision de l'ANC, le 6 août dernier, de suspendre après 29 ans la lutte armée contre le gouvernement d'Afrique du Sud, a annoncé l'agence sud-africaine de presse SAPA.

Trois représentants de l'ANC seulement, au lieu des sept an-

noncés, se sont présentés à la réunion qui a lieu en dépit du fait que le chef d'Etat-major de l'ANC, Chris Hani, a été exclu des discussions, a indiqué un porte-parole de l'ANC.

La délégation de l'ANC comprend le chef des services de renseignements de l'organisation, Jacob Zuma, et les membres du comité exécutif national Matthew Phosa and Joe Nhlanhla, a ajouté SAPA. Le porte-parole

de l'ANC n'a toutefois pas été en mesure de confirmer la présence de ces trois dirigeants. De son côté, la délégation gouvernementale est conduite par le ministre de la Loi et de l'Ordre, Adriaan Vlok, et comprend des représentants des départements du Développement constitutionnel, des Affaires étrangères, de la Justice ainsi que de hauts responsables des services de renseignements. (ats, afp)

## ÉVÉNEMENT

### Iles de la discorde

Les Kouriles. Gardiennes du sanctuaire des sous-marins nucléaires soviétiques en mer d'Okhotsk, passage obligé pour les navires de guerre basés à Vladivostok. Un chapelet d'îles qui constitue l'un des plus longs conflits territoriaux post-1945. Les relations soviéto-japonaises en sont empoisonnées depuis près d'un demi-siècle. Totalisant à peine 5000 kilomètres carrés, leur importance géostratégique est inversement proportionnelle à leur superficie.

A tel point que la visite programmée en 1991 du président Gorbatchev sera la première jamais effectuée dans l'archipel nippon par un chef d'Etat soviétique. Tokyo et Moscou ont soigneusement préparé la rencontre, qui a débouché, hier, sur la signature d'accords préliminaires en vue de soutenir l'économie soviétique et les victimes de la catastrophe nucléaire de Tchernobyl.

Cependant, ni l'URSS ni le Japon n'ont l'intention d'abandonner leurs prérogatives sur les Kouriles.

Si les seconds ont de bonnes raisons historiques à avancer, les premiers n'auront pas de peine à prouver la clause du besoin. Récemment, Boris Eltsine, président de la République de Russie, n'a-t-il pas déclaré son refus d'abandonner les Kouriles même en échange d'une aide économique japonaise substantielle?

Les deux parties sont parfaitement conscientes de l'enjeu de ce différend et de toute la délicatesse qu'il revêt aujourd'hui. Cependant, après la chute du mur de Berlin, qui a permis de clore le chapitre européen de la Deuxième Guerre mondiale, le temps n'est-il pas venu de mettre un terme à son pendant asiatique? La sagesse recommanderait peut-être un partage de ces territoires, lequel pourrait mettre d'accord Japonais et Soviétiques. En quel cas, les deux pays seraient enfin en mesure de signer un traité de paix.

Sonia GRAF

## LE MONDE EN BREF

**PAYS BALTES.** - Les Républiques d'Estonie, de Lettonie et de Lituanie ont demandé à assister aux négociations «deux + quatre», la semaine prochaine, à Moscou, sur la réunification allemande.

**ENFANTS.** - Au moins 100 millions d'enfants de moins de 15 ans dans le monde sont obligés de travailler pour survivre, «dans des conditions inimaginables pour des Européens», a-t-on appris hier à la clôture du huitième congrès pour la Protection de l'enfance à Hambourg.

**MONTRÉAL.** - Le pont Mercier, entre Montréal et sa banlieue sud, dont le blocage par les Mohawks depuis huit semaines avait cristallisé le conflit d'Oka en attirant la haine des banlieusards sur les Amérindiens, a été rouvert hier.

**MADRID.** - Neuf personnes ont été légèrement blessées lors de l'explosion de trois bombes hier matin à Madrid.

**PARIS.** - Onze membres d'un groupe folklorique roumain ont demandé, hier à Nancy, l'asile politique.

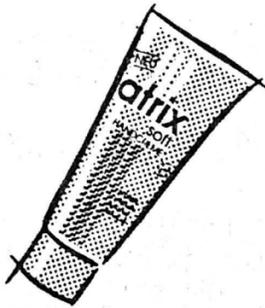
Votre beauté n'est pas hors de prix.



**5.90**  
Chandor.  
Laque pour  
cheveux.  
320 ml.  
2 sortes.



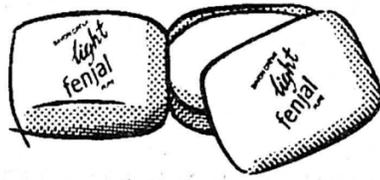
**5.80**  
Fenjal.  
Bain-crème.  
125 ml.  
3 sortes.



**2.50**  
Atrix.  
Crème pour  
les mains.  
100 ml.



**5.50**  
FA.  
Shampooing.  
Duopack  
2 x 300 g.



**5.70**  
Doppeldouche  
pour la peau et  
les cheveux.  
Duopack  
2 x 250 ml.  
4 sortes.



**2.90**  
Fenjal.  
Savon de toilette.  
Duopack 2 x 100 g.  
3 sortes.



**7.50**  
Savane.  
Aftershave.  
125 ml.  
3 sortes.



**NOUVEAU**  
**3.90**  
Atrix.  
Baume pour  
les mains et  
les ongles.  
100 ml.

**EPA**  
Passez d'abord à l'UNIP

Bosch & Butz P21-90

44-013329

**vacances-voyages**



Dimanche 9 sept. Dép.: 13 h 30  
Fr. 25.-

**Le Mont-Pèlerin**

**Notre séjour à Menton**

du dimanche 14 au  
dimanche 21 octobre  
en pension complète  
Fr. 980.- en chambre à deux lits

Pour nos voyages: programmes  
détaillés à disposition

Inscriptions:  
Voyages GIGER Autocars  
Avenue Léopold-Robert 114  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 75 24  
Télex 952 276

28-012184

**divers**

Livraison - Pose - Démonstration - Maintenance - Pièces détachées  
Tél. 039/23 00 55 Serre 90 La Chx-de-Fds  
**PROMOTION**

**8890.-**  
ou DEVIS GRATUIT

28-012183

**Un prêt personnel de la Banque ORCA: le chemin le plus simple pour l'argent liquide:**

039/23 80 90

Banque ORCA  
Avenue  
Léopold-Robert 53a  
2300 La Chaux-  
de-Fonds



44-007221

Société affiliée de l'UBS

**Déménagements**

Transports - Débaras

B. L'Eplattenier

☎ 039/28 10 29 ou 23 80 59

28-012480

# Exposition SALONS



Choix immense d'ensembles modernes, classiques, rustiques, transformables, par éléments, etc.



800 salons en stock, cuir ou tissu

**neuchâtel**

fbg de l'hôpital

☎ 038/25 75 05

**6 étages - 30 vitrines**

Heures d'ouverture: de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30.  
Samedi sans interruption de 8 h à 17 h. Lundi matin fermé.

Livraison gratuite  
Reprise des anciens meubles  
Facilités de paiement



87-280

**meubles MEYER**

1977 NOV 2017

# Suissesses au service de la communauté

## Une proposition de la SSO pour supprimer l'obligation masculine

La Société suisse des officiers (SSO - 40.000 membres) préconise, dans un document intitulé «Sécurité et paix» et présenté hier à Berne, l'abandon de l'obligation généralisée du service militaire pour les hommes au profit d'une obligation générale de servir pour tous, Suissesses comprises, même en dehors de l'armée mais dans le cadre de la politique de sécurité du pays. Le principe de neutralité absolue est lui aussi remis en cause.

Le rapport «Sécurité et paix», fort de plus de 40 pages et approuvé à l'unanimité par la conférence des présidents des sociétés cantonales ou autres d'officiers, est le fruit des réflexions d'un séminaire organisé au début de l'année par la SSO, sur la politique de sécurité et les réformes envisageables pour l'armée suisse. Ses propositions vont toutefois nettement au-delà de celles formulées par le Département militaire fédéral dans son projet «Armée 95».

Président central, le colonel Oswald a expliqué que la SSO se voulait «une voix de la milice», et entendait assumer un rôle stimulant et médiateur à la fois en-

tre les propositions faites par les formations politiques d'une part, les plans du DMF et des dirigeants de l'armée d'autre part. Le rapport critique par ailleurs la politique d'information du DMF et de l'armée, qu'elle veut plus compréhensible et donc plus crédible.

### SERVIR: UNE OBLIGATION

Selon le rapport de la SSO, il convient de revoir les obligations des citoyennes et citoyens envers l'Etat et la communauté internationale. Elle suggère de remplacer dans la Constitution fédérale l'obligation du service militaire pour tous les hommes par une «obligation générale de servir la communauté», étendue aux femmes.

Si pour les hommes, la SSO veut garder en priorité une obligation de service militaire, et élargir les possibilités pour les femmes d'accéder à de nouvelles fonctions dans les services non-combattants de l'armée, elle propose aussi de prévoir des possibilités d'engagement dans les autres domaines liés à la politique de sécurité - économie de crise, protection civile, défense civile - ou dans le secteur social - service de santé, soins.

Seules conditions générales à respecter, selon la SSO, le maintien d'effectifs nécessaires aux besoins de l'armée, et des exigences identiques à un service militaire, notamment au niveau de la formation de base, pour un service nonmilitaire.

Concernant les effectifs - environ 600.000 personnes mobilisables actuellement - la SSO estime d'ailleurs qu'une réduction d'un tiers est possible, pour autant qu'elle soit compensée par le renouvellement et l'acquisi-

tion d'un matériel optimal qui permette à l'armée d'assurer sa tâche principale de dissuasion et de défense nationale.

### REPENSER LA NEUTRALITÉ

Pour la SSO, le principe de la neutralité de la Suisse doit être repensé. Compte tenu des tendances vers une Europe fédérée et des processus de démocratisation en cours à l'Est, «on pourrait se distancer du principe absolu de la neutralité si les intérêts de la Suisse en Europe l'exi-

geaient», selon les termes du rapport présenté hier.

La SSO demande dans cette perspective l'élaboration de nouveaux modèles dans lesquels la politique de sécurité et l'armée suisses soient «conçues comme parties d'un système de sécurité européen». Des bases légales pour un engagement de troupes à l'étranger, et en particulier sous l'égide de l'ONU dans le cadre d'actions en faveur du maintien de la paix, doivent aussi être créées, estime encore la SSO. (ats)

### PARTI PRIS

**Hé! les flemmardes, au boulot!**

*C'est ça l'égalité. Des droits, et donc des devoirs. Pas de raison que les citoyennes profitent des uns (répartition des tâches au sein du ménage, salaires identiques, etc.) sans s'acquitter des autres, non mais sans blague. Du reste, l'idée générale est assez sympa: obligation générale*

*de servir la communauté. Même si la façon dont c'est exprimé sent un peu son garde-à-vous.*

*Amusant quand même de constater qu'au moment où il y a potentiellement de moins en moins d'hommes capables de faire leur service militaire; qu'au moment où l'armée, certes de plus en plus sophistiquée, tend à devenir de plus en plus petite; c'est à ce moment-là, mesdames, mesdemoiselles, qu'on fait appel à votre sens civique. C'est ce qui s'appelle nager à contre-courant. Les rangs*

*s'éclaircissent, hop, on rassemble tout le monde sous les drapeaux. Ou équivalent.*

*Vous me direz: qui dit moins d'hommes à commander dit logiquement moins de commandants. Mais ce serait vraiment avoir l'esprit tordu que de subordonner sous cette initiative une quelconque peur du vide. Non, il ne s'agit que d'appliquer une légitime égalité de traitement. Et si jamais cette proposition passe au vote, même les Appenzeloises pourront se prononcer.*

*Claire-Lise DROZ*

## Favorables aux accusés

### Témoignages au procès Magharian

Au procès des frères Magharian, la journée d'hier a été consacrée à l'audition de nombreux témoins cités par la défense. Deux fonctionnaires des douanes américaines, le directeur de la société Mirelis SA, l'industriel biennois Artine Simonian ainsi que d'autres industriels et financiers ont témoigné en faveur des deux frères.

Venus de Californie pour déposer devant la Cour d'assises de Bellinzona, les deux fonctionnaires des douanes américaines avaient établi des rapports à l'attention des autorités de leur pays au lendemain de la saisie des deux valises contenant 2 millions de narcodollars en novembre 1986 à l'aéroport de Los Angeles.

Les deux hommes ont affirmé que le Turc Dikran Altun - expéditeur de l'argent sale - leur avait certifié qu'il avait averti les Magharian de l'origine illégale de l'argent seulement après la saisie des valises à Los Angeles.

Après eux, le directeur de la société genevoise Mirelis SA, Claude Maumary, a pris place sur le banc des témoins. Il a déclaré que les inculpés étaient des

«personnes honnêtes, de toute confiance» mais croyait, jusqu'à leur arrestation, qu'ils travaillaient uniquement avec la Turquie et le Moyen-Orient.

La société Mirelis avait pour client le Turc Celal Dahabi, dont le numéro du compte «Roy» a été retrouvé en possession d'un trafiquant de drogue italien. A ce propos, Dahabi, également client des Magharian, et le directeur de Mirelis avaient été interrogés à Genève sur demande du juge d'instruction italien Mario Vaudano. Hier, Claude Maumary a précisé qu'à la suite de cet «incident», les relations ont été interrompues avec Celal Dahabi.

Pour l'industriel biennois d'origine turque Armand Hisserli, propriétaire de la fabrique de montres Zila Watch, les Magharian, par l'entremise desquels il recevait les paiements des clients turcs étaient «des gens corrects jouissant d'une excellente réputation». Artine Simonian, oncle de l'industriel Hovik Simonian qui a témoigné mercredi, a exprimé la même opinion. (ats)

## Soutenir le tiers monde

C'est par la question provocante «Faut-il abolir le tiers monde?» qu'Helvetas, association suisse pour le développement et la coopération a ouvert, hier à Lausanne, sa campagne nationale 1990.

La détresse de l'Afrique noire a été particulièrement évoquée, après trois décennies de développement souvent raté et les récents bouleversements géopolitiques.

«Seul un pas véritable des pays occidentaux vers une répartition plus équitable des richesses pourrait sortir le tiers monde de l'impasse», a déclaré Philippe Besson, secrétaire d'Helvetas. Nous devons soutenir les mouvements pour la démocratie qui voient le jour actuellement, parce que le respect des principes démocratiques est le fondement d'un réel développement». (ats)



Helvetas en appelle à la solidarité.

(AP)

## Le métro, ça s'apprend

### Les cent jours du S-Bahn zurichois sous la loupe

Habitué de toute éternité au boulot et au dodo, les Zurichois apprennent le métro. Au début de la semaine, le S-Bahn a franchi le cap des 100 jours. Occasion pour ses promoteurs de faire le point.

### La chronique de

François GROSS

En général, ont-ils constaté, le RER est sur de bons rails; il s'agit encore de soigner ses maladies d'enfance. Le constructeur des rames à deux étages s'active à améliorer le système de fermeture des portes. Elles se ferment si lentement qu'elles prolongent les arrêts dans les gares et provoquent des retards.

La ponctualité helvétique en prend en effet un sérieux coup. Le moment choisi pour lancer le S-Bahn était, certes, favorable. Les mois d'été ne posent pas de problèmes particuliers. A supposer que l'hiver soit rigoureux, qu'il y ait abondance de neige, que la glace s'en mêle, le tableau pourrait être moins optimiste. Ajoutez une pincée de hausse du prix de l'essence et de mauvaises conditions de circulation pour les automobilistes et les Zurichois pourraient connaître des petits matins corsés et des retours cahoteux à la maison.

Les statistiques établies jusqu'à maintenant sont fragiles: elles ne permettent pas de conclure à un abandon de la voiture en faveur du train. Une fréquentation augmentée de 211%: c'est bien; mais cela ne dit pas grand-chose parce que cette forte progression com-

prend tous ceux qui ont passé d'un train à l'autre. On ne modifie pas en un tournemain des habitudes que le long immobilisme des CFF a ancrées dans la vie quotidienne des banlieusards. C'est à une autre façon de penser et de vivre que sont invités les 200.000 personnes qui, actuellement, empruntent les lignes du métropolitain zurichois.

«Pour le moment, je n'ai pas confiance. Il m'est arrivé trop souvent d'être en retard à un rendez-vous à cause des CFF. Je préfère ma voiture», dit cet employé de banque qui n'est, de loin pas, un fanatique de l'automobile. La partie est tout sauf gagnée pour les CFF. Le décryptage des tarifs et l'utilisation des nouveaux automates à billets ont désorienté nombre de voyageurs. Ceux qui ont compris ont très spontanément aidé les novices. Les personnes âgées n'ont pas été à la fête. Elles qui ont vécu la mort des troisièmes classes, la transformation des omnibus en trains régionaux, les voilà contraintes de se familiariser avec des lignes désignées par une lettre (S) et un chiffre - par exemple: S 7 = Oerlikon-Rapperswil et de trotter dans des galeries marchandes interminables, somptueuses et tentantes.

Les cheminots et leur matériel roulant, eux, la sentent passer. Ce n'est pas moins de 4700 heures de repos ou de congé qui ont été sacrifiées sur l'autel du S-Bahn. Cette accumulation serait moins préoccupante si l'engagement de personnel nouveau était aisé et fluide. Mais bernique! le marché de l'emploi est sec comme un oûed en été. Dans les cabines de mécaniciens - pardon! pilotes - derrière les guichets et dans les centrales informatiques et les bureaux, on râle ferme. Des locomotives tombent fréquemment en panne de telle sorte que les deux trains tenus en réserve «pour le cas où» sont sans cesse sollicités.

Surmenage des hommes et des femmes du rail, utilisation plus qu'intensive d'un matériel démodé: ce ne sont pas les aspects sur lesquels les responsables des CFF ont le plus insisté, lundi dernier, quand ils ont tiré un premier bilan du S-Bahn. Ils admettent cependant que c'est bien là que la chatte a mal à la patte. Les défaillances humaines et l'usure du matériel peuvent être la cause d'accidents. Dans ce domaine, tout s'est, jusqu'à maintenant bien passé. Les chefs du IIIe arrondissement des CFF touchent du bois. Mais ils tentent le diable. F. G.

### Fumeurs indésirables

Le tabac restera sur le quai. Les CFF sont bien décidés à interdire la fumée dans les trains de banlieue. Petit à petit, les cendriers disparaîtront et la cibiche, le stumpf et la bouf-

farde seront bannis du trafic suburbain. Le directeur du département marketing-voyageurs l'a annoncé: les futurs wagons n'auront plus de compartiment pour fumeurs. (fg)

### LA SUISSE EN BREF

**ZURICH.** - Les autorités du canton de Zurich ont cessé l'envoi des fiches aux personnes enrégistrées qui ont demandé à les consulter.

**BERNE.** - M. Joaquim Alberto Chissano, président du Mozambique, fera à sa demande une visite officielle de travail à Berne mardi prochain. D'autre part, à l'invitation du Conseil fédéral, M. Lothar de Maizière, président du Conseil des ministres d'Allemagne de l'Est, fera lundi prochain une visite officielle de travail à Berne.

**INTÉGRATION.** - L'Union démocratique du centre (UDC) se veut ouverte à l'Europe mais elle ne veut pas que les négociations sur l'Espace économique européen (EEE) débouchent sur un accord à n'importe quel prix.

**GENÈVE.** - Des directeurs d'établissements secondaires supérieurs d'une dizaine de pays, dont les Etats-Unis et l'URSS, se sont réunis hier à Genève en assemblée constituante pour élaborer les statuts d'une future Conférence internationale.

**LUCERNE.** - Après cinq ans de planification et de travaux, le centre pour paraplégiques de Nottwil, dans le canton de Lucerne, a été inauguré hier.

**OUI.** - La Confédération des syndicats chrétiens de Suisse (CSC) recommande un triple oui pour les votations du 23 septembre prochain: elle est favorable tant à l'article sur l'énergie qu'aux deux initiatives antinucléaires.

## Satisfaction de l'ASLOCA

Taux hypothécaires et loyers: le gouvernement a bien réagi

La Fédération romande de l'Association suisse des locataires (ASLOCA) est «très satisfaite» de la réaction rapide du Conseil fédéral à la suite de la quatrième hausse des taux hypothécaires. Selon un communiqué publié hier, elle attend du gouvernement qu'il propose lundi l'adoption des deux arrêtés urgents proposés et, du Parlement, qu'il les vote intégralement.

L'ASLOCA romande se réjouit que les intentions du gouvernement répondent dans une large mesure à deux de ses principales revendications. Les deux arrêtés fédéraux sur le taux hypothécaire et les loyers, tels qu'ils sont envisagés, constituent «un paquet indispensable pour soulager les locataires dans la situation de crise actuelle».

La surveillance des taux hypothécaires par Monsieur Prix, réclamée depuis longtemps, est plus nécessaire que jamais, écrit l'ASLOCA, car «cette 4e hausse a encore une fois apporté la preuve que la concurrence ne joue pas comme elle le devrait». De plus, cette mesure aurait pour avantage d'obliger les banques à ouvrir leurs comptes. La transparence y gagnerait et l'on disposerait d'un moyen de lutte contre les abus.

Toutefois, la surveillance des taux risque de ne pas suffire à elle seule pour empêcher que les débiteurs de certaines banques ne se trouvent dans une situation catastrophique.

Un blocage partiel des loyers pendant deux ans serait une solution pour amortir toute hausse, à court ou moyen terme, des taux au-dessus de 6,5%, ajoute l'ASLOCA. D'autre part, l'introduction du système des taux hypothécaires moyens calculés sur trois ans permettrait d'adoucir les fluctuations des taux et de prendre en compte les baisses. Un tel arrêté mettrait sur pied d'égalité propriétaires de logements et locataires.

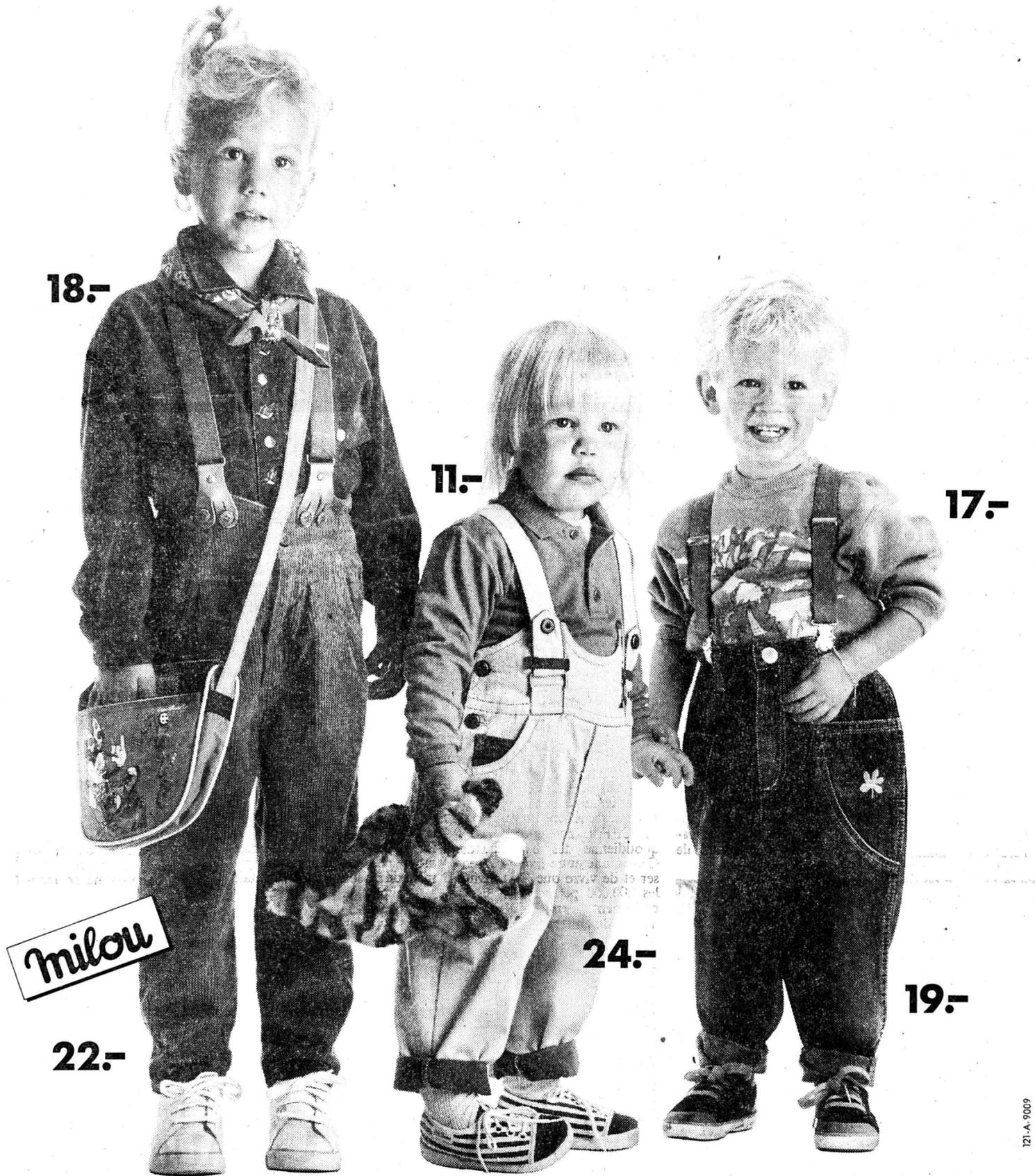
«Le blocage doit être accompagné de la surveillance, estime l'ASLOCA. Appliqué seul, il pourrait faciliter la hausse des taux et susciter un fort accroissement de l'endettement hypothécaire. Ces deux arrêtés sont donc complémentaires. La conjugaison de leurs effets serait la plus apte à résoudre les problèmes actuels». (ats)

## Apaisement dans l'affaire Haas

La Conférence des évêques suisses (CES), qui a tenu sa 209e assemblée ordinaire de lundi à mercredi au couvent des capucins de Bigorio (TI), n'a toujours pas trouvé de solution à la crise déclenchée par la nomination de Mgr Wolfgang Haas à la tête de l'évêché de Coire. La CES, priée par Mgr Haas de jouer le rôle de médiateur, a constitué un groupe de dialogue chargé de rechercher des solutions, a annoncé hier Mgr Joseph Candolfi, président de la CES.

Le groupe de dialogue est chargé «de restaurer, dans le diocèse, une collaboration mutuelle et, partant, fructueuse». Le groupe a également reçu le mandat d'entrer en négociations au sujet de la création d'un diocèse de Zurich, a-t-on appris à la conférence de presse de la CES, à Berne. (ats)

# Bonjour les aventures!



**Blouse** avec broderie, coton velours côtelé. Vert, bleu, bordeaux. Tailles 86-110, 18.- à 20.-  
**Pantalon en velours côtelé**, bretelles détachables, coton/polyester, coloris divers. Tailles 86-110, 22.- à 26.-  
**T-shirt polo** avec broderie, coton interlock, coloris divers. Tailles 86-110, 11.-/12.-  
**Pantalon en twill**, doublure en flanelle, coloris divers. Tailles 92-110, 24.-/26.-  
**Sweat-shirt** imprimé, coton/polyester, coloris divers. Tailles 56-86, 17.-/18.-  
**Pantalon** en coton denim avec broderie, bretelles élastiques. Vert, pink. Tailles 68-86, 19.-/20.-

**ABM**  
**Vrai de vrai**

Bienne • Ecublens • Fribourg • Genève • La Chaux-de-Fonds • Lausanne • Martigny • Neuchâtel • Petit-Lancy • Sion • Vevey • Yverdon

**PAX**  
 ASSURANCES  
 VERSICHERUNGEN  
 ASSICURAZIONI

**ASSURANCE**  
 BESOIN D'ASSISTANCE

La sécurité - une vie entière

lors de soins à l'hôpital,  
 dans un home ou à domicile.

PAX Société suisse  
 d'assurance sur la vie. 03-1381/4-4

**SUBARU Turismo 4WD**  
 1984, aut., Fr. 5200.-  
**RENAULT 5 GTL**, 1982, Fr. 3300.-  
**TALBOT Fourgonnette 1500**  
 1983, 55 000 km, Fr. 3000.-  
**DATSUN Cherry 1200**  
 1980, Fr. 2300.-  
**OPEL Kadett Caravan 1300 S**  
 1981, Fr. 4200.-  
**OPEL Kadett D 1300 S**  
 1984, Fr. 3400.-  
**AUDI 200**, 1980, Fr. 5600.-  
**OPEL Kadett D Jocker**  
 1984, 70 000 km, 1re main, Fr. 4800.-  
**MAZDA RX 7 (Sport)**  
 78 000 km, Fr. 8200.-  
**PEUGEOT 104**, Fr. 2200.-

Toutes ces occasions sont expertisées  
 ☎ 038/63 30 00 ou 038/63 15 08  
 28-000833

**FUST**  
 Electroménager  
 Cuisines / Bains  
 Luminaires

**Petit app. électroménagers**  
 Machines à café, fers à repasser, grils, rasoirs, sèche-cheveux, grille-pain, robots ménagers, mixers, friteuses, fours à micro-ondes, humidificateurs, radiateurs électriques, machine à coudre...

**Rotel Mini**  
 Machine espresso  
 Buse pour eau et vapeur, réservoir à eau 1,6 l, petite et compacte.  
 Prix vedette FUST **144.-**

Les toutes nouvelles machines à café entièrement automatiques 2 tasses!

**Jura A-121 Duomatica**  
 Solis Turbo Twin 3000  
 Offre FUST: location/m.\* **55.-** chaque

**Philips Comfort 450**  
 Fer à vapeur avec semelle en acier chromé. Réservoir transparent et réglage de la vapeur.  
 Prix choc FUST **79.-**

**Siemens VS 911**  
 Aspirateur-traineau 1100 W. Filtre assurant une bonne hygiène. Accessoires intégrés. Réglage électronique de la force d'aspiration.  
 Prix choc FUST **298.-**

- Durée de loc. min. 6 m.\* / droit d'achat
- Toutes les marques en stock
- Modèles d'occasion et d'exposition
- Garantie du prix le plus bas! Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 68 65  
 Bienne, rue Centrale 36 032 22 85 25  
 Neuchâtel, rue des Terreaux 5 038 25 51 51  
 Marin, Marin-Centre 038 33 48 48  
 Réparation rapide toutes marques 021 311 13 01  
 Service de commande par téléphone 021 312 33 37

Les nouvelles prestations d'assurance de la PAX.

Les avantages de l'assurance «Besoin d'assistance» en bref:

- aucune amputation de vos économies en cas de recours à des soins
- durée illimitée des prestations d'assurance
- reprend à titre d'assurance complémentaire les frais occasionnés lors de soins à l'hôpital, dans un home ou à domicile

**PAX**  
 ASSURANCES  
 VERSICHERUNGEN  
 ASSICURAZIONI

Société suisse d'assurance sur la vie  
 Aeschenplatz 13, 4002 Bâle  
 Téléphone 061 45 66 66 03-1381/4-4

divers

## NOUVEAU pour les indépendants

Vous n'avez pas de secrétaire ou vous vous mettez à votre compte...

Nous bénéficions d'une situation idéale au centre ville. Nous disposons de trois lignes téléphoniques et un fax. Nous assurons pour vous:

1. Travaux de secrétariat
2. Facturation
3. Permanence téléphonique
4. Mailings
5. Rédaction de tous documents, etc.

Contactez-nous au 039/28 84 53.

**NASPI GESTION S.A.**  
 Grenier 5/7, 2302 La Chaux-de-Fonds  
 28-462555

finance

Mon prêt personnel - un procrédit

Je rembourserai par mois env. Fr.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
 Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
 NP/Domicile \_\_\_\_\_  
 Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

A adresser dès aujourd'hui à  
 Banque Procrédit ouvert de 08.00 à 12.15  
 Av. L.-Robert 23 de 13.45 à 18.00  
 2301 La Chaux-de-Fonds  
 ou téléphoner **039 - 23 16 12**

**X procrédit**

C/4 x 4/36/ve

CINEMA • Tél. 23 28 88

**CORSO**

Un excellent polar,  
inspiré du livre d'Edwin Torres

**GRANDE PREMIERE**  
• 16 ANS •  
Tous les soirs  
18 h 30 - 21 h  
Matinées  
sam., dim.  
à 16 h

Après SERPICO, UN APRES-MIDI DE CHIEN, NETWORK, le meilleur film de Sidney LUMET... «Nick NOLTE impressionnant!»

28-012090 STUDIO

NICK NOLTE TIMOTHY HUTTON ARMAND ASSANTE

CONTRÉ

**ENQUETE**

SIDNEY LUMET

CINEMA • Tél. 23 19 55

**PLAZA**

**GRANDE PREMIERE**  
• 12 ANS •  
Tous les soirs  
à 21 h  
Matinées  
sam., dim.  
à 16 h 30

**SUBLIME!**

**ATTENTION! 2e FILM**  
• 16 ANS •  
Tous les soirs à 18 h 45  
*Erotisme et sensualité des années 90*

FEDERICO FELLINI

**LA VOCE DELLA LUNA**

ROBERTO BENIGNI  
(Il Piccolo Diavolo, Down By Law)

Mickey Rourke Jacqueline Bisset

*l'Orchidée Sauvage*

CINEMA • Tél. 23 19 18

**SCALA**

3e SEMAINE  
12 ANS

Tous les jours 15 h, 18 h 30, 21 h

**GREMLINS 2**  
LA NOUVELLE GENERATION  
La mauvaise graine pousse toujours.

Souvenez-vous, on vous avait prévenu! Mais vous n'avez pas écouté...

**slips pour hommes...**

Slip „midi”, pur coton, violet-noir, pétrole-noir, curry-noir gr. 5-8 **6.-**

Slip „mini”, pur coton mercerisé, noir-blanc, noir-rouge, noir-vert gr. 5-8 **750**

Slip „tanga”, pur coton, bordeaux, curry, vert, noir gr. 5-8 **550**

**Oui, à MIGROS**  
NEUCHÂTEL-FRIBOURG

En vente dans les MM LA CHAUX-DE-FONDS et LE LOCLE

CINEMA • Tél 23 13 79

**EDEN**

2e SEMAINE  
• 12 ANS •

EN GRANDE PREMIERE SUISSE

TOUS LES SOIRS à 18 h 30 et 21 h

SAMEDI - DIMANCHE MATINEES à 16 h

Le nouveau film de JOHN BADHAM

**Irrésistible et spectaculaire!**

LE COUPLE PARFAIT DANS UNE COMEDIE PLEINE D'ACTION:  
MEL GIBSON GOLDIE HAWN

COMME UN OISEAU SUR LA BRANCHE  
BIRD ON A WIRE

UN FILM UNIVERSAL DISTRIBUE PAR

28-012091

★★★★

**HÔTEL CHAUMONT**  
2067 CHAUMONT-NEUCHÂTEL ET GOLF

La Chine peut être à votre portée... le temps d'un rêve

**Découvrez la gastronomie de Pékin**

Lors de notre quinzaine du 6 au 23 septembre 1990

Des cuisiniers chinois concoctent pour vous leurs délicatesses

**CHAQUE SOIR DÉMONSTRATION DE PÂTES**

Tous les jours à midi:  
Menu complet: Fr. 24.-  
Assiette du jour: Fr. 14.-

Il est recommandé de réserver sa table au 038/35 21 75

28-000830



La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 16-18



Le Locle, Rue Henri-Grandjean 5

## A la SBS, nous vous laissons les clés de nos Espaces libre-service de 6h à 24h. A bientôt!

Avec ces cartes, retirer de l'argent, consulter le solde de votre compte n'est plus qu'une affaire de secondes. Même en dehors des heures

d'ouverture de nos guichets!

Un avantage exclusif avec votre carte-client SBS: vous pouvez prélever des **francs français**.



Lu-sa 6h-24h



Lu-sa 6h-24h



7 jours/7 6h-24h



7 jours/7 6h-24h



**Société de Banque Suisse**

**Une idée d'avance**

28-012403

### divers

# L'Impartial

## Les délais de remise des annonces, matériel compris

sont fixés comme suit:

pour l'édition du lundi:	jeudi 12 heures
pour l'édition du mardi:	vendredi 12 heures
pour l'édition du mercredi:	lundi 12 heures
pour l'édition du jeudi:	mardi 12 heures
pour l'édition du vendredi:	mercredi 12 heures
pour l'édition du samedi:	jeudi 12 heures



**PUBLICITAS**

La Chaux-de-Fonds  
Place du Marché  
Case postale 2054  
Tél. 039/28 34 76  
Téléfax 039/28 48 63

Le Locle  
Rue du Pont 8  
Tél. 039/31 14 42

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

### offres d'emploi

**RESTAURANT-BAR  
LA CHEMINÉE**  
Charrière 91  
La Chaux-de-Fonds  
cherche

## une barmaid

Se présenter ou téléphoner  
au 039/286 287.

28-012229

Magasin cherche  
**femme  
de ménage**

☎ 039/23 12 12

28-012192

### immobilier

N'hésitez pas et venez visiter cette  
**splendide villa neuve**

à vendre à Môtiers.  
Facilités de financement.  
☎ 038/61 13 88

28-027627

Im sonnigem, stillen Dorf am Wald-  
rand. Nähe St. Imier

### renoviertes Bauernhaus

mit 5 neuen Wohnungen mit Chemi-  
née einzeln od. en bloc zu verkaufen  
od. zu vermieten. Grosse Stallungen  
als Garagen od. Werkstätte geeignet.  
☎ 031/42 53 33.

05-000894

### divers



## Vacances à cheval

Semaine de sport  
Vacances de printemps  
été et automne

Equitation - Voltige - Attelage - Parcours de  
cross - Parcours du randonneur - suivant les  
niveaux - Cours de langues français-anglais.  
France département Doubs, à 30 km de la fronti-  
ère Le Locle. Durée 2 ou 4 semaines (semaine de  
sport: 1 semaine) pour enfants et adolescents de  
10 à 18 ans. Agréé par Jeunesse et Sport.

Famille Claude Gauthier  
Ranch de Reculotte, 25390 Fuans, France

Renseignements et inscriptions:  
Famille A. Büttler, Berne  
☎ 031/45 25 88

120.010380



VILLE  
DE  
LA CHAUX-DE-FONDS

## Récupération de l'aluminium

**SAMEDI 8 SEPTEMBRE 1990**

aux endroits habituels, soit:

place du Marché, de 8 à 11 h.

collège des Forges, est; collège de  
Bellevue, sud; collège des  
Gentianes, sud, de 9 à 11 h.

Groupe de récupération et  
Direction  
des Travaux publics

28-012406

## CHAQUE APRÈS-MIDI

Quel que soit votre âge (mais 19 ans au moins)

DEVENEZ

# ESTHÉTICIENNE

Cours semestriels à la demi-journée (l'après-midi) en classe de 4 à  
6 candidates seulement, à Bienne, pour le diplôme de l'Association  
suisse d'esthéticiennes ASEPIB, du 24 septembre 1990 au 16 mai 1991.

Bon pour renseignements à envoyer aux Ecoles professionnelles d'es-  
théticiennes Francis C. Lachat, case 530, 1701 Fribourg, ☎ 037 28 55 88.

Nom et adresse: \_\_\_\_\_

Notre référence = LES FAITS: depuis 1965, nous avons déjà formé avec  
succès 2120 dames adultes au métier d'esthéticienne.

81-336/4x4

# Le secteur du logement principale victime

## Prévision dans la construction pour les prochaines années

Le mouvement ascendant actuellement des taux d'intérêt freine une conjoncture surchauffée dans la construction et le secteur des logements est touché en première ligne. La construction de villas reculera légèrement en 1991, mais les taux d'intérêt affecteront moins fortement la construction de locaux. La construction industrielle devrait poursuivre son expansion. C'est ainsi que l'avenir du bâtiment est perçu par deux bureaux bâlois d'études.

La construction est marquée actuellement par des signes de

surchauffe et d'impasses de capacités. Les deux bureaux bâlois, le groupe de travail pour la recherche conjoncturelle (BAK) et le bureau-conseil Planconsult, prévoient une poursuite en 1990 de la haute conjoncture dans la construction industrielle et de logements, malgré un certain fléchissement au 2e trimestre.

Mais dès 1991, les hausses des taux hypothécaires devraient se faire sentir. Les dépenses engagées pour la construction de nouvelles villas devraient passer de quelque 5,85 milliards à environ 5,75 milliards de francs. Le nombre de logements dans des villas descendra en 1990 et 1991, estimant BAK et Planconsult, pour

la première fois depuis 1983 au-dessous de la barre des 12.000 unités. L'évolution ne devrait pas toucher dans une même mesure les bâtiments locatifs.

### CONSTRUCTION INDUSTRIELLE: LE BOOM SE POURSUIVRA

Le bâtiment industriel se montre plus résistant aux fluctuations à la hausse des taux hypothécaires. Les investissements devraient progresser en 1991. Les dépenses engagées dans ce secteur devraient, selon les prévisions, atteindre 13,6 milliards. Mais le taux de croissance en 1991, estimé à 3,4%, sera plus faible que celui

de 1990, de 4,9%. Ce secteur enregistre les effets, d'une part d'une croissance économique plus faible, d'autre part du besoin persistant d'investissements, résultant du marché de la CE, de l'unification allemande et des poussées innovatives.

Les experts s'attendent pour les années 90 à une croissance économique globale induite par les investissements. Cette croissance prévue et son corollaire, une amélioration des revenus devraient entraîner une demande accrue d'espaces habitables, mais les dépenses engagées pour les logements devraient rester en deçà de la croissance économique.

Au niveau des régions, la Suisse orientale devrait se trouver la plus favorisée, à court terme, grâce à la proximité de zones de la CE et à la nécessité de compenser un retard. Autres régions plus favorisées, la Suisse romande, suivie de près par les régions de Zurich et Berne.

Il reste que la crise du Golfe fait peser nombre d'incertitudes sur le secteur de la construction. Si la guerre devait éclater et réduire à néant les capacités pétrolières de l'Arabie saoudite, en raison d'une hausse considérable des prix du brut, toutes les prévisions devraient être révisées à la hausse. (ats)

## Le dollar stable à Zurich

Le dollar s'est légèrement renchéri hier sur le marché des changes à Zurich. Il a clôturé à 1.3037 fr contre 1.3020 la veille. Le franc suisse s'est un peu affaibli par rapport aux principales devises.

100 deutschemarks coûtaient 83.57 (83.17) frs, 100 francs français 24.95 (24.82) frs, 100 lires italiennes 0.1121 (0.1114) fr et 100 yens 0.9236 (0.9185) fr la livre sterling a clôturé à 2.4802 (2.4675) frs.

L'once d'or s'est échangée contre 388.50 (386.25) dollars et le kilo contre 16.275 (16.175) frs. L'once d'argent valait 4.7950 (4.7700) dollars et le kilo 200.90 (199.70) frs. (ats)

## Bourse fermée

En raison du Jeune genevois, la Bourse de Genève est restée fermée hier toute la journée.

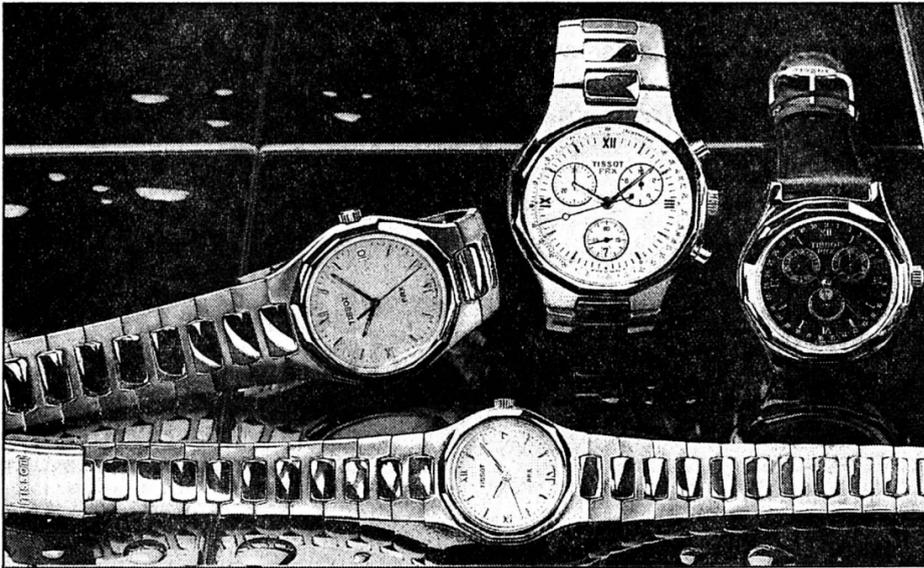
### EN BREF

**SCHINDLER.** - Le groupe Schindler Holding SA a enregistré, au premier semestre 1990 une baisse des entrées de commandes globales de 10,6%, compte tenu d'un effet négatif des changes de 6,1%, à 1,74 mrd de frs. En revanche, le groupe a enregistré une croissance de la production totale de 6,8%.

**HÔTELLERIE.** - Le groupe hôtelier Gauer Management SA a annoncé hier l'ouverture en 1991 à Saillon (VS) d'un quatre étoiles de 68 chambres et 4 suites. Située entre Martigny et Sion, la station thermale de Saillon compte 700 lits.

**AVIATION.** - Le conglomérat Kawasaki Heavy Industries va devenir la première entreprise japonaise à s'associer au consortium européen Airbus Industrie. Un porte-parole de la société japonaise a annoncé hier que Kawasaki allait signer à la mi-octobre un accord avec British Aerospace, l'un des partenaires du consortium, pour fabriquer des éléments du fuselage des A-321.

## Une valeur sûre Nouvelle collection PRX de Tissot



Sportive et robuste, telles sont les principales références de la nouvelle ligne PRX de Tissot. Etanche jusqu'à 100 m, cette montre est disponible en

version homme et dame, quartz ou même automatique pour le chronographe. Boîtiers et bracelets en métal massif, bicolores ou dorés

jaune. Les bracelets de cuir étanche, en noir ou brun, offrent une alternative intéressante et tout à fait à la mode. (jho)

## «La politique suisse doit être plus rapide»

### Jean-Pascal Delamuraz à Zurich

Le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz, devant les membres de la Société pour le développement de l'économie suisse hier à Zurich, a évoqué les grands problèmes de l'heure. Mais il a en particulier souligné la nécessité pour une des «plus vieilles démocraties du monde» de prendre en compte le facteur temps en matière politique.

Pour illustrer ce qu'il entendait par facteur temps, le conseiller fédéral a cité l'exemple patent de la réforme en cours depuis plus d'un quart de siècle de la législation sur les actions. Le conseiller national Richard Reich, directeur de la SDES, avait lui-même auparavant à cet égard mis en garde contre une marginalisation de la Suisse. Il s'agira d'accélérer le tempo.

L'intégration européenne et les efforts à consentir pour une participation à l'Espace écono-

mique européen (EEE) sont une pierre angulaire d'un processus européen global, qui entraînera des mutations profondes du Vieux Continent. La Suisse, avec ses traditions démocratiques et fédéralistes, a de bonnes chances de relever le défi et d'apporter sa part à la construction d'une nouvelle Europe.

Pour M. Delamuraz, l'objectif de l'EEE c'est, à tous les niveaux, garantir la plus grande liberté de circulation possible. Si la Suisse continuera à freiner l'afflux de travailleurs étrangers, les négociations peuvent lui donner l'occasion de revoir sa politique des étrangers.

Le conseiller fédéral Delamuraz a demandé à la CE d'intégrer les Etats de l'ALE aux négociations sur le trafic aérien. Pour le chef du Département de l'économie, la Suisse a déjà montré son engagement européen en matière de transports. (ats)

### BOURSE

<b>DOW JONES</b> ↓	5.9.90 6.9.90	<b>2628,21</b> <b>2596,29</b>
--------------------	------------------	----------------------------------

<b>ZURICH</b> ↓	5.9.90 6.9.90	<b>1003,50</b> <b>998,80</b>
-----------------	------------------	---------------------------------

<b>\$ US</b> ↓	Achat Vente	<b>1,2750</b> <b>1,3050</b>
----------------	----------------	--------------------------------

### MÉTAUX PRÉCIEUX

Or	Achat	Vente
\$ Once	387.50	390.50
Lingot	16.050.-	16.300.-
Vreneli	115.-	125.-
Napoléon	92.-	103.-
Souver. \$ new	90.-	95.-
Souver. \$ old	90.-	95.-

Argent	Achat	Vente
\$ Once	4.72	4.87
Lingot/kg	192.-	207.-

Platine	Achat	Vente
Kilo Fr	20.160.-	20.460.-

### CONVENTION OR

Plage or	16.400.-
Achat	16.050.-
Base argent	240.-

### INVEST DIAMANT

Septembre 1990: 245	
A = cours du	5.9.90
B = cours du	6.9.90
Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques	

### HORS BOURSE

Kuoni	A	B
	27500.-	27500.-

### ACTIONS SUISSES

C. F. N. n.	1350.-	1325.-
B. Centr. Coop.	790.-	790.-
Crossair p.	630.-	630.-
Swissair p.	710.-	700.-
Swissair n.	700.-	695.-
Bank Leu p.	-	1920.-
UBS p.	3020.-	3030.-
UBS n.	715.-	708.-
UBS b/p	120.-	121.-
SBS p.	302.-	302.-
SBS n.	261.-	263.-
SBS b/p	257.-	261.-
C.S. hold. p.	1990.-	1990.-
C.S. hold. n.	393.-	392.-
BPS	1280.-	1285.-
BPS b/p	121.-	123.-
Adia Int. p.	1095.-	1105.-
Elektrowatt	3150.-	3190.-
Forbo p.	2100.-	2070.-
Galenica b/p	380.-	380.-
Holder p.	5500.-	5400.-
Jac Suchard p.	8470.-	8470.-
Landis n.	1295.-	1295.-
Motor Col.	1650.-	1635.-
Moeven p.	5200.-	5300.-
Bührle p.	720.-	720.-
Bührle n.	205.-	210.-
Bührle b/p	200.-	195.-
Schindler p.	6500.-	6400.-
Sibra p.	360.-	355.-
Sibra n.	350.-	330.-
SGS n.	5720.-	5700.-
SMH 20	555.-	178.-
SMH 100	519.-	511.-
La Nauchât.	1150.-	1150.-
Rueckv p.	3070.-	3080.-
Rueckv n.	2110.-	2120.-
W'thur p.	3640.-	3610.-
W'thur n.	2680.-	2670.-
Zurich p.	4130.-	4110.-
Zurich n.	3150.-	3140.-
BBC I-A-	4910.-	4900.-
Ciba-gy p.	2560.-	2530.-
Ciba-gy n.	2130.-	2130.-
Ciba-gy b/p	2110.-	2110.-

Jelmoli	1850.-	1830.-
Nestlé p.	7440.-	7440.-
Nestlé n.	7300.-	7280.-
Nestlé b/p	1400.-	1400.-
Roche port.	7070.-	6950.-
Roche b/j	3570.-	3560.-
Sandoz p.	8900.-	8850.-
Sandoz n.	8850.-	8720.-
Sandoz b/p	1790.-	1780.-
Alusuisse p.	1170.-	1170.-
Cortaillod n.	3900.-	3800.-
Sulzer n.	5700.-	5650.-

### ACTIONS ÉTRANGÈRES

Abbott Labor	52.-	52.-
Aetna LF cas	55.50	56.-
Aican alu	27.75	28.50
Amx	32.-	32.-
Am Cyanamid	66.25	67.25
ATT	41.50	41.25
Amoco corp	72.75	74.75
ATL Richf	176.50	181.-
Baker Hughes	40.75	41.25
Baxter	29.75	30.-
Boeing	63.75	63.25
Unisys	11.50	11.50
Caterpillar	56.-	57.50
Citicorp	23.50	23.50
Coca Cola	55.50	54.50
Control Data	18.-	17.75
Du Pont	47.50	46.50
Eastm Kodak	52.50	53.-
Exxon	65.25	65.75
Gen. Elec	80.-	78.25
Gen. Motors	50.-	49.75
Paramount	45.75	45.50
Halliburton	68.50	71.-
Homestake	26.-	27.-
Honeywell	124.50	126.-
Inco ltd	36.-	35.25
IBM	132.50	132.50
Litton	102.-	98.50
MMM	101.-	100.50
Mobil corp	83.50	85.50
NCR	80.25	78.50
Pepsico Inc	32.-	32.50
Pfizer	92.-	91.50
Phil Morris	58.25	59.-
Phillips pet	36.-	37.-
Proct Gamb	101.50	100.-

Sara Lee	34.50	33.25
Rockwell	32.-	30.25
Schlumberger	83.-	84.25
Sears Roeb	38.50	38.-
Waste m	49.75	49.-
Sun co inc	42.-	42.50
Texaco	81.-	83.50
Warner Lamb.	80.75	80.50
Woolworth	33.50	33.50
Xerox	53.-	52.-
Zenith	7.25	7.-
Anglo am	35.50	35.-
Amgold	108.50	112.-
De Beers p.	26.50	25.75
Cons. Goldf I	25.50	24.50
Aegon NV	87.25	86.50
Akzo	70.75	69.75
Algem Bank ABN	24.75	24.25
Amro Bank	44.25	43.50
Philips	17.25	17.75
Robeco	65.50	65.75
Rolingo	63.25	63.25
Royal Dutch	107.50	108.-
Unilever NV	103.50	103.50
Basf AG	187.50	188.-
Bayer AG	197.-	194.-
BMW	387.-	384.-
Commerzbank	215.-	215.50
Daimler Benz	557.-	561.-
Degussa	286.-	285.-
Deutsche Bank	550.-	549.-
Dresdner BK	334.-	332.-
Hoechst	192.-	190.-
Mannesmann	207.-	210.50
Mercedes	456.-	458.-
Schering	514.-	510.-
Siemens	499.-	500.-
Thyssen AG	185.-	181.-
VW	378.-	378.-
Fujitsu ltd	11.25	10.50
Honda Motor	13.50	14.-
Nec corp	15.25	15.-
Sanyo electr.	6.50	6.-
Sharp corp	12.-	12.-
Sony	65.75	64.25
Norsk Hyd n.	49.75	50.-
Aquitaine	164.-	163.-

### NEW YORK

Aetna LF & CAS	43%	42%
Alcan	22%	21%

Alumenco of Am	66%	66%
Amx Inc	25%	24%
Asarco Inc	27.-	26%
ATT	32%	31%
Amoco Corp	57%	57%
Atl Richf	138%	136%
Boeing Co	48%	47%
Unisys Corp.	8%	8%
CanPacif	15%	15%
Caterpillar	44%	43%
Citicorp	18%	18%
Coca Cola	42%	41%
Dow chem.	41%	41%
Du Pont	36%	35%
Eastm. Kodak	41%	40%
Exxon corp	50%	50%
Fluor corp	36.-	35%
Gen. dynamics	25%	25%
Gen. elec.	60%	60%
Gen. Motors	38%	37%
Halliburton	54%	54%
Homestake	20%	20%
Honeywell	97%	94%
Inco Ltd	27%	26%
IBM	102%	102%
ITT	52%	51%
Litton Ind	76%	75.-
MMM	78%	78.-
Mobil corp	65%	66%
NCR	61%	60%
Pacific gas/elec	21%	21%
Pepsico	75%	74%
Pfizer inc	71%	69%
Ph. Morris	45%	44%
Phillips petrol	28%	29.-
Procter & Gamble	77%	76%
Rockwell intl	23%	24%
Sears, Roebuck	29%	29%
BMV	-	-
Sun co	33%	33%
Texaco inc	63%	64.-
Union Carbide	16%	15%
US Gypsum	2%	2%
USX Corp.	33%	33%
UTD Technology	50.-	50.-
Warner Lambert	62%	61%
Woolworth Co	25%	24%
Xerox	40%	40%
Zenith elec	5%	5%
Amerada Hess	54%	54%
Avon Products	29%	29%
Chevron corp	77%	77%
UAL	-	-

### (Wertheim Schroder & Co., Incorporated, Genève)

### TOKYO

Ajinomoto	1600.-	1480.-
Canon	1610.-	1610.-
Daiwa House	1910.-	1940.-
Eisai	1510.-	1500.-
Fuji Bank	2250.-	2230.-
Fuji photo	3790.-	3740.-
Fujisawa pha	1560.-	

# TECHNIQUE. DESIGN. DYNAMIQUE. LA NOUVELLE LANCIA DEDRA.



6 ans de garantie anticorrosion. Financement et leasing avantageux par Fiat Crédit SA.

Découvrez le résultat concret de l'association d'une marque huit fois championne du monde avec les meilleurs stylistes italiens de l'automobile: une voiture d'une forte personnalité, la nouvelle Lancia Dedra. Vous découvrirez en premier lieu une technologie de génie. Exemples: l'instrumentation optoélectronique, la double synchronisation de la boîte de vitesses, la suspension contrôlée électroniquement en option. Vous découvrirez encore une construction robuste: une carrosserie protégée à 100% contre

la corrosion grâce au zingage intégral des parties exposées. Et vous serez éblouis par son style raffiné. Précisons: des lignes nettes, une ambiance luxueuse grâce, entre autres, au bois de rose et une liste d'options qui impose véritablement une classe à part. Exactement comme le confort absolu de l'habitacle et le coffre de dimensions exceptionnelles. Vous découvrirez la nouvelle Lancia Dedra dans ses versions de base 1.6 i.e., 1.8 i.e., 2.0 i.e. ainsi que dans ses luxueuses versions LX, 1800 ou 2000 cm<sup>3</sup>.



**DEDRA. UNE FORTE PERSONNALITÉ.**

# NOUVEAU

**CRIC  
ET  
CRAC  
V'LA...**

# VRAC

**MEUBLES À L'EMPORTER - DISCOUNT  
PAYEZ MOINS POUR AVOIR PLUS!**

Ruche 20 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/26 67 07

**Ouvert de 14 heures à 18 heures.  
Samedi de 9 heures à 17 heures sans interruption.**



**LUTTE CONTRE LA RAGE**

## Campagne de vaccination des renards contre la rage Avis à la population et aux propriétaires de chiens et chats

Une campagne de vaccination des renards contre la rage aura lieu les **mercredi 12** et **vendredi 14 septembre 1990** sur tout le territoire cantonal.

7000 appâts, constitués de têtes de poulets auxquelles sont fixés des sachets en matière plastique contenant le vaccin et portant la mention: «Attention - Tollwutimpfstoff - Rage - Rabbia - Rabies», seront déposés dans le terrain.

Nous prions instamment tous les propriétaires de chiens et de chats de les tenir en laisse et de ne pas les laisser errer du

**mercredi 12 au dimanche 23 septembre 1990**

afin d'éviter que les appâts destinés aux renards ne soient ingérés par leurs animaux de compagnie. Le vaccin est inoffensif pour les animaux domestiques sains. Nous invitons la population à ne toucher ni les têtes de poulets, ni les sachets de vaccin durant les quinze jours qui suivent la vaccination. Dans des circonstances exceptionnelles, le vaccin peut être nocif pour l'homme, notamment en cas de frottement des yeux avec des mains imprégnées de vaccin ou lors de pénétration du vaccin dans une plaie. Après tout contact avec un appât, il faut se laver soigneusement les mains avec de l'eau et du savon. En cas de doute: consulter un médecin.

La vaccination des renards ne modifie en rien les mesures de police sanitaire en vigueur jusqu'ici, à savoir: l'obligation de vacciner contre la rage les chats et les chiens du canton.

De plus, tout danger de rage n'étant pas écarté, il convient toujours de respecter les consignes élémentaires de précautions à prendre pour éviter les risques de contamination. Se méfier en particulier des animaux sauvages devenus familiers, ne pas s'approcher d'un animal sauvage malade, ne pas toucher les animaux morts, surveiller les enfants et leur interdire les promenades en forêt non accompagnés, signaler les cas suspects aux instances compétentes (gendarmerie, gardes-chasse, vétérinaires).

SERVICE VÉTÉRINAIRE CANTONAL

28-000119

*Aux Rochettes*

**Cuisine selon l'inspiration  
et le marché**

Route du Valanvron, ☎ 039/28 33 12  
28-012014

### Prêts personnels

jusqu'à Fr. 40 000.- en 24 heures.  
Discretion absolue. Sans aucune garantie,  
reprise de crédit en cours possible.  
Frontaliers exclus.

Tél. (039) 23 01 77 de 8 h à 20 h 30  
Intermédiaires exclus 91-11

### immobilier

A vendre à Chézard, rue de l'Orée 6

**villa mitoyenne  
5½ pièces**

Jardin, 2 garages. Fr. 570 000.-

**JOURNÉE PORTES OUVERTES** le  
samedi 8 septembre de 9 à 17 heures.

Pour renseignements: ☎ 038/24 42 18.  
28-027580

A louer

**joli restaurant  
30 places**

avec bar 35 places

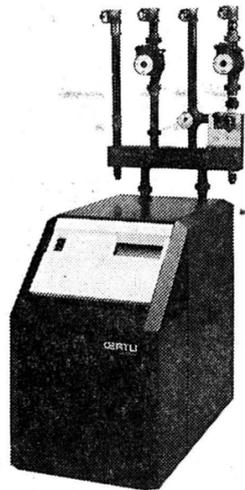
sans reprise.

Ecrire sous chiffres 28-462553  
à Publicitas, place du Marché,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
28-462553

### ACTION

Vends fenêtres neuves vitrage isolant  
+ oscillo-battant. Seuil alu, imprégnation  
3 couches. Dim. en tableau  
86/152 66/118 32/152. 2 portes-  
fenêtres 77/231. Lames sapin. Abris  
de jardin.

CHALET MERCIER  
☎ 0033/81 44 21 03  
91-60143



**Vous êtes propriétaire d'une  
maison familiale.**

**Votre installation  
de chauffage est à refaire?...  
pas de panique!**

Faites d'abord connaissance, à tête reposée, avec le générateur de chauffage compact OertliBloc PUS-N. Brûleur, chaudière et régulation y forment un tout. Un record de fiabilité économique.

Dans le respect de l'environnement. Doté du système OECONOX, le brûleur satisfait aujourd'hui aux prescriptions sur les gaz de fumée de 1992.

Profitez de la chaleur estivale pour faire face à l'hiver prochain dans les meilleures conditions.

#### Coupon Express

IM  
Veillez m'envoyer immédiatement un prospectus détaillé sur le générateur de chauffage compact OertliBloc PUS-N.

Nom

Rue

NPA, lieu

Découper et envoyer à Oertli Technique Thermique SA  
1023 Crissier, ch. de Mongevon 13, téléphone 021-634 99 91  
Une entreprise de WMH - Walter Meier Holding AG

Chaleur et bon sens

# OERTLI

148-208549

Cherchons  
à acheter

**maison  
isolée**

pas nécessairement  
confortable.

☎ 061/312 27 04  
061/321 83 66  
039/54 18 41  
14-072523

**Mitsubishi  
Colt 1.5**

5 portes,  
65 000 km, bleue,  
1986. Fr. 8000.-  
Garage Tarditi  
☎ 039/28 25 28  
91-19

**GARAGE  
DE L'AVENIR**

Progrès 90  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 10 77

**FORD Fiesta S  
1,4i**

1988, 30 000 km  
Fr. 9900.-  
91-230

**Mazda 323**

3 portes  
**Domino 1.6 inj.**  
1989/36 000 km  
Fr. 12 900.-  
Garage  
de la Prairie  
☎ 039/37 16 22  
91-203

**VW Passat**

5 portes, 1980,  
71 000 km  
Fr. 4950.-

Garage  
de la Prairie  
☎ 039/37 16 22  
91-203

**Mazda  
323 GLX**

Automat.  
4 vitesses  
1989, 15 000 km  
Fr. 16 300.-

Garage  
de la Prairie  
☎ 039/37 16 22  
91-203

### L'annonce, reflet vivant du marché

### divers

*Je m'abonne*

Je m'offre les privilèges de l'abonné:  
100% d'information, 50% d'économie

- 12 mois à Fr. 183.-  
 6 mois à Fr. 96.-  
 3 mois à Fr. 52.-

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin qui me parviendra ultérieurement.

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

**A retourner à:**  
**«L'Impartial», service de diffusion**  
**Rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds**

# L'Impartial



**En tous points profitable:  
l'abonnement!**

# Appel à tous les jeunes de Suisse. Comment voyez-vous l'avenir de notre pays?

Participez au concours proposé dans le cadre du **PRIX CLEFS D'OR 1991**  
«A l'horizon 91, imaginez la Suisse dans 50 ans», organisé par  
la Société de Banque Suisse.

Une contribution au 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération.

Nous arrivons au tournant d'un nouveau siècle, d'un nouveau millénaire. Alors pourquoi ne pas poser quelques jalons. C'est ce que la Société de Banque Suisse fait en organisant un concours pour les jeunes: «La Suisse dans 50 ans». Votre tâche consiste à imaginer ce que sera notre pays en 2041! Les travaux envoyés seront jugés par groupes d'âge (14-16, 17-18 et 19-22 ans) et les meilleurs de chaque groupe recevront le «Prix Clefs d'Or». Les participants peuvent se présenter seuls ou en collectifs de trois personnes au maximum. Si des classes d'école participent, elles doivent former des petits groupes.

Il y a deux catégories de travaux:

- soit sous forme de texte, de dessin ou de photographie
- soit sous forme de film vidéo, d'une longueur de 20 minutes au maximum.

Les travaux seront appréciés par un jury indépendant de la Société de Banque Suisse, d'abord au niveau régional, puis au niveau national. Les critères sont, compte tenu de l'âge, l'impression générale, avant tout le pouvoir d'imagination et la

créativité, l'utilisation de ses connaissances ou des recherches personnelles, l'analyse, la transposition de la réflexion dans le travail, les motivations et la qualité de la présentation (langue ou image).

Les inscriptions doivent nous parvenir jusqu'au 31 décembre

## Nous récompensons ceux qui ont une idée d'avance

Les gagnants du «Prix Clefs d'Or» s'envoleront pour Kourou, en Guyane française, où se trouve le centre spatial européen et reviendront en passant par Orlando et Miami. Ils recevront en plus une bourse d'étude. Leurs travaux seront présentés au public. Le montant total des prix distribués dépassera les Fr. 200 000.-. Tous les participants recevront une médaille souvenir.

1990. Quant au dernier délai pour la remise des travaux terminés, il est fixé au 25 mai 1991.

Prévoyez dès maintenant suffisamment de temps! Les dossiers de participation peuvent être obtenus dans chaque succursale SBS ou commandés au moyen du coupon annexé.

..... ✂  
Veuillez me faire parvenir le document de participation au concours «Clefs d'Or» organisé pour les jeunes par la SBS.

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_ Né en: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Coupon à compléter et à envoyer à:  
Société de Banque Suisse, Secrétariat «Clefs d'Or», Case postale,  
4002 Bâle



**Société de  
Banque Suisse**

**Une idée d'avance**

# NRJ MANAGEMENT

DÉVELOPPEMENT INFORMATIQUE

Notre siège est à Courtelary avec une succursale au Locle. Pour compléter notre petite équipe, nous cherchons un(e)

## analyste-programmeur(euse)

qui, après une première expérience réussie, est ouvert(e) à une évolution vers un langage de la quatrième génération. Nous attendons avec plaisir vos offres accompagnées des documents usuels. Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à M. Cléménçon.

NRJ Management, Grand-Rue 35c, 2608 Courtelary  
Téléphone 039/44 18 28

06-122957

# NRJ MANAGEMENT

DÉVELOPPEMENT INFORMATIQUE

Notre siège est à Courtelary avec une succursale au Locle. Pour compléter notre petite équipe, nous cherchons un

## jeune ingénieur polyvalent ET ou ETS

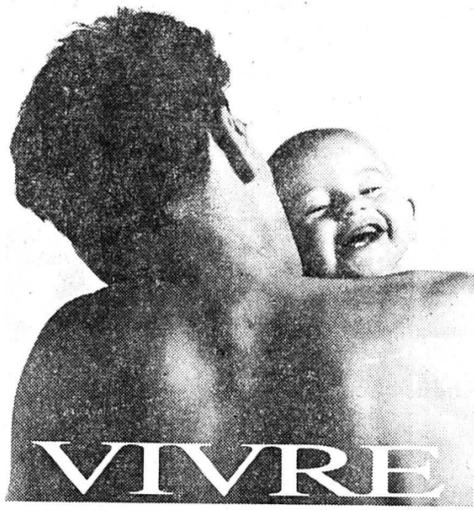
appelé à travailler dans les domaines suivants:  
- développements d'appareils électroniques et microprocesseurs;  
- programmation PC;  
- maintenance réseaux PC.

Dans un environnement en constante évolution, nous offrons une activité variée ainsi que la possibilité de compléter sa formation.

Nous attendons avec plaisir vos offres accompagnées des documents usuels. Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à M. Cléménçon.

NRJ Management, Grand-Rue 35c, 2608 Courtelary  
Téléphone 039/44 18 28

06-122957



# VIVRE

assumer, assurer...

La vie n'est pas toujours ce bonheur éclatant. Pour prévoir l'aide dont chacun de nous, un jour ou l'autre, aura besoin, la *Genevoise Assurances* a développé le PLAN DE SÉCURITÉ ÉVOLUTIF. Le conseiller *Genevoise Assurances* vous renseignera volontiers.

\*Exclusivité *Genevoise Assurances*.



AGENCE GÉNÉRALE DE LA CHAUX-DE-FONDS,  
TÉL. 039/23 22 18

28-012245

## À VENDRE, à La Chaux-de-Fonds

### boutique pour enfants

bien située et avec bon chiffre d'affaires.  
Veuillez écrire sous chiffres 91-482 à  
ASSA Annonces Suisses SA,  
av. Léopold-Robert 31,  
2301 La Chaux-de-Fonds.

# L'Impartial

## Bulletin de changement d'adresse

(à expédier sous enveloppe «Imprimé» à 35 ct.) *Journal L'IMPARTIAL SA, Service de diffusion, rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds*

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

(Prière d'écrire en lettres majuscules)

Ancienne adresse: Rue: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_

Nouvelle adresse: Hôtel/chez: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Pays/Province: \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

### Avis important

1. Pour faciliter notre tâche, les demandes de changement d'adresse doivent nous parvenir **par écrit, 7 jours à l'avance, s.v.p.**
2. **Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.**
3. Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
4. **Emoluments: Pour la Suisse Fr. 2.50** par changement. Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50. Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50.
5. **Avion:** Prix suivant le pays.
6. **Pour l'étranger,** nous ne pouvons pas garantir un acheminement régulier.
7. **Paiements:** N'envoyez pas d'argent ni de timbres-poste, les frais de changement d'adresse vous seront facturés séparément ou avec le renouvellement de votre abonnement.

## Participer, être dans le coup, malgré un handicap.

### PRO INFIRMIS

au service des personnes handicapées

**La Channe Valaisanne**  
**Spécialité de 30 tartares**  
Salles pour banquets  
Avenue Léopold-Robert 17  
La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 10 64

A louer  
**BAR**  
avec alcool  
Ecrire sous chiffres  
28-462554 à Publicitas,  
place du Marché,  
2302 La Chaux-de-Fonds

**MIEL «toutes fleurs»**  
Sfr. 8.- le kg  
Chalon Bertrand  
Apiculteur, F-Les Fins  
Téléphone  
0033/81 67 33 83  
28-462471

**CSP**  
MARCHÉ AUX PUCES  
régulièrement approvisionné  
**Dépôt de meubles LA JONCHÈRE**  
OUVERT TOUS LES SAMEDIS 9 h 30 - 12 h 00  
(livraison à domicile selon entente)  
☎ 038/25 11 55 ☎ 039/28 37 31

**BOUCHERIE - TRAITEUR FANKHAUSER**  
2206 Les Geneveys-s/Coffrane  
☎ 038/57 11 05  
**POUR VOS GRILLADES**  
Merguez - Choix de brochettes  
et nos succulents jambons-grils  
TOUS LES JEUDIS POISSON FRAIS

**Fondation neuchâteloise des centres ASI**  
Rue des Terreaux 48  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Atelier et Foyer pour Handicapés

**J-F. Vernier**  
Rue de la République 24  
2208 LES HAUTS-GENEVEYS  
Tel 038/53 22 91  
cuisines professionnelles  
Transformation de cuisines  
Vente et service d'entretien d'appareils de toutes marques

**P.-A. Nicolet SA**  
ALIMENTATION EN GROS  
2300 La Chaux-de-Fonds

**MAÇONNERIE - BÉTON ARMÉ GÉNIE CIVIL - CARRELAGE**  
2206 LES GENEVEYS V/ COFFRANE (SUCCURSALE A NEUCHÂTEL)  
**BERNASCONI & CIE**  
2206 Les Geneveys-sur-Coffrane  
Rue du Premier-Mars 10  
☎ 038/57 14 15  
Fax: 038/57 17 26  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
☎ 038/31 95 00  
Fax: 038/31 91 05

**LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE...**  
**LA SEMEUSE**  
Torréfaction de café  
☎ 039/26 44 88

**CARROSSERIE du STADE**  
G. Feuz  
Les Geneveys-sur-Coffrane  
☎ 038/57 18 19

**WWF et Le Louverain vous proposent:**  
**Fête**  
les 7-8-9 septembre 1990 au centre du Louverain au-dessus des Geneveys-sur-Coffrane

**Vendredi 7**  
19 h 30: Vernissage de l'exposition «Les Haies».  
20 h 30: **Vendredi du Louverain: «Deuils et fêtes de la création»**, conférence-débat avec Otto SCHAEFFER-GUIGNIER, théologien et biologiste.

**Samedi 8**  
14 h 30: «Les haies, pourquoi sont-elles si importantes dans le paysage agricole?» Exposé de François TURRIAN, biologiste, président du WWF Neuchâtel.  
Jeux et activités créatrices pour enfants et adultes.  
17 h 00: Grands jeux en plein air.

**Samedi 21 heures CONCERT PASCAL AUBERSON**  
Dimanche 9 8 heures: Propos du matin et petit déjeuner de 9 à 9 h 30: Départ du Rallye pédestre, pour groupes et familles. Inscription au départ du Louverain. Apéritif, grillades, salades, boissons. Puis: Remise des prix du rallye. Jeux pour enfants.  
**ANIMATION MUSICALE: Marie-Claire STAMBAC et Brendan FITZGERALD**

**AU COQ D'OR**  
Comestibles von Kaenel  
Service traiteur  
Place du Marché 8  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 43 43

**BECK & CO. SA**  
Serre 19-21  
☎ 039/23 32 17-18-19  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Fruits et légumes  
Denrées alimentaires

**ALFRED MENTHA SA**  
Maîtrise fédérale - Tél. 038/57 11 45  
2206 Les Geneveys-sur-Coffrane  
Succursales: Dombresson, Le Locle, La Chaux-de-Fonds.  
Installations sanitaires, ferblanterie, chauffage, conseils, études, devis pour toutes nouvelles constructions ou transformations.

## C'est fait!

Beckenbauer signe à Marseille

L'Allemand Franz Beckenbauer (44 ans, 103 fois international) a officiellement été engagé par le club français de l'Olympique de Marseille pour une durée de deux ans, a annoncé Bernard Tapie, le président de l'OM.

L'ex-entraîneur de l'équipe de RFA, avec laquelle il a conquis le titre mondial en juillet, en Italie, occupera la fonction de directeur technique général, Gérard Gili étant confirmé dans son rôle d'entraîneur.

En complément de l'arrivée de Franz Beckenbauer, un contrat a également été signé avec Holger Osieck, qui s'occupait de la préparation physique de l'équipe germanique lors de la Coupe du monde. (si)

## Les dés sont jetés

Un seul Xamaxien pour Suisse - Bulgarie

Le coach national Ulli Stiellike a retenu seize joueurs (dont un seul Neuchâtelois, Beat Sutter), pour la rencontre de mercredi prochain contre la Bulgarie à Genève (20h15), dans le cadre des éliminatoires du championnat d'Europe.

Le sélectionneur a fait confiance au groupe qui s'est imposé en Autriche (3-1): des 18 hommes qui furent du voyage de Vienne, seuls le Lucernois Herbert Baumann (blessé) et le Saint-Gallois Urs Fischer (de piquet, de même que les Sédunois Lehmann et Gertschen) ont disparu.

### VIVÉ LE KNIE!

L'équipe nationale sera réunie demain matin à Genève, pour un entraînement au stade des Charmilles, avant de se rendre à Rolle jusqu'à mardi.

Dimanche et lundi, les sélectionnés s'entraîneront au centre sportif de Gland. Mardi soir, l'équipe nationale assistera à Genève au spectacle du cirque Knie. Les Bulgares - dont la sélection ne sera connue que dimanche - atterriront lundi en fin d'après-midi à Genève. Dix-sept joueurs constitueront le contingent de l'entraîneur Ivan Vutzov, qui a demandé à pouvoir diriger un entraînement aux Charmilles mardi à 20h.

### LA SÉLECTION SUISSE

**Gardiens:** Brunner (Grasshopper), Walker (Lugano).  
**Défenseurs:** Geiger (Sion), Herr (Lausanne), Hottiger (Lausanne), Koller (Grasshopper), Schepull (Servette).  
**Demis:** Bickel (Grasshopper), Colombo (Lugano), Hermann (Servette), Piffaretti (Sion), Sutter (Grasshopper).  
**Attaquants:** Chapuisat (Lausanne), Knup (Lucerne), Sutter (Neuchâtel Xamax), Türkyilmaz (Servette).

● Première ligue, groupe 2, match avancé: Bümplitz - Münsingen 2-0 (1-0)

Avec vous dans l'action

**SPORT** hebdo

# Caviar et vodka au programme

## Le HCC affronte Fribourg ce soir à Saignelégier

Ce soir à Saignelégier, les amateurs de hockey sur glace ne voudront pas manquer le rendez-vous fixé par le HC La Chaux-de-Fonds et Fribourg-Gottéron, qui se mesureront dans le cadre de la Coupe du Jura. Mais l'attrait principal de la rencontre résidera sans nul doute dans la production des deux nouvelles vedettes fribourgeoises, les Soviétiques Bykov et Chomutov!

par Laurent WIRZ

Membres à part entière de la «Sbornaja» (l'équipe nationale soviétique), Viacheslav Bykov (30 ans) et Andrei Chomutov (29 ans) ont quitté Moscou pour Fribourg, à la grande joie des spectateurs helvétiques. En effet, on ne voit pas évoluer tous les jours des joueurs de ce calibre.

Champions du monde à plusieurs reprises, les deux «Soviets» parviendront-ils à exprimer leur grand talent dans un environnement nouveau (nourriture, vie quotidienne, rythme de la compétition, etc) pour eux? La question est posée. Un premier élément de réponse sera fourni ce soir à Saignelégier.

Du côté chaud-fonnier, on est bien conscient que l'obsta-

cle sera difficile à passer. Après avoir affronté des formations de LNB (Martigny, Ajoie et Lausanne), les gars de Jean Trottier vont avoir affaire à un représentant de la catégorie supérieure. C'est dire qu'il va falloir se battre à fond.

«Cela va être encore plus dur que contre Lausanne. Mais je sens que l'équipe est prête. Les entraînements ont été bons cette semaine, et ce match représente un défi pour nous, avec ces deux Russes», explique Jean Trottier.

Pour cette rencontre, le Canadien a choisi de reconduire presque en intégralité la formation qui a joué samedi à Lausanne. «La seule modification, c'est que Leimgruber prendra la place de Zbinden dans la troisième ligne d'attaque. En effet, Zbinden n'a pas encore retrouvé la grande forme. Il souffre de son inactivité de la saison dernière», argumente l'entraîneur chaud-fonnier.

### DÉTÉRMINATION

Toujours enthousiaste et optimiste, Trottier tire un premier bilan des matches de préparation. «Je n'ai jamais eu une équipe qui affichait une telle détermination. Même à l'entraînement, tous se donnent à fond, c'est fantastique. Dans le jeu, j'ai déjà constaté une amélioration dans la cohésion, les sorties de zone et la circulation du puck».

Tout va donc pour le mieux.



Bykov (à gauche) et Chomutov: deux cadeaux de Noël anticipés pour le président Martinet de Fribourg.

Et puis, l'ordonnance des lignes est déjà très avancée. «Les paires de défense fonctionnent bien, il n'y a pas de raison de changer. Devant, la ligne Stehlin-Caporosso-Niederhauser a été excellente samedi à Lausanne. Melly, Stuedler et Poltera commentent à se trouver. Il restera à

déterminer la meilleure formule pour la troisième ligne», analyse Jean Trottier.

Enfin, le boss des Mélézes ne pense pas réserver un traitement spécial aux deux Soviétiques. «On ne va pas changer notre système de jeu. Dans un match amical, l'essentiel est que le spectacle soit garanti.

On va essayer de donner notre contribution. Mais il est certain qu'il faudra avoir un œil sur les deux Russes».

Et pour le public, il faudra même avoir les deux yeux sur Bykov et Chomutov, afin de ne pas rater une brique de leurs évolutions. Car cela devrait être très passionnant. L.W.

### FOOTBALL

# Dans le canton cette semaine

## Tous les matches de l'Association neuchâteloise de football

### LIGUE NATIONALE B

Samedi  
20.00 La Chx-de-Fds - Granges

### PREMIÈRE LIGUE

Dimanche  
16.00 Colombier - Berne

### DEUXIÈME LIGUE

Samedi  
18.00 Boudry - Bôle

### Dimanche

15.00 Saint-Blaise - Hauterive  
16.00 Noiraigue - Serrières  
Le Landeron - Fontainemel.  
Saint-Imier - Cortaillod  
Audax - Superga

### TROISIÈME LIGUE

Samedi  
14.00 Le Locle II - C-Portugais  
16.00 Les Brenets - C.-Espagnol  
Boudry II - Bôle II  
17.00 Coffrane - Marin  
Le Parc - Etoile

### Dimanche

09.45 Cornaux - St-Imier II

10.00 Ticino - Beroche  
14.00 Colombier II - Les Bois  
15.00 La Sagne - Fontainemel. II  
15.45 Hauterive II - Deportivo  
16.00 Comète - Superga II

### QUATRIÈME LIGUE

Vendredi  
19.45 Pts-Martel Ib - Floria Ib  
20.00 Mt-Soleil - Chx-de-Fds II

### Samedi

17.00 Villeret - Le Parc II  
Travers - Trinacria  
Helvetia - Serrières II

### Dimanche

09.45 Floria Ia - Les Bois II  
Môtiers - Fleurier  
Marin II - Espagnol NE  
Cressier - Auvernier  
10.00 Comète II - St-Blaise II  
NE Xamax II - R. Espagnol  
14.30 Audax II - Salento  
Ticino II - St-Imier III  
15.00 Azzuri - Blue Stars  
Gen.s/Coffr. - Corcelles II  
Cortaillod II - Gorgier  
15.30 Béroche II - Dombresson

16.00 Lignièrès - Bevaix  
16.30 Deportivo II - Pts-Martel II  
18.00 Noiraigue II - Couvet

### CINQUIÈME LIGUE

Samedi  
15.30 Sagne Ia - C.-Espagnol II

### Dimanche

09.45 Colombier III - Bevaix II  
Cantonal CH. - Landeron II  
Helvetia II - Cressier II  
09.30 Valangin - Espagnol II  
10.00 Les Bois III - Azzuri II  
La Sagne IIb - St-Sulpice  
NE Xamax III - Dombres. II  
Blue Stars II - Pal Friul II  
14.30 Mt-Soleil II - Les Brenets II  
Môtiers II - Fleurier II  
15.00 Cornaux II - Auvernier II  
16.30 Sonvilier II - Le Locle III

### Mardi

19.30 Pts-Martel II - AS Vallée

### VÉTÉRANS

Vendredi  
19.30 Ticino - Noiraigue  
USGC - Béroche

### Mercredi

20.00 Les Brenets - Rondinella

### COUPE SUISSE DES VÉTÉRANS

Samedi  
16.00 Le Locle - Collex-Bossy

### JUNIORS INTER A 2

Dimanche  
15.00 Marin - Delémont  
16.00 Chx-de-Fds - Servette

### JUNIORS INTER B1

Dimanche  
15.00 NE Xamax - Vevey

### JUNIORS INTER BII

Dimanche  
14.00 Chx-de-Fds - Central

### JUNIORS INTER C II

Dimanche  
10.00 Fleurier - Bümpliz

### TALENTS D ET E

Samedi  
15.15 Chx-de-Fds - Y. Boys E  
16.30 Chx-de-Fds - Y. Boys D

### JUNIORS A

Samedi  
14.00 Audax - NE Xamax  
14.30 Travers - Colombier  
16.00 Les Bois - Bevaix  
Le Landeron - Deportivo

### Dimanche

13.30 Hauterive - Corcelles  
14.30 Le Parc - St-Imier

### JUNIORS B

Samedi  
13.30 Couvet - Dombresson  
14.00 Pts-de-Martel - Sonvilier  
Le Landeron - Gorgier  
14.30 Serrières - Floria  
15.30 Cornaux - Corcelles  
16.00 Colombier - Hauterive  
16.45 Le Parc - Fontainemel  
17.30 Le Locle - Deportivo  
Comète - Superga

### Mercredi

19.00 Marin - St-Blaise

### JUNIORS C

Samedi  
10.00 Noiraigue - Cressier

13.30 Chx-Fds - Colombier  
Cornaux - NE Xamax  
Le Parc II - Superga

14.00 C-Portugais - Fontainemel.  
14.15 Colombier II - Pts-Martel  
14.30 St-Imier - Ticino  
Boudry - Bôle

15.30 Le Locle - Le Landeron  
Comète - Cortaillod

15.45 Marin - Corcelles  
Hauterive - Couvet

### Mercredi

18.00 Auvernier - Bevaix

### JUNIORS D

Samedi  
13.30 Le Locle - La Sagne  
14.00 Comète I - Dombresson  
Marin - Colombier  
St-Blaise - Cornaux  
Hauterive II - Lignièrès  
Béroche - Couvet  
Auvernier - Bevaix

14.30 Fleurier - NE Xamax I  
Gorgier - Le Landeron  
Gen.s/Coff. - St-Imier  
Superga - Deportivo  
NE Xamax II - Cortaillod I  
Cortaillod II - Boudry

15.15 Le Parc - Hauterive I

### JUNIORS E

Samedi  
09.15 Le Parc I - Chx-Fds I  
Le Landeron I - Marin II  
Colombier II - Bevaix II  
Boudry II - Fleurier I

09.45 Etoile - Dombresson II  
Chx-de-Fds IV - Le Locle II

10.00 NE Xamax I - Bevaix I  
La Sagne - Fontainemel.  
Deportivo - Le Locle I  
Ticino - Pts-Martel  
Auvernier - NE Xamax II  
Marin III - Béroche  
Gorgier - Cortaillod II  
Hauterive II - Bôle

10.15 Coffrane - Les Brenets  
10.30 Boudry I - Dombresson I  
Colombier I - Marin I  
Le Parc II - Travers  
Le Landeron II - Marin IV

11.30 Les Bois - Chx-de-Fds II

### JUNIORS F

Samedi  
09.15 Les Bois - Boudry I  
10.00 Cortaillod - Bôle  
Fleurier I - Bevaix  
NE Xamax - Auvernier  
AS Vallée - Colombier I  
Fleurier II - Fontainemel.  
St-Blaise - Boudry II

11.00 Etoile - Corcelles I



La lutte sera chaude sur tous les terrains ce week-end.

(Schneider)

# A X S P O T

Récompense de fr. 1000.-  
pour l'AX  
la plus recherchée.

C'est elle: la Citroën AX II TGE, la plus recherchée. A peine avez-vous eu le temps de murmurer son nom qu'elle s'est déjà envolée. Elle est plus rapide que son ombre, et si belle avec sa robe jeune, rouge «Furio». Une récompense de fr. 1000.- attend tous ceux qui s'approprient l'une de ces petites flèches malicieuses. Fr. 1000.-, ce sont tous les extras que nos comptables ont oublié de



AX Spot, l'un des trois modèles de la série spéciale limitée «Nineties».

Financement et leasing par Citroën Finance.

calculer. Le rouge «Furio», par exemple. Le toit panoramique, les vitres teintées, l'essuie-glace arrière, les sièges noirs avec liserets rouges. Et, enfin l'auto radio cassettes autoreverse. Ainsi, l'AX la plus recherchée ne coûte que fr. 14220.-. Et ce sont fr. 1000.- d'options, que vous offre ainsi Citroën.



# C I T R O Ë N

divers

**meublorama**  
Bôle/NE  
(près Gare CFF Boudry)

*C'est moins cher!*

**CUIR VÉRITABLE**

Meublorama vous offre le confort et ménage votre porte-monnaie!

**1980.-**

Ce salon en cuir, canapé 3 pl., canapé 2 pl. et fauteuil  
Prix super-discount Meublorama

Même modèle avec canapé 3 pl. et 2 fauteuils **Fr. 1850.-**

- Un choix immense de mobiliers. Vente directe du dépôt (8500 m<sup>2</sup>)
- Sur désir, livraison à domicile

**POUR ÉCONOMISER: MEUBLORAMA, LE GRAND DISCOUNT DU MEUBLE**

Ouvert: de 9h. à 12h. et de 13h.45 à 18h.30  
Samedi de 8h. à 12h. et de 13h.30 à 17h.  
Lundi matin fermé.

Automobilistes: dès le centre de Bôle, suivez les flèches «Meublorama»  
**P Grand parking**

**meublorama**  
Meubles-discount Bôle/NE (près Gare CFF Boudry)

gastronomie

Du vendredi 31 août au samedi 15 septembre 1990

*La Calèche*



propose:

**quinzaine champenoise**

et

**banc de poissons du marché**

Prix selon poids.

**Menu dégustation + 4 coupes de champagne Fr. 100.-**



Exposition  
de gravures  
d'artistes  
contemporains

A. von Niederhäusern  
Grand-Rue 122  
2720 Tramelan  
☎ 032/97 61 67

93-1052

divers

## COURS DU SOIR A NEUCHÂTEL

dès le 2<sup>e</sup> octobre 1990

avec la longue expérience Lémania

- Certificat fédéral de capacité d'employé(e) de commerce (art. 41 LFPr)
- Diplôme d'études commerciales
- Diplôme de comptabilité

Des préparations réellement complètes, suivies et couronnées par des titres de grande valeur.

Documentation détaillée sur simple demande

Téléphonez ou écrivez :

**Ecole Lémania**

Ch. de Préville 3  
**1001 LAUSANNE**  
Tél. (021) 20 15 01  
Fax (021) 312 67 00

138-105609

BON POUR UNE DOCUMENTATION

Nom.....  
Prénom.....  
Adresse.....  
Préparation(s) souhaitée(s).....

HIPPISME

Promesses!

Mont-Cornu: huit épreuves et une finale

C'est ce prochain week-end que se déroulera le dernier concours hippique officiel de la saison neuchâteloise, dans les pâturages du Mont-Cornu. Avec en point de mire la deuxième finale de la Coupe des Montagnes neuchâteloises, la manifestation promet d'être passionnante.

C'est demain aux aurores, à 7 h 30 plus précisément, que seront donnés les premiers départs aux concurrents de la catégorie RII/LII. Ces épreuves ont attiré tant de cavaliers qu'il a fallu les dédoubler, et ainsi cette journée du samedi sera bien remplie: deux RII/LII dédoublés et les deux RIII/MI en fin de journée.

LES DIX MEILLEURS

Le lendemain, après les épreuves RI et libres, les choses sérieuses vont débiter à 15 heures. Pour la deuxième année consécutive, les organisateurs du concours du Mont-Cornu ont la tâche de présenter cette finale, qui réunira les dix meilleurs cavaliers de chaque catégorie RIII et MI. Elle a donc la particularité de mettre aux prises des cavaliers régionaux et nationaux.

LUTTE SERRÉE

Tous ne partent pas avec les mêmes chances; ils bénéficient en effet des points accumulés lors des épreuves qualificatives. L'étaient toutes les épreuves se déroulant sur les places de concours du Haut du canton. Les dix meilleurs sont donc qualifiés pour la finale commune, où ils partent avec un capital-points correspondant à leur classement final avant l'ultime confrontation. Ainsi le premier se voit gratifier de 100 points, le deuxième de 90 points, et ainsi de suite. Lors de la finale, qui se court en deux manches, le premier reçoit de nouveau des points, et c'est le total qui donne en fin de compte le gagnant. Voiture, van et voyage récompenseront les trois premiers. Il ne s'agit donc pas que d'un classement honorifique.

Autant dire que la lutte sera serrée et la victoire âprement disputée. De belles empoignées en perspective!

Les 20 qualifiés pour la finale de la Coupe des montagnes neuchâteloises:

- RIII: 1. Prosper Light, Luigi Baleri, Guin, 100 points; 2. Astérix IV, Stéphanie Bernhard, Neuchâtel, 90; 3. Charly II, Natascha Schürch, Tavannes, 80; 4. Gaelic, Laurence Margot, Neuchâtel, 70; 5. Calimero, Pierre-André Borland, Ste-Croix, 60; 6. Florentina, Philippe Schneider, Fenin, 50; 7. Philippine, Dominique Schöpfer, La Chaux-du-Milieu, 40; 8. Byzance, Carole Maibach, Hauterive, 30; 9. Golden Flash, Francis Oppliger, La Chaux-de-Fonds, 20; 10. Janbelle CH, Jean-Luc Soguel, Cernier, 10.

- MI: 1. Fagaras, Michel Brand, Saint-Imier, 100 points; 2. Gay Time, Viviane Auberson, Petit-Martel, 90; 3. Vandijk, Patrick Manini, Savagnier, 80; 4. Rocky Mountain, Thomas Balsiger, Colombier, 70; 5. Appolo, Laurence Schneider, Fenin, 60; 6. Dudley, Niall Talbot, Fenin, 50; 7. Shabanou, Stéphane Finger, La Chaux-de-Fonds, 40; 8. Aleph CH, Marcel-Alain Rais, Delémont, 30; 9. Nyw des Fresnais, Shanon Manini, Savagnier, 20; 10. Godfey IV, Roland Brun, Rodersdorf, 10. (it)

# Le privilège d'Athènes

## Finale du Grand Prix: Carl Lewis face à Leroy Burrell

Carl Lewis contre Leroy Burrell. Toutes les réunions européennes auraient aimé présenter à leur affiche ce duel entre les rois du 100 m. Et c'est finalement Athènes, pour la finale du Grand Prix FIAA, qui aura vendredi soir ce privilège.

Si la présence de Burrell est logique (qualifié), celle de Lewis, qui n'a pas disputé un seul 100 m du Grand Prix, a été obtenue du fait des absences du Britannique Linford Christie et du Nigérian Olapade Adeniken ainsi que l'intervention d'un important parrain (on parle de 50.000 dollars pour Lewis).

Dans le stade olympique, le public athénien pourra donc assister à la revanche des Goodwill Games où Burrell l'avait emporté (10''05 contre 10''08) et inscrit sa première victoire sur son aîné. A en croire les deux «copains» (tous deux au Santa Monica Track Club), le duel vaudra le déplacement.

«J'ai connu une saison perturbée (blessure à une cuisse) et je veux bien faire pour l'une des dernières sorties de la saison» expliquait Lewis qui fera sa première apparition dans le pays berceau de l'olympisme. Burrell, lui, veut asseoir son titre de meilleur sprinter 1990. «J'ai eu du temps pour me reposer et je suis en très grande forme» indiquait celui qui a écuminé les pistes du Vieux-Continent ne concédant qu'une seule défaite (à Adeniken).

Ce duel sera arbitré par d'autres représentants de la bannière étoilée, les Mark Whitherspoon, Calvin Smith, Mike Marsh... Sans oublier le seul «étranger», le Nigérian Chidi Imoh.

CHEZ LES DAMES AUSSI

Le sprint sera également le moment fort chez les dames avec la confrontation sur 200 m entre la Jamaïcaine Merlene Ottey, invaincue et en course pour la victoire au classement général du Grand Prix, et l'Al-

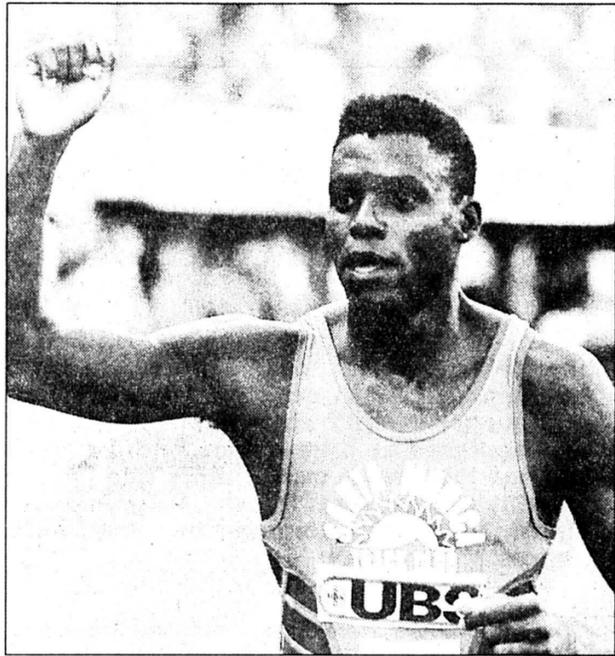
lemande de l'Est, Katrin Krabbe, l'étoile montante, couronnée à Split. Egalement invaincue en Grand Prix (cinq victoires), la Française Monique Ewanje-Epée postulera pour le podium final en éternisant son titre européen du 100 m haies.

Autres distances, autres Américains: le 200 m avec Michael Johnson et le 400 m haies avec Danny Harris. Johnson, révélation de la saison, devrait sans aucun doute préserver son invincibilité. Et pourquoi pas, accrocher un «chrono» de valeur, lui qui est déjà passé à deux reprises sous les vingt secondes: (19''90 à Norwalk (USA) et 19''85 à Edimbourg (GB). Quant à Harris, qui domine également sa spécialité, il tentera une nouvelle fois de se rapprocher de l'inaccessible Edwin Moses (47''02).

Les courses de cette soirée grecque seront cependant privées de la plupart des têtes couronnées de Split, fatiguées

des efforts consentis en terre yougoslave. Des absences qui laissent le champ libre à la forte colonie africaine. Avec les inévitables Kenyans, William Tanui et Nixon Kiprotich (800 m), William Mutwol, Julius Korir, Peter Koech (3000 m steeple). Les Marocains Khalid Skah, Mohamed Issangar et Brahim Boutayeb (5000 m), et l'Algérien Nouredine Morcelli (mile). Ce dernier devrait toutefois trouver sur sa route deux déçus de Split, les Britanniques Steve Cram et Peter Elliott, qui figurent en effet parmi les invités tout comme le Cubain Javier Sotomayor (hauteur).

Côté suisse, la Bernoise Sandra Gasser qualifiée sur 1500 m, se montrait optimiste. En s'imposant, elle pourrait remonter au 4e rang final de la discipline et encaisser 5000 dollars. Reste à savoir si les Soviétiques et les Roumaines, dont Doina Melinte, ont retrouvé ou non la forme depuis Split... (si)



Carl Lewis: merci parrain. (ASL)

## 8e cross de Tramelan

### Tous les cracks au rendez-vous

Avec une détermination évidente, les responsables du Cross-Club local ont cherché à innover pour la 8e édition du Cross de Tramelan. Si tous les cracks de la course à pied seront au rendez-vous dimanche, on attend aussi les meilleurs cyclistes de VTT puisqu'est mis sur pied, parallèlement, la 3e manche du championnat jurassien de vélo de montage.

Comme lors des précédentes éditions, la matinée sera réservée aux adultes alors que les enfants pourront s'en donner à cœur joie dès 13 h 30 (possibilité de s'inscrire sur place).

Le Cross de Tramelan jouit d'une excellente réputation, ce qui explique que tous les cracks tiennent à se mesurer sur le parcours qui comprend 70% de chemins de campagne et pâturages et 30% de chemin asphaltés.

Vainqueur de plusieurs éditions, Michel Sautebin de GS Ajoie détient également le record des 15 km. A relever que cette distance est à parcourir par les catégories seniors, Vétérans I, II, III et IV, alors que les dames 1 et 2, juniors et populaires auront 8,8 km à parcourir.

Aussi bien chez les dames que chez les messieurs, la lutte s'annonce sérieuse et les

paris sont ouverts car Marie-Claude Châtelain, la gazelle du club tramelot, entend bien occuper à nouveau la première marche du podium.

UNE NOUVEAUTÉ

Comportant 4 épreuves régionales comptant pour le titre de champion jurassien de VTT, Tramelan organise la 3e manche du championnat jurassien. Après l'essai qui s'est avéré concluant l'année dernière, on peut augurer d'un succès avec cette nouveauté qui ne manquera pas d'intéresser et qui attirera aussi de nombreux spécialistes.

Mentionnons enfin que tous les départs seront don-

nés dimanche devant la place des Sports (9 h 15 pour les vélos, 9 h 30 pour toutes les catégories de course à pied et 14 h pour les écoliers). (vu)

MEETING DE SAINT-IMIER

Le dernier meeting de la saison à Saint-Imier aura lieu demain samedi à partir de 13 heures.

Au programme: 80 m, 100 m, 200 m, 1000 m, 1500 m, 3000 m, perche, hauteur, longueur, javelot, poids et disque.

Au terme de la réunion, 7 challenges seront remis aux meilleurs athlètes de la saison. (sp)

EN BREF

football

Places limitées pour les Anglais

Manchester United et Aston Villa seront accompagnés par seulement 670 supporters au total, lors de leur premier match de Coupes d'Europe 1990/91, qui marquent le retour des clubs anglais.

Aux termes des discussions menées entre les clubs, la Fédération anglaise (FA) et différents ministères britanniques, il a été décidé que seuls 520 supporters pourraient accompagner Manchester United (à Pecs, en Hongrie) et 150 Aston Villa (à Ostrava, en Tchécoslovaquie).

Coupe d'Italie

2e tour, matches-aller: Napoli - Cozensa (2) 3-0. Fiorentina - Parme 1-0. Modena (2) - Lazio Rome 0-0. Sampdoria - Brescia (2) 1-1. Monza (3) - Inter Milan 0-1. Juventus - Taranto (3) 3-0. AS Roma - Foggia (2) 1-0. Atalanta Bergamo - Pescara (2) 2-0. AC Milan - Triestina (2) 1-0. Giarre (3) - Genoa 0-0. Bologne - Reggiana (2) 4-1. Verona (2) - Torino 0-4. Bari - Messine (2) 0-0. Cesena - Cremonese (2) 4-3. Lecce - Cagliari 4-0. Udinese (2) - Pise 0-1.

CYCLISME

## Un beau plateau Critérium au Locle ce soir

Trente-cinq coureurs tenteront de s'adjuger la victoire ce soir vendredi 7 septembre, dès 19 h 30, pour le compte du 9e Critérium organisé par le VC Edelweiss du Locle. Ouverte aux amateurs et élites, cette course promet une belle empoignée.



Gage de qualité, les vainqueurs des trois précédentes éditions seront au départ. Ainsi Anderwert (1987), Baumgartner (1988), Vescoli (1989) tenteront de renouveler leur succès. L'opposition s'annonce de première force avec les Rüttschmann (2e en 1988) et Hermann (3e en 1989).

Il faudra aussi compter sur les régionaux Froidevaux, Scheffel, Vallat et Jacques Jolidon qui auront à cœur de démontrer leurs qualités face à un public acquis à leur cause.

AUX POINTS

La première partie se courra par élimination, et ce, dès le cinquième tour. Le dernier concurrent de chaque boucle sera éliminé.

Quant à la seconde partie, elle se disputera sur 60 tours du circuit de 870 mètres, avec un sprint tous les 10 tours (6, 4, 3, 2, 1 points). Le dernier sprint comptera double. La victoire sera attribuée aux points.

Le parcours sera le même que pour l'édition précédente soit rue de l'Hôtel-de-Ville, Jehan-Droz, A.-Piguet, D.-Jean-Richard, A.-Piguet, France, carrefour Klaus. (Imp).

RUGBY

## «Un sport de voyous pour des gentlemen» La fête du rugby samedi

Le petit monde du ballon ovale sera en fête samedi au terrain des Arêtes. En effet, huit équipes disputeront avec l'acharnement qui caractérise habituellement ce sport de voyous pratiqué par des gentlemen le tournoi de la région Suisse-Nord, qui aura donc lieu à La Chaux-de-Fonds.

Les hostilités débiteront sur le coup de 9 heures; c'est dire qu'il ne faudra pas oublier de brancher le réveil à temps. Car au rugby, mieux vaut être bien réveillé sur la pelouse, sinon...

Les huit formations présentes (La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Bâle, Zurich, Thoune, Berne, Lucerne et Bellinzona) seront réparties en

deux poules de quatre. Les matches dureront deux fois quinze minutes. Ensuite, ce sera le tour des finales (4e poule A contre 4e poule B, 3e contre 3e, 2e contre 2e, 1er contre 1er). La finale se disputera sur deux fois vingt-cinq minutes.

Au sein du RCC, l'ambition avouée est de remporter cette compétition. A une semaine de la reprise du championnat de LNB, un succès serait très bien accueilli. Mais il faudra se méfier de Bellinzona et Berne, deux équipes de LNA, qui bénéficieront des faveurs du pronostic.

L'entrée étant gratuite, souhaitons que le public se déplace en nombre pour s'initier aux joies et aux mystères du rugby. L.W.

SPORTS À LA TV

TSR	Eurosport
22.15 Athlétisme, finale du Grand Prix, en différé d'Athènes.	16.00 Golf. European Open, en direct.
A2	18.00 Athlétisme, finale du Grand Prix, en direct d'Athènes.
02.00 Magnétosport. Athlétisme, finales.	
La5	22.30 Formule 1, essais du Grand Prix de Monza.
22.20 Tennis, en direct de Flushing Meadow.	

PUBLICITÉ

Des tapis d'Orient qui font... rêver!

Sandoz tapis

Avenue Charles-Naine 45  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/26 85 15

## Le privilège d'Athènes

Carl Lewis contre Leroy Burrell. Toutes les réunions européennes d'athlétisme auraient souhaité présenter à leur affiche ce duel entre les rois du 100 m. Et c'est finalement Athènes qui aura ce privilège ce soir dans le cadre de la finale du Grand Prix FIAA.

► 15

# SPORT

## Impar

# Ça roule pour Boris Becker

## L'Allemand qualifié pour les demi-finales de l'US Open

En demi-finale des Internationaux des Etats-Unis, à Flushing Meadow, le tenant du titre, l'Allemand de l'Ouest Boris Becker affrontera le vainqueur du match entre le Soviétique Andreï Cherkasov et l'Américain André Agassi (qui s'est joué cette nuit), alors que l'autre demi-finale opposera les deux Américains John McEnroe et le tombeur de Lendl, Pete Sampras.

Boris Becker, sans faire grosse impression, a éliminé Aaron Krickstein, qui était tête de série numéro 9, en trois heures de jeu, par 3-6 6-3 6-2 et 6-3. C'est la cinquième fois que Becker bat Krickstein en autant de rencontres. Mais, cette fois, le tout avait bien commencé pour l'Américain, qui enlevait le premier set, le premier même de toutes ses confrontations avec le numéro 2 mondial.

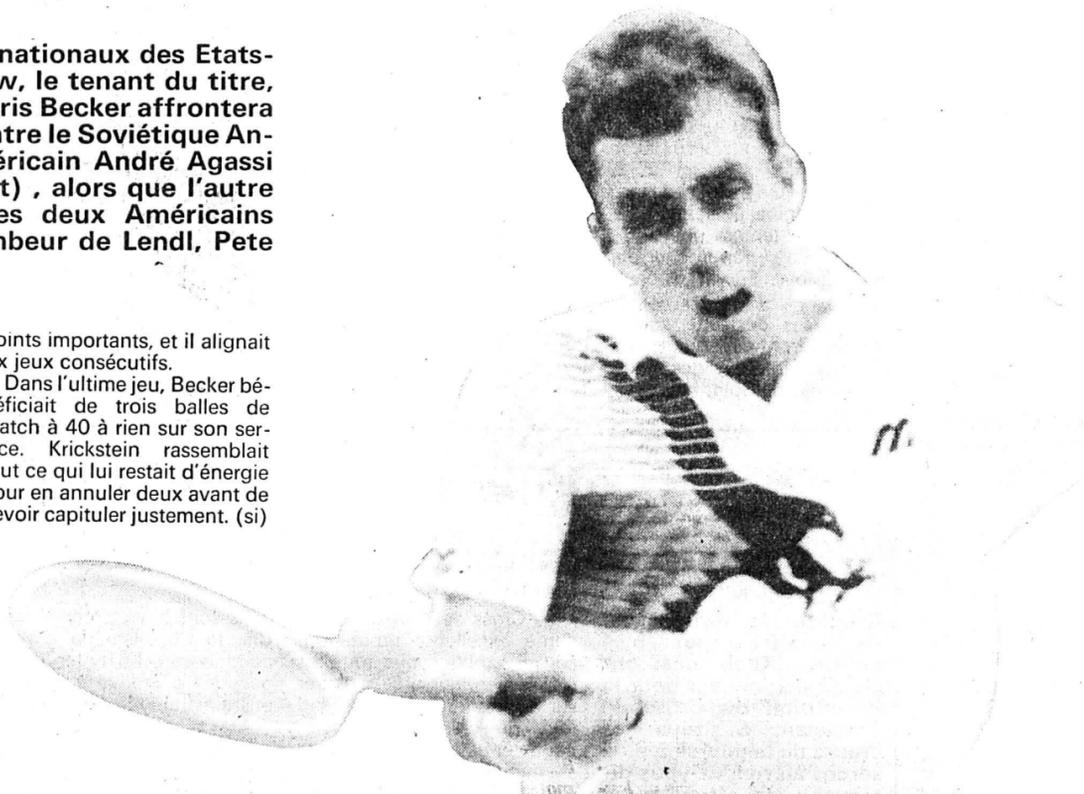
### KRICKSTEIN CAPITULE

Mais, par la suite, Becker a mieux réglé son jeu, mettant la pression à un niveau insupportable pour son adversaire. Dans la quatrième manche, pourtant, Krickstein connut un sursaut, menant 3-0. Mais, dès lors, l'Allemand démontrait son aptitude à savoir jouer les

points importants, et il alignait six jeux consécutifs.

Dans l'ultime jeu, Becker bénéficiait de trois balles de match à 40 à rien sur son service. Krickstein rassemblait tout ce qui lui restait d'énergie pour en annuler deux avant de devoir capituler justement. (si)

Rien à faire pour Ivan Lendl: à la surprise générale, le grand favori de l'US Open est passé à la trappe devant la forteresse Sampras.



## Strambini grimpe

Le Jurassien dans les cadres nationaux

Les nouvelles listes des cadres nationaux publiées par l'Association suisse de tennis comprennent douze noms chez les messieurs et huit chez les dames. La mutation la plus importante est sans conteste l'admission de Manuela Maleeva-Fraginière, autorisée à jouer dès l'an prochain avec l'équipe de Suisse dans les compétitions par équipes.

Chez les messieurs, le Vaudois Ignace Rotman et les juniors Stéphane Manai, Lorenzo Manta, Ralph Zepfel, Filippo Veglio et Alexandre Strambini font leur apparition dans le cadre national.

### LES CADRES NATIONAUX

**Messieurs:** Hlasek (Zurich,64), Rosset (Genève,70), C. Mezzadri (Cadro,65), Stadler (Dübendorf,59), S. Mezzadri (Cadro,67), Grin (Belmont,69), Rotman (Lausanne,72), Zepfel (Aadorf,74), Manai (Echallens,74), Veglio (Berne,74), Manta (Winterthur,74), Strambini (Les Genevez,75).

**Dames:** Maleeva-Fraginière (La Tour-de-Peilz,67), Cohen (Cartigny,67), Zardo (Giubiasco,70), Bartos (Zurich,66), Strelbel (Zurich,70), Tschan (Berne,71), Fauche (Genève,73), Hingis (Trübbach,80). (si)

## McEnroe plus fort que jamais?

### Le quadruple vainqueur toujours en lice

Le New-Yorkais John McEnroe, quadruple vainqueur de l'US Open, se méfiait de son jeune compatriote David Wheaton, 21 ans, qu'il rencontrerait mercredi pour la première fois. En constants progrès cette saison, Wheaton est 44e mondial actuellement. Il n'a pourtant pas fait le poids face à McEnroe, facile vainqueur 6-1 6-4 6-4.

Comme contre le Soviétique Andreï Chesnokov et l'Espagnol Emilio Sanchez, McEnroe a joué un match sérieux, parfois brillant, montant bien au filet et maintenant une pression quasi constante sur un adversaire qui parut impressionné en début de rencontre par son prestigieux adversaire et l'ambiance particulière des nocturnes de Flushing Meadow.

Autre signe encourageant pour McEnroe: quand il fut mené 4-1 au 3e set, il sut se reconcentrer pour enlever les cinq jeux suivants et le match.

### UN REPOS BIENVENU

Face à Sampras en demi-finale, qui l'a battu en juillet dernier à Toronto lors de leur seule rencontre au terme d'un match serré, John McEnroe, classé vingtième joueur mon-

dial, se présentera en outre en bonne condition physique.

Non seulement il n'a joué que trois sets contre Wheaton, mais il bénéficiera de deux jours de récupération, puisque les demi-finales - télévision oblige - auront lieu demain samedi.

Même si Sampras a joué cinq sets, c'est sans doute McEnroe, de douze ans son aîné, qui appréciera le plus ce repos. Depuis le début du tournoi, McEnroe n'avait cessé de répéter qu'il souhaitait rencontrer Lendl en demi-finale. Il se heurtera donc à Sampras, tête de série no 12, vainqueur de Jakob Hlasek au 3e tour, qui s'était révélé l'an passé à l'US Open en battant au deuxième tour le tenant du titre, le Suédois Mats Wilander.

### HISTOIRE DE RETOURS

La clef de la rencontre entre les deux Américains résidera sans doute dans la capacité de McEnroe à retourner le service de Sampras. McEnroe s'attend d'ailleurs à un match difficile: «Avec André Agassi, Pete est l'un des plus talentueux jeunes joueurs». Un hommage qui ira droit au cœur de Pete Sampras, qui se contente d'affirmer: «Si je peux battre Lendl, je peux battre McEnroe». (si)

## En fanfare

### Début des championnats cantonaux de double

Hier soir au Locle ont débuté les championnats cantonaux de double. Si tout s'est bien déroulé côté organisation, il faut signaler la défaite en huitièmes de finale des têtes de série numéro 2 Bregnard-Rickens en double messieurs R7-R9, battus qu'ils ont été par la paire Richter-Proellochs (6-3 6-3).

**Les résultats - Huitièmes de finale messieurs, R4-R6:** J. Cavadini-O. Cavadini (4) - Roseano-Frey 6-2 6-4. Gern-Sörensen - Perroud-Lederrey 6-2 6-2. Streit-Schenkel - Castek-Augsburger 7-5 6-1. Lenggenhager-Biselli - Perrenoud-Soldini 6-4 6-4.

**Huitièmes de finale messieurs, R7-R9:** Brunner-Zimmermann - Monnier-Casali 0-6 0-6. Brossard-Gunter (4) - Vaucher-Bula 2-6 6-4 6-3. Fahrni-Pauli - Bersot-Cottier 6-7 6-2 3-6. Ré-Von Gunten - Bacco-Henry 6-0 6-0. W. Brossard-B. Nicod - G. Dubois-B. Dubois 1-6 57. Klaye-Oes - Landry-L. Von Gunten 4-6 3-6. Richter-Proellochs - Bregnard-Rickens (2) 6-3 6-3.

Aujourd'hui, suite de la compétition. (sp)

Avec Neuchâtel Xamax et

**L'Impartial**

en Coupe d'Europe



**100 places tribune couverte à gagner pour le match retour de la Coupe des vainqueurs de coupe**

Neuchâtel Xamax Estrela da Amadora

le mercredi 3 octobre 1990 à 20 heures au stade de la Maladière

**Le point gagnant.**

### QUESTIONS

1. Quel est le nom du premier adversaire que Neuchâtel Xamax a rencontré en Coupe d'Europe le 15 septembre 1981?
2. Quels seront les scores, respectivement à la mi-temps et à la fin, du match aller Estrela - Neuchâtel Xamax?

### Bulletin de participation

A retourner sur carte postale à L'Impartial, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au mardi 18 septembre à minuit.

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
Nom, prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
NP, localité: \_\_\_\_\_

### hippisme

#### Le CSIO de Calgary: les Suisses mi-figue mi-raisin

La journée initiale du CSIO de Calgary a été placée sous le signe des cavaliers britanniques: Michael Whitaker a remporté l'épreuve d'ouverture et Nick Skelton lui a succédé sur la liste des vainqueurs en dominant le S/A. Côté helvétique, Thomas Fuchs sur «Jogger», s'est classé sixième de l'épreuve d'ouverture et Stefan Lauber sur «Lugana», septième de celle dominée par Nick Skelton.

### tir

#### Championnat neuchâtelois

La finale de la 11e édition du championnat cantonal de groupes de jeunes tireurs a vu la victoire des Armes Réunies I de La Chaux-de-Fonds (624 points).

La Chaux-de-Fonds	Foulées de solidarité	19
Le Locle	Fête aux Moulins	20
Neuchâtel	Sur le banc d'infamie	22
Jura bernois	50 bougies pour le HCT	24
Jura	Opération «Nez rouge»	27

## «Pour te plaire, public!»

### Ouverture de la 11e Biennale du TPR à La Chaux-de-Fonds

Toujours un peu d'émotion à l'ouverture des Biennales de théâtre et bien que ce soit la 11e, celle inaugurée hier n'a pas failli à la tradition. D'une part parce qu'elle apporte sur la scène un continent qui ne cesse de fasciner et d'autre part parce que l'on s'inquiète toujours de la situation précaire du TPR. Les deux thèmes ont servi de trame aux discours prononcés.

Il y avait des gens de théâtre, noirs et blancs - à eux l'honneur - des envoyés d'ambassade, des représentants politiques d'ailleurs et d'ici, des amis et entreprises au soutien généreux; en bref beaucoup de monde qui se réjouissait des promesses de

plaisir théâtral ou/et venait serrer les coudes à la troupe.

Mais l'heure est à l'Afrique, à ses arts multiples, et à la Biennale. Ouvrant la cérémonie, Eric Lavanchy, administrateur, a salué chacun et remercié pour les soutiens, collaborations et présences.

Charles Joris, directeur du TPR, a fait le saut du continent noir avec un texte de Philippe Maupetit et une histoire de chercheur d'or et de pépite trouvée. Le vent soufflant, déposant son sable en un désert qui avance, l'ami burkinabé qui raconte... et la jonction était faite. L'or d'Yatenga déferle sur La Chaux-de-Fonds et environs en une bras-

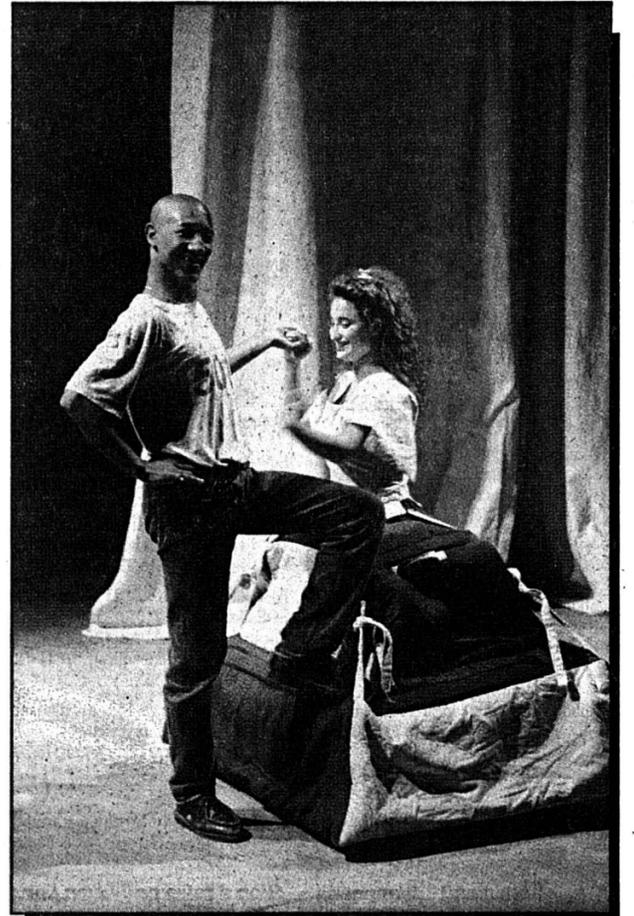
sée de spectacles et de rythmes musicaux, entre autres. «Pour te plaire, public» dit-il en paraphrasant Molière.

Apportant le salut des autorités communales, M. Jean-Martin Monsch a placé la fête annoncée dans le contexte local du TPR. «Il y a deux ans à peine, l'échec de la Fondation du TPR était consommé» rappela-t-il.

Un échec qui a provoqué une nouvelle réflexion. Les autorités politiques se concertent, envisagent des possibilités de convention et imaginent un partenariat avec le TPR qui serait alors doté d'une base juridique actuellement inexistante.

Parallèlement, le TPR revit; il a donné plus de 150 représentations en 1989 et amorti une part de sa dette; 1990 s'annonce bien et les liens se rétablissent avec les troupes régionales, l'animation reprend. L'espoir existe, il faut faire vivre le TPR, conclut-il, et cette Biennale africaine est bienvenue.

Puisque tout a commencé par Molière et la tournée du «Malade imaginaire» en Afrique, l'organisateur Didier Moreau du Nouveau Théâtre de Bourgogne est venu le souligner. Pour entrer dans les rythmes et la fête, la voix de Florence Chitacumbi accompagnée de son musicien. (ib)



Hier soir, Roméo et Juliette ressuscitaient pour ouvrir la Biennale du TPR, africaine et francophone. (Impar-Gerber)

#### REGARD

L'Afrique débarque à Beau-Site et voilà les compagnons du théâtre noir devenus compagnons de solidarité en une Biennale de tous les espoirs. Résonne ainsi le tamtam de la dernière chance, substitué aux trois coups d'un théâtre un peu faiblichon sur la colline. Apparemment rien n'est résolu pour la troupe; mais dans les coulisses des villes et d'un canton voisin on a répété les rôles. A l'horizon, une pièce qui devrait assurer l'avenir, soit une convention de partenariat: Loclois, Neuchâtelois, Biennois et Jurassiens donneront la réplique, au TPR d'apporter du théâtre.

#### La Biennale de tous les espoirs...

Encore, annonçait Jean-Martin Monsch, une association pourrait se créer et apporter autant un soutien moral qu'un statut juridique à la troupe, dramatiquement orpheline sur ce terrain et seule face à sa dette à éponger. Avec une structure définie, l'Etat viendrait peut-être à la rescousse et comme il l'a promis, pourrait combler ce trou qui avale les maigres bénéfices et empêche une amélioration de la situation financière.

L'échéance est connue et dépend du Conseil général. Accep-

tera-t-il de reconduire le budget attribué à la troupe? Assurément, les conditions de ce renouveau seront données et l'équipe de Charles Joris poursuivra de plus belle.

L'association à créer devrait fidéliser les amis et spectateurs, assurer un public et un intérêt. De là jaillira la vérité. Entendent-ils encore les amis de longue date, ces «adhérents TPR», qui remplissent leur bulletin vert parce, quelque part, ils arrosent encore de vieilles utopies. Ça sent le bouquet fané et les der-

nières créations du TPR n'ont pas redonné la verdure souhaitée.

Puisse l'espoir demeurer car cette histoire d'association permettrait d'apporter d'autres tirades; celles que ne peuvent clamer les autorités devenant censeurs mais que peuvent s'autoriser des amis en théâtre: faites du bon théâtre, renouez avec l'imagination, l'inventivité, l'audace des débuts, mais aussi collez au monde, aux gens, au public. Si le tamtam porte cet appel-là, il sera entendu et venez voir les Africains, ils ont quelques leçons à donner.

Irène BROSSARD

## Décentralisation et éligibilité «torpillées»

### Double non des radicaux neuchâtelois. La Chaux-de-Fonds se rebiffe

Réunis hier soir en assemblée aux Geneveys-sur-Coffrane pour faire part de leurs recommandations de vote en vue des prochaines votations fédérales et cantonales du 23 septembre, les délégués du Parti radical démocratique neuchâtelois ont clairement signifié leur refus de partager la responsabilité communale avec les ressortissants étrangers ainsi que celui de procéder à la réorganisation et à la décentralisation de l'administration cantonale. La section chaux-de-fon-

nière du parti, dans un communiqué de dernière heure, annonce qu'elle recommandera au contraire l'acceptation de ces deux objets.

Malgré un appel du pied appuyé de leur président Pierre-Alain Storrer - «mesurez la portée de votre choix, oubliez vos vexations de vacanciers à l'étranger...» - les délégués radicaux, par 48 voix contre 30 et 4 abstentions, ont recommandé le rejet de l'octroi du droit d'éligibilité dans les autorités législatives commu-

nales aux ressortissants étrangers bénéficiant d'un permis d'établissement.

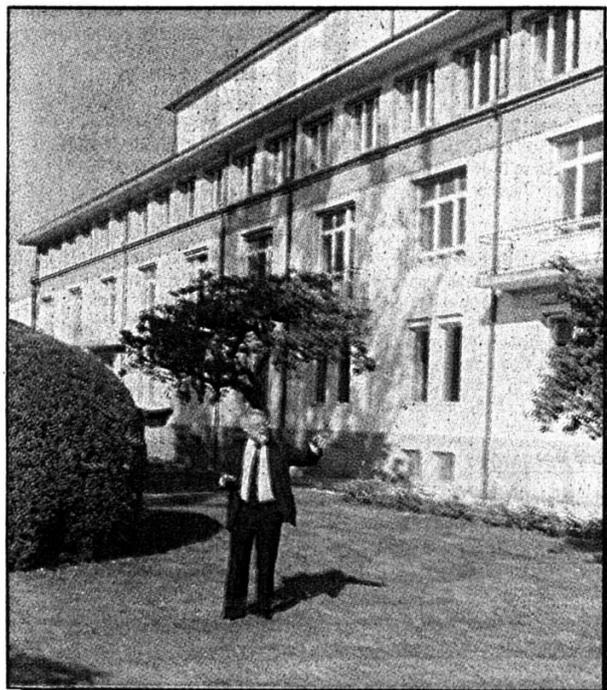
Le député René Walther a eu beau jeu de recommander aux délégués d'oublier leurs «craintes instinctives et d'apporter, en soutenant la révision, une modeste contribution à une vision d'ouverture qui s'inscrit dans une Europe en devenir, une Europe pas seulement de marchands, mais aussi de la solidarité et des cultures», la majorité des délégués s'est ralliée aux thèses de Francis

Javet: «Si les étrangers veulent participer à la vie communale, il existe toujours la solution de la naturalisation.» Par crainte de «l'influence pernicieuse, de l'engrenage irrésistible» développés par deux participants, la recommandation du non l'a emporté. Non sans que la section chaux-de-fondrière ne se rebiffe et recommande à ses membres, dans un communiqué de dernière heure, de dire oui à l'éligibilité des étrangers ainsi qu'au crédit de 46 millions de francs pour la

réorganisation et la décentralisation des services de l'Etat. Prenant ici aussi le contre-pied de l'assemblée: par 45 voix contre 34 et 3 abstentions les délégués avaient recommandé le rejet du crédit suivant en cela l'analyse de Michèle Berger qui estimait le projet «coûteux et pas du tout vital à la survie économique d'une région comme la nôtre».

Les autres objets cantonaux ont par contre reçu l'approbation des délégués: oui (79 voix) au crédit pour de 48,3 millions de

francs pour la faculté des sciences de l'Université, oui (63 voix) à la loi sur la Caisse de pensions de l'Etat, oui à l'unanimité au crédit de 6,32 millions pour la subvention des améliorations foncières et oui (63 voix) à l'abonnement cantonal. Idem pour la modification de la loi fédérale sur la circulation routière, seul objet fédéral au menu de l'assemblée. Les initiatives anti-nucléaires seront traitées dans une deuxième assemblée le 12 septembre prochain. (cp)



Avec Tivoli, l'Etat disposerait d'un excellent outil de travail à la condition que le peuple dise oui. (Comtesse)

## Suivez le guide!

### L'Etat ouvre les portes de l'ancien site Suchard

Le regroupement de 16 services de l'Etat rue de Tivoli, dans quatre immeubles de l'ancien complexe de Suchard, fait partie du grand projet de réorganisation de l'administration neuchâteloise, auquel le peuple devra donner son aval dans deux semaines. Pour juger sur pièces, les portes seront grandes ouvertes pendant deux jours à Serrières. Suivez le guide!

Le guide a du galon, puisque c'est le président du Conseil d'Etat en personne, M. Francis Matthey - accompagné de deux chevilles ouvrières de la réorganisation, MM. Memminger et Perrottet - qui commente la matérialisation sur le terrain de son grand projet.

Tivoli est déjà propriété de l'Etat, mais la votation des 22 et 23 septembre décidera de son passage du patrimoine financier (les placements) au patrimoine

administratif (l'utilisation). En clair, si c'est oui, ces immeubles seront affectés à l'administration, sinon ils seront revendus ou loués.

«L'achat de ces bâtiments et des terrains, rue de Tivoli, s'inscrit dans la droite ligne de l'analyse d'efficacité qui nous recommandait d'informatiser l'administration et de la rassembler», F. Matthey ajoute: «Nous voulons offrir une information concrète à la population, pour qu'elle puisse suivre notre démarche».

Du crédit de 46 millions de francs nécessaire à la réorganisation et à la décentralisation, 18 millions iront à Tivoli. 7500 m<sup>2</sup> ont été acquis à Serrières, avec une enveloppe de 14,6 millions de francs, auxquels il faut ajouter 3,4 millions pour les frais de mise en place technique et les travaux d'entretien cou-

rant. La découverte de ce patrimoine administratif encore vide commence par Tivoli 22, au nord de l'arrêt du bus. Là seront regroupés les services s'occupant du domaine foncier. Au rez supérieur, pour les visiteurs, une salle d'information sur la réorganisation. Puis à chaque étage et dans les 4 bâtiments, des panneaux indiquant le service qui s'installera, son adresse actuelle et les avantages de Tivoli.

Juste à côté, au n°16, les services de l'économie agricole, dans un petit bâtiment qui pourrait, à terme, faire place à une construction plus imposante.

Au sud de la route, un pavillon perdu dans un parc de 3000 m<sup>2</sup>. Son affectation n'est pas arrêtée. Il sera probablement mis à la disposition provisoire de la ville, pour une crèche. Le parc, lui, deviendra public. Tivoli 5 enfin, vaste immeuble

qui accueillera notamment les locaux informatiques, l'économat, ainsi que les services gérant les constructions.

La réorganisation devrait libérer à Neuchâtel près de 30 appartements et quelque 4500 m<sup>2</sup> de locaux administratifs. Ce regroupement facilitera, en outre, des économies de matériel et favorisera les communications informelles entre des fonctionnaires.

L'Etat dispose, avec cette ancienne structure administrative de Suchard, d'un bel outil de travail, extensible à l'est comme à l'ouest. Encore faut-il qu'il ne se retrouve pas «chocolat», le 23 septembre à l'issue du scrutin sur la réorganisation! D.S.

● Portes ouvertes: Vendredi 7 septembre de 16 à 20 heures, et samedi 8 septembre de 9 h à 12 heures.

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**Office du tourisme de La Chaux-de-Fonds et du Jura neuchâtelois**, rue Neuve 11: lu-ve 9-17 h 30, sa 10-14 h. ☎ 039/28 13 13.

**Bois du Petit-Château**: parc d'acclimatation, 6 h 30 jusqu'à 18 h. Vivarium: 10-12 h, 14-17 h, ts les jours sauf ma matin.

**Musée paysan**: expo regards sur la chasse. Tous les jours sauf ve, 14-17 h: 1er dimanche du mois, dentelières au travail.

**Musée d'histoire naturelle**: expo La fouine et ses cousins, les mustélidés, ouv. ma-sa 14-17 h, di 10-12 h, 14-17 h. Jusqu'au 28.10.

**Musée international d'horlogerie**: expo Le sens du temps, tous les jours sauf lu, 10-17 h. Jusqu'au 9.9.

**Musée des beaux-arts**: fermé pour rénovations.

**Musée d'histoire et médaillier**: expo Les francs-maçons; ouv. ma-ve 14-17 h, sa-di 10-12 h, 14-17 h. Jusqu'au 27.1.91.

**Galerie La Plume**: expo consacrée à deux graveurs de Cracovie. Jusqu'au 30.9.

**Galerie du Manoir**: expo Ruedi Peduzzi. Tous les jours, sauf lu, de 15-19 h, me 15-22 h, di 10-12 h. Du 9.9 jusqu'au 20.10. Vern. sa 8.9 à 17 h 30.

**Galerie Louis Ducommun**: ouv. ma, je, sa 17 h 30-21 h.

**Galerie Sonia Wirth**: expo artistes suisses et français, lu, ve 14-18 h 30, sa 14-17 h.

**Home de La Sombaille**: expo Christe-Giroud, aquarelles, jusqu'au 17.9.

**Halle aux enchères**: expo Chapallaz - L'Éplattenier, esquisses du Musée des beaux-arts, ma-di, 10-12 h, 14-17 h, me 10-12 h, 14-20 h. Jusqu'au 16.9.

**Bibliothèque de la Ville**: prêt, discothèque, salle de lecture, lu 14-20 h, ma-ve 10-20 h. Département audiovisuel, lu 14-18 h, ma-ve 10-12 h, 14-18 h, ou sur rendez-vous.

**Bibliothèque des Jeunes**: Président-Wilson 32, Ronde 9, lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h, 13 h 30-16 h.

**Ludothèque**: Serre 16, lu, je 15 h 30-18 h, ma 15 h 30-19 h.

**Ménageothèque**: rens. ☎ 28 14 46.

**Piscine des Arêtes**: lu, ma, je, ve 10-20 h, me 10-21 h, sa 10-12 h, 14-20 h, di, 9-18 h.

**C.A.R.**: en dehors des activités, lu-ve 10-12 h, 16-18 h.

**Centre de loisirs pour enfants**, ferme Gallet: lu, ma, je, ve 16-18 h, me 15-18 h.

**Planning familial**: Sophie-Mairet 31, ☎ 27 20 91, lu 12-18 h, ma-ve 15-18 h, me 15-19 h.

**Consultat. conjugales**: ☎ 038/24 76 80.

**Service d'aide familiale**: rue du Collège 11, ☎ 28 22 22, lu-ve 8-12 h, 14-16 h.

**Ecole des parents**: ☎ 26 87 76 et 23 02 84. Garderie ma ☎ 26 99 02, ve ☎ 26 72 12 et 26 41 13.

**Parents inform**: ☎ 038/25 56 46.

**Parents anonymes**: aide aux parents en difficulté, ☎ 039/26 89 94.

**SOS Futures mères**: Montagnes neuchâtelaises, ☎ 039/31 77 88, 24 h sur 24.

**Groupe allaitement**: ☎ 23 36 48 et 28 51 55, 038 63 19 54.

**Crèche de l'amitié**, Manège 11: lu-ve ☎ 28 64 88.

**Crèche Beau-Temps 8**: lu-ve ☎ 26 87 77.

**Garderie La Farandole**, N.-Droz 155: ☎ 23 00 22, lu-ve 6 h 45-18 h.

**Halte garderie Les petits loups** (Progrès 13): lu-ve 6 h 45-18 h 30; ☎ 28 12 33.

**Services Croix-Rouge**: Paix 71, ☎ 23 34 23. Baby sitting, 7 h 30-11 h 30; soins à domicile et conseils di-

tétiques, 7 h 30-12 h, 14-17 h 30. Consultations pour nourrissons lu et ve 13 h 30-16 h 30.

**Soins à domicile**, Collège 9: ☎ 27 63 41, lu-ve.

**Service de stomathérapie**, Collège 9, ☎ 28 44 80.

**Ligue contre la tuberculose**: Serre 12, ☎ 28 54 55, lu-ve.

**Information diabète**: Collège 9, ve après-midi, ☎ 27 63 41.

**Assoc. suisse pour les sourds démutés**: Jardinière 23, centre d'orthophonie, perm. dernier je du mois, 13-15 h.

**Pro Infirmis**: Marché 4, ☎ 28 83 28, lu-ve.

**Groupe de maintenance cardio-vasculaire**, entraînements: lu 17 h, me 12 h, au Centre Numa-Droz. Rens. ☎ 23 81 70 ou 23 65 13.

**Boutique 3e âge**: Serre 69, lu-ve 14-17 h. Vestiaire Croix-Rouge: Paix 73, me 14-18 h 30, je 14-18 h.

**Habillerie du CSP**: Soleil 2, me et ve, 14-17 h 30, sa, 9-11 h 30.

**Vieux puits du CSP**: Puits 1, me et ve 14-18 h, sa 9-11 h 30.

**Boutique et bouquiniste CSP**: Soleil 2, lu-ve 14-18 h, sa 9-11 h 30.

**Pro Senectute**: lu-ve, Service soc., gym, natation: L.-Robert 53, ☎ 23 20 20, le matin. Repas à domicile: ☎ 23 20 53, le matin.

**AVIVO**: ☎ 26 53 48 ou 23 50 85.

**Accueil du Soleil**: Serre 67, 14-17 h, tous les jours, sauf je et di.

**Eglise réformée**: secrétariat, ☎ 23 52 52.

**Drop in**: Industrie 22, tous les jours 16-19 h, ☎ 28 52 42.

**Service médico-social**: Paix 13, info., prévention et traitement de l'alcoolisme, ☎ 23 16 23, lu-ve.

**Alcooliques Anon.**: ☎ 23 24 06.

**SOS alcoolisme**: ☎ 038/25 19 19.

**Groupe familial Al-Anon** (aide aux familles d'alcooliques): ☎ 41 41 49 et ☎ 23 07 56.

**La Main-Tendue**: ☎ 143, 20" d'attente.

**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels**: Serre 12, lu 8-11 h, 16-20 h; ma 8-11 h, 14-18 h; je 8-11 h, ☎ 28 79 88.

**Consommateurs-Information et Conseils en budget**: Grenier 22, lu 14-17 h, ☎ 23 37 09.

**Consult. juridiques**: Serre 67, je 16-19 h.

**Centre social protestant**: Temple-All. 23, consult. sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité, matin: lu à ve 8-12 h, après-midi: lu-je 13 h 30-17 h 30, ve 14-17 h 30, ☎ 28 37 31.

**Confédération romande du travail**: permanences syndicales, lu 19-20 h, L.-Robert 83, ☎ 23 30 50.

**Ass. déf. chômeurs**: Progrès 99, (rez-dechaussée), ma, me, ve 16-19 h, ☎ 23 60 18.

**Société protectrice des animaux**: Hôtel-de-Ville 50b, ☎ 26 51 93, tous les jours.

**Hôpital**: ☎ 27 21 11.

**Police secours**: ☎ 117.

**Feu**: ☎ 118.

**Pharmacie d'office**: Coop 1, rue Neuve 9, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.

**Service d'urgence médicale et dentaire**: ☎ 23 10 17 renseignera. (N'appellez qu'en cas d'absence du médecin de famille).

**Contrôle des champignons**: Service d'hygiène, av. L.-Robert 36, lu-je 11-12 h, 17-18 h; ve 11-12 h, 16-17 h.

**La Sagne, musée**: Tous les lers dimanches du mois, 13 h 30-17 h, ou sur demande, ☎ 31 51 06.

**Chouette** - Ludothèque, collège de La Sagne: chaque ve de 15-17 h 30.

**ENTRAIDE**

**La pauvreté - quel regard?**  
Camp romand  
des femmes protestantes

D'année en année, la Fédération romande des femmes protestantes organise son grand rendez-vous d'automne: le camp de Vaumarcus, ouvert à toutes les femmes. Du vendredi soir 21 septembre au dimanche 23 septembre, les participantes seront invitées à se pencher sur le thème: «La pauvreté - quel regard?»

libération que par la culpabilité des femmes nanties, qui ne sont peut-être pas les premières destinataires de l'Évangile... Gabrielle Nanchen abordera, dans un exposé, le thème sous l'angle du changement de valeurs à effectuer dans notre société.

Trois jours pour apprendre à mieux se connaître, en découvrant d'autres femmes de toute la Suisse romande. Vous pouvez obtenir des renseignements complémentaires et vous inscrire, jusqu'au 12 septembre, auprès de Josiane Loetscher, rue de Tivoli 49a, 2610 Saint-Imier. (Acp)

Trois jours pour dépasser le malaise qui entoure ce thème, s'informer, travailler l'Évangile de Luc, se situer et finalement agir. Un cheminement qui passera tant par la théologie de la

**LE LOCLE**

**Centre ville**: 19 h 30, critérium cycliste.

**Musée d'horlogerie**, Château des Monts: tous les jours sauf lu, 10-12 h, 14-17 h.

**Musée des beaux-arts**: expo Bouille, Catin, Etienne, d'un territoire l'autre. Ouv. ma-di 14-17 h, me 20-22 h. Du 8.9 jusqu'au 14.10. Vern. sa 8.9 à 17 h 30, présentation François Bonnet, rythmes avec G. Lièvre, percussionniste.

**Bibliothèque Ville**: lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.

**Bibliothèque des jeunes**, M.-A.-Calame 15: ouv. lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.

**Ludothèque**: Crêt-Vaillant 37, lu et je 15 h 30-18 h, sa 9-11 h.

**Dépôt d'objets sanitaires des samaritains**: Poste de Police, ☎ 31 10 17.

**Soins à domicile**: 16 h 30-18 h 30, lu-ve ☎ 31 20 19, ma, me, je ☎ 31 11 49, 17-18 h 30.

**Information diabète**: Hôpital, lu après-midi, ☎ 34 11 44.

**La Main-Tendue**: ☎ 143.

**AVIVO**: ☎ 31 51 90.

**Pro Senectute**: gym, ma 8 h 45-11 h, 14-16 h, à Paroiscentre.

**Service aide fam**: ☎ 31 82 44, lu-ve 8-11 h 30.

**Planning familial**: ☎ 28 56 56, lu-ve.

**Consultations conjugales**: lu-ve, ☎ 038/24 76 80.

**Office social**: Marais 36, ☎ 31 62 22.

**SOS alcoolisme**: ☎ 038/25 19 19.

**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels**: lu 9-11 h, je 14-20 h, ☎ 28 79 88.

**SOS futures mères**: Montagnes neuchâtelaises, ☎ 039/31 77 88, 24 h sur 24.

**Crèche pouponnière**: garderie tous les jours, ☎ 31 18 52.

**Garderie**, Marie-Anne-Calame 5 ☎ 31 85 18; ve 14-16 h 30.

**Société protectrice des animaux**: ☎ 31 13 16 ou 31 41 65.

**Vestiaire Croix-Rouge**: Envers 1, je 14-17 h.

**Contrôle des champignons**: sa-di-lu 20-21 h, Envers 20. Sinon tél. au numéro 31 31 71, entre 18 h 30 et 19 h.

**Pharmacie d'office**: Mariotti, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 117 renseignera.

**Permanence médicale**: en l'absence du médecin traitant, ☎ 31 10 17 ou service d'urgence de l'hôpital, ☎ 34 11 44.

**Permanence dentaire**: ☎ 31 10 17 rens.

**Le Grand-Cachot-de-Vent**: expo hommage à Walter Wehinger, peintures. Ouv. tous les jours, 14 h 30-17 h 30, sauf lu et ma. Jusqu'au 16.9.

**Le Cerneux-Péquignot**: 20 h 30, André Lamy (imitateur).

**VAL-DE-RUZ**

**Cernier**, collège de la Fontenelle: expo de patchwork; lu-ve 8-18 h, me 20-22 h. Jusqu'au 15.9.

**Service de garde pharmacie et médecin**: en cas d'urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24 24 24.

**Hôpital et maternité**: Landeyeux, ☎ 53 34 44.

**Ambulance**: ☎ 117.

**Ligue contre la tuberculose et soins à domicile**: lu-ve, 11-12 h, 17 h 30-18 h, ☎ 53 15 31.

**Aide et soins à domicile**: ☎ 53 15 31. Lu à ve 8-11 h, 14-17 h.

**La Main-Tendue**: ☎ 143.

**SOS alcool**: ☎ 038/25 19 19.

**Protection des animaux**: ☎ 038/31 82 23.

**Les Geneveys-sur-Coffrane**, bibliothèque des jeunes: tous les je, 15 h 30-17 h.

**JURA BERNOIS**

**Office du tourisme du Jura bernois**, av. Poste 26, Moutier, ☎ 032/93 64 66.

**Service social du Jura bernois**, (inform., renseign. et conseils): Courtelary, rue de la Préfecture, ☎ 039/44 14 24. Corgémont, Centre village, ☎ 032/97 14 48. Court, rue du Temple 1, ☎ 032/92 97 50.

**Service médico-psychologique**: consult. enfants, personnelle, conjugale, sociale, adolescents et familles, St-Imier, ☎ 039/41 13 43, Tavannes, ☎ 032/91 40 41.

**Centre social protestant**: service de consult. personnelle, conjugale, sociale et juridique sur rendez-vous, ☎ 032/93 32 21.

**Pro Senectute Jura bernois**: service d'information sociale aux personnes âgées, rue du Pont 4, Tavannes, ☎ 032/91 21 20.

**Information diabète (ADJB)**: Case postale 40, St-Imier.

**«Contact» Service d'aide et de prévention pour questions de drogue et d'alcool**, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, St-Imier, Moutier, La Neuveville). Lu et me 14-18 h, autres jours, ☎ 032/91 15 16.

**Accord Service Jura bernois**, accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades; ☎ BIS Courtelary 039/44 14 24.

**La Main-tendue**: ☎ 143.

**Ambulance**: ☎ 42 11 22.

**Médecin de service** (St-Imier et Haut Val-lon): ☎ 111, jour et nuit.

**Pharmacie de service**: Voirol, ☎ 41 20 72. Ensuite, ☎ 111.

**Hôpital**: ☎ 42 11 22, chambres communes: tous les jours, 13 h 30 à 15 h, 18 h 30 à 19 h 30. Demi-privé, 13 h 30 à 16 h, 18 h 30 à 20 h. Privé, 13 h 30 à 20 h.

**Soins à domicile**, permanence: ☎ 41 31 33.

**Aide familiale**: ☎ 41 33 95. 9-11 h et 41 38 35 (urgences).

**A.A.** Alcooliques anonymes: 032/97 27 97 et 039/23 24 06.

**Préfecture**: expo Sorin Chirambu, peintures. Jusqu'à fin septembre.

**Service du feu**: ☎ 118.

**Police cantonale**: ☎ 44 10 90.

**Administration district**: ☎ 44 11 53.

**Soins à domicile**: ☎ 44 18 88.

**Médecins**: Dr Chopov, ☎ 039/44 11 42 - Ruchonnet, ☎ 039/44 10 10 à Courtelary - Dr Ennio Salomoni, ☎ 032/97 17 66 à Corgémont - Dr Ivano Salomoni, ☎ 032/97 24 24 à Sonceboz et Dr de Watteville, ☎ 032/97 11 67 à Corgémont.

**COURTELARY**

**Préfecture**: expo Sorin Chirambu, peintures. Jusqu'à fin septembre.

**Service du feu**: ☎ 118.

**Police cantonale**: ☎ 44 10 90.

**Administration district**: ☎ 44 11 53.

**Soins à domicile**: ☎ 44 18 88.

**Médecins**: Dr Chopov, ☎ 039/44 11 42 - Ruchonnet, ☎ 039/44 10 10 à Courtelary - Dr Ennio Salomoni, ☎ 032/97 17 66 à Corgémont - Dr Ivano Salomoni, ☎ 032/97 24 24 à Sonceboz et Dr de Watteville, ☎ 032/97 11 67 à Corgémont.

**TRAMELAN**

**Hôtel de La Calèche**: expo de gravures d'artistes contemporains. Jusqu'au 15.9.

**Ludothèque**: ma et je 15-17 h.

**Bureau de renseignements**: Grand-Rue, ☎ 97 52 78.

**Service techn. et permanences eau-électricité**: ☎ 97 41 30.

**Feu**: ☎ 118.

**Police cantonale**: ☎ 97 40 69.

**Police municipale**: ☎ 97 41 21 jour et nuit.

**Médecins**: Dr Graden ☎ 032/97 51 51. Dr Meyer ☎ 032/97 40 28. Dr Geering ☎ 032/97 45 97.

**Pharmacie**: H. Schneeberger ☎ 032/97 42 48. J. von der Weid. ☎ 032/97 40 30.

**Service de soins à domicile et dépôt sanitaire**: ☎ 97 68 78. 14-15 h, tous les jours.

**Aide familiale**: ☎ 97 61 81.

**Landau-service**: ☎ 97 62 45.

**CANTON DU JURA**

**Office du tourisme des Franches-Montagnes**, Saignelégier: lu-ve 9-12 h, 14-18 h, sa 9-12 h, 14-16 h, ☎ 039/51 21 51.

**Service social des Fr.-Montagnes**: puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (me ap-m.), Pro Infirmis. Le Noirmont, rue du Pâquier, ☎ 039/53 17 66/67.

**Transport handicapés**, service «Kangourou»: ☎ 65 11 51 (Porrentruy) ou 22 20 61 et 22 39 52 (Delémont).

**Dépôt-atelier de réparation de moyens auxiliaires pour handicapés**: Ch. de l'Étang 5, Delémont, ☎ 22 60 31.

**SOS futures mères**: ☎ 066/22 26 26.

**Delémont**, Bibliothèque de la Ville: lu-je 15-19 h, ma 16-20 h 30, me 15-20 h 30, ve 14-18 h, sa 10-12 h.

**La Main Tendue**: ☎ 143.

**LES BOIS**

**Ludothèque**: 1er ma du mois, 14 h 30-17 h 30, salle école ménagère.

**Gymnastique mère-enfant**. Reprise des cours lundi 3 septembre, rendez-vous salle de gymnastique à 13 h 30. Concerne vos enfants entre 2½ et 5 ans. Renseignements, ☎ 61 13 09, auprès de Viviane Bouille.

**LE NOIRMONT**

**Ludothèque**: salle sous l'église, 3e me du mois, 13 h 30-16 h 30.

**LES BREULEUX**

**Hôtel de la Balance**: expo de photos naturalistes. Jusqu'au 30.9.

**Ludothèque**: anc. école primaire, 4e me du mois, 13 h 30-16 h 30.

**SAIGNELÉGIER**

**Foire jurassienne de brocante et d'antiquités**: 9-22 h.

**Piscine**, solarium, lu 13 h 30-21 h, ma-sa 10-21h, di 10-18 h; sauna, ma, me, ve 17-21 h, sa 13-21 h, di 13-18 h; fitness, lu, me, je 18-21, ma, ve 16-21, sa 9-14 h. Patinoire: lu 13 h 30-16 h 45; ma-je 10-11 h 45, 13 h 30-16 h 45; me 10-11 h 45, 14-16 h 45; ve 10-11 h 45, 13 h 30-16 h 45, 19 h 30-21 h 45; sa-di 14-16 h 45.

**Ludothèque**: Sommères 2, ma 14 h 30-16 h, je 16-17 h 30. Ordinateur, ma 16-18 h.

**Syndicat d'initiative et Pro Jura**: renseignements ☎ 51 21 51.

**Préfecture**: ☎ 51 11 81.

**Police cantonale**: ☎ 51 11 07.

**Service du feu**: ☎ 118.

**Service ambulance**: ☎ 51 22 44.

**Hôpital maternité**: ☎ 51 13 01.

**Médecins**: Dr Boegli, ☎ 51 22 88; Dr Bloudanis, ☎ 51 12 84; Dr Meyer, ☎ 51 22 33; Dr Baumeler, Le Noirmont, ☎ 53 11 65; Dr Bosson, Le Noirmont, ☎ 53 15 15, Dr Tettamanti, Les Breuleux, ☎ 54 17 54.

**Pharmacie des Franches-Montagnes**: ☎ 039/51 12 03.

**Service social tuberculose et asthme**: ☎ 51 11 50.

**Baby-sitting Croix-Rouge**: 039/51 13 42.

**MURIAUX**

**Musée de l'Automobile**: du lu au ve 10-12 h, 13 h 30-18 h; week-end et jours fériés, 10-18 h.

**SAINT-URSANNE**

**Cloître**: expo G. Bregnard; ouv. tous les jours 10-12 h, 14-18 h. Jusqu'au 16.9.

**BELLELAY**

**Abbatiale**: expo Mumprecht; ts les jours 10-12 h, 14-18 h. Jusqu'au 16.9.

**VAL-DE-TRAVERS**

**Môtiers**, Château: expo Maryse Guye-Veluzat, collages et aquarelles. Ouv. ma-di 10-23 h. Jusqu'au 28.10.

**Fleurier**, patinoire couverte de Belle-Roche: 19 h. 15e Comptoir du Val-de-Travers.

**Couvet**, Vieux Collège: Ludothèque, lu 17-18 h 30, je 17-18 h 30.

**Couvet**, Pavillon scolaire: bibliothèque communale, lu 17-19 h, me 15-17 h, ve 14-16 h.

**Fleurier**, collège primaire Longereuse: bibliothèque communale, lu-ma 17-20 h, je 15-18 h.

**Baby-sitting**: ☎ 61 17 29.

**Fleurier**, Centre de rencontre: ☎ 61 35 05.

**Informations touristiques**: Gare Fleurier, ☎ 61 10 78.

**Police cantonale**: ☎ 61 14 23.

**Police (cas urgents)**: ☎ 117.

**Feu**: Centre de secours du Val-de-Travers: ☎ 118.

**Hôpital de Fleurier**: ☎ 61 10 81.

**Hôpital de Couvet**: maternité et urgences ☎ 63 25 25.

**Ambulance**: ☎ 117.

**Aide familiale du Val-de-Travers**: ☎ 61 28 95.

**Fleurier**, infirmerie visitante: ☎ 61 38 48.

**Fleurier**, Pro Senectute: Grand-Rue 7, lu et je matin, ☎ 61 35 05, repas à domicile.

**La Main-Tendue**: ☎ 143.

**SOS alcool**: ☎ 038/25 19 19.

**Balade en Suisse orientale**

Dimanche 16 et lundi 17 septembre, l'Association Neuchâteloise du Tourisme Pédestre organise une course accompagnée «Découverte de l'Appenzell».

De Brülisau, par Brüeltobel nous arrivons au Sämtisersee et continuons jusqu'à l'auberge de montagne de Bollenwees où nous

passons la nuit. Le lundi, retour à Brülisau par Chreialp-First, Fällensee, Plattenboedeli. Temps de marche: dimanche env. 4 h et lundi 5 h. Pour tous les intéressés, l'inscription peut se faire jusqu'au 13 septembre à votre gare de départ ou à la gare CFF de Neuchâtel, tél. 038/24 45 15. (comm)

# Les foulées de la solidarité

## Cinquième course contre la faim

Courir pour aider les déshérités, aider le Sénégal en courant: quelle que soit la perspective, la Course contre la faim est une entreprise originale. Organisée par l'Eglise réformée, la cinquième édition aura lieu le samedi 22 septembre prochain. Il est grand temps de peaufiner son entraînement...

ment, soit en cours de parcours, soit à l'arrivée. Les prix? Le but de cette course étant humanitaire, aucun prix particulier ne sera remis. Mais chaque coureur recevra un souvenir, provenant,

bien sûr, d'un atelier artisanal du Bangladesh.

L'objectif de cette 5e course contre la faim est de réunir des fonds pour un projet de développement agricole au Sénégal, soutenu par Pain pour le prochain et L'entraide protestante.

Dans une région du nord du pays, durement touchée par une sécheresse persistante, un programme existe depuis plus de dix ans. Il a déjà permis la réalisation de 60 puits, de 16 parcs de vaccination, de 19 banques de céréales et la mise en œuvre de cultures maraîchères. Les projets d'avenir s'articulent autour de quatre axes: la création de 6 centres de promotion féminine, de 20 centres d'alphabétisation en langue locale, de 3 cases de santé et un programme de reboisement villageois.



Courir pour un monde sans faim, c'est le slogan choisi par les organisateurs. Les participants ont jusqu'au 22 septembre pour s'entraîner. Bon courage!

● Inscriptions: sur place dès 12 h le 22 septembre, ou par bulletin de versement. Pour tout renseignement, s'adresser à Marc Morier, tél. (039) 23.01.68 (repas midi/soir).



Aider le Sénégal en courant: c'est l'objectif de la cinquième Course contre la faim, le 22 septembre prochain. (Photothèque EPER)

### Patronage

## L'Impartial

Les coureurs pourront allonger leurs foulées de la solidarité sur deux distances, 5 km et 15 km. Et pour ceux qui préfèrent le rythme du pas, ils s'inscriront pour la marche de 5 km.

Tous les départs seront donnés depuis le Gymnase cantonal à partir de 14 h. Cinq catégories sont prévues: les juniors (16-20 ans), les dames I (16-30 ans), les dames II (dès 31 ans), l'élite (21-40 ans) et les vétérans (dès 41 ans).

La bataille sera serrée: il faut savoir que l'année dernière, les 5 km avaient frôlé de quelques dixièmes de secondes les 20 minutes (les 26 min. chez les dames). Quant aux 15 km, le gagnant les avait parcourus en 52'41" (la gagnante en 1 h 02'05").

### SIMPLES INDICATIONS!

Tous les participants pourront compter sur un petit ravitaillement...

# La naturalisation: une étape importante

## Etude de l'historien Marc Perrenoud

«Problèmes d'intégration et de naturalisation des Juifs dans le canton de Neuchâtel (1871-1955)»: c'est le thème d'une étude de l'historien chaux-de-fonnier Marc Perrenoud et un chapitre de l'ouvrage collectif «Devenir suisse», publié sous la direction de Pierre Centlivres.

neuchâteloise, les positions adoptées par les Juifs eux-mêmes.

### AUTORITÉS PARTAGÉES

La naturalisation constitue une étape importante dans le processus d'intégration des Juifs à la fin du XIXe siècle. Il leur faut attendre 1871 pour pouvoir acquérir le droit de cité dans le canton de Neuchâtel. De manière générale, les autorités neuchâteloises sont partagées entre deux sentiments: «Une hostilité plus ou moins exprimée et une attitude tolérante basée sur un sentiment patriotique et une conception du rôle des Juifs comme facteur de prospérité nationale».

L'essor industriel, la contribution active de la communauté à la modernisation de La Chaux-de-Fonds permettront une meilleure intégration des Juifs au sein de la société neuchâteloise. Ces derniers jouent un certain rôle politique, participent à la vie associative et culturelle, expriment une volonté d'assimilation.

### RUPTURE

La Première Guerre mondiale marquera une rupture. Il deviendra désormais de plus en plus difficile aux étrangers d'obtenir la nationalité suisse. «Au cours du XXe siècle, note l'historien, alors que la lutte contre

«la surpopulation étrangère» s'inscrit dans la législation, la naturalisation devient l'étape décisive dans le processus d'assimilation, révélant les critères politiques et moraux de la société neuchâteloise». En étudiant de plus près ses attitudes face à l'intégration de la communauté juive, Marc Perrenoud met en lumière l'évolution, durant un siècle, de la conception de la naturalisation dans le canton.

Le Prof. Philippe Bois, de l'Université de Neuchâtel, a également collaboré à l'ouvrage collectif «Devenir suisse». Il consacre plusieurs pages à la nationalité et la naturalisation.

### EXPO À CHAUD

## Détournement de sens

### L'Inde en photographies au Vernissage

Parmi les photographes qui se sont lancés à la conquête de l'Orient Xavier Lecoultré, installé à Perroy dans le canton de Vaud, a dépassé la seule mission de «rendre compte». Mandaté en Inde par un magazine culturel, il eut pour tâche de révéler la technique des sculpteurs de l'Inde du Sud et du Nord.



«En Inde, les gens de la rue reconnaissent tous ces personnages...» (Impar Gerber)

Les arrières boutiques des ateliers de sculpture, visions dantesques, là où s'entassaient pêle-mêle, bustes, statues en pieds d'hommes saints, de politiciens, maharadjas, marbre un peu cassé, œuvres invendues, à jamais dans l'ombre, ont retenu l'œil du photographe. Autant de photos évocatrices, accrochées depuis hier soir au Vernissage.

● Vernissage (place du Marché), jusqu'au 31 octobre.

### ÉTAT CIVIL

**Mariages**  
Boumehdi, Abdelkhalak et Monnet, Eliane Juliette. - Boissenin, Olivier Pierre Charles et Wenger, Elisabeth. - Cochard,

Denis Laurent et Ballif, Ariane Sandrine. - Fasel, Jean-Paul et Degrand, Rita. Marie-Claire Cornélie. - Kurz, Rudolf Frédy et Glauser, Eveline Silvia.

### La FOBB informe

La section FOBB des Montagnes neuchâteloises organise samedi 8 septembre 1990, un stand d'information sur la place Sans-Nom, de 9 h 30 à 12 h 30, et ceci avec le concours de plusieurs organisations.

Les renseignements proposés toucheront la manifestation nationale du 15 septembre 1990, ainsi que l'objet de votation du 23 septembre 1990 soumis au

souverain sur le droit d'éligibilité des étrangers.

Le «Gruppo del cantone italiano» animera musicalement les alentours du stand.

De plus, la FOBB invite le public à participer samedi 8 septembre à Neuchâtel, à la fête organisée par le comité cantonal «Vivre et travailler ensemble», à laquelle participeront Michel Buhler, Sarcloret, Florence Chitacumbi. (comm)

### Soirée de jazz au Gros-Crêt

Samedi 8 septembre, les amateurs de jazz traditionnel seront comblés par la présence de deux formations bernoises: les «Wolverines», bien connus chez nous, non seulement par leur concert au Jazz-Club, mais également par les onze LP dont les critiques paraissent dans nos colonnes depuis près d'un quart de siècle! Hans Zurbrugg, leader et trompette, est l'organisateur du Festival international de jazz de Berne, qui en était cette année à sa quinzième édition; il a ainsi permis de voir des dizaines de stars du jazz de la tradition jouer et enregistrer avec les sept artistes de son «Wolverines jazz-band». Un CD reprend les meilleurs moments de leur carrière.

Nous en reparlerons dans les CD du jazz.

L'Old time jazz et le bon Dixieland sont aussi l'apanage des «Lake Village Ramblers»: sept musiciens que le public chaux-de-fonnier découvrira samedi dès 21 heures. (roq)

### LA CHAUX-DE-FONDS 29

### PUBLICITÉ

**FIDERA**  
Gestion financière et comptable, comptabilité, organisation, expertises, informatique  
2400 Le Locle, ☎ 039/31 85 85  
28-014252

# Roméo et Juliette: éternels...

## La Biennale démarre en fanfare

Mélange des races et brassage des cultures: le premier spectacle de la Biennale du TPR est entré de plein fouet dans la problématique. Pour désarçonner quelque peu et pour confirmer, comme le dit Sony Labou Tansi, l'auteur, que le théâtre est un moyen privilégié de communication.

riche, impromptu de poésie et mêlant les genres, ils apportent une réalisation tout aussi prolifique, va-et-vient incessant entre l'essence classique du thème et la réalité contemporaine. La pièce se déroule à Princeville et Soweto et on imagine certes l'Afrique du Sud.

Mais autant la mise en scène que les décors et le jeu des comédiens brouillent les cartes et alors s'impose la question de l'humanité de toujours, celle qui s'entredéchire par orgueil, celle qui sacrifie la vie par bêtise. Le spectacle fonctionne dès lors sur une imagerie intemporelle, renouant aux rites premiers pour se faufiler ensuite dans les arcanes de la culture occidentale. Evidente, tout est pareil, d'une désolante constance.

Le théâtre de Sony Labou Tansi le dit haut, mais avec classe; de cette classe qui fait plaisir à l'oreille et touche le cœur. Les protagonistes ont séduit les yeux et conquis l'intelligence; ils ont surpris et pris au piège l'entendement occidental. On en reste à méditer et à savourer, avec délices. La salle de Beau-Site était pleine à craquer.

(ib)

● Prochain spectacle, ce soir: David M'Voutoukoulou et ses musiciens (Congo), veillée autour du feu chez Francis Berthoud, à 19 h. S'y rendre obligatoirement avec la navette partant du Parc des Sports, à 18 h 10, 18 h 30 et 18 h 50. Retours assurés.



Dramaturge de la modernité, le Congolais Sony Labou Tansi a trouvé chez Shakespeare tous les thèmes qui lui tiennent à cœur. En un verbe foisonnant d'images, il propose une version de Romeo et Juliette, les Métis, qui d'emblée dépasse les horizons africains. Guy Lenoir, metteur en scène, et son équipe de Congolais, Marocains et Français des «Migrations culturelles aquitaine Bordeaux» ont bien saisi le message. Au texte

# La Bibliothèque mode d'emploi

## Deux nouveaux points de repère

Les bibliothécaires aiment les livres, c'est bien connu, et il leur arrive parfois d'en faire; des tous petits, utilitaires, comme les «Points de repère» dont deux nouveaux viennent de paraître et emmènent dans le dédale de deux univers assez complexes: le Moyen Age et... la Bibliothèque de la ville, soi-même.

thèque qui a déjà été appréciée; véritable best-seller, il bénéficie d'un deuxième tirage de 1000 exemplaires et a été réalisé sur demande des usagers. Devant tant de livres, de rayonnages en enfilade, de salles et d'étage divers, comment savoir où se niche le roman cherché ou le documentaire pour les prochaines vacances? Comment décrypter les couleurs, les codes, faire les différences? Très fouillé et didactique, le fascicule rédigé par Nadia Terès, bibliothécaire, permettra en toute quiétude de saisir cette organisation et de musarder en connaisseur. Sachant bien sûr que le personnel demeure à disposition.

Mais il ne faudrait pas confondre et chercher des airs de couvent cistercien au bâtiment de la BV ni encore mélanger les cottes de maille et les cotes des livres.

C'est fortuitement que ces deux parutions arrivent simultanément en septembre, allongeant la liste de ces nomenclatures ponctuelles que la BV et ses bibliothécaires produisent sur des thèmes précis, des genres, des auteurs, etc. Rappelons qu'en 1989, la littérature d'Afrique était ainsi inventoriée dans une publication, à nouveau d'actualité avec la Biennale du TPR qui s'est ouverte hier. Ces guides s'avèrent précieux pour guider les lecteurs et rappeler la richesse de la bibliothèque.

Encore faut-il pouvoir les trouver. A cet effet, le No 37 est un mode d'emploi de la biblio-

Pour le «Point de repère No 38», Françoise Colin a été l'envoyée spéciale au pays des livres traitant du Moyen Age; vaste période que les historiens bouclent avec l'avènement de l'imprimerie. Le voyage s'effectue dans les récits de tous genres, dans les arts, dont la musique entre autres. Car la BV, avec sa discothèque, offre ce complément. Ces publications sont disponibles à l'entrée du prêt et sont toujours très vite épuisées. (ib)

### CELA VA SE PASSER

**Concert au Carillon** septembre, 11 h 15, place du Carillon. Une «première» pour laquelle le programme comprend des pages de Hændel, Telemann (concerto pour 3 trompettes) et Scott Joplin. (DdC)

### NAISSANCES

C'est avec joie et bonheur que nous faisons part de l'arrivée dans notre foyer de

**NADÈGE**  
née le 17 mai 1989  
et

**BASTIEN**  
né le 6 juillet 1989  
en Roumanie

Pierrette et Pierre-André  
**HERMINJARD ANGELO**  
Le Cerisier 26  
2300 La Chaux-de-Fonds  
28-462588

Coucou, me voilà, je m'appelle

**JESSICA**  
j'ai montré le bout de mon nez le 6 septembre 1990 à 5 h 55, pour la plus grande joie de maman et papa

Clinique  
**LANIXA S.A.**  
Fabienne et Giuseppe  
**SPERANZA - BOUQUET**  
Croix-Fédérale 44  
2300 La Chaux-de-Fonds

# Déjà 25.000 visiteurs

## Moulins souterrains: l'objectif 90 sera atteint

Nouvelle confirmation du succès populaire croissant des Moulins souterrains du Col-des-Roches, avec l'accueil, hier après-midi, des 25.000e visiteurs de la présente saison.

Rappelons que cette année les Moulins souterrains ont ouvert leurs portes dès le 28 avril, durant les week-ends des mois de mai et de juin, puis de manière plus constante dès le mois de juillet. Avec l'accueil des visiteurs individuels chaque après-midi, en fin de semaine également, mais aussi, et sur demande, des groupes le matin. C'est dire que les guides n'ont pas chômé.

«A pareille époque l'an dernier ce site avait accueilli un peu moins de 19.000 visiteurs» explique son conservateur Orlando Orlandini. «Autant dire» ajoute le président de la Confrérie, Elio Peruccio «que l'objectif 1990 d'atteindre, voire dépasser 30.000 visiteurs sera largement atteint avec les réservations déjà enregistrées d'ici fin octobre, date de fermeture des moulins». C'est en compagnie de Mme



Les responsables de la Confrérie des meuniers du Col-des-Roches félicitant les 25.000e visiteurs. Un couple de Genève avec deux enfants.

et M. Orlandini, d'un compagnon meunier, Claude Geiser qu'il a accueilli les 25.000e visiteurs. Soit Mme et M. Daniel

Vouant, de Aire (GE) accompagnés de leurs deux jeunes enfants, Yann et Cynthia. Ce couple s'est naturellement

vu offrir l'entrée gratuite, une visite guidée à leur intention ainsi qu'une verrée. Mme Vouant a encore été fleurie. (jcp)

# Le soleil a rendez-vous avec la lune

## Naturisme en question au Tribunal de police

Naturisme en question hier au Tribunal de police du Locle. Est-ce oui ou non entré dans les mœurs? Mettons que ça dépend où et dans quelles circonstances. Un jeune adepte du bronzage intégral l'a appris à ses dépens.

Ce jour-là, il faisait beau, il faisait chaud. Quoi de plus naturel que de vouloir profiter du soleil? C'est ce que faisait D.D., assis sur un rocher au bord du Doubs. Un détail: il était en tenue d'Adam, et a été aperçu tel quel par les passagers d'un bateau qui passait par là. On lui reprochait donc hier de s'être exhibé et d'avoir choqué de vieilles personnes et des enfants. «Sans geste obscène», précisait Jean-Louis Duvanel.

D. d'expliquer qu'il faisait ça depuis des années, mais le coin était plus tranquille à l'époque. «J'ai bien remarqué que les bateaux passaient de plus en plus près».

Quant à l'objet du délit: «C'est difficile de considérer ça comme une infraction, ce serait plutôt comme la vie normale... Donc, ce qu'on me reproche, c'est quoi le truc précis? outrage à la pudeur?» Le président a fait une mise au point: ce qui était important, c'était que les faits se soient passés dans un lieu public.

Le jeune prévenu de commenter: au bord du Doubs, il avait maintenant arrêté de faire du nudisme, «mais si je devais arrê-

ter partout, je le considérerais vraiment comme une atteinte à ma liberté!» Il ne comprenait pas que l'on puisse trouver cela choquant.

### COMME AU JARDIN D'EDEN

Et d'expliquer, poétique: «Si les gens visitent le Doubs, dans ce cadre tout ce qu'il y a de plus naturel, voir quelqu'un assis nu sur un rocher, à 50 mètres, ça fait aussi partie de ce cadre naturel!» Jean-Louis Duvanel lui faisait remarquer que les temps changent, mais quand même. Et que certaines régions étaient encore beaucoup moins tolérantes.

D'autre part, D. déplorait de ne pas voir dans la salle d'audience la personne qui l'avait accusé dans un premier temps de s'être livré à des gestes que la morale réproche. Une affaire «qui s'est tout de suite dégonflée» signalait l'agent témoin. «Mais cette personne, c'est beaucoup plus grave que ce que j'ai fait, elle me démolit complètement» se plaignait D. qui n'appréciait pas d'avoir dû «marcher au bords du Doubs entre deux policiers».

Tenant compte des faits et des circonstances, Jean-Louis Duvanel s'est arrêté à une amende de 150 frs et à 80 frs de frais.

(cld)

● Composition du tribunal: président, Jean-Louis Duvanel. Greffière, Simone Chapatte.

## En pleine forme

### Résultats prometteurs pour le Ski-Club du Locle

Au sein du Ski-Club du Locle, les membres en général - les skieurs de fond en particulier - attendent la neige avec impatience; faut-il encore qu'elle ne leur fasse pas

faux bond comme l'année dernière. Bien avant cette échéance, ils se distinguent déjà en obtenant d'excellents résultats lors de courses à pied notamment.

A l'occasion d'un 3000 mètres à La Chaux-de-Fonds, Noélie Matthey, Yvain Jeanneret, Marius Fedi, Cédric Haldimann et Emanuel Matthey se qualifient dans leurs catégories respectives à la finale suisse qui se déroulera à Genève le 4 novembre prochain. Les plus grands, juniors et seniors, se lancent pour leur part dans la fameuse compétition Sierre-Zinal: 31 kilomètres, 2000 mètres de dénivellation.

En 2 h 47, Daniel Sandoz bat son propre record et se retrouve au douzième rang. Vincent Feuz et Claude Saisselin réussissent à ne pas franchir le cap des trois heures et se classent dans les cinquante premiers sur... 3500 concurrents. Une magnifique performance! Dix jours des vacances d'été sont consacrés à un périple à vélo dans les Alpes françaises. A l'affiche, 1000 kilomètres - soit quinze cols pour 17.000 mètres de dénivellation - sont parcourus. Il était possible de sauter une étape ou de n'en faire qu'une partie; un bus accompagnait en effet les quelque vingt participants et servait de moyen de transport et de ravitaillement.

Pour cette prochaine saison d'hiver et à la suite de l'absence quasi totale de l'entraîneur Gilles Dumont pour raisons professionnelles, une structure d'organisation provisoire est mise en place. Christiane Billod, Vincent Feuz, Jean-Philippe Delay, Philippe Pelot, Laurent Singué et Jean-Marie Lambert se partagent les différentes tâches. Le travail ne manque pas. Les activités viennent de recommencer à raison de trois entraînements par semaine. (paf)



Qualifiés pour la finale suisse à Genève Yvain Jeanneret, Marius Fedi, Cédric Haldimann (debouts de gauche à droite), Emanuel Matthey et Noélie Matthey (accroupis). (Privée)

## Débats électriques

### Atomes et circulation au prochain Conseil général

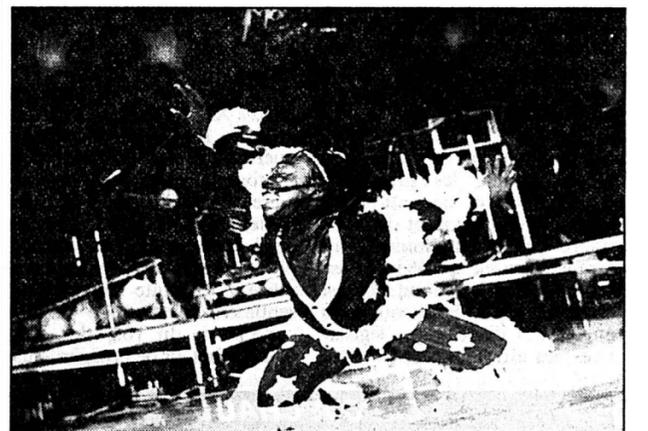
Encore au menu de la prochaine séance du Conseil général, ce soir, une interpellation du groupe socialiste intitulée «Propagande pronucléaire des SI du Locle».

Les conseillers généraux ont trouvé dans leur boîte aux lettres «une coûteuse propagande publiée par les inconditionnels du nucléaire. Cette propagande nous a été adressée par les Services industriels de notre ville». Le groupe socialiste déplore notamment le fait que ces envois soient affranchis à forfait «c'est-à-dire à la charge de la collectivité, celle-là même qui va subir très prochainement une augmentation substantielle du prix du kWh». Et exprime sa réprobation de voir «un dicastère de notre commune servir exclusivement une des deux parties engagées dans les votations fédérales du 23 septembre 1990».

Autre intrepellation émanant cette fois du groupe radical, relative à la circulation rue de la Banque. Le tronçon de ladite rue reliant la rue du Temple à la rue Daniel-JeanRichard est fermé à la circulation depuis l'ouverture du chantier des Trois-Rois, relève le groupe. Qui remarque que «ce tronçon sera à l'avenir à sens unique en direction nord-sud. Le trafic venant de la rue de la Gare et se rendant à l'est de la ville continuera donc d'emprunter la Grande-Rue, longeant la place du Marché». Un secteur déjà très chargé, et les radicaux demandent donc à l'exécutif si cette mesure est définitive, et auquel cas, pour quelles raisons. (cld)

## Nuit Africaine

### Biennale du TPR: 15 places pour nos lecteurs



Farafina, la beauté du geste.

(Privée)

Samedi 8 septembre, la salle polyvalente du Communal, au Locle, va vibrer aux rythmes africains de trois groupes représentatifs de la musique du continent noir.

A 20 heures, Wountey (Burkina Faso), 10 musiciens et danseurs. A 22 heures, Bayembi (Congo), 9 musiciens qui mettent en évidence la nouvelle expression de la musique africaine. A 24 heures, Farafina, 7 musiciens de diverses tendances musicales et générations, réunis autour du balafoniste Mahama Kunaté. Ce groupe a fait l'ouverture du concert Nelson Mandela à Wembley et a participé au dernier disque des Rolling Stones.

Folle ambiance assurée et couleur africaine garantie par la

cuisine servie sur place, des marchés artisanaux et une librairie. Cette manifestation entre dans le cadre de la 11e biennale du TPR placée sous le signe de l'Afrique noire francophone.

Un service de transport gratuit est organisé depuis Neuchâtel (18 heures, Place du Port, devant le collège de la Promenade) et La Chaux-de-Fonds (18 h 45 et 19 h 30, Grande Fontaine, artère nord). Départs du Locle pour les retours à 24 heures et à 2 heures.

«L'Impartial» et le TPR offrent une entrée gratuite aux 15 premières personnes qui se présenteront à nos bureaux du Locle (Publicitas), rue du Pont 8. Précipitez-vous. (dn)

### NAISSANCE

#### MATERNITÉ DE L'HÔPITAL DU LOCLE

Enfin, me voilà!

Pour le plus grand bonheur de mes parents qui ont la joie d'annoncer la naissance de

## DAVID

Fabio et Carla ANGELUCCI-SCHIAVI  
Rue de la Gare 22  
2400 Le Locle

28-14122

Publicité intensive, publicité par annonces

### CELA VA SE PASSER

#### Information SIDA

Aujourd'hui vendredi, le bus d'information du groupe SIDA Neuchâtel sera à la rue Bournot, devant l'immeuble Centre-Locle de 10 h à 18 h Il sera accompagné d'animateurs qui se tiennent à la disposition du public pour fournir tous les renseignements et conseils relatifs à ce fléau.

Des prospectus sont également à disposition. (p)

#### Veillée au Cellier de Marianne

L'Association de jumelage du Locle propose samedi 8 septembre à 20 h 30 au Cellier de Marianne une veillée animée par les Menestrels, un groupe venant de Gérardmer.

Cet ensemble perpétue la tradition des Vosges par des contes mythiques, des chants et des airs de musique avec une épINETTE (petite cithare au son cristallin). Pendant que les musiciens jouent et que le conteur parle, le chanteur brosse une

vaste fresque de son pays et des êtres qui hantent ses forêts. (comm. - paf)

#### Vente des «Diablotins»

Samedi 8 septembre, tant sur la place du Marché que devant la poste, les responsables du comité de la crèche des Diablotins dresseront un stand où elles offriront des confitures et biscuits «maison» ainsi que quelques tricots et du café. Ceci à l'occasion de la vente annuelle de cette institution qui cherche toujours de cette façon à soutenir financièrement son existence. (Imp)

### BRAVO À

#### Madame Marguerite Knutti...

... domiciliée Billodes 40 qui vient de fêter son nonantième anniversaire. A cette occasion elle a reçu la visite de Jean-

Pierre Tritten, président de la ville qui lui a exprimé les vœux et félicitations des autorités et de la population locloises. Il lui a aussi remis le traditionnel cadeau.

(Imp)

Vendredi 7 septembre  
à 20 h 30

Halle de gymnastique  
Les Brenets

# MATCH AU LOTO

## du Football-Club Les Brenets

Abonnement 35 tours  
Fr. 15.-

2 abonnements = 3 cartes  
4 cartons

28-141855

### UN TUYAU POUR LE GAZ:

VOS S.I. VOUS PROPOSEZ ACTUELLEMENT  
DES CONDITIONS DE RACCORDEMENT-CHAUFFAGE  
EXCEPTIONNELLEMENT AVANTAGEUSES!

## gaz naturel

Brancher  
vous.

Prenez contact avec  
vos Services Industriels:  
La Chaux-de-Fonds, tél. 276 741  
Le Locle, tél. 31 63 63

28 012393



VILLE DU LOCLE

### CANCELLATION

A l'occasion du critérium «Centre ville» pour amateurs, organisé par le V.C. Edelweiss, les rues de l'Hôtel-de-Ville, Jehan-Droz, Technicum, Albert-Piguet, France jusqu'au carrefour Klaus seront annulées

vendredi  
7 septembre 1990  
de 18 à 23 heures

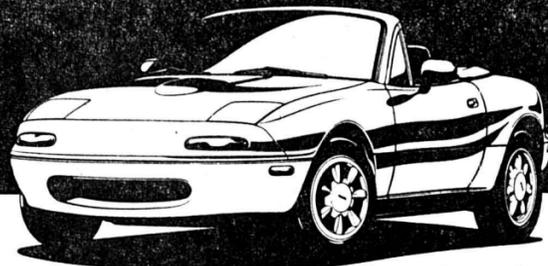
La circulation sera détournée pour le sens est-ouest dès le poste de police, par Grande-Rue, rue de la Côte, Les Billodes jusqu'au rond-point Klaus et, pour le sens ouest-est, par les Calame, rue des Jeanneret et Envers.

Les usagers de la route voudront bien se conformer à la signalisation et aux ordres de police.

Direction de police

28-14003

Vous allez enfin connaître les  
joies du roadster: en Mazda MX-5.



MX52.P6F

CENTRE AUTOMOBILE

Vous l'attendiez depuis longtemps, ce cabriolet. Aux Etats-Unis, c'est déjà un triomphe. On se l'arrache. Son moteur à injection 1,6 litre, 16 soupapes, crache 115 ch. En bref: une belle mécanique qui vaut largement ses Fr. 29 300.-. Direction assistée, lève-glaces électriques et hardtop, en option. Avec ça, la route est à vous.

Essayez-le pour voir.

Roger Robert  
Les Ponts-de-Martel  
☎ 039/37 14 14

Rouler de l'avant. **Mazda**

### immobilier

#### Futurs jeunes ménages

Au Locle

#### appartement original de 4 pièces

flambant neuf, sous les toits et bénéficiant d'un cachet hors du commun, cherche audacieux locataires désirant se meubler selon ses «formes». Fr. 1300.-, charges comprises. ☎ 039/31 42 18 28-470613

#### A louer au Locle, 4 locaux commerciaux

d'environ 100 m<sup>2</sup> + vestiaire, 2 toilettes. Idéal pour cabinets médicaux, étude d'avocats, bureaux, etc...

Loyer mensuel Fr. 2500.- toutes charges comprises. ☎ 038/51 39 29 28-027188

### offres d'emploi

Pour notre kiosque de la gare Le Locle nous cherchons une

#### vendeuse auxiliaire

pour environ 20 heures par semaine. Il s'agirait de remplacer notre gérante pendant ses temps libres et pendant les vacances.

Nous nous chargeons de vous former pour remplir avec succès cette activité intéressante et variée. Il suffit de nous appeler, Mme Ducommun répond volontiers à vos questions, ☎ 039/31 74 64. 05-005045

Offerierte Ihnen einen seriösen ZWEIT-VERDIENST mit minimalen Zeitaufwand. Möchten Sie über das ZWEITE BEIN näheres erfahren Ihr Einkommen drastisch zu verbessern, dann Schreiben Sie an Chiffre L 03-370611 Publicitas 4010 Basel

Publicité intensive,  
Publicité  
par annonces

### HOTEL DE FRANCE

- Filets mignons Fr. 17.-
- Filets de turbotin Fr. 18.50
- Tournedos aux morilles Fr. 33.-

Impasse des Cent-Pas, Le Locle  
☎ 039/31 15 44

Restauration tardive

28-14224

### spectacles-loisirs

CLUB DES LOISIRS  
Le Locle

#### RAPPEL

#### Rencontre Sommertel

Inscriptions et encaissements de 10 heures à 11 h 30 au Cercle de l'Union, M.-A.-Calame 16 les mardi 11 et jeudi 13 septembre. 28-141798(01)

L'annonce, reflet vivant du marché

Pour un fromage,  
une fondue  
ou une raclette  
de choix

### Fromagerie du Cerneux-Péquignot

Henri Jungo  
☎ 039/36 12 10



depuis 1896

#### MENUISERIE

Fabrication de fenêtres  
bois et bois métal

#### Roger Vermot

2414 Le Cerneux-Péquignot  
☎ 039/36 13 13  
Fax 039/36 14 02

### Restaurant Bonnet

Le Cerneux-Péquignot  
Fondue  
Menu et assiette du jour  
Menus sur commande  
Salle pour sociétés  
Fermé le mardi  
☎ 039/36 12 03

# Fête au Village

## LE CERNEUX-PÉQUIGNOT

Vendredi 7, samedi 8 et  
dimanche 9 septembre 1990

CE SOIR, 20 h 30:

Spectacle avec ANDRÉ LAMY

Dès 23 heures:

BAL avec les GURKTALER MUSIKANTEN

Samedi dès 21 heures:

Fête de la bière... et petite restauration.

Après le tabac de l'an passé, SUPER BAL assuré par les GURKTALER MUSIKANTEN

Dimanche dès 11 h 30:

CONCERT APÉRITIF

avec la fanfare l'Avenir de La Brévine

Menu campagnard

Après-midi:

FESTIVAL DE JEUX pour tous

TOMBOLA - RESTAURATION

BAL jusqu'à minuit avec les GURKTALER MUSIKANTEN

Organisation:

Groupement de Jeunesse et A.D.C.P.

Favorisez nos annonceurs

### BASES-FRANCO-SUISSE

Fam. Roger Vermot-Froidevaux  
Le Gardot, ☎ 039/36 12 06

Point de rencontre des:

- Yasseurs

- Tireurs

- Marcheurs

- Skieurs

Essence - Café

Petite restauration

### ARROSSERIE

LAUDE  
HUGUENIN



Réparations toutes marques

2414 Le Cerneux-Péquignot

☎ 039/36 11 49

Privé: ☎ 039/36 13 68

Prompte et sûre.  
Ca, c'est «La Suisse»  
Assurances

Pierre Mollier  
Le Cerneux-Péquignot - 039 36 12 70

### DOMINIQUE VERMOT



Bûcheronnage  
Débardage  
Entretien de parcs  
Bois de feu  
Bois pour cheminées

Rue de France 8 - 2400 Le Locle  
☎ 039/31 78 78



### Menuiserie-Charpente MARGUET SA

Escaliers, cuisines, fenêtres  
2414 Le Cerneux-Péquignot  
☎ 039/36 12 53



TERRASSEMENT  
TRANSPORT

2325 Les Planchettes  
☎ 039/23 32 23  
ou 039/23 13 91



Famille Roland Karlen

Toujours à votre service

### Garage Vermot

Le Cerneux-Péquignot



Réparations toutes marques

Privé: ☎ 039/36 12 69  
Garage: ☎ 039/36 13 22

## Légère diminution

### Situation du chômage dans le canton

L'évolution du chômage dans le canton durant le mois d'août 1990 indique une diminution de 36 personnes par rapport au mois de juillet dernier. La comparaison avec le mois d'août 1989 permet de constater une augmentation de 85 chômeurs et chômeuses.

Le tableau ci-dessous reflète cette situation de la manière suivante:

	Août 1990	Juillet 1990	Août 1989
Demandes d'emploi	909	935	785
Placements	5	2	8
Chômeurs complets	843	879	758

A relever que le 48,75% sont des hommes et le 51,25% des femmes. Sur le plan sectoriel, les groupes de professions les plus touchés sont les suivants:

- administration, bureau, commerce	: 195 soit le 23,13% des chômeurs
- industrie métallurgique, et des machines	: 105 soit le 12,46% des chômeurs
- hôtellerie et restauration	: 72 soit le 8,54% des chômeurs
- industrie horlogère	: 55 soit le 6,52% des chômeurs
- bâtiment	: 27 soit le 3,20% des chômeurs

La répartition et la différence par district se présentent de la façon suivante:

	Hommes	Femmes	Total août 90	Total juillet 90	Diff. + ou -
Neuchâtel	147	206	353	368	- 15
Boudry	66	84	150	138	+ 12
Val-de-Travers	57	46	103	100	+ 3
Val-de-Ruz	15	19	34	30	+ 4
Le Locle	30	17	47	47	=
La Chaux-de-Fonds	96	60	156	196	- 40
<b>Total</b>	<b>411</b>	<b>432</b>	<b>843</b>	<b>879</b>	<b>- 36</b>

## Un «oui mais» à Peseux

### Les libéraux précisent leur position

Le parti libéral de Peseux communique que lors de la séance du Conseil général de mercredi soir, il a donné son accord aux propositions du Conseil communal concernant la réfection et l'aménagement de la cour du collège des Guches «car elles allaient dans le sens d'une amélioration de la sécurité publique et d'une maintenance des biens communaux».

En accordant le crédit de 570.000 frs demandé pour ces travaux, le parti a toutefois manifesté son opposition «à la location diurne, à l'usage des membres du corps enseignant, de places de parc à créer pour 230.000 francs. Les signataires du communiqué estimaient que «l'argent des contribuables de Peseux ne devait pas privilégier quelques personnes mais l'ensemble de la population». La proposition du parti libéral de

classer ces places de parc en zone rouge n'a pas été suivie par les autres membres du législatif.

Lors de cette séance, le Conseil général a également pris connaissance des comptes communaux 1989 qui se sont soldés par un excédent de recettes de 565.054 francs. Ces comptes ont reçu l'aval du législatif qui a encore accordé notamment trois crédits: 65.000 frs pour l'aménagement d'un passage pour piétons à la rue de Corteneaux, 29.000 frs pour la construction d'un îlot au passage pour piétons de la rue de la Gare et 47.000 frs destinés à la modernisation de l'éclairage de l'aula du collège des Coteaux.

Enfin, le Conseil général a procédé à plusieurs nominations dont celle de M. Giorgio Ardia (PRD) au Conseil communal, en remplacement de M. Francis Paroz démissionnaire. (at)

## Piéton blessé à Neuchâtel

M. Philippe Meier, 24 ans, du chef-lieu, marchait sur le trottoir de la rue de l'Ecluse hier à 11 h 25. A la hauteur de l'immeuble No 12, il a glissé du trottoir et

s'est fait happé par le trolleybus conduit par M. D. M. de Corcelles. Blessé, M. Meier a été transporté à l'Hôpital des Cadolles par ambulance.

### avis urgent

Demain de 17 à 19 heures  
Galerie Dietesheim  
Rue du Château 8, Neuchâtel  
**VERNISSAGE**  
**PETER WULLIMANN**  
Gouaches et bois gravés  
28-027612

### PUBLICITÉ

# Tivoli

## PORTES OUVERTES

Le Conseil d'Etat invite la population à visiter les immeubles rue de Tivoli 1, 5, 16 et 22 à Neuchâtel-Serrières, destinés à regrouper divers services de l'Etat disséminés en ville.

aujourd'hui 7 septembre  
de 16 à 20 heures,  
demain 8 septembre  
de 9 à 12 heures

Visite libre et individuelle.  
Réponse à toutes les questions.  
Bus TN, ligne 2, arrêt Tivoli.  
Parc à voitures à disposition.  
28-000119

## Chorale d'Argovie à la Chapelle de La Maladière

Le 700e anniversaire de la Confédération est l'occasion d'échanges, d'accueils et de rencontres entre des ressortissants et des groupes de divers cantons suisses.

Ce dimanche 9 septembre, c'est un chœur paroissial qui sera en visite à Neuchâtel: le Kirchenchor de la paroisse réformée de Frick arrive à la gare de Neuchâtel à 9 heures. Un bus conduira les choristes à la Chapelle de La Maladière où ils s'associeront au culte de 9 h 45 en y interprétant des œuvres de Mendelssohn et de Reger. Ce chœur appartient à une paroisse de diaspora qui regroupe dix villages dans la vallée appelée Fricktal, entre Bâle et Brugg. A l'issue du culte, le bus conduira les visiteurs au port de Neuchâtel d'où ils s'embarqueront pour une excursion sur le lac en direction du Vully et de Morat. En cas de mauvais temps, c'est une visite du Château et de la Collégiale qui est prévue. (comm)

NEUCHÂTEL 29

# Du stade au banc d'infamie

## Sportif délinquant en Cour d'assises

Déjà jugé par défaut l'an dernier, L. J., ancien footballeur de haut niveau, comparait hier devant la Cour d'assises à Neuchâtel. Motif? Depuis le premier «carton rouge» judiciaire, le prévenu a commis une impressionnante série de nouveaux délits.

Ce ne sont pas moins d'une cinquantaine de nouvelles infractions - trente vols, neuf tentatives et onze autres infractions dont l'acquisition et la consommation d'héroïne et de cocaïne - qui ont valu hier à L. J. de se retrouver sur le banc d'infamie en audience préliminaire de la Cour d'assises. Des infractions qui sont venues s'ajouter au lourd «score» du prévenu déjà jugé par défaut en juin 89 par le Tribunal correctionnel de La

Chaux-de-Fonds pour vols, tentatives de vol et infractions graves à la loi sur les stupéfiants et à la loi sur la circulation routière.

Un mois à peine après son premier jugement, H. J. repassait à l'offensive. Agissant seul ou de concert avec un comparse, le prévenu a «visité» une kyrielle de commerces de La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Bienne, Serrières et Yverdon entre août et octobre de l'an dernier. Empochant du numéraire pour un montant total estimé à près de 19.000 francs.

Hier, à part une tentative de vol et quelques divergences justement sur les montants de certaines des sommes dérobées, L. J. a, pour l'essentiel, admis les

faits. L'audience de jugement a été fixée au mercredi 10 octobre.

Les jurés seront Jeannette Steudler, Les Bayards, Jean-Pierre Robert, Bevaix, Félix Bernasconi, Les Geneveys-sur-Coffrane, Raymond Monnier et Frédy Malcotti, La Chaux-de-Fonds, Gilbert Philippin, Corcelles. Les juges assesseurs seront Geneviève Joly et Daniel Hirsch.

### INCENDIE ET «STUPS»

Autre cause, mais sujet tout aussi «brûlant», celle de D. G. qui comparait sous la prévention d'incendie intentionnel.

En avril de cette année, le prévenu avait provoqué un incen-

die dans un immeuble du Locle en aspergeant une chambre d'un appartement avec du mazout et en y mettant le feu. Le montant des dégâts s'était élevé à plus d'un million de francs. Le prévenu a admis la totalité des faits. L'audience de jugement a été fixée au 9 octobre. Jurés et juges assesseurs seront les mêmes que pour la première cause.

Enfin, la Cour a fixé au 25 octobre la date d'audience de jugement de M.-A. S. et D. A.-M. qui avaient déjà été jugés et condamnés à 4 et 3 ans d'emprisonnement pour infractions graves à la loi fédérale sur les stupéfiants mais dont le jugement a été cassé sur la mesure de la peine. (cp)

## «Fascinante évasion»

### On prépare les Vendanges à Neuchâtel

Allez, on remet ça. Le comité d'organisation a rangé ses problèmes de trésorerie comme un vieux souvenir. Le week-end des 28, 29 et 30 septembre sera beau et chaud. La fête sans soucis, et Corcelles-Cormondrèche invitée pour ses charmes.

Quoi de neuf dans les animations? Rien et c'est bien ça, la tradition! Signalons le cortège carnavalesque composé de figurants comme vous et moi le vendredi soir dès 20 h 30. Miss Fête des vendanges défilera sous la tente du quai Osterwald. A quand un Mister? La proposition n'a pas été retenue pour cette année.

Samedi la parade des fanfares (19 h aux Patinoires du Littoral) soufflera ses 20 bougies. Le programme tient des fastes de Versailles: 120 musiciens pour la seule harmonie de la ville de Winterthur, première apparition d'une fanfare latine, composée par l'élite de l'armée italienne et jouant le répertoire de Verdi, et plusieurs formations régionales.

Dimanche, les organisateurs ont lancé les concepteurs des chars sur le thème de «fasci-

nante évasion», pour le 65e corso fleuri de la Fête des vendanges. S'y joindra comme cela s'est fait à plusieurs reprises un char alsacien.

Enfin la commune de Corcelles-Cormondrèche invitera le public à sa découverte. Avec ses 3330 habitants, 908 ares de vignes, la commune offre, outre son point de vue unique sur le lac, sept classes primaires pour le cortège des enfants de samedi.

La population s'active au sein de 11 sociétés locales.

Le public sera bien inspiré de laisser sa voiture au large. Les TN, bons princes, ramèneront les drilles au bercail moyennant une carte forfaitaire de 8.- frs pour trois jours et sur l'ensemble du réseau. Les CFF en rajoutent aussi. Bref. On ne veut que la fête, et pas de soucis.

C.Ry



Les Vendanges: encore trois semaines d'attente. (Comtesse)

## Les femmes aussi...

### Comment devenir inspecteur de police

Elles ne sont pas pléthores, les femmes inspectrices de police à Neuchâtel. La sûreté en a engagé deux et une troisième termine son école d'aspirante. A les entendre, le métier est passionnant et très diversifié.

«Chaque jour nous apporte quelque chose de différent», commente Katia Ledermann, inspectrice de police depuis le début de l'année, après avoir travaillé à la sûreté depuis 1987 en qualité d'assistante. Les enquêtes qu'elle mène la mettent fréquemment en contact avec des femmes ou des enfants, mais son travail ne souffre d'aucun

cloisonnement. Ainsi, lors des semaines de permanence, elle doit forcément s'intéresser à toutes les affaires qui se présentent.

Pour devenir inspectrice de police, il faut avoir entre 20 et 28 ans, savoir une deuxième langue et subir avec succès les examens d'admission. Certaines qualités sont nécessaires à la pratique de ce métier peu connu des femmes. Selon Katia Ledermann, il faut «avoir de la maturité, de l'initiative, le sens des responsabilités et celui de l'organisation». «C'est une profession qu'il faut mener de manière

consciencieuse, indépendante, tout en étant capable de s'intégrer dans un groupe», précise-t-elle.

Le métier d'inspectrice de police exige par ailleurs beaucoup de disponibilité. «Nous n'avons pas un horaire de fonctionnaire», explique Katia Ledermann qui poursuit: «Il faut aussi savoir s'adapter à toutes les situations que peuvent présenter les enquêtes». Et elle ajoute: «C'est un métier très intéressant qui nous met en contact avec toutes les classes de la société».

Elève de l'Ecole d'aspirants de la police de sûreté depuis le mois de janvier, Caroline Rossel sera assermentée le 30 novembre prochain, après onze mois de formation. Elle relève notamment le plaisir qu'elle a dans la pratique des sports qui l'épanouissent (course, vélo, natation, self-défense, athlétisme, tir...) et apprécie le salaire complet versé pendant la formation.

L'Ecole d'aspirants dispense essentiellement des notions théoriques. Aussi faut-il «trois à cinq ans pour avoir un policier aguerri», selon le lieutenant Henri Rey, officier instructeur qui déclare que cinq aspirants seront engagés pour la volée 1991 à la police de sûreté et que parmi ceux-ci, on espère bien qu'il y aura deux ou trois futures inspectrices. Avis aux jeunes femmes intéressées... A.T.



Caroline Rossel (à gauche) et Katia Ledermann: bonne chance Mesdames... (Comtesse)

## Solidarité et libéralisation

### Congrès du Parti libéral suisse à Neuchâtel

Le Parti libéral suisse tiendra congrès demain à Neuchâtel. Thème du jour: l'assurance-maladie et la politique de la santé en Suisse. L'occasion pour quelque 150 libéraux de poursuivre une réflexion globale sur les thèses élaborées par la Commission sociale du parti à ce sujet avec, en arrière-fond, les principes de solidarité et de libéralisation.

Placé sous la présidence du conseiller national neuchâtelois Jean Guinand, le congrès du Parti libéral suisse se tiendra demain en les murs du nouvel Espace Faucon, à Neuchâtel. Des membres de tous les partis romands ainsi que de ceux de Bâle-Ville, Bâle-Campagne et Berne participeront aux débats. Hier, le président du Parti libéral-ppn neuchâtelois Germain Rebetez, le secrétaire Jean-Claude Baudoin et le président du congrès avaient convié la presse pour présenter l'important rendez-vous.

Si le congrès n'est pas une assemblée de délégués et donc n'édicté aucun mot d'ordre, la réflexion sur le thème choisi et les résolutions qui en seront issues serviront à la Commission sociale du parti ainsi qu'au groupe parlementaire de base de travail.

Les thèses qui seront présentées demain s'articulent autour de deux principaux concepts: augmenter la solidarité entre assurés et libéraliser le système suisse de sécurité sociale maladie. Avec, entre autres, l'introduction du caractère obligatoire de l'assurance, la création d'une assurance maternité cantonale, d'une part, et d'autre part, une «déréglémentation» du système actuel, la garantie du libre-passage d'un assureur à l'autre pour renforcer la concurrence et l'augmentation de la participation et de la franchise. Toutes sortes de mesures qui, selon les libéraux, devraient tendre à permettre une limitation des coûts de la santé et faire que l'assurance maladie ne soit plus exclusivement l'affaire des caisses ou de l'Etat. Et aussi pour «éviter à tout prix un système de sécurité sociale à la française», commentait hier Jean Guinand. Aux congressistes de se prononcer sur la validité de ces thèses demain dès 9 h. (cp)

### CELA VA SE PASSER

#### Farafina Place des Halles

Dans le cadre de la Biennale du TPR autour de l'Afrique noire francophone, l'ensemble «Farafina» et le maître balafoniste Mahama Konaté, donnera un concert de plein air, samedi 8 septembre, 11 h. place des Halles. (DdC)

# La dernière ligne droite

## Buttes: le télésiège fonctionnera

Le feuilleton de la transformation des installations du télésiège Buttes-La Robella touche à sa fin. L'hiver dernier, le complexe n'a pas pu fonctionner, faute de pincettes fixant les sièges au câble. La maison Von Roll a repris le contrat de GMD-Müller et tout devrait être prêt en novembre. D'autre part, le télésiège de la Combe sera installé le long de la piste rouge. En principe...

Si le télésiège sera en fonction cet hiver, pour autant que la neige... le télésiège de la Combe ne pourra, peut-être, pas encore tirer les skieurs le long de la «rouge». Actuellement, les plans sont en attente d'une sanction définitive et le délai d'opposition est fixé au 30 septembre. Ce qui risque d'être court pour monter le télésiège et recevoir l'autorisation de l'Office fédéral des transports (OFT). A moins que des oppositions ne viennent enterrer le projet...

Normalement, les travaux auraient dû débuter ce mois déjà. Mais quelques encoubles se sont trouvés sur le chemin des responsables du TBRC... Rappelons que ce «tire-fesses», qui sera le numéro 6, viendra en prolongement du télésiège et soulagera le télésiège No 1, souvent surchargé. Le télésiège No 6 mesurera près de 800 mètres, pour une dénivellation de 155 mètres, et huit pylônes soutiendront le câble.

### PRÉEXPERTISE

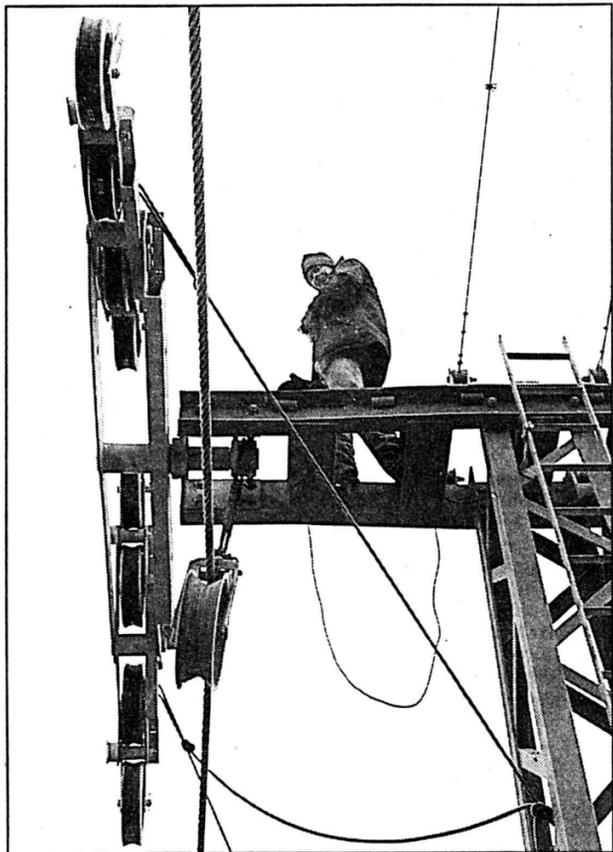
En ce qui concerne le télésiège et les fameuses pincettes, ce n'est plus l'entreprise GMD-Müller qui s'en charge. «Le contrat a été repris par Von Roll, précise Michel Riethmann président du TBRC. Tout le travail que GMD a donné à des sous-traitants est parfait, et leur c'est la catastrophe!»

Il est question que les installations tournent fin octobre, début novembre. Mais il faudra encore le feu vert de la Confédération. «Nous avons rendez-vous avec l'OFT lundi prochain. Les câbles, les socles en béton et la partie électrique seront contrôlés. Ce sera une sorte de préexpertise» explique Michel

Riethmann. En fonction de ce qui va se dire lundi, il sera plus facile d'obtenir la bénédiction définitive de l'OFT.

Quand à savoir si le TBRC pourra récupérer les sommes déjà payées à GMD, «il faut négocier et cela ne sera pas facile» ajoute le président.

MDC



Montage du télésiège en janvier dernier. (Impar-De Cristofano-a)

# A en perdre la boule

## Tournoi de pétanque aux Verrières

Samedi 8 septembre à 8 h 30 débutera la cinquième édition du tournoi de boules des Verrières. Organisé par les Amis de la Pétanque du village frontière. Soixante équipes s'affronteront sur la trentaine de pistes aménagées place de la Gare et environs.

Chaque équipe, composée d'un licencié et d'un amateur ou de deux dilettantes, disputera quatre matches qualificatifs.

Ensuite, les meilleures doublettes en décourront entre-elles, en confrontations à élimination directe. Challenges et bons d'achat en tous genres viendront récompenser les ga-



nation directe. Challenges et bons d'achat en tous genres viendront récompenser les ga-

nants. Rappelons que de nombreux commerçants des Verrières apportent leur soutien à la manifestation. En outre, tous les participants recevront une médaille.

Si des personnes sont encore intéressées à prendre part au tournoi, elles peuvent se renseigner au numéro de téléphone suivant: (038) 66.16.33.

(mdc)

# Découvre ton pays

## Sortie des aînés de Môtiers

Va et découvre ton pays! Telle semble avoir été la devise de la traditionnelle course des personnes âgées de Môtiers qui s'est déroulée la semaine dernière. 43 participants, dont l'aînée compte 85 printemps, se sont rendus au zoo de Servion.

Après une halte à Method pour déjeuner et une autre dans le charmant village agricole de Cullayes pour le dîner, les aînés

de Môtiers ont pu admirer carnivores, oiseaux et autres animaux dans le merveilleux site du zoo de Servion.

Marthe Bielser, chef de course, était accompagnée pour la circonstance des samaritaines Marie-Josée Carminati et Dora Buffat. Mme Bielser, et Willy Borel, adressèrent des paroles de gratitude et des remerciements à tous ceux qui, par des dons, ont contribué au grand succès de

cette sortie annuelle des aînés de Môtiers. Des remerciements tout spéciaux aux autorités communales, ainsi qu'aux diverses entreprises et privés qui, par leur générosité, ont permis cette merveilleuse course 1990.

A l'arrivée à Môtiers, tout en se donnant rendez-vous pour l'année prochaine, chacun se déclara satisfait par ce beau voyage. (Imp-lr)

# Couvet: course à l'américaine

Dimanche 9 septembre, dès 10 h, se dérouleront les traditionnelles «Deux heures de Plance-mont», au-dessus de Couvet sur le parcours Vita. Organisée depuis quelques années par le Ski-Club Couvet, cette course à l'américaine se veut populaire.

Les participants formeront des équipes de deux à quatre coureurs, chacun devant parcourir une boucle de 1216 mètres et passer ensuite le témoin.

Afin de donner une chance à tous les concurrents, deux révéils seront placés dans la zone de passage du relai. Chaque participant qui passera le témoin juste après une sonnerie recevra un prix.

On pourra s'inscrire sur place dès 9 h, le matin même des courses. Durant l'après-midi, des jeux seront organisés pour les enfants. (mdc)

### CELA VA SE PASSER

#### Spectacle aux Mascarons

Vendredi 7 et samedi 8 septembre dès 20 h 30, la Maison des Mascarons à Môtiers accueille la Compagnie Lulu Marlène. Quelques élèves de l'Ecole d'arts dramatiques de Lausanne, dont la jeune Fleurisane Marielle Pinsard, présenteront, en première, «DO RE MI moi SOL». (mdc)

# Suivre une piste

## Instruction religieuse aux Hauts-Geneveys

Dimanche dernier, la chapelle des Hauts-Geneveys a accueilli ses paroissiens habituels, ainsi que les parents et amis des nouveaux catéchumènes, puisque c'était le culte d'ouverture de l'instruction religieuse.

En somme, pourquoi suit-on une instruction religieuse et qu'y fait-on? A cette question, le pasteur Etienne Quinche a précisé que le catéchisme que veulent suivre ces jeunes a précisément comme but de tracer quelques pistes permettant de mieux cerner le sens que peut avoir de nos jours l'expression «suivre Jésus».

On y apprend les règles de bonne conduite et de morale en société. On y apprend aussi à être honnête, poli, respectueux des autres et dévoué à leur égard. Une instruction religieuse, c'est une période de notre vie quand on a 14 ou 15 ans, mais est-elle achevée après cette période?

Pour la paroisse de Fontainemelon et des Hauts-Geneveys, ce sont 10 catéchumènes qui vont commencer leur instruction religieuse. (ha)

# «Perce-Neige» au sud

## Kermesse au centre des Hauts-Geneveys

«Cap plein sud», c'est le thème des nombreuses manifestations qui se dérouleront samedi 8 septembre, durant toute la journée, au centre des Hauts-Geneveys.

Pensionnaires, personnel et direction du centre professionnel des Perce-Neige invitent cordialement la population à leur traditionnelle kermesse. La fête pointerait son nez matin dès dix heures, avec brocante et anima-

tions diverses. Musique des Andes pour le concert apéritif, avant le banquet des spécialités.

Roue aux millions, groupe de flamenco, lâcher de ballons et concours divers émailleront l'après-midi. Yvan Moscatelli dédicacera, dès 14 h 30, ses dernières affiches; et c'est vers 16 heures que sera donné le grand départ des montgolifères.

(comm-ds)

# Fritz Amstutz n'est plus

Le départ de Fritz Amstutz a causé la consternation dans toute la région, car le défunt y était très connu. Agé de 52 ans, il était malade depuis le mois de mars, et c'est dimanche dernier qu'il s'est éteint, alors qu'il était à l'Hôpital des Cadolles de Neuchâtel.

F. Amstutz, qui a vu le jour à la Vue-des-Alpes le 1er décembre 1937, a suivi les écoles des Loges puis des Hauts-Geneveys, où il a d'ailleurs habité.

A l'âge de 15 ans, il a été engagé à la fabrique d'horlogerie de Fontainemelon SA, où il était

très apprécié, car il connaissait toute l'usine, étant au magasin après avoir travaillé à la mécanique.

Membre fondateur de la société cynologique «les Amis du chien», il élevait des bouviers bernois, et avait reçu distinctions et plaquettes de bon éleveur, ou récompenses lors d'expositions au comptoir de Lausanne.

Membre dévoué de l'Amicale des contemporains du Val-de-Ruz, F. Amstutz laisse le souvenir d'un homme gai, qui avait toujours un bon mot à dire. (ha)

# Elle pointe déjà son nez

## Fête du Louverain et du WWF aux Geneveys-sur-Coffrane

Elle est là, on la voit poindre. La Fête du Louverain montre déjà le bout de son nez, puisque c'est ce soir que sera donné le coup d'envoi des festivités.



Vers 19 h 30, le WWF, qui a investi le centre du Louverain pour ses journées d'automne, inaugurera l'exposition consacrée à son cheval de bataille pour 1990-91, la sauvegarde des haies.

Dès 20 h 30, dans le cadre des

«vendredis du Louverain», un biologiste et théologien, O. Schaeffer-Guignier, s'interrogera sur les deuils et fêtes de la création.

Autre conférence-débat, samedi vers 14 h 30, par F. Turrian, président du WWF Neuchâtel, qui tentera d'expliquer pourquoi les haies sont si importantes dans le paysage agricole.

De nombreuses activités créatrices, organisées par des moniteurs du Panda-Club, se dérouleront tout l'après-midi autour du Louverain. Et à 21 heures, on aura droit à un concert de qualité, puisque Pascal Auberson honorera de sa

présence la Fête du Louverain édition 1990.

Dimanche, outre l'animation musicale assurée par Marie-Claire Stambac et Brendan Fitzgerald, apéritifs et grillades sont au menu. Mais le clou de cette journée dominicale, ce sera le traditionnel rallye pédestre de la section neuchâteloise du WWF. Vers 9 heures, en groupe, en famille ou en individuel, tout le monde s'évanouira dans la nature, à la découverte des haies. Les inscriptions à ce rallye patronné par «L'Impartial» sont gratuites, elles peuvent se faire au départ du Louverain, dimanche matin. (comm, ds)

### CELA VA SE PASSER

#### Automnale de La Vue-des-Alpes

Durant ce week-end, la Société de développement de La Vue-des-Alpes organise son Automnale avec tout un programme.

Vendredi 7, grand match au loto à l'Hôtel de La Vue à partir de 20 h. Samedi 8, brocante, une foire, un marché aux fruits

et légumes, carrousels, animation musicale, séance de dédicace du FC La Chaux-de-Fonds.

Dès 20 h, grande soirée dansante. Dimanche dès 8 h, fête alpestre de lutte de La Vue-des-Alpes derrière l'hôtel. (ha)

#### Course pédestre

Le Ski-Club La Vue-des-Alpes organise une course pédestre

samedi 8 septembre de 20 km avec départ à Fenin près de l'église à 14 h 30.

Elle passera par Le Pâquier, Les Vieux-Près et La Vue-des-Alpes.

Un deuxième parcours de 6 km partira des Vieux-Près à 14 h 30. On peut encore s'inscrire sur place avant le départ. (ha)

L'animation sur la place de la gare des Hauts-Geneveys était grande mardi matin, puisque les agriculteurs ont amené 150 bêtes, dont huit génisses et neuf taureaux.

En plus de ces chiffres, huit bêtes furent vendues au marché libre, ce qui prouve bien qu'on commence à manquer de fourrage, vu la sécheresse de ces derniers temps.

On a également entendu que le bétail qui se trouve sur nos montagnes devra descendre plus tôt que prévu, pour les mêmes motifs.

Le marché de mardi matin a été très animé avec la présence d'une quinzaine de marchands: il aura duré trois heures.

Selon les spécialistes, la qualité du bétail présenté était bonne.

Il y a lieu de relever l'excellente qualité des taureaux dont le prix moyen s'est situé à 6 francs le kilo poids vif; et pour le plus beau, il a fallu donner 20 centimes de plus. Les génisses sont allées en moyenne à 5 fr 40, alors que pour les vaches, il a fallu déboursier un franc de moins, toujours par kilo poids vif. Trois bêtes n'ont pas trouvé

d'amateur et furent attribuées par le délégué de la CBV à des marchands.

Relevons aussi qu'une belle vache tachetée noire, venue de Lignières, pesait 802 kilos.

Selon Jean Gabus, responsable, durant le mois d'août 1990, il aura été éliminé sur l'ensemble des marchés du canton 540 bêtes, ce qui représente un record.

Sur le plan suisse, il n'est pris aucune mesure de dégagement du marché. Par contre, 175 tonnes d'aloyaux seront importées durant la période du 27 août au 8 septembre 1990. (ha)

# Le Hockey-Club Tramelan souffle ses 50 bougies

Avec un glorieux passé et un avenir prometteur, le Hockey-Club Tramelan a décidé de marquer dignement son demi-siècle d'existence. Diverses manifestations sportives et extra-sportives seront organisées (voir L'Impartial d'hier). Cet anniversaire mérite que l'on retrace la vie du club.

1940-1990: cinquante années pour le Hockey-Club Tramelan qui, depuis 1985 (inauguration en 1986) et après moult péripéties, peut évoluer sur l'une des belles patinoires artificielles couvertes de la région.

## L'ENFANT CHÉRI

Personne ne nous contredira si on affirme qu'à Tramelan, le hockey sur glace bénéficie du soutien inconditionnel d'un fidèle public. On en vient même à jalouser le HCT qui est en quelque sorte l'enfant chéri du village. Cet appui est sans aucun doute l'atout majeur du club, certaines rencontres étant suivies par près de 1000 spectateurs enthousiastes.

Aujourd'hui, les dirigeants du club sont confrontés à des problèmes bien différents qu'il y a 50 ans. Si on connaît une certaine facilité d'entraînement, une assurance de pouvoir disputer toutes les rencontres sans risques de renvois, on doit faire face à des problèmes financiers qui ne cessent de provoquer des insomnies chez le président du club Michel Bourqui. Si on sait par exemple que le budget de ce club évoluant en 2e ligue avoisine les 120.000 francs, on comprend aisément que diriger une telle société n'est pas chose facile. Sur ce point, il faut féliciter les dirigeants qui se sont toujours refusés à faire de la surenchère en ce qui concerne les transferts préférant jouer la carte des joueurs du lieu.

## UN BRIN D'HISTOIRE

Avant de parler du Hockey-Club Tramelan, rappelons qu'il existait au village, une société de

patinage qui gérait la patinoire naturelle. C'est elle qui, le 5 février 1939, organisait la première rencontre officielle de hockey sur glace.

On vit ensuite se regrouper à la patinoire bon nombre de jeunes qui discutèrent de la fondation d'un club de hockey. Par la voie du journal local, tous les jeunes désireux de s'intéresser à la création d'un club étaient conviés à une première rencontre qui se tenait le 3 avril 1940. Aussi, le Hockey-Club Tramelan était constitué et Albert Voumard en était le premier président.

Rapidement, la jeune société s'organisa et au cours de l'été 1940 commencèrent les premiers entraînements physiques afin d'être fin prêt pour la saison de glace. C'est le 29 décembre 1940 qu'a lieu le premier match exhibition entre la première garniture qui arborait de magnifiques maillots orangés et noirs, et le HC La Chaux-de-Fonds qui gagna cette partie sur le score de 5 à 3. Deux autres matches amicaux clôturèrent la première saison de cette jeune équipe qui avait une moyenne d'âge de 19 ans seulement.

La saison 1941-42 vit le HCT faire son entrée au sein de la LSHG et participer pour la première fois au championnat suisse en série B. Les années suivantes, le club participa au championnat avec différentes satisfactions dont en particulier durant la saison 1942-43 où Tramelan joua un match d'appui pour le titre de champion de groupe contre Reuchenette qui accéda à la série A.

## UNE PIERRE BLANCHE

La saison 1947-1948 fut à marquer d'une pierre blanche puisque Tramelan ne perdit qu'un seul match en championnat et pour la 2e fois remporta le Tournoi Coop. Un match exhibition international contre Podoli Stadion de Prague fut dis-

puté devant plus de 1000 spectateurs. Pour couronner la saison, vu ses très bons résultats en série B, l'équipe accéda à la série A.

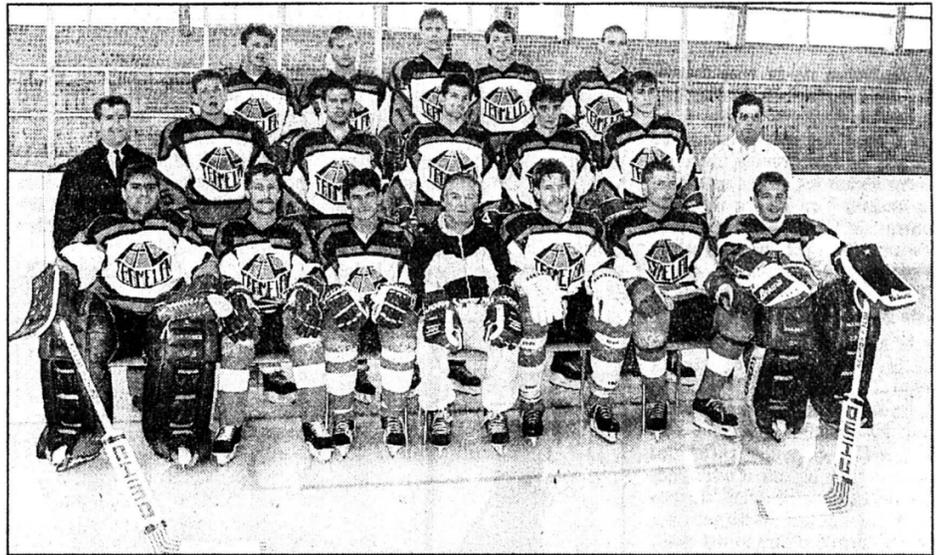
Tramelan continua à faire bonne figure dans les différents championnats et nous relèverons l'organisation en 1948-49 d'une grande manifestation de patinage artistique qui attira 700 spectateurs. En mars 1950, le 10e anniversaire du club fut célébré en toute simplicité. 1951-52 fut une saison particulière pour le club tramelot qui, après avoir terminé au 1er rang de son demi-groupe affronta Reuchenette en finale jurassienne de série A et gagna la partie 5-3. Il se qualifia pour les finales romandes avec les équipes de Grotton-Fribourg et Montana.



D'importants travaux d'aménagements de la patinoire furent entrepris en 1952-53: nivellement du terrain, installation d'un baraquement, éclairage du ring, construction de hautes bandes, achat d'un véhicule avec brosse pour l'entretien de la glace, etc. Le budget prévu fut d'environ 20.000 francs. A l'époque, les prix des billets pour les matches de la 1ere équipe se montaient à 1,50 fr alors que les cartes de membres passifs coûtaient 7 francs.

## UNE GRANDE ANNÉE

1954-55 fut une grande année pour le HCT qui engagea son premier entraîneur-joueur en la



La première garniture du HC Tramelan, saison 1989-1990.

(vu)

personne de W. Suchoparek, un Tchèque et qui avait évolué avec le HC La Chaux-de-Fonds. En finale jurassienne, Tramelan perdit face à Saint-Imier par 3-2 après prolongations sur la patinoire chaux-de-fonnière devant 1500 spectateurs alors qu'un train spécial avait été organisé depuis Tramelan. Cette même année, un match exhibition fut organisé face aux Chaux-de-Fonniers promus en LNA et Tramelan s'inclina sur le score de 12 à 7 après une brillante performance face à des joueurs de la classe du Canadien Domenico, Tinembart, Chamot, Bagnoud, les frères Delnon, etc.

En 1960-61, l'équipe fanion évolua à la KWD contre le CP Berne pour les quarts de finale de la Coupe bernoise et s'inclina sur le score de 24 à 3 mais quelle récompense pour les Tramelots que de pouvoir évoluer contre des Kiener, Diethelm, Stampbach, etc.

Alors qu'en 1961-62 Moutier inaugurait sa patinoire artificielle, le HC Tramelan prépara la votation communale concernant le projet de construction d'une patinoire, un projet qui

fut refusé à quelques voix près. Cette décision engendra par la suite un manque de motivation auprès des membres du club.

Une médaille et une plaquette souvenir marqueront le 25e anniversaire du club en 1965 et l'on fit appel à Orville Martini pour quelques séances d'entraînement.

Tramelan eut des hauts et des bas durant les saisons suivantes. En 1968-69 le club lutta contre la relégation.

La saison qui marqua le plus le club fut sans aucun doute celle de 1972-73 où la cabane-buvette fut incendiée et la fin du championnat très mouvementée. En effet, chacun a encore en mémoire l'affaire «Langenthal» où les joueurs visiteurs avaient déposé un protêt contre le fait que Tramelan ait reçu l'autorisation de jouer cette rencontre sur sa patinoire naturelle. A la suite de ce protêt de grandes divergences apparurent. Il donna lieu à une polémique. Avec l'appui de la rédaction de L'Impartial, toute la presse du pays fut alertée et évoqua ce scandale. Les interventions de M. Lenoir de Château-d'Oex ne furent pas

étrangères à la décision finale qui donna raison aux Tramelots. Ces derniers purent ainsi continuer d'évoluer en première ligue.

Plus tard, on fit l'achat d'une nouvelle buvette et une assemblée extraordinaire décida de la fusion entre la Société de patinage et le Hockey-Club et ce afin de faciliter les transactions pour l'acquisition d'un terrain dans l'optique de relancer le projet de construction d'une patinoire artificielle.

En 1975-76 une médiocre saison reléqua les Tramelots en 2e ligue. En 1982, les électeurs de Tramelan acceptèrent le projet pour la construction de la patinoire artificielle couverte. Depuis, le HC n'a cessé de se développer et plusieurs équipes ont vu le jour: écoliers, minis, moskitos, etc.

Les problèmes toutefois n'épargnent pas les responsables qui, tournés vers l'avenir, affichent un optimisme remarquable ce qui nous permet d'affirmer que le Hockey-Club fera encore flotter longtemps les couleurs tramelotes. Jean-Claude VUILLEUMIER



Les membres fondateurs du groupement des vétérans, dont plusieurs ont contribué aux succès obtenus par le HCT.

## Ils ont œuvré pour le HCT

**Présidents d'honneurs:** Albert Voumard et Claude Chopard.

**Membres fondateurs:** Albert Voumard; Louis Benoit, Francis Bruat, Albert Gagnebin (décédé), Pierre Gagnebin, André Gerber, Francis Guédat, Georges Hasler, André Jeandupeux, Daniel Landry, Jean-Werner Nicolet (décédé), Raoul Nicolet, Roger Perrin (décédé), Serge Vuille (décédé), Germain Vuilleumier (décédé), Jean Vuilleumier (décédé), Roger Vuilleumier, Jean Vuilleumier-Wyss.

**Membres d'honneurs:** Albert Voumard, André Jeandupeux,

Louis Jeandupeux, André Gerber, Serge Vuille, Jean Vuilleumier, Georges Rohrer, Roger Gindrat, Raoul Châtelain, Georges Hasler, Rénald Boillat, Adrien Doriot, Jeannot Vuilleumier, Jean-Claude Vuilleumier, Denis Giovannini, Maurice Gagnebin, Claude Chopard, Léo Vuilleumier, Jean-Paul Guenin, Jean-François Ramseyer, Gérard Vuilleumier, Claude Gagnebin, Pierre-André Hasler, Gérard Châtelain.

**Présidents:** Albert Voumard, Edward Nicolet, Jean Streiff, Louis Jeandupeux, André Gerber, Frédéric Leresche, Jean-

François Ramseyer, Rénald Boillat, Claude Chopard, Claude Gagnebin, Denis Giovannini, Pierre-André Guerne, Jean-Claude Voumard, Yves Froidevaux et depuis 1988 Michel Bourqui.

**Entraîneurs:** Albert Voumard, Othmar Delnon (partiel), Jean Streiff, André Gerber, Tommy Darling (partiel), V. Schuchoparek, Eric Grossenbacher, Orville Martini (partiel), Jeannot Vuilleumier, Raymond Voisin, Gérard Vuilleumier, Willy Hügi, Raymond Perret, Charles de la Reussille, Walter Lanz et depuis 1987 le Chaux-de-Fonnier Michel Türler.

**EISI**

ÉCOLE D'INGÉNIEURS  
SAINT-IMIER



Ecoles de métiers affiliées

## Apprentissages 1991

aux écoles de métiers affiliées

**Jeunes gens, jeunes filles,**  
intéressés par une profession tournée vers  
l'avenir:

mécanicien de machines, dessinateur de machines, mécanicien électricien, micromécanicien, automatique, dessinateur en microtechnique, électronicien, électronicien en audio et vidéo

Délai d'inscription (1er examen): 14 septembre 1990  
Date du 1er examen: 24 septembre 1990  
Entrée en apprentissage: 13 août 1991

Renseignements et formules d'inscription au secrétariat de l'Ecole d'ingénieurs, 2610 Saint-Imier, ☎ 039/41 35 01.

06-012190

**THEMO**

Atelier de rideaux  
Décorations  
Ventes et conseils à domicile  
Devis sans engagement  
☎ 039/231 639

28-462535

A vendre cause changement de modèles. **IL NOUS RESTE**

**10 CUISINES EN CHÊNE MASSIF ET CHÂTAIGNIER**  
avec les appareils garantis au prix exceptionnel de **Fr. 6950.-**.  
Possibilité de faire sur mesures et plan.

**MAGNIFIQUES SALLES DE BAINS**  
complètes, tous coloris, **Fr. 1350.-**.  
**L'HABITAT**  
Grand-Rue 8  
**TAVANNES** ☎ 032/91 32 44  
Ouvert uniquement le samedi  
143.102476



MUNICIPALITÉ DE SAINT-IMIER

## Vente de pommes de terre et pommes à prix réduit

La régie fédérale des alcools nous donne la possibilité de livrer des pommes de terre et pommes à prix réduit aux personnes à revenu modeste.

Peuvent bénéficier de cette action, les personnes dont le revenu et la fortune imposable selon la taxation, sont les suivants:

- personne seule	revenu Fr. 13 700.-	fortune Fr. 40 000.-
- couple	revenu Fr. 20 550.-	fortune Fr. 60 000.-
- supplément pour tout mineur sans revenu propre	Fr. 4 850.-	fortune Fr. 15 000.-

Ces normes sont valables dans le canton de Berne.

Les commandes sont prises contre paiement au bureau de l'Office du travail, rue Agassiz 4, guichet no 2 (rez-de-chaussée), jusqu'au vendredi 14 septembre 1990 dernier délai.

Se présenter avec le dernier bordereau d'impôt de chacun des membres de la famille faisant ménage en commun.

OFFICE DU TRAVAIL SAINT-IMIER

06-012119

## Initiative retirée

### La Liste libre a surestimé ses forces

La Liste libre du canton de Berne a mis fin à la collecte de signatures pour son initiative «Transparence» lancée au mois de mars. Dans un communiqué diffusé hier, l'ancien parti gouvernemental précise qu'il ne dispose que de 6000 signatures au lieu des 15.000 nécessaires. L'initiative «Transparence» exigeait que les partis engagés dans un scrutin rendent publics les moyens financiers dont ils disposent.

De nombreux citoyens ont refusé de signer par peur d'être fichés, ou en faisant remarquer que «des partis trouvent toujours un truc quand il s'agit d'argent», précise le communiqué.

Le comité de la Liste libre reconnaît par ailleurs avoir surestimé les forces de sa base, épuisée par la campagne électorale du printemps. L'initiative «Transparence» était une première en Suisse. Elle se basait notamment sur les antécédents tels que l'affaire du Lauffonnais et les plébiscites jurassiens. La Liste libre constate qu'il est «visiblement impossible aujourd'hui de lancer une initiative ou un référendum au niveau cantonal sans un appui solide».

Le parti assure toutefois qu'il continuera à s'engager au Grand Conseil pour le principe «qui paie commande», les citoyens ayant le droit de savoir qui mène le jeu lors des votations. (ats)

# 124 chômeurs de plus qu'en juin

## Une hausse sans doute très éphémère

Par rapport au mois précédent, le chômage a subi une augmentation en juillet dernier, dans le canton de Berne comme dans 14 autres cantons suisses. Mais des craintes seraient prématurées, tant il est vrai que les statistiques révèlent une hausse comparable, ces dernières années à pareille époque.

La courbe bernoise du chômage laisse effectivement apparaître une brève pente ascendante, entre juin et juillet, en 86, 87 et 88. L'année dernière fait exception, avec une stagnation quasi parfaite du taux, voici maintenant 13 mois. Cependant, il convient de relever que contrairement aux trois années précédentes, 89 avait vu une sensible augmentation du chômage entre mars et avril.

Et même après ce mouvement ascendant, le taux de juillet dernier demeure inférieur à celui de juillet 89.

### 1231 CHÔMEURS

En clair et sur l'ensemble du canton, on comptait 124 chômeurs de plus en juillet qu'en juin, soit un total de 1231 personnes touchées et un taux de 0,28%. Par rapport à juillet 89, c'est bien de diminution qu'il faut parler, chiffrée très exactement à 113 personnes ou 8,4%.

La hausse de cet été s'est fait ressentir essentiellement dans la catégorie des chômeurs complets - 116 personnes, ou 14,2% d'augmentation - les personnes privées partiellement d'emploi étant à peine plus nombreuses: 8 travailleurs touchés, soit 2,3% de plus.

Au niveau des différenciations par sexe, on relève que le nombre des hommes touchés a augmenté de 76 unités - soit 12,7% - pour s'établir à 672, tandis que celui des femmes sans emploi s'est élevé de 48 unités - soit 9,4% - pour s'établir à 559.

Dans le même domaine, l'OCIAMT fait remarquer qu'au cours des douze derniers mois, le chômage masculin a augmenté de 5,3%, tandis que celui des femmes baissait de 20,8%.

### LES QUALIFICATIONS DÈMEURENT CAPITALES

Les statistiques révèlent par ailleurs une diminution des offres d'emploi annoncées spontanément aux offices du travail, par rapport à l'été dernier. Et plus avant, les graphiques de

l'OCIAMT mettent en évidence l'importance de la formation professionnelle, tant il est vrai que la majeure partie des places vacantes sont destinées à des personnes qualifiées. L'offre d'emplois, pour les travailleurs non qualifiés, équivalait à 45% seulement des auxiliaires inscrits au chômage.

Arrêtons-nous enfin un instant sur la statistique par régions, pour signaler que les chômeurs ont augmenté, de juin à juillet derniers, dans le Jura bernois, de 15 unités, soit 10 personnes privées totalement d'emploi et 5 chômeurs partiels. C'est ainsi qu'à la fin juillet, le district de Courtelary comptait 33 chômeurs (dont 10 partiellement sans emploi), celui de Moutier 53 (10 également) et celui de La Neuveville 20 (5). (de)

## Satisfaction mais...

### Préavis du canton de Berne sur la NEAT

Le Conseil exécutif du canton de Berne a publié hier son préavis au message du Conseil fédéral sur la construction des transversales ferroviaires alpines à travers les Alpes (NLFA), à l'intention des parlementaires fédéraux bernois. Le gouvernement est satisfait de l'arrêté fédéral, mais attire l'attention sur la surcharge du tronçon Heustrich-Frutigen de la ligne du Lötschberg, et propose d'étudier l'option d'un tunnel de contournement.

Le message sur la NLFA présenté par le Conseil fédéral au mois de mai prévoit notamment de créer un tunnel de base au Lötschberg, entre Frutigen et Rarogne. A cet égard, le Conseil exécutif propose de compléter l'arrêté en mentionnant explicitement que la Confédération vise à obtenir un développement

de la ligne Brigue-Domodossola-Milan, en vue de revaloriser la ligne du Simplon.

Le directeur du Département des transports, de l'énergie et des eaux René Bärtschi, président de la délégation bernoise à la NLFA, déplore en outre que le message fédéral donne la priorité à l'axe du Gothard alors que le nouveau concept vise au contraire à équilibrer avantages et inconvénients entre les deux lignes.

Le gouvernement rappelle encore que la capacité de ferroutage du Lötschberg ne dépasse pas 700 véhicules par heure, et relève que toutes les mesures, doivent être prises pour que cette limite ne soit pas dépassée. Le canton de Berne espère par ailleurs voir les tronçons ouverts dotés de mesures de protection contre le bruit. (ats)

# Les fraudeurs seront «plumés»

## Affaire Plumey: réponse à Roland Benoît

Le gouvernement bernois vient de répondre à une interpellation déposée en février dernier par Roland Benoît, en rapport avec l'affaire Plumey. Le député UDC s'inquiétait des ramifications de cette escroquerie en terre bernoise, et des fraudes fiscales qui en ont découlé au niveau cantonal.

Première précision gouvernementale, la Direction des finances est bien au courant des investissements effectués par des

contribuables bernois en rapport avec cette affaire. Et à la question de savoir si l'Intendance cantonale des impôts a fait des recherches et demandé à consulter les dossiers, l'exécutif répond à Roland Benoît que c'est bien le cas.

### SECRET FISCAL

Plus avant, le gouvernement précise que les recherches se poursuivent, dans quatre cas non encore élucidés. Mais quant

aux renseignements que le député de Corgémont souhaitait obtenir une fois les enquêtes terminées, le Conseil exécutif fait valoir le respect du secret fiscal. C'est ainsi qu'il promet à Roland Benoît des «informations sommaires en ce qui concerne le nombre et la somme des prêts consentis non déclarés au fisc», mais précise qu'il ne sera pas possible de publier le nombre des prêts consentis par des contribuables bernois, dans la

mesure où il s'agit de sommes dûment déclarées.

Enfin, et c'était là sans doute le principal souci de l'interpellant, le Conseil exécutif affirme que la procédure ordinaire relative à l'impôt supplémentaire et répressif a été menée à bien. Et d'ajouter que lesdits impôts supplémentaires et répressifs seront arrêtés également dans les procédures encore ouvertes, dans la mesure où cela se justifiera effectivement au vu de l'enquête. (de)

# Le chef-lieu en ébullition

## Courtelary: fête villageoise et foire d'automne

Encore quelques heures et Courtelary tout entier ne pensera plus qu'à se détendre. C'est que ce premier week-end de septembre est placé pour le chef-lieu sous le signe de la fête villageoise annuelle, doublée de la foire d'automne.

Dès ce soir vendredi, sur le coup de 18 h 30 - et même à 17 h pour

ce qui concerne la ferme Bühler - les divers carnotzets offriront un vaste choix de repas et autres boissons, des filets de perche à la soupe aux pois, en passant par les cocktails explosifs et la sangria! pour ne citer qu'un tout petit échantillon.

Les mêmes carnotzets réouvriront samedi à 10 h 30 déjà.

Quant aux attractions, on mentionnera, ce soir à la ferme Bühler, les sketches présentés par la troupe du Clos-Bernon (18 h 30), suivis du bal (20 h 30) emmené par l'orchestre Marcel Salvi; un orchestre qui jouera d'ailleurs demain aussi, au même endroit, mais dès 19 h cette fois. A la cantine, un ensemble de jazz se produira égale-

ment vendredi et samedi, dès 21 heures.

Samedi exclusivement, place à la foire, ainsi qu'à divers jeux, de quilles notamment, et autres animations qui seront proposées dès 10 h, tandis que les amateurs de disco se retrouveront, en soirée, derrière la boucherie. (de)

## A l'Expo, on y danse!

### Animation garantie ce soir à la patinoire de Saint-Imier

Sainti-Expo bat son plein, est-il encore besoin de le rappeler? Quoi qu'il en soit, dans sa nouvelle formule particulièrement attractive, le comptoir annuel du commerce erguélien réunit ces jours un éventail très large de marchandises et autres services.

Et ce soir vendredi, tandis que l'exposition en elle-même est ouverte au public de 16 h à 21 h 30, la patinoire sera lieu de rendez-vous jusque tard dans la nuit. Effectivement, après le défilé de mode qui sera présenté à 21 h

15, la soirée sera consacrée à la danse, permission tardive à la clé. C'est ainsi que l'orchestre «Band Night Express», formé de cinq musiciens, mènera le bal dès 22 h.

Il va de soi que les commerçants du Vallon ne se contentent pas d'exposer une partie de leur marchandise; Sainti-Expo est prétexte à moult dégustations et autres démonstrations, d'une part, tandis qu'on y trouve en permanence un large choix de plats chauds et froids. (de)

### VIE POLITIQUE

## Oui au moratoire

### Le PDC en assemblée

Réuni en assemblée des délégués sous la présidence du député Hubert Frainier, de Moutier, le parti démocrate-chrétien du Jura-Sud a arrêté ses recommandations de vote en vue des votations fédérales du 23 septembre.

Après un large débat, l'assemblée s'est prononcée, à une très forte majorité, en faveur de l'initiative dite du moratoire qui propose un temps de réflexion de dix ans avant de décerner de nouvelles autorisations pour de nouvelles centrales nucléaires ou pour de nouveaux réacteurs servant à la production de chaleur. Le pdc du Jura-Sud est d'avis que ce laps de temps pourra être mis à profit pour intensifier de façon sérieuse la recherche de solutions alternatives.

Le pdc du Jura-Sud, à l'una-

nimité de ses délégués, recommande également l'acceptation de l'article constitutionnel sur l'énergie. En revanche, il s'oppose à l'initiative prônant un abandon pur et simple, «le plus rapidement possible» de l'énergie atomique, jugeant le texte soumis aux électeurs par trop extrémiste.

Enfin, c'est à l'unanimité que le parti démocrate-chrétien du Jura-Sud appelle à voter en faveur de la modification de la loi sur la circulation routière. Pour ce qui est de la proposition de nouvelle largeur des camions, le pdc du Jura-Sud observe qu'actuellement déjà, les 80% des routes cantonales, les 65% des routes communales ainsi que toutes les autoroutes sont déjà ouvertes aux véhicules de 2,50 mètres. (comm)

Fleuron de l'histoire locale, les fontaines de Cortébert coulent par toutes leurs fissures, lorsqu'elles coulent encore d'ailleurs... Jadis propriétés de trois sociétés, ces fontaines ont passé définitivement en mains de la commune par un acte datant de 1976. Depuis, il appartient à la municipalité d'entretenir leur réseau d'eau, mais aussi la partie visible des ouvrages, bassins et colonnes en l'occurrence.

Et c'est précisément ces deux dernières parties qui causent actuellement de gros soucis au Conseil municipal. Une commission ad hoc a donc été nommée, qui établira prochainement un diagnostic exact des maux rongant ces vénérables monuments.

### WAGONS ENTIERS: BIEN TÔT FINI

Dès le 1er janvier prochain, le trafic Cargo rail de la station de Cortébert sera supprimé. Cela signifie que l'on ne pourra plus ni charger ni décharger de wagons entiers dans la localité. La bourgeoisie, par l'envoi de son bois, et les agriculteurs, par l'arrivage d'engrais, sont quasiment les seuls touchés par cette me-

sure, qui les obligera à se rendre à Courtelary ou à Sonceboz.

En ce qui concerne le trafic des voyageurs, signalons qu'à l'instar de plus de 200 autres gares suisses, celle du village connaîtra dans les années à venir une fermeture inéluctable. Passages sous-voies pour la sécurité des utilisateurs, et télécommandes depuis des gares centrales conduiront nombre de petites stations à ne laisser ouverte que la salle d'attente et son automate à billets.

Aucun délai n'est encore fixé, mais à moyen terme, seules les gares de Sonceboz et de Saint-Imier seront desservies de manière permanente.

### PAS DE PRUNEAUX

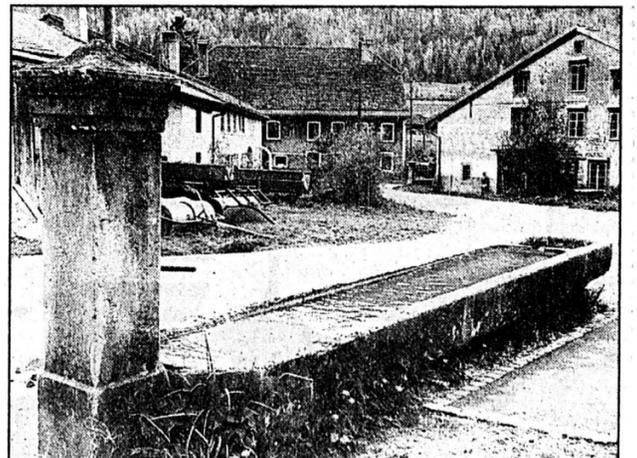
Fruit-Union, à Zoug, informe la population que les plateaux de pruneaux commandés cette année ne pourront être livrés. Les fruits ont effectivement pu être écoulés sur le marché frais et il a même fallu faire appel aux importations. L'action sera reprise l'an prochain.

Le délai étant échu le 31 août, les propriétaires de chiens sont instamment priés de s'acquitter de la taxe annuelle jusqu'au 15 septembre prochain.

Le Conseil municipal poursuit sa recherche de l'«oiseau rare», tant il est vrai que personne ne s'est encore annoncé pour présider la commission chargée, par l'assemblée municipale, de faire toute la lumière sur les éventuelles transactions délicieuses de l'exécutif.

Précisant que les éventuelles élections communales ont été

arrêtées à la même date que les votations fédérales et cantonales, soit le 2 décembre, le Conseil municipal signale qu'en raison des travaux de réfection et de goudronnage sur la charrière de l'Envers, des restrictions à la circulation pourront être décidées par les responsables du chantier. Les automobilistes sont priés de se conformer à la signalisation. (ec)



Témoins d'un autre âge, les dix fontaines de Cortébert méritent qu'on s'arrête à leur chevet... (Impar-ec)

# 10e salon de l'auto d'occasion

POLYEXPO - CRÊTETS 149-153 - LA CHAUX-DE-FONDS



## Un choix exceptionnel

PRIX - QUALITÉ - GARANTIE - REPRISE

HEURES D'OUVERTURE:

Vendredi 7 septembre  
14 heures à 22 heures  
Samedi 8 septembre  
10 heures à 22 heures  
Dimanche 9 septembre  
10 heures à 19 heures  
Lundi 10 septembre  
14 heures à 19 heures

**QUINCAILLERIE KAUFMANN** exposera:  
Marché 8-10  
Tél. 039/23 10 56

- habits de travail
- échelles
- outillage Stahwille

Financement  
rapide,  
sur mesure,  
simple,  
discret par:



PLUS DE

# 2000

## VOITURES EXPOSÉES DE TOUTES MARQUES

Bus - Parking - Entrée libre - Buvette

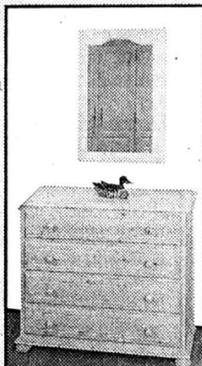
28-012524

divers



## TOUCHEZ DU BOIS ! (massif)

5'290.-



**BELINDA**

Chambre à coucher rustique, exécution pin massif naturel, brossé et ciré, comprenant: 1 armoire 4 portes - 1 lit 160 x 200 cm - 2 chevets 1 tiroir 1 rayon - 1 commode 4 tiroirs - 1 miroir. L'ensemble livré et installé

5'290.-

A crédit Fr. 5984.-; frais + intérêts Fr. 694.-; acompte initial Fr. 1323.- + 30 x Fr. 155.25. Egalement livrable avec armoires 3 et 5 portes et lit de 180 x 200 cm.

# Segalo

LA CHAUX-DE-FONDS Bd des Eplatures 44 Tél. 039/26 60 60



VOYAGES  
**TOP-TOURS**

Saint-Imier - Le Locle

Du 14 au 17 septembre 1990 (3½ jours)  
**Le Beaujolais**

Avec visites des vignobles et caveaux, repas gastronomiques. Départ le 14 en début d'après-midi.  
Tout compris: Fr. 450.- par personne.  
Supplément chambre individuelle: Fr. 70.-

Du 6 au 14 octobre 1990 (9 jours)

**Rosas, Costa Brava**

Fr. 635.- par personne, pension complète.  
Supplément chambre individuelle: Fr. 84.-

Du 27 octobre au 4 novembre 1990 (9 jours)

**Collonges-la-Rouge, Limousin, Périgord, Corrèze, vallée de la Dordogne**

Fr. 890.- par personne, pension complète.  
Supplément chambre individuelle: Fr. 70.-

Programmes à disposition

Renseignements et inscriptions:  
TOP-TOURS VOYAGES, Michel Bailly  
Bureau: 039/41 43 59. Privé: 039/41 25 45  
Ouvert: lundi-vendredi de 14.00 à 18.30

93-55662

## Stuedler Antiquités

au service de

l'esthétique et de l'authentique

Ventes - Evaluations - Achats

Entrée libre tous les après-midi,  
sauf le lundi ou sur rendez-vous. Parking privé.

Boulevard des Endroits 2 (au-dessus du Gymnase)  
☎ 039/26 52 49 - La Chaux-de-Fonds 28-012322

Suivez la route des  
bonnes affaires !

Tout dans un magasin  
près de chez vous.

TRONÇONNEUSES

SACHS **DOLMAR**

DEBROUSSAILLEUSES

**Robin**

TONDEUSES À GAZON

**GREC**

FENDEUSES À BOIS,  
TREUILS, CHAINES

COMPTOIR SUISSE  
LAUSANNE

CONDITIONS  
SPECIALES

Stand 1213  
Terrasse  
12

138-17274

17-12313

VALANGIN  
☎ (038) 57 22 42

LE MUIDS  
☎ (022) 66 11 51

MORRENS  
☎ (021) 731 18 61

VUCHERENS  
☎ (021) 903 21 54

Importation directe

MATÉRIEL FORESTIER & JARDIN

**MAURICE JAQUET S.A.**

SACHS **DOLMAR**

**Robin**

**GREC**

SION  
☎ (027) 31 34 24

BEX  
☎ (025) 63 14 14

# Cinq ministres pour un nez rouge

## Vaste opération de prévention des accidents

**Quelque 300 bénévoles se tiendront prêts en fin d'année à servir de chauffeurs aux fêtards éméchés à l'instar de ce qui se fait au Québec. L'opération «Nez rouge» lancée par la Ligue jurassienne contre les toxicomanies est soutenue par un comité de patronage auquel participe le Gouvernement jurassien in corpore.**

Tout commence par un conte de Noël, «Le petit renne au nez rouge», se poursuit par une idée généreuse «L'opération Nez rouge» et se termine avec la satisfaction de voir régesser le nombre des morts sur les routes lors des fêtes de fin d'année. C'est ainsi que cela s'est passé au Québec et la Ligue jurassienne contre les toxicomanies a décidé de reprendre l'idée «Nez rouge» au profit des Jurassiens

des trois districts, Moutier y compris. Hier à Delémont, le médecin cantonal Jean-Luc Baerlé, le président de la Ligue, le Dr. Nicolas Besençon, le Dr. Armand Rion et l'animateur de jeunesse Francis Charmillot présentaient l'opération à la presse.

### AVEC LE SOURIRE

Du 17 au 31 décembre prochain, tout un chacun pourra compo-

ser le no de téléphone très accrocheur «066 / 22.08.08» avec la demande: «J'ai besoin de nez rouge car je ne suis plus en état de conduire».

Trois permanences seront organisées dans les trois districts jurassiens avec une trentaine de chauffeurs disponibles. Lors de chaque appel, trois personnes se déplacent, l'une pour prendre place au volant de la voiture de l'appelant, l'autre pour conduire la voiture de location «Nez rouge» et la troisième pour s'asseoir aux côtés du «client».

Les bénévoles à recruter parmi les associations du canton recevront une courte formation leur expliquant que sourire, absence d'attitude moralisante et

discretion sont à la base de toute l'action.

Les initiateurs de l'opération «Nez rouge» souhaitent qu'elle soit une forme de prévention contre les accidents de la route pour les jeunes et les moins jeunes et attendent d'elle une sensibilisation de toute la population aux dangers encourus lorsque l'on conduit sans être en possession de toutes ses facultés.

Le coût de l'opération, basée sur la gratuité et le bénévolat, est évalué à quelque 91.000 francs. Dans Les Franches-Montagnes, c'est l'animateur René Jaquet qui a été chargé de coordonner cette action dont nous aurons l'occasion de reparler.

GyBi



De gauche à droite les Dr Jean-Luc Baerlé et Nicolas Besençon racontent à la presse la tendre histoire du «petit renne au nez rouge» qui est à l'origine de l'opération «Nez rouge».

## Projet de loi unique en Suisse

### Aide aux travailleurs victimes de faillites

La motion Guégnat concernant l'aide aux travailleurs victimes de la faillite de leur entreprise, acceptée par le Parlement jurassien en octobre 1985 est enfin en voie de réalisation. D'importantes divergences subsistent entre le Gouvernement et la Commission parlementaire chargée du dossier mais l'on peut déjà dire que le projet de loi, qui aboutira devant le Parlement probablement avant la fin de cette année, est progressiste voire unique en Suisse.

Le Gouvernement vient de rendre public ses options et ses réserves concernant le projet de loi proposé par la Commission parlementaire en septembre 89. Le 13 septembre prochain une nouvelle séance plénière devrait permettre d'aplanir encore un cer-

tain nombre de divergences avant que le projet de loi passe devant le Parlement.

Rappelons que la motion populiste No 209 avait été déposée dans une période de crise aiguë et qu'elle avait pour but d'éviter que les ouvriers «trinquent» lorsque le patron «coule». L'exemple le plus flagrant vécu aux Franches-Montagnes est la faillite Paratte qui a valu aux ouvriers une perte sèche de plus d'un million et 336.000 francs.

La motion 209 proposait la création d'une caisse de secours permettant d'éponger ce genre de pertes très cruelles pour les travailleurs.

### OUVERTURE

Chacun s'accorde à relever qu'entre le dépôt de la motion et

aujourd'hui, la nouvelle loi sur l'assurance-chômage et l'indemnité en cas d'insolvabilité (LACI) a répondu à un certain nombre d'objectifs de la motion. Citons par exemple le versement du salaire (non payé par l'employeur) à 100% pour les heures travaillées durant les trois mois qui ont précédé la déclaration de faillite ou le versement des indemnités de chômage durant la période de résiliation (70 ou 80% du salaire).

Le fonds de crise auquel fait référence la nouvelle loi «sur l'aide aux travailleurs victimes de la faillite de leur entreprise» permettra notamment aux travailleurs de bénéficier du 13e salaire perdu dans la faillite et des indemnités de vacances non payées.

Dans son nouveau rapport le Gouvernement souhaite garder la liberté de décider de cas en cas de versement des indemnités et limiter ces versements aux habitants du canton du Jura. Le syndicaliste et membre de la commission Jean-Claude Prince considère que ces restrictions sont contraires à la politique d'ouverture préconisée par le canton du Jura et qu'il est important de mettre tous les travailleurs des entreprises jurassiennes sur le même pied d'égalité.

Quoi qu'il en soit le projet de loi, issu de la motion 209, est progressiste et comme le relève le Gouvernement «n'a pas d'équivalent dans les cantons suisses».

GyBi

## Le Gouvernement reçu à Berne

### Début des entretiens sur la Question jurassienne

Faisant suite à sa décision antérieure de s'entremettre dans le conflit jurassien, le conseiller fédéral Arnold Koller a reçu hier en audience spéciale le Gouvernement jurassien in corpore. Au menu de cette rencontre, qui a duré plusieurs heures, les problèmes de la réunification et de la restauration de l'unité du Jura.

Aucune information n'a évidemment filtré sur le contenu des discussions et sur les propos qui ont été échangés. L'absence de toute information s'explique aussi par le fait qu'Arnold Koller rencontrera lundi le gouvernement bernois, dont on ne sait pas s'il se déplacera in corpore ou s'il sera représenté par sa délégation des affaires juras-

siennes. Avec Arnold Koller, le Gouvernement jurassien a également abordé la question de l'avenir de Vellerat et d'Ederswiler. Mais la mise sur le tapis de cette question ne signifie évidemment pas que l'exécutif jurassien a abandonné la position claire prise antérieurement, à savoir qu'un échange de ces deux communes entre les cantons de Berne et du Jura est hors de question.

Ederswiler fait partie du canton du Jura que Vellerat veut rejoindre.

La rencontre entre le conseiller fédéral Arnold Koller et le Gouvernement jurassien survient à point nommé, à la veille de la Fête du peuple jurassien. V. G.

## Une belle action

### Parrainage suisse en faveur de Soyhières

L'organisation «Parrainage suisse de communes de montagne» lance un appel en faveur du village jurassien de Soyhières, victime d'une tempête qui a causé quelque 5 millions de francs de dégâts, en juin 1988. La part des frais communaux de réparation se monte à 337.000 francs, dont 50.000 francs ont fait l'objet de dons divers.

«Parrainage suisse de communes de montagne» recherche des donateurs désireux de venir en aide à Soyhières. Cette association a été fondée il y a cinquante ans. Elle entend se manifester spécialement dans le cadre des festivités des 700 ans de la Confédération. Dans ce but, elle encourage les communes de plaine à prendre contact avec une commune de montagne en vue d'échanges et de contacts durables. Même si Soyhières n'est pas à proprement parler une commune de montagne, elle bénéficiera de l'action de «Parrainage suisse de communes de montagne». (vg)

● Adresse utile: «Parrainage suisse de communes de montagne», Weinbergstrasse 147, 8042 Zurich, tél. 01 363.13.22.

### LES POMMERATS

**Fanfare: nouveau directeur**  
Après le départ de M. Torriani de Saint-Brais, la fanfare se trouvait sans directeur l'intérim étant assuré par René Girard de Develier. Toutes les démarches entreprises par le comité viennent d'aboutir avec l'engagement de M. Louis Fournier de Saint-Ursanne, exploitant d'un magasin de musique à Delémont, et musicien accompli. (y)

## Contre les «courts-circuits»

### Les pro-nucléaires présentent leurs arguments

Sous la présidence de Jacques Bregnard, député, le Comité contre les initiatives «courts-circuits» a présenté hier ses arguments favorables à l'encouragement de l'énergie nucléaire, donc opposés aux deux initiatives présentées au vote populaire fédéral le 23 septembre prochain. Il s'oppose à l'abandon progressif du nucléaire et à l'initiative «Halte à la construction de centrales nucléaires».

Son argumentation est fondée sur de multiples données: le peu de succès des énergies inépuisables, l'augmentation constante et nécessaire de la consommation

d'énergie électrique, surtout dans un canton en phase de rattrapage économique, le refus de se priver d'une telle énergie, son prix avantageux, l'entière sécurité des installations de production, même de nature nucléaire. Celles-ci sont moins dangereuses pour l'environnement et provoquent moins de pollution que les autres types de production d'énergie.

Le comité brandit aussi la menace de pénurie, voire de l'absence totale d'électricité, affirme que les écologistes de l'Est sont favorables au nucléaire.

Tous les parlementaires fédéraux jurassiens, Jean-François

Roth excepté, font partie dudit comité.

Il fait encore un parallèle avec l'initiative contre la Transjurane. Il évoque la catastrophe de Tchernobyl afin de mieux mettre en évidence l'ampleur des mesures de sécurité entourant les centrales nucléaires en Suisse. Il montre enfin l'augmentation de la consommation d'électricité dans le Jura, même si elle a été inférieure à 0,2% durant les années 80.

Tous ces arguments appellent à voter deux fois non le 23 septembre, en matière nucléaire. V. G.

## Le carnet du legs... couleur gris perle

### Le numéro d'automne de «D'Autre Part» vient de paraître



Et de six! (Impar-Bigler)

La revue périphérique et saisonnière «D'Autre Part» tient bien le cap de l'originalité et de la qualité. Avec un sixième numéro toujours conçu dans le Jura mais s'ouvrant sur de larges perspectives extérieures, quelque 460 abonnés et un enthousiasme intact, le comité de rédaction se dit satisfait de l'impact de cette revue encore jeune qui a pourtant déjà acquis quelques lettres de noblesse.

Ce nouveau numéro couleur gris perle a pris pour thème l'héritage dans le sens le plus large du mot.

Dans son éditorial Pascal Rebetez parle du vide laissé par la faillite du système communiste et de celui creusé par une nature

effacée. Il relève à l'opposé l'immense héritage abandonné par les créateurs de tous poils à des héritiers absents... A ce propos, huit personnalités et pas des moindres ont accepté de se livrer avec une certaine gravité: Henri Guillemin, Frédéric Dard, Jérôme Garcin, Edgard Morin, Hugues Richard, Jean Ziegler, Jean-Claude Crevoisier et Monseigneur Mamie.

Un dossier très fouillé sur la «Saga des Burrus», un entretien dense avec Jacques Hainard le conservateur neuchâtelois, de la poésie, des idées, de l'utopie, du rêve et du réalisme font de ce numéro de «D'Autre Part» un espace à part à occuper avec une certaine volupté. GyBi

## Vellerat: nouvelle démarche

### Le Parlement jurassien appelé à agir rapidement

La commune de Vellerat demande une nouvelle fois son rattachement au canton du Jura. Le maire de la commune, Pierre-André Comte, a adressé une lettre à tous les députés du Parlement jurassien, leur demandant d'agir rapidement et d'adopter en la matière une politique «résolue, offensive et imparable».

Dans sa lettre publiée hier, M. Comte rappelle que de nombreux élus jurassiens ont promis leur soutien à la commune. Tout

récentement encore, lors de la célébration au mois d'août dernier du 8e anniversaire de la décision par laquelle Vellerat s'est déclarée «commune libre», plusieurs personnalités politiques du canton du Jura avaient manifesté leur solidarité et promis un appui effectif.

Il est temps que ces promesses se concrétisent, estime M. Comte, qui invite le Parlement jurassien à «prendre ses responsabilités». (ats)

## Forte hausse

### Situation du chômage dans le canton du Jura

Alors qu'elle n'avait pas exercé d'effet en juillet dernier, l'arrivée de jeunes sur le marché du travail provoque une augmentation de 27% du nombre des chômeurs qui passe de 183 à 234 personnes à fin août.

Dans le secteur des employés de bureau, les sans-emploi sont 54 de plus, dont 42 filles. Ils constituent donc la cause essentielle de l'augmentation du chômage. Elle se concrétise dans le district de Delémont (116, +31), et dans celui de Porrentruy (109, +21). Les Franches-Montagnes font exception (9 chômeurs, moins 1).

La statistique par âges confirme le constat: les moins de 20 ans passent de 4 à 32, ceux de 20 à 24 ans de 37 à 59, soit une augmentation de 50 personnes. Les places vacantes

sont inchangées à 229, comme à fin juillet.

Il serait faux pourtant d'attribuer la hausse du chômage à la seule arrivée d'apprentis sur le marché du travail. On constate en effet que les chômeurs sans formation passent de 25 à 37. Cette augmentation est compensée par de petites diminutions dans plusieurs autres secteurs professionnels qualifiés. Ainsi donc, aussi bien le manque de qualifications de certains travailleurs que l'arrivée d'apprentis de bureau sur le marché de l'emploi expliquent la hausse du chômage qui n'est donc que très partiellement imputable à une conjoncture économique un peu plus tiède qu'avant la pause estivale.

V. G.



# GRANDE KERMESSE

Samedi 8 septembre de 10 à 17 heures

• Animation • Jeux • Brocante • Montgolfière • Bulle •

CENTRE LES PERCE-NEIGE – LES HAUTS-GENEVEYS



87-36

### divers

**Lunetterie Centrale**  
Lunetterie Centrale  
Lunetterie Centrale  
Lunetterie Centrale  
**Jacques-E. Mahéas**  
Daniel-JeanRichard 15  
Tél. 039/23 22 00  
La Chaux-de-Fonds  
28-012391



Des problèmes conjugaux



CENTRE SOCIAL PROTESTANT  
039/28 37 31  
87-568

### immobilier

A louer AU LOCLE:

#### entrepôt fermé

dans quartier sud-ouest de la ville, avec accès possible par camions. Libre tout de suite, prix à convenir. Faire offre sous chiffres 28-975134 à Publicitas, 2400 Le Locle.

Publicité intensive, Publicité par annonces

### Restaurant de l'Aéroport



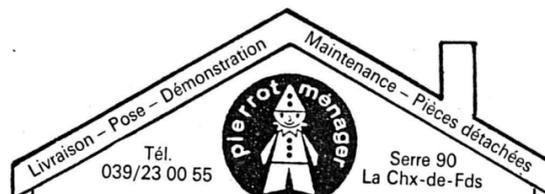
Aimé Bongard  
Bd des Eplatures 54  
La Chaux-de-Fonds  
039/26 82 66

#### Bolets frais röstis

Toujours notre carte habituelle. Belle terrasse abritée. Fermé le jeudi soir

28-012636

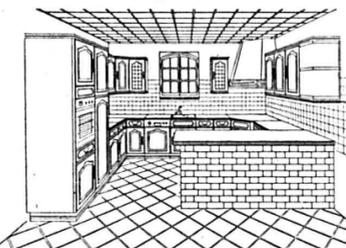
### divers



Livraison - Pose - Démonstration  
Tél. 039/23 00 55

Maintenance - Pièces détachées  
Serre 90 La Chx-de-Fds

#### CUISINE ? 100% garantie



Délais, direction des travaux, pièces détachées de cuisine et ménager, service après-vente même le samedi matin. Garantie 5 ans sur les meubles. Garantie 2 ans sur la pose. Garantie 2 ans total sur les appareils ménagers. Devis gratuit.

28-012183

### spectacles-loisirs

## CAFE ROYAL PUB

Le pub de Saint-Imier

#### Aujourd'hui: inauguration du Royal billards

5 tables. Ouvert tous les jours. A cette occasion, jouez gratuitement de 17 à 24 heures.

Côté bar: vendredi dès 17 heures et samedi dès 20 heures, soirées cocktails

93-1293

### gastronomie



Depuis plus de 100 ans à votre service!



#### Rôti de veau et tendrons de veau

à Fr. 19.50 le kg

Merguez, saucisses et saucissons neuchâtelois

Dès mardi 11 septembre:

#### saucisses à rôtir

Fr. 12.- le kg

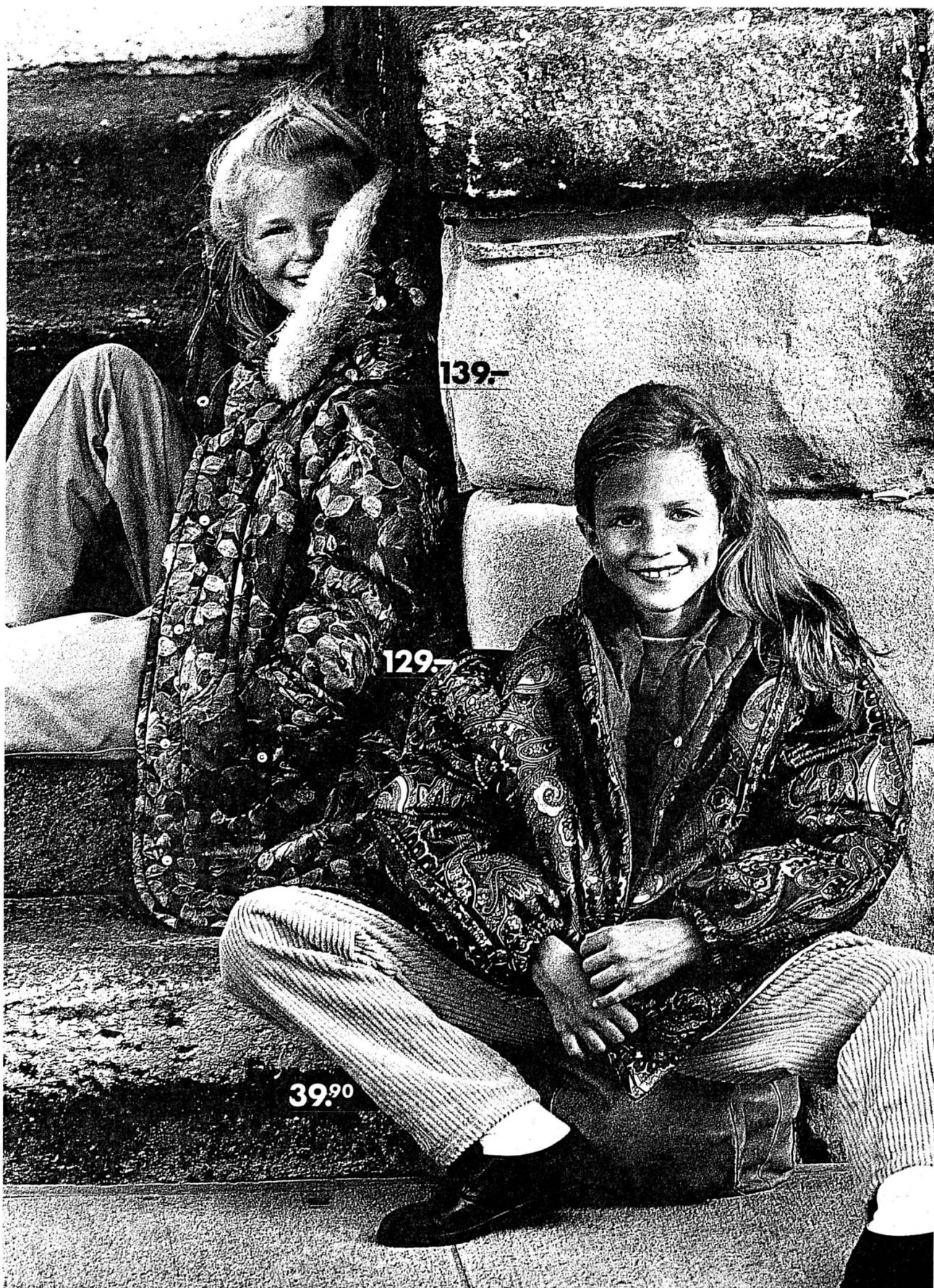
28-012465



Le maître-boucher votre spécialiste en viande



Solution du mot mystère  
JEANNETTE



Jeunes filles aux anges! Jaquettes mode très attractives avec dessin fleurs: pour les jours frais. Jaquette longue avec bordure imitation fourrure 139.-, jaquette avec fermeture boutonnée 129.-, pantalon manchester avec ceinture 39.90

**PLACETTE**

03-011725

CANTON DE NEUCHÂTEL

## Rencontre soviéto-suisse à la Cité universitaire

Depuis une douzaine d'années, un groupe de chercheurs soviétiques est l'hôte, tous les deux ans, du groupe suisse de biomembranes. Cette année, le 6e Symposium conjoint des groupes suisse et soviétique a lieu à la Cité universitaire de Neuchâtel, du 11 au 14 septembre, où le prof. P. A. Siegenthaler de l'Université de Neuchâtel et le prof. J. Deshusses de l'Université de Genève ont tout mis en œuvre pour accueillir dignement leurs hôtes soviétiques.

Le thème du symposium portera sur la structure et la fonction des membranes biologiques. Au cours de cette semaine, 42 communications seront présentées, touchant aux récepteurs et transporteurs membranaires ainsi qu'aux interactions lipides-protéines et drogues-membranes.

Ces travaux seront présentés par des académiciens de plusieurs villes d'URSS, Moscou, Tachkent, Pushchino, Riga et Irkutsk ainsi que par des chercheurs de plusieurs universités suisses.

Ce symposium a un intérêt tout-à-fait particulier pour le prof. P. A. Siegenthaler et ses collaborateurs du Laboratoire de physiologie végétale, qui auront l'occasion de présenter leurs travaux sur les membranes photosynthétiques.

Le jeudi 13 septembre, un vin d'honneur sera offert aux participants par l'Université de Neuchâtel, au cours duquel le prof. R. Scheurer, recteur de l'Université, adressera des paroles de bienvenue aux délégations soviétique et suisse. Cet apéritif sera suivi d'un repas officiel.

(comm)

## Déjà 500.000 visiteurs!

Genevoise fêtée au Papiiorama de Marin



Une Genevoise a reçu un accueil inattendu, hier matin, au Papiiorama. Mme Renée Wolfgang s'est trouvée être la 500.000e visiteuse du jardin tropical de Marin, dirigé par M. Maarten Bijleveld van Lexmond.

M. Pierre Dubois, chef du Département cantonal de l'économie, M. Terence Furey, consul général du Belize à Genève, ainsi que Mme Monique Frigerio, présidente de commune, ont marqué l'événement

de leur présence. Le conseiller d'Etat a reconnu dans le Papiiorama un atout touristique important pour la région.

Ouvert il y a un peu plus de deux ans, il est devenu un centre culturel attractif et le moteur d'un mouvement de conservation de la nature qui s'est concrétisé par la création d'une grande réserve au Belize, l'ancien Honduras britannique d'Amérique centrale.

(at-Comtesse)

## Hauterive: par dessus...

Un motard de Marin, M. Evidio Fior, 23 ans, circulait hier à 17 h 35 sur la route de Beaumont en direction de Saint-Blaise. Il n'a pas pu s'arrêter derrière la voiture de m. D. B., de Cornaux, qui

laissait passer le trafic venant en sens inverse. Il a été projeté sur le toit de la voiture et est retombé sur la chaussée. Blessé, il a été conduit par ambulance à l'Hôpital Pourtalès.

## VIE POLITIQUE

## Nouveau président du groupe socialiste du Grand Conseil

Depuis le 1er septembre, le groupe socialiste du Grand Conseil s'est donné un nouveau président, en la personne de Pierre-André Delachaux, qui remplace Pierre Ingold.

Pierre Ingold, député de Colombier, a tenu les rennes du groupe de mai 1985 à août 1990. Le psn tient à le remercier pour l'engagement dont il a fait preuve durant plus de 5 ans dans cette fonction, ce d'autant plus qu'il sait pouvoir compter sur sa disponibilité dans le cadre des activités du parti.

Marié et père de deux enfants, Pierre Delachaux, député du Val-de-Travers, est âgé de 45 ans. Né à Fleurier, il vit à Môtiers depuis 1975. Professeur de français et d'histoire au collège secondaire du Val-de-Travers, il est très actif dans la vie culturelle de sa région, au travers notamment du comité du Centre culturel, de la présidence des comités de la fondation du Châ-

teau de Môtiers et d'organisation des expositions de sculpture en plein air «Môtiers 85» et «Môtiers 89», ou encore comme conservateur adjoint du Musée des Mascarenes.

Sa carrière politique est elle aussi bien remplie: conseiller général à Môtiers de 1976 à 1978, puis conseiller communal, de 1978 à 1988, député depuis 1977, il a été président du Grand Conseil durant l'année 1982-83. Actuellement membre de la commission financière et rapporteur de la commission chargée de l'étude du projet de loi sur la culture, il préside aussi la commission «Culture» du psn.

Le Parti socialiste neuchâtelois se réjouit de la nomination de Pierre-André Delachaux à la tête du groupe et lui souhaite un plein succès dans cette nouvelle fonction, qui l'amène aussi à siéger au bureau du Comité cantonal du psn.

(comm)

## Les Alpes n'arrêtent pas les microbes

Collaboration entre le laboratoire de microbiologie de l'Université de Neuchâtel et le canton du Tessin

La situation périphérique d'un canton, si elle lui pose parfois des problèmes difficiles, a cela de bon qu'elle suscite chez ses ressortissants une originalité et une créativité toutes particulières; cette situation engendre aussi des affinités certaines entre régions parfois éloignées.

C'est ainsi que le laboratoire de microbiologie de l'Université de Neuchâtel a établi des liens solides avec des organismes tessinois, dans une approche interdisciplinaire originale de certains problèmes. Par exemple, le Département de l'environnement du canton du Tessin a fait appel aux microbiologistes neuchâtelois pour organiser une expérience de traçage d'eaux souterraines au moyen de bactériophages (virus de bactéries); ceux-ci ont fait appel à leur tour au laboratoire cantonal de bactériologie de Lugano pour les épauler dans cette tâche; l'expérience fut un succès.

La collaboration la plus active, qui dure depuis plus de dix ans, concerne les problèmes liés à l'élimination des déchets. Le Consortium pour l'élimination des déchets de la région de Lugano (CER) et son directeur, l'ingénieur Mauro Gandolla, ont développé, parallèlement à la gestion d'une usine d'incinération et d'une décharge, un certain nombre de recherches appliquées visant à l'amélioration de l'élimination des déchets, recherches surtout axées sur la protection de l'environnement. Elles ont concerné en particulier l'optimisation de la décharge. Celle-ci ne doit plus être considérée comme un lieu d'abandon des déchets, mais comme un «réacteur» biologique dont il s'agit de minimiser l'impact environnemental tout en exploi-

tant au mieux le biogaz qui s'y forme en quantités considérables: chaque tonne de déchets déposée engendrera au cours des années, avant d'être stabilisée, près de 200 m<sup>3</sup> de biogaz combustible.

Tout naturellement, une collaboration s'est instaurée avec l'équipe du professeur Michel Aragno, à Neuchâtel, qui avait entrepris une recherche sur le traitement de la partie organique de déchets urbains par méthanisation en digesteur. Les processus microbiologiques étant similaires dans la décharge et dans le digesteur, des expériences ont pu être mises en commun, des idées échangées, des travaux publiés et des projets nouveaux échafaudés.

Parmi ceux-ci, deux ont fait l'objet de travaux de diplôme par des étudiants de l'Université de Neuchâtel: l'un concerne l'effet de substances toxiques, telles que des solvants, sur les bactéries de la décharge, et leur éventuelle dégradation par ces bactéries. Cette recherche doit fournir aux gestionnaires des informations leur permettant de décider si oui ou non une substance toxique peut être introduite dans une décharge.

L'autre projet traite de l'oxydation et de la dégradation, par des bactéries vivant dans la terre de couverture de la décharge, des substances volatiles et des gaz combustibles (hydrogène, méthane) émis par celle-ci. Cette recherche s'inscrit dans une perspective visant à assurer, après sa fermeture, une évolution à long terme de la décharge sans risque pour l'environnement. L'extension de ce dernier projet à une thèse de doctorat est actuellement à l'étude.

(sp)

## Horticulteurs romands à Vaumarcus

L'Association des horticulteurs de la Suisse romande s'est réunie hier à Vaumarcus où elle s'est notamment présentée à ses invités.

La production horticole ornementale, la pépinière et le paysage sont des activités économiques importantes. Discrètement, mais avec un grand savoir-faire, les horticulteurs contribuent au bien-être de leurs concitoyens en produisant les végétaux d'ornement qui agrémentent les jardins et les demeures. Ils sont de plus en plus confrontés à de dures lois de marché, à des contraintes de ré-

glementation. En participant à la sauvegarde de l'environnement, ils doivent aussi veiller à celle de leur travail.

Hier, à Vaumarcus, les horticulteurs romands ont abordé les thèmes principaux de leurs préoccupations en présence de M. Walter Willener, directeur de la Chambre d'agriculture et de viticulture du canton de Neuchâtel qui s'est adressé à l'assemblée à l'issue des débats. Le repas pris en commun dans le camp a été suivi d'une visite des merveilleuses roseraies de la région.

(at-comm)

## LA CHAUX-DE-FONDS

### Il prend la fuite

M. H. K., de la ville, circulait mercredi peu avant minuit rue du Casino. A l'intersection avec l'av. Léopold-Robert, il a traversé les deux artères.

Il a heurté la voiture de M. A. F. M. de la ville qui circulait normalement. Suite à ce choc, l'auto F. a heurté la signalisation lumi-

neuse, fait un demi-tour et a terminé sa course contre un arbre. Le conducteur fautif a continué sa route avant d'être interpellé à son domicile peu après. Blessé, M. A. F. M. a été transporté en ambulance à l'hôpital. Il a pu regagner son domicile après avoir reçu des soins.

**L'Impartial**  
Société éditrice et imprimeur:  
**L'Impartial S.A.**  
La Chaux-de-Fonds.  
Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
T. (039) 211135 - Télex 952114.  
Fax: Rédaction 039-285852.  
Fax: Administration 039-281419.  
Tirage contrôlé (REMP) 31.072.

Régie des annonces:  
Publicitas  
La Chaux-de-Fonds (039) 283476  
Le Locle (039) 311442

7 septembre 1985  
7 septembre 1990

**Emma LAVANCHY**

Voilà cinq ans que tu nous a quittés mais ton souvenir nous reste.

Merci maman, tes enfants  
Bluette et René.

28-462540

## Guérison et spiritualité

Neuchâtel: colloque sur l'espace thérapeutique

Une cour, ceinte par l'assistance, et lieu d'un parcours rituel: quelle autre image pouvait mieux représenter «l'espace thérapeutique», thème du colloque ouvert hier soir? Eric de Rosny, père jésuite à Douala, menait l'auditoire au cœur des processus de guérison traditionnelle au Cameroun.

L'orateur, auteur du célèbre ouvrage «Les yeux de ma chèvre» jetai les bases de la réflexion qui sera menée aujourd'hui par quelque 200 participants, réunis à l'initiative de l'Université de Neuchâtel et l'association neuchâteloise des psychologues et psychothérapeutes. Il a retracé la dramaturgie des désensorcellements, opérés par un guérisseur, au sein d'une société fortement ancrée dans sa tradition et poussée vers la modernité tout à la fois.

Avant d'aborder sa conférence, dont le compte rendu paraîtra ultérieurement faute de place, nous resterons sur deux remarques liminaires.

L'esprit occidental a galvaudé les termes. Ainsi le sorcier n'est pas celui qui soigne, mais bien celui qui veut le mal, le pervers inconscient. Au Cameroun, les familles repèrent les sorciers parmi leurs membres, ceux par lequel le malheur arrive. Le guérisseur ou N'gea, aidé par les ancêtres, rétablit l'ordre et guérit.

Eric de Rosny constate également la souplesse qui fait co-exister dans la pratique de guérisseur préceptes chrétiens, rituels et pharmacopée traditionnels, et que cette souplesse confondante règne aussi dans l'esprit des patients.

C.Ry



Monsieur Pierre-André Léchot,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame Anita LÉCHOT**  
née CLÉMENCE

enlevée subitement à leur tendre affection, mercredi dans sa 46e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 5 septembre 1990.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire lundi 10 septembre à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Industrie 14.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

SAINT-IMIER

«Je suis la résurrection de la vie»  
Jean 11: 25

Monsieur et Madame Bernard Adatte, à Saint-Imier;  
Monsieur Vincent Adatte, à Lausanne;  
Madame et Monsieur Pierre-André Grimm-Adatte, à Saint-Imier;

Monsieur Michel Adatte, à Saint-Imier;  
Monsieur Patrick Adatte, à Saint-Imier;  
Monsieur Yvan Adatte à Saint-Imier,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la douleur de faire part du décès de

**Madame Thérèse ADATTE**  
née GIRACCA

leur très chère maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie que Dieu a rappelée à Lui, dans sa 81e année, munie des sacrements de l'Eglise.

SAINT-IMIER, le 7 septembre 1990.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Beau-Site 20, Saint-Imier.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

93-55688

## LA SOCIÉTÉ DES AMIS DU CARNAVAL

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur Willy BRIGGEN**  
Fondateur du Carnaval de la Tchaux

dont elle gardera un souvenir ému.

Pour les obsèques prière de se référer à l'avis de la famille.

28-012520

## LA LIBRAIRIE LA PLUME

Balance 3 - La Chaux-de-Fonds

sera fermée vendredi 7 septembre 1990 pour cause de deuil.

28-462565

Suisse romande	TCR Téléciné	France 1	a2 France 2	France 3	RTN-2001
<p>8.55 Demandez le programme! 9.00 TJ-flash 9.05 Top models (série) 9.30 Miss Manager (série) 10.20 Racines 10.35 Mémoires d'un objectif 11.25 Petites annonces 11.30 Mademoiselle (série) 11.55 Petites annonces 12.00 Les jours heureux (série) 12.25 Le chirurgien de Saint-Chad (série) 12.45 TJ-midi 13.15 Le cercle de feu (série) 13.40 Côte Ouest (série)</p> <p><b>A 14 h 30</b> <b>Le rapt</b> Film de Pierre Koralnik (1984), avec Pierre Clémenti, Daniela Silverio, Elisabeth Kaza, etc. Firmin passe de l'autre côté de la montagne, pour enlever Frieda. La présence forcée de la jeune femme déséquilibre la vie du hameau pendant la durée de l'hiver.</p> <p>16.10 Le médecin de campagne (série) 16.55 Les Babibouchettes et le kangourou 17.00 Patou l'épatant 17.45 Starsky et Hutch (série) 18.35 Top models (série) 19.00 Journal romand 19.20 Téléchance 19.30 TJ-soir 20.05 Tell quel Un ticket pour l'égalité. La promotion des femmes est à l'ordre du jour. 20.35 Katie Téléfilm de R. Greenwald, avec K. Basinger, V. Blaine, Fabian, etc. 22.15 Fans de sport Athlétisme: finale du Grand Prix, en différé d'Athènes. 23.20 TJ-nuit 23.30 Le rapt Film de P. Koralnik. 0.10 Bulletin du télétexte</p>	<p>13.30* Sam suffit 14.00 Face à la mort Téléfilm policier américain de Larry Shaw, avec Ken Olin, Patricia Wetting et Glynnis O'Connor (1988) 15.35 Jeunesse: La souris motorisée 15.45 Dans les ténèbres Comédie dramatique espagnole de Pedro Almodovar, avec Christina S. Pascual (1984) 17.30 Anna de Brooklyn Comédie franco-italienne de Carlo Lustricini, avec Gina Lollobrigida, Vittorio De Sica et Dale Robertson (1960) 19.10* Cartoons 19.35* Un toit pour dix 20.05* Ciné-journal suisse</p> <p><b>20 h 15</b> <b>Mad Max 3: au-delà du dôme du tonnerre</b> Film d'aventures américain de George Miller et George Ogilvie, avec Mel Gibson, Tina Turner et Bruce Spence (1985). Après l'holocauste nucléaire, Mad Max erre dans le désert et arrive aux portes de la ville du Troc. Entité, la maîtresse des lieux, lui demande d'éliminer Master Blaster, un nain juché sur les épaules d'un colosse gigantesque, qui dirige les porcheries souterraines de la ville</p> <p>22.00 Down Town 22.50* Championnat du monde de bridge 23.10 Barly Comédie dramatique américaine de Barbet Schroeder, avec Mickey Rourke (1987) 0.50 Kasha with Love Film classé X 2.00 Pacific Inferno Film de guerre américain de Rolf Baker, avec Jim Brown (1980)</p>	<p>7.45 Passions (série) Le témoin. 8.15 Téléshopping 8.50 Club Dorothea vacances 11.25 Jeopardy 11.55 Tournez... manège 12.30 Le juste prix 13.00 Journal 13.30 Météo - La Bourse 13.35 Les feux de l'amour (feuilleton) 14.25 Commissaire Moulin, police judiciaire (série) Les brebis égarées. 16.05 Tribunal (série) Anonymement vôtre. 16.35 La chance aux chansons 17.05 Club Dorothea vacances 17.35 Hawaii police d'Etat (série) Le paradis perdu. 18.30 Une famille en or 18.55 Santa Barbara (feuilleton) Hayley et Ted se supportent de moins en moins. 19.25 La roue de la fortune 19.55 Pas folles les bêtes! 20.00 Journal 20.28 Météo - Tapis vert</p> <p><b>A 20 h 35</b> <b>Tous à la Une</b> Variétés présentées par Patrick Sabatier. Invité: Alain Delon. Variétés avec Johnny Hallyday, Patricia Kaas, le Tube de l'été, Mireille Mathieu, Kid Bazar, Eddy Mitchell, Patrick Bruel, Serge Lama.</p> <p>22.35 Cinquante-deux sur la Une Dallus sur Gironde. 23.35 Merci Sylvestre (série) La call-girl. 0.30 TF 1 dernière 0.45 Météo - La Bourse 0.50 Mont Royal (feuilleton) La réunion de famille. 1.40 Info revue 2.40 Cogne et gagne (feuilleton) 3.25 Histoires naturelles La louveterie.</p>	<p>6.00 Le beau Robert (série) 6.30 Télématin 8.30 Amourusement vôtre (feuilleton) 8.55 Lili, petit à petit (feuilleton) 9.20 Eric et toi et moi 11.25 Motus 11.55 Bonne question! Merci de l'avoir posé 12.25 Les mariés de l'A2 13.00 Journal - Météo 13.40 Falcon Crest (feuilleton) Menteurs anonymes. 14.05 Eté show 14.10 Le chevalier de Maison-Rouge (feuilleton) 15.35 Eté show 16.45 Larry et Balki (série) Les jeux modernes. 17.10 Des chiffres et des lettres 17.35 Giga 18.10 Mac Gyver (série) Morts programmés. 19.00 Châteauevallon (feuilleton) 19.59 Journal 20.35 Météo</p> <p>21.35 Soir 3</p> <p><b>A 22 h</b> <b>Carnaval</b> Téléfilm de Ronny Coutteure, avec Jean-Luc Bideau, Christine Laurent, Ronny Coutteure, etc. La bonne entente de deux petits villages belges est perturbée par l'arrivée de trois jeunes profs.</p> <p>23.25 De l'autre côté Films d'animation. 24.00 Carnet de notes Les sept dernières paroles du Christ, de J. Haydn, interprétées par le Quatuor Mosaïque.</p> <p><b>Demain à la TVR</b> 8.00 Planquez les nounours! 8.10 Sans atout 8.40 Zap hits 9.25 Le Japon 10.15 Regards 10.45 «eCHO» 11.25 Mademoiselle 11.50 Open de golf 12.45 TJ-midi</p>	<p>Montagnes neuchâtelaises: FM 97.5 Littoral: 98.2 Val-de-Ruz/Val-de-Travers: 93.9</p> <p>6.00 Infos SSR. 6.10 L'œuf à la cote. 6.45 Infos RTN-2001. 7.00 Infos SSR. 7.10 L'œuf à la cote. 7.45 Infos RTN-2001. 8.00 Infos SSR. 8.15 Revue presse SSR. 8.20 L'œuf à la cote. 9.00 Arc-en-ciel. 10.00 Infos SSR. 10.05 Arc-en-ciel. 12.00 La dolce vita. 12.30 Infos SSR. 13.00 Dédicaces. 13.30 La dolce vita. 15.00 Infos SSR. 15.05 La dolce vita. 16.00 Hit-Parade. 17.00 Infos SSR. 17.05 Hit-Parade. 18.00 Infos SSR. 18.30 Infos RTN-2001. 19.00 Eglise-actualité. 19.30 La p'tite «muisse». 20.00 Fais-moi l'humour. 21.30 Club Plateau Libre. 24.00 Infos SSR. 0.05 Couleur 3.</p> <p><b>La Première</b> 9.05 Petit déjeuner, par P. Ferla. 10.05 5 sur 5. 12.30 Journal de midi. 13.05 Euro-parade. 14.10 Feuilleton. 15.05 Objectif mieux vivre! 16.05 Ticket chic. 16.30 Les histoires de la musique. 17.05 Zigzag. 17.30 Journal des régions. 18.00 Journal du soir. 19.05 Baraka. 22.05 Les cacahuètes salées. 23.30 Vous me demandez, mon cher cousin, où ils habitent exactement. 0.05 Couleur 3.</p> <p><b>Espace 2</b> 8.45 Dis-moi demain. 9.30 La ronde des Festivals. 11.05 Romands indépendants. 12.30 Entrée public. 13.05 Musimag. 14.05 Cadenza. 16.05 A suivre... 16.40 L'Europe des grands concerts. 18.05 Magazine: cinéma et communication. 18.35 JazzZ. 19.45 La mémoire des ondes. 20.05 Orchestre de chambre de Lausanne: Schubertiade de Sion. 22.30 Démarge. 0.05 Notturmo.</p>	

La Cinq	Suisse alémanique	Allemagne 2	Suisse italienne	tve Internacional	Suisse alémanique
<p>7.30 Matinée sur la Cinq 13.00 Le journal 13.35 Amicalement vôtre 14.30 L'enquêteur 15.25 Kung fu 16.30 Youpi, les vacances 18.00 Riptide 19.10 Je compte sur toi 19.45 Le journal 20.35 Deux amants diaboliques 22.20 Tennis 0.10 Les polars de la Cinq</p>	<p>13.00 Die Onedin-Linie. 13.50 Nachschau am Nachmittag. 16.05 Tagesschau. 16.10 Diagonal. 16.55 Kinder- und Jugendprogramm. 18.00 Zwei Münchner in Hamburg. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau - Sport. 20.00 De grünen Tuume. 20.15 und 23.10 Aktenzeichen: XY... ungelöst. 21.15 Netto. 21.50 Zehn vor zehn. 22.20 Die Freitagrunde. 23.15 Ein Fall für zwei.</p> <p><b>ARD</b> <b>Allemagne 1</b> 11.35 Die bessere Hälfte. 12.35 Umschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.00 Sesamstrasse. 14.30 Wanderungen durch die Mark Brandenburg. 15.35 Fox, der Fuchs. 15.45 Auf der Suche nach dem geheimnisvollen Kristall (film). 17.15 Tagesschau. 17.25 Regionalprogramm. 20.00 Tagesschau. 20.15 Der rasende Gockel (film). 21.45 Plusminus. 22.30 Tagesthemem. 23.00 Golden Girls. 23.25 Sportschau. 23.50 Das Mädchen aus dem Jenseits (film).</p>	<p>9.00 ARD-ZDF Vormittagsprogramm. 13.45 Euro. 14.15 Der Schatz der Azteken (film). 15.50 Vorr Ort: die Zeit und das Zimmer. 16.05 Bugs Bunny zum 50. 16.30 Wartesaal zum kleinen Glück. 17.00 Heute. 17.15 Teleillustrierte. 17.45 Raumschiff Enterprise - das nächste Jahrhundert. 19.00 Heute. 19.30 Auslandsjournal. 20.15 und 23.15 Aktenzeichen: XY... ungelöst. 21.15 Welt der Mode. 21.45 Heute-Journal. 22.10 Aspekte. 22.50 Die Sport-Reportage. 23.20 Ein zuviel im Harem (film).</p> <p><b>Allemagne 3</b> 10.20 und 16.30 Der arme Matrose. 17.00 Computertreff. 17.30 Telekolleg II. 18.00 Hauptsache Beruf. 18.30 Die Campbells. 18.55 Das Sandmännchen. 19.00 Abendschau. 19.30 Igel. 20.15 Menschen unter uns. 21.00 Südwest aktuell. 21.15 Kulturszene. 21.45 Wortwechsel. 22.30 Châteauevallon. 23.25 Jazz-in Concert. 0.35 Nachrichten.</p>	<p>12.50 A come animazione. 13.15 Malibu. 14.55 Lasciate che ci provi. 15.55 Ornitologia, che passione! 16.50 Il cammino della libertà. 17.30 Disegnami una storia. 18.00 Il ragazzo rapito. 19.00 Attualità sera. 19.45 Telegiornale. 20.20 Centro. 21.15 Tesori nascosti. 22.20 TG sera. 22.30 Venerdì sport. 23.40 La furia di Baskerville (film). 1.05 Teletext notte.</p> <p><b>RAI</b> <b>Italie 1</b> 9.00 Tao Tao. 9.30 Santa Barbara. 10.15 La caccia al tesoro di Yoghi. 10.30 Inaugurazione della fiera del Levante Campionari generali di Bari. 12.00 TG 1-Flash. 12.05 Su e giù per Beverly Hills. 12.30 Fuorigioco. 13.30 Telegiornale. 14.00 Ciao fortuna. 14.15 Papa diventa nonna (film). 15.35 Aspettando Big. 16.35 La guerra dei colori (film). 18.45 Santa Barbara. 20.00 Telegiornale. 20.40 Spartacus (film). 22.30 Miss Italia '90. 22.40 Telegiornale. 24.00 TG 1-Notte. 0.10 Le pistole non discutano (film).</p>	<p>11.45 Videomix. 12.00 Las doce en punta. 13.00 El area de Noe. 13.30 Centros territoriales. 14.30 A media voz. 15.00 Telediaro 1. 15.35 Tierras y profundidades. 16.05 Stop, seguridad en marcha. 16.25 Plastic. 17.25 El duende del globo. 17.30 Los mundos de Yupi. 17.55 Avance telediaro. 18.00 Revista de viajes. 18.30 Con las manos en la masa. 19.00 Tres por cuatro. 20.00 Videomix. 20.30 La marisma y el llano. 21.00 Telediaro 2. 21.30 El tiempo. 21.35 Que noche la de aquel año. 22.30 Primera funcion. 23.50 Arte y artista flamencos. 0.20 Noticias 2. 0.50 A media voz.</p> <p><b>EUROSPORT</b> 13.00 Hockey. 14.30 Surfer magazine. 15.00 Equestrian event. 16.00 Golf. 18.00 IAAF athletics. 19.00 Eurosport news. 20.00 IAAF athletics. 20.30 Week-end preview. 21.00 WWF prime time wrestling. 22.30 Formula 1 motor racing Grand Prix of Italy. 23.00 Trax. 1.00 Golf.</p>	<p>6.00 Bonjour. 6.40 Zum neuen Tag. 7.00 Journal du matin. 7.15 Revue de presse. 9.00 Palette. 11.30 Club des enfants. 12.00 Rendez-vous. 12.30 Journal de midi. 13.30 Un invité. 14.00 Mosaïque. 17.00 Welle eins. 18.00 Journal régional. 18.30 Journal du soir. 19.15 Sport-télégramme. 20.00 Hörspielabend. 20.05 Krock und Co. 22.00 Nachtexpress. 2.00 Club de nuit.</p>

**La Six**

6.00 Boulevard des clips  
10.20 Boulevard des clips  
11.35 Adieu mes 15 ans  
11.50 Oum le dauphin  
12.05 Dis donc, papa  
12.30 Les routes du paradis  
13.20 Madame est servie  
13.50 D' Marcus Welby  
14.40 Médecins de nuit  
15.30 Boulevard des clips  
17.20 Laredo  
18.10 Cher oncle Bill  
18.35 Espion modèle  
19.25 Dis donc papa  
20.00 Madame est servie  
20.35 La preuve par trois  
22.15 Clair de lune  
23.05 Les années coup de cœur  
23.35 Avec ou sans rock  
0.30 Sexy clip  
1.00 Boulevard des clips  
2.00 Les nuits de M6

**La sept**

15.30 Italien. 16.00 L'autre mytho. 17.15 Les voix du succès. 18.20 L'école de la Neuville. 19.00 Couleur Brésil. 20.00 Dialogue. 20.50 Grafic. 21.00 Le maître. 22.15 Blanche et Claire. 22.30 Grafic. 22.45 Portraits d'Alain Cavalier. 23.00 Ex-romance. 23.50 Virevolte.

### TV - À PROPOS Tell quel: de gros en colo, de jobs d'été et d'égalité

Survolons les trois «Tell quel» de fin août et début septembre, qui va son chemin désormais sous un nouveau générique «annulaire». «La colo des gros» (24.8.90) est un emprunt à une chaîne américaine: 3% des enfants et adolescents suisses sont atteints d'obésité, mais 30% aux USA, ce qui devient un véritable problème de société. On ne s'interroge pas sur les causes de l'obésité, mais on parle avec les participants d'une colo, avec les animateurs et l'on observe quelques-unes de leurs activités qui poursuivent un double but: faire maigrir et apprendre à assumer son corps.

Les résultats sont bons, mais le coût d'une telle colo est fort élevé. Notons que caméra et micro se font parfois «voyeurs», en insistant par exemple sur les larmes d'un participant: on ne mise, aux USA, plus que chez nous, sur l'exagération de l'émotion au détriment du potentiel informatif.

«Jobs de vacances» (31.8.90) suit enfants et adolescents dans des boulots plus ou moins importants pendant les vacances d'été, faisant rarement l'objet d'un contrat de travail, à Genève (service de la voirie), dans la vallée de la Broye (cueillette du tabac), en Valais (cueillette de fruits, assistance sur terrain de golf, surveillance d'activités organisées, par un office du tourisme), dans le canton de Fri-

bourg (vente en fromagerie à Moléson).

Les employeurs ignorent en général la Loi sur le travail qui ne s'applique pas à l'agriculture. On trouve parfois son salaire sous enveloppe fermée à la fin de l'engagement. C'est un peu la jungle, mais les jeunes, leurs parents, les employeurs semblent bien contents...

«Ticket pour l'égalité» d'Anne Burschweiler et Edna Poletti s'inscrit dans le sillage des activités du mouvement «des paroles aux actes» qui se bat pour l'égalité femmes-hommes et l'amélioration de cette relation au sein d'entreprises, une soixantaine en Suisse, dont Swissair, objet du reportage.

Le tiers du personnel de la compagnie est composé de femmes qui ne touchent pourtant que le quart de la masse salariale globale. Les cadres féminins sont donc peu nombreux. On choisit donc de nous montrer quelques-unes de ces «exceptions», en dégageant le dur cheminement qui conduit à de tels postes. On n'oublie pas le petit personnel de la base qui peut parfois suivre des cours de formation ou d'information sur les possibilités offertes de promotion. Il est bon de montrer que, ici ou là, des progrès sur le chemin de l'égalité sont en cours.

Freddy LANDRY  
● TSR, ce soir à 20 h 05 (reprise dimanche 9 à 11 h 05)

**France musique**

7.10 Les matinales. 9.07 Récits de musique, avec Jean-Baptiste Lully. 11.00 Les rencontres d'été, avec Arto Noras, violoncelliste. 12.07 Jazz d'aujourd'hui: actualité internationale du jazz. 12.30 Concert. 14.00 Cappuccino. 15.02 Les siestes. 18.00 Un fauteuil pour l'orchestre. 18.03 Détoques de France. 19.09 Discothèques privées. 20.30 Concert. 23.07 Nuits chaudes.

**Fréquence Jura**

6.30, 7.00 et 7.30 FJ-infos. 7.15 Les ablutions. 8.00 FJ-infos. 8.10 D'une heure à l'autre. 8.30 Revue de presse. 9.00 L'info en bref. 9.10 D'une heure à l'autre. 11.00 Info en bref. 11.05 L'apéro. 11.45 Jeux. 12.15 Info JU. 12.30 RSR 1. 17.05 Canal bis. 18.00 Info RSR 1. 18.30 Info JU. 18.45 Magazine politique. 19.00 Bluesrock. 19.30 Encyclo-rock. 20.00 Couleur 3 ou le défi.

**Radio Jura bernois**

8.20 Musique aux 4 vents. 9.00 Malice et bagatelles. 9.30 Allô Maman, bobo! 10.30 Les vieux tubes. 11.00 Kaléidoscope. 11.30 Les dédicaces. 12.00 Activités villageoises. 12.15 Actualités régionales. 12.30 Midi première. 12.45 La bonn'occace. 15.05 Musique aux 4 vents. 16.30 Microphages. 18.00 Infos RSR 1. 18.35 Magazine de la CEP. 19.00 Jazz panorama. 19.30 Bleu France.

# L'arthrose: un grand pas vers son identification

L'étude d'une famille américaine dont neuf membres souffraient d'arthrose aiguë a permis à des chercheurs d'isoler un gène qui pourrait être responsable de cette maladie, modifiant ainsi potentiellement les connaissances sur la question.

Ce gène n'est cependant pas responsable de tous les cas d'arthrose, selon le docteur Roland W. Moskowitz de l'Université Case Western Reserve de Cleveland, dont les travaux réalisés avec le docteur Darwin J. Prockop de l'Université Thomas Jefferson de Philadelphie ont permis cette importante découverte. «Nous pensons qu'il est probable que d'autres gènes soient en cause.»

## INCONNUE

La cause de l'arthrose n'a jamais été élucidée bien qu'elle soit considérée comme l'un des maux les plus répandus chez les personnes de plus de 55 ans. Et le docteur Arthur I. Grayzel, vice-président de la Fondation sur l'arthrose, de souligner que ces nouveaux travaux «ont le potentiel de favoriser un changement du concept de l'arthrose, en la transformant de maladie conséquence inévitable de l'âge

en une maladie ayant une cause spécifique selon les gens».

L'arthrose se traduit par une érosion ou des lésions du cartilage, qui recouvre les articulations, toutes sont affectées mais surtout les mains, les chevilles, les genoux et les coudes.

Actuellement, le seul traitement consiste à faire face aux symptômes et à soulager les douleurs, voire au pire à remplacer l'articulation défectueuse par une prothèse artificielle.

## HISTOIRE DE GÈNES

Dans la famille de l'Ohio dont des membres de trois générations ont été étudiés, les chercheurs ont découvert qu'un gène sain et un gène défectueux jouaient un rôle dans la production de collagène-II, une protéine qui est le principal constituant du cartilage. Le gène défectueux provoque le remplacement de l'acide aminé appelé cystéine par de l'arginine, ce qui se traduit par un cartilage plus faible et débouche sur l'arthrose.

Avec cette découverte, a souligné le Dr. Moskowitz, les chercheurs espèrent trouver un moyen de faire mieux travailler



L'arthrose est un des maux les plus répandus chez les personnes de plus de 55 ans.

(Photo Imp)

le gène sain et moins le gène défectueux d'où l'ouverture possible pour un médicament.

Des tests réalisés auprès de 57 personnes sans relations fami-

liales et ne souffrant pas d'arthrose n'a pas permis de détecter ce gène défectueux. Par contre, l'étude effectuée sur 10 familles dont plusieurs générations souffraient d'arthrose n'a révélé la présence du gène défectueux que dans trois d'entre elles. D'où le sentiment que d'autres gènes doivent intervenir. (pr-ap)

la présence du gène défectueux que dans trois d'entre elles. D'où le sentiment que d'autres gènes doivent intervenir. (pr-ap)

## SUR GRAND ÉCRAN

### La Chaux-de-Fonds

ABC: 20 h 30, Ariel.  
Corso: 18 h 30, 21 h, Contre-enquête (16 ans).  
Eden: 18 h 30, 21 h, Comme un oiseau sur la branche (12 ans).  
Plaza: 21 h, La voce della luna (12 ans); 18 h 45, L'orchidée sauvage (16 ans).  
Scala: 15 h, 18 h 30, 21 h, 23 h, Gremlins 2 (12 ans).

### Neuchâtel

Apollo 1: 15 h, 17 h 45, 20 h 15, 22 h 45, La gloire de mon père (pour tous); 2: 15 h, 17 h 45, 20 h 30, 23 h, A la poursuite d'Octobre Rouge (12 ans); 3: 15 h, 20 h 45, Un ange de trop (12 ans); 17 h 45, 23 h, Cry baby (12 ans).  
Arcades: 15 h, 18 h 15, 20 h 30, Gremlins 2 (12 ans).  
Bio: 15 h, 18 h 15, 20 h 30, Le soleil même la nuit (V.O. it.) (12 ans).  
Palace: 16 h, 18 h 30, 20 h 45, 23 h, Comme un oiseau sur la branche (12 ans).  
Rex: 15 h, 18 h 30, 20 h 45, 23 h, Nuit d'été en ville (16 ans).  
Studio: 15 h, Astérix et le coup du menhir (pour tous); 17 h 30, 20 h 45, Le Mahabharata (V.O. angl.) (12 ans).

### Couvot

Cinéma Colisée: 20 h 30, Einstein Junior (12 ans).

### Saint-Imier

Cinéma Espace Noir: relâche.

### Tramelan

Cinématographe: 20 h 30, Cyrano.

### Bévilard

Cinéma Palace: relâche.

### Le Noirmont

CinéLucarne: 20 h 30, Nikita.

### Les Breuleux

Cinéma Lux: 20 h 15, Retour vers le futur 3.

## AGENDA CULTUREL

### LA CHAUX-DE-FONDS

Chez Francis Berthoud, sculpteur aux Bulles: 19 h, David M'Voutoukoulou.

### LE LOCLE

Cellier de Marianne: 20 h 30, concert du groupe «Cherokee».

### NEUCHÂTEL

Théâtre du Pommier: 20 h 30, «L'oreiller sur la tête», spectacle comique de Cuche et Barbezat.

## ÉPHÉMÉRIDE

### Anniversaires historiques

1987 - Au Tchad, les Français abattent un bombardier libyen au-dessus de N'Djaména. Visite d'Erich Honecker, chef de l'Etat est-allemand, en RFA. La princesse Caroline de Monaco donne le jour à son troisième enfant, un garçon.

1986 - Le général Pinochet échappe à un attentat, qui fait cinq morts: l'Etat de siège est proclamé au Chili.

1977 - Les traités sur le canal de Panama sont signés par le président Jimmy Carter et le général Omar Torrijos Herrera.

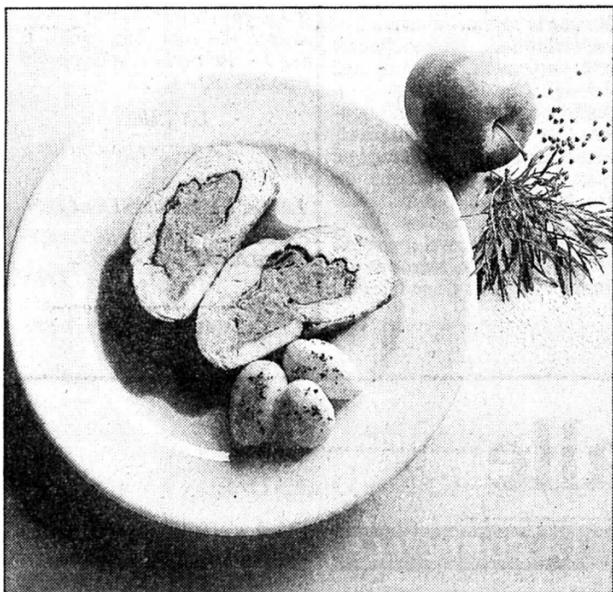
1974 - Les Etats-Unis suspendent leurs livraisons d'uranium à l'Inde, devant les incertitudes de sa politique nucléaire.

### Ils sont nés un 7 septembre

- La reine Elizabeth Ière d'Angleterre (1533-1603)  
- L'écrivain et humoriste français Tristan Bernard (1866-1947)  
- L'acteur français Robert Manuel (1916)  
- Le roi Baudouin (1930).

## GASTRONOMIE

# Rôti roulé de dindonneau



### POUR 4 PERSONNES

**Farce:**  
100 g de gruyère râpé,  
100 g de sbrinz râpé,  
1 pomme acide, pelée et râpée,  
2 cuillères à soupe de panure,  
2 œufs,  
½ bouquet de persil haché,  
sel, poivre, paprika, un peu de coriandre en poudre.

1 crêpine de porc (à commander d'avance chez le boucher).  
1,3 kg de viande de dindonneau (à faire couper par le boucher de façon à pouvoir rouler la viande).  
sel, poivre, paprika, romarin en poudre ou quelques aiguilles de romarin, hachées,  
6-8 tranches de jambon cru,  
2 cuillères à soupe d'huile,  
3 dl de vin blanc,  
3 dl de sauce de rôti liée,  
1 oignon piqué.

Mélanger tous les ingrédients de la farce. Tremper la

crêpine dans de l'eau froide, la retirer, l'essorer dans du papier de cuisine et la poser sur le plan de travail.

Assaisonner la viande de dindonneau, tapisser l'intérieur de jambon cru, poser la farce au fromage par-dessus et lisser.

Rouler la viande et l'emballer dans la crêpine. Chauffer l'huile dans une braisière et y rôtir la roulade de tous côtés. Mouiller avec le vin blanc, ajouter la sauce liée et l'oignon piqué et braiser 40-45 minutes sur la cuisinière ou dans le four préchauffé à 220°.

Arroser de temps en temps avec le liquide de cuisson.

On peut aussi préparer ce rôti roulé comme une poitrine de veau farcie (pratiquer une poche dans la viande et y déposer la farce).

## À L'AFFICHE

# Tous sous l'oreiller: v'la Zéro+!

Chers amis de la chanson romande et de la sérigraphie, crampez-vous à vos caddies et priez le Père Noël, même s'il est nu: les Zéro+ déferlent sur la région et ils ne font pas de cadeau. Dans les blessures béantes de leur satire, s'engouffrera le rire, jusqu'à faire mal.

S'ils recommandent de faire l'autruche avec «L'Oreiller sur la tête» - titre du spectacle et de la secte qui les tient - les deux comiques - diseurs - chanteurs - boys-scout - prédicateurs - dragueurs - soldats - jongleurs et j'en passe, ne se mettent pourtant pas la tête dans le sable. Ils osent affronter avec culot le monde d'aujourd'hui et celui à venir, fustigeant les travers de la société, cinglant les seules valeurs qui restent encore.

Ces démolisseurs n'en sont pas à leur coup d'essai. Ils sont apparus dès 1984, jeunes étudiants vraiment naïfs; en 1985, c'est «Rien», un spectacle créé à trois; ensuite virage à la poésie, sur un texte de François Bonnet et une création «Bonsoir» en 1987. Chacun de leur côté, il font un numéro en solo: Cuche



Jean-Luc Barbezat et Benjamin Cuche positivement déchainés pour faire rire. (Photo Gerber)

avec «Céphilo» remporte un Louis d'argent à Saint-Louis (France) et «Merde au chagrin» donne la mesure de Barbezat.

Les prix s'accumulent. Retrouvailles ensuite ce printemps à Espace Noir, Saint-Imier, pour préparer ce nouveau spectacle créé en mai dernier. (ib)

● Neuchâtel, Théâtre du Pommier, 7 et 8 septembre 20 h 30;

● Le Locle, La Grange, 14 septembre, 20 h 30

● Cernier, La Fontenelle, 5 octobre, 20 h 30

● La Chaux-de-Fonds, Théâtre abc, 1, 2 et 3 novembre, 20 h 30

## BILLET

Patrick, 4 ans, est un loupiot déluré et qui sait ce qu'il se veut. Sur la place de jeux, avec les autres bambins, il est un meneur. Pas un semeur! Malgré son jeune âge, il va dans la vie d'un pas assuré, les yeux ouverts et la tête déjà pleine d'idées. Il mène des parties de cache-cache avec entrain et, s'ils votaient, ses petits copains et ses petites copines l'éliraient certainement chef de meute! Tout pareil pour d'autres passe-temps collectifs.

On le connaît bien dans le quartier, car il fait volontiers un brin de causette avec les grandes personnes, qui l'aiment tout plein, car il n'est pas timide et emprunté comme le sont sou-

vent des gamins de son âge. Il s'intéresse à tout, pose des questions, fait des réflexions marrantes et répond tout de go à ceux qui l'interrogent.

A la maison, c'est tout pareil et ses parents sont fiers de ce gosse déjà si éveillé. Il leur fait parfois des sorties qui pourraient figurer dans un recueil de mots d'enfants, tant sont imprévues ses réactions et ses réflexions.

Vint récemment un tournant important dans sa petite vie: commencer l'école. Par le Jardin d'enfants, bien entendu.

On s'attendait à une entrée brillante, le tout premier jour, et qu'il prenne rapidement la tête

de la classe. Tenant sa maman par la main, il arriva au contraire le visage tout renfrogné et à peine la porte franchie, se mit à pleurer comme une fontaine. Etonnement de la maîtresse du Jardin d'enfants, inquiétude de la maman, qui s'en alla le cœur gros et la larme à l'œil, elle aussi.

Quelques jours plus tard, une voisine rencontre Patrick et lui demande si ça va bien à l'école. Réponse du gamin: «Super! c'est extra... Mais tu sais, le premier jour, j'étais si content, si heureux d'aller à l'école que... j'en ai pleuré de joie!»

On a sa petite fierté, même à quatre ans! JEC

## Larmes de gosse

# Golay Buchel: des résultats «brillants»

## Un peu de monnaie?

Spécialisée dans les domaines intermédiaires de la production et de la distribution de bijouterie, Golay Buchel a enregistré en 1989 un exercice en nette progression (+11,5%). Golay Buchel a déjà prévu un refroidissement du climat de consommation en 1990 mais espère que l'ouverture à l'Est fournisse les stimulants nécessaires pour les années à venir, même s'il faudra se montrer patient dans le cadre de l'industrie de la bijouterie.

Fondée en 1897 par Louis-Auguste Golay, l'entreprise adopte en 1912 le nom de Golay Buchel & Cie SA. A ses débuts elle se spécialise dans le commerce de pierres fines pour la bijouterie: achat de pierres brutes, taillées et polies en France voisine selon ses propres spécifications. Plus tard elle ajoute à ses activités l'importation de perles de culture et leur distribution sur les marchés européens ainsi que la fabrication et la commercialisation d'outils pour bijoutiers et horlogers. En 1932, Golay Buchel ouvre une taillerie de pierres fines et synthétiques.

Quelques années plus tard, l'entreprise inaugure son siège social actuel à Lausanne. Elle diversifie progressivement ses activités tout en élargissant la gamme de ses produits. A partir de 1954, Golay Buchel évolue vers sa dimension actuelle, ouvrant à travers le monde des filiales dans les principaux centres du négoce des pierres précieuses et des perles de culture.

### CRÉATION D'UNE HOLDING

Golay Buchel Holding SA est créé en 1968 dans le but de réunir toutes les parts sociales du Groupe et d'agir en tant que véhicule de financement.

Aujourd'hui Golay Buchel est présent sur tous les grands marchés mondiaux et dispose de filiales commerciales à Tokyo, Kobe, Bangkok, New York, Los Angeles, Hong Kong, Paris, Anvers, Pforzheim, Idar-Oberstein, Milan et Barcelone, ainsi que de centres de production à St-Claude (France), Manille et Hong Kong.

Par le biais de Knapp AG, Munich, Golay Buchel participe au commerce de détail de l'horlogerie/bijouterie en RFA.

Sous l'enseigne Oro Vivo, a débuté en 1989 en Espagne, le développement d'une chaîne de magasins d'horlogerie/bijouterie, en étroite collaboration avec des partenaires locaux.

### SIX LIGNES DE PRODUITS

Actuellement, le groupe lausannois dispose de six lignes de produits semi-fabriqués ou terminés:

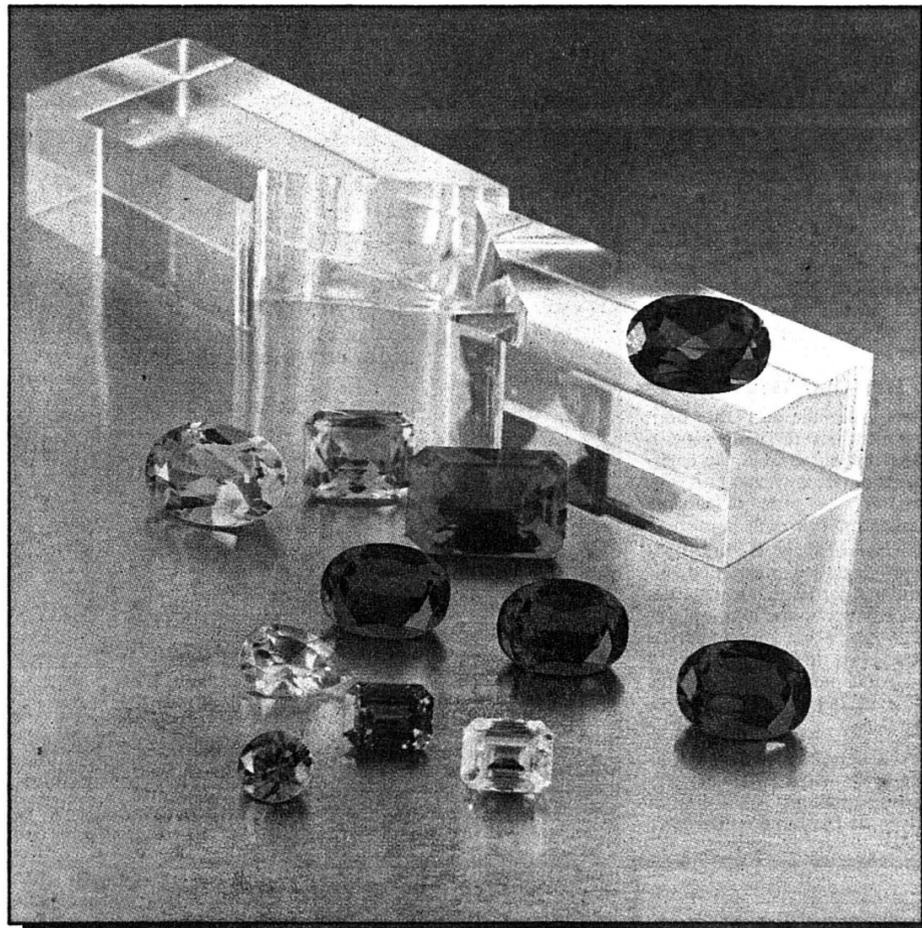
- les pierres synthétiques, surtout utilisées pour la bijouterie de grande série;
- les pierres précieuses, avec un atelier de lapidage de précision au siège de Lausanne qui permet de répondre à la demande la plus exigeante de la haute joaillerie et de l'horlogerie de luxe;
- les pierres fines;
- les diamants;
- les perles de culture, dont Golay Buchel peut s'ennorgueillir de fournir toute la gamme;
- les bijoux. Le rattachement au groupe Difomex en 1987 a permis d'étendre les lignes de produits en bijouterie fantaisie sous forme de composants et d'articles terminés. En outre, par le biais de Knapp AG et Oro Vivo, Golay Buchel vend des montres de marques et d'autres articles d'horlogerie directement aux consommateurs.

### FORTE PROGRESSION EN 1989

L'exercice 1989 a été celui du record pour l'industrie de la bijouterie, même si il s'est terminé sur une note de prudence. Cela a permis au groupe vaudois d'enregistrer une progression de chiffre d'affaires consolidé de 11,5% à 336 millions de frs. A signaler que l'influence des parités monétaires sur ce résultat n'est que de 0,5%.

Le résultat net consolidé s'est accru de... 51,2% à 9,2 millions de frs par suite de l'augmentation du chiffre d'affaires, mais aussi par la vente des actifs et passifs d'exploitation d'Acomel SA et de la nette amélioration des filiales qui étaient en situation déficitaire l'année précédente.

L'augmentation de 50,2% du cash-flow à 17,8 millions de frs témoigne de la politique



Golay Buchel dispose d'un réseau de fournisseurs performant dans tous les pays de production de pierres précieuses.

d'amortissements toujours rigoureux de Golay Buchel.

Ce brillant résultat global est notamment dû à une progression de 7,3% en frs des activités traditionnelles du groupe. Les nouvelles activités, constituées par des sociétés acquises dès 1987, affichent quant à elles une augmentation du volume d'affaires de 23,1% en frs.

### OPTIMISME RAFFRAÏCHI

L'optimisme qui était affiché par le marché au début de l'année s'est trouvé ébranlé à la suite de divers événements politiques et financiers: on pense notamment à la chute du dollar, à la crise du Golfe, aux taux d'inté-

rêts élevés, etc. Le ralentissement de la consommation constaté au cours du quatrième trimestre de 1989 se reflète ainsi dans la stagnation des ventes du premier trimestre de 1990, voire leur régression au cours du deuxième trimestre.

Les ventes du groupe pour le premier semestre se sont élevées à 151,1 millions de frs, en régression de 5,1% par rapport à l'année précédente. Exprimée en monnaies locales, la progression serait de 3,4%.

Tandis que les activités nouvelles progressent toujours, les affaires traditionnelles ont souffert de la peine. Et pour Golay Buchel, il apparaît utopique d'espérer que la situation sur le marché des capitaux se détende

suffisamment pour donner l'oxygène nécessaire à la branche de la bijouterie et lui permette de récupérer le terrain perdu durant ce premier semestre. «Selon toute probabilité, 1990 et 1991 seront des années difficiles», souligne le rapport d'activité.

«Néanmoins, Golay Buchel croit fermement, qu'après une période d'ajustement, la progression de la prospérité mondiale déploiera à nouveau ses effets bénéfiques. La stratégie d'expansion à long terme du Groupe ne sera pas modifiée fondamentalement, les différents projets de développement seront maintenus, même si les résultats risquent de se faire attendre.»

J. Ho.

Cette semaine aura été marquée par une certaine détente sur notre franc suisse. La Banque Nationale, au contraire de ce qu'elle a toujours annoncé, aurait en effet desserré la bride, permettant aux taux d'intérêts de baisser.

Cette baisse des taux a été relativement importante sur le court terme: les comptes à terme ont perdu près de 1% depuis 10 jours. Il serait souhaitable que cette baisse se confirme ces prochains jours!

Dans ce contexte, le marché monétaire s'est montré assez instable. Le dollar a entamé une remontée, due notamment à des corrections d'ordre technique.

### LE DOLLAR

Après avoir atteint 1,3250 le 4 septembre, le billet vert a reperdu du terrain, aucune nouvelle économique favorable ne pouvant agir comme levier à la hausse. La récession est bien confirmée aux Etats-Unis.

Après avoir planché à 1,2875 jeudi matin, la devise américaine se reprenait en fin de séance pour s'échanger à 1,2990 - 1,30.

### LE DEUTSCHE MARK

Orienté à la hausse, le DM cotait 83,39 - 83,52 au cours interbanques.

### LE FRANC FRANÇAIS

Au plus haut de la semaine, le franc français s'échangeait hier à 24,88 - 24,93.

### LA LIVRE STERLING

Pas mal disposée, la livre cotait 2,4715 - 2,4750. Mais le spectre inflationniste pourrait lui réserver quelques mauvaises surprises dans les semaines à venir.

### LE YEN

Il a gagné du terrain face à l'ensemble des monnaies, grâce à une hausse du taux d'escompte japonais: 92 - 92,20.

### LA LIRE

De grandes marges pour la lire à 11,16 - 11,21.

### LE DOLLAR AUSTRALIEN

Fidèle à lui-même, le dollar australien cotait 1,07 - 1,0730.

J.Ho.

Données recueillies auprès de M. Jeanbourquin de la SBS

# L'effritement s'installe

A l'instar des autres bourses, le marché suisse des actions baigne dans l'attentisme. Le manque de visibilité actuel (ou si vous préférez le lot d'incertitudes ambiantes) rend très aléatoire toute détermination d'un support.

### Chronique boursière de

Philippe REY

Les événements du Golfe persique paralysent les marchés en décourageant les initiatives. Comme il n'y a pas d'acheteurs (ou presque pas), des petits ordres vendeurs font baisser les titres dans de faibles volumes d'affaires. L'effritement s'installe. L'échec de la tentative de médiation du secrétaire général de l'ONU, Javier Perrez de Cuellar, laisse désormais accroître soit l'hypothèse d'un enlisement avec le

maintien de la présence américaine en Arabie Saoudite (ce qui coûterait très cher aux USA alors même que ceux-ci cherchent à réduire leur déficit budgétaire), soit l'intervention armée des Etats-Unis, afin de détruire les centres d'approvisionnement de l'Irak. Jusqu'à la procaine rencontre entre George Bush et Mikhaïl Gorbatchev, il y aura de toute manière un statu quo. Si les USA obtiennent l'aval de l'URSS, une attaque devient alors vraisemblable.

Les marchés boursiers vont continuer d'évoluer en dents de scie dans les prochaines semaines en fonction des nouvelles en provenance du Proche-Orient et des fluctuations du cours du pétrole, dont on sait qu'il maintiendra l'inflation à un niveau élevé d'ici la fin de l'année en Suisse, sans oublier l'impact

negatif de la quatrième hausse des taux hypothécaires. Celle-ci réduit indubitablement les dépenses de consommation des ménages suisses.

Si des nouvelles positions surgissent (elles sont parfois tout à fait inattendues!), les bourses connaîtront un rebond technique, car elles ont baissé trop fortement et rapidement en l'espace d'un mois.

Une condition à une forte reprise du marché suisse, en particulier, serait que celui-ci soit survendu (avec l'existence de nombreuses positions à découvert). Or, je ne crois pas que cela soit encore le cas.

Bien qu'une récession soit probable aux USA, l'Europe et l'Asie conservent suffisamment de dynamisme et ne sont pas confrontés au même problème structurel de l'en-

dettement que l'Amérique. Un ralentissement de la croissance (et non une récession), qui est déjà en route et peut durer 18 à 24 mois, est ainsi probable en Europe et au Japon. Il entraînera dans le courant de 1991 une baisse de l'inflation qui permettra aux banques centrales d'assouplir leur politique monétaire, c'est-à-dire d'injecter des liquidités supplémentaires.

Lorsque la déflation commencera à se produire aux USA, la Réserve fédérale américaine sera également obligée de desserrer l'étreinte. Si les taux d'intérêt baissent en même temps en Amérique qu'ailleurs, le dollar sera pour le moins ferme. En revanche, si les taux sur le dollar, reculent avant, celui-ci baissera face aux monnaies fortes dont le franc suisse et le DM.

### À LA CORBEILLE



En Suisse, les sociétés publient des résultats semestriels en dessous des attentes, du fait du raffermissement du franc face au dollar plus particulièrement, de la hausse des coûts d'exploitation et financiers, ainsi que du tassement conjoncturel. Je ne crois pas que toutes les mauvaises nouvelles sont sorties sur ce plan. Certains

titres s'effritent suite à des mauvais résultats 1990. Par ailleurs, le premier semestre 1991 risque d'être aussi difficile.

Il existe naturellement des entreprises qui tireront mieux leur épingle du jeu que d'autres en termes de croissance du bénéfice. Je pense notamment à Kardex ainsi qu'à Harwanne, par exemple. Conservez les positions dans ces deux valeurs. Je crois en revanche que ce n'est pas encore le moment de (r)acheter ou d'accumuler dans le contexte boursier actuel.

Je crois effectivement que le marché suisse ne se reprendra durablement qu'en 1991, lorsque les banques centrales créeront des liquidités supplémentaires, lesquelles redonneront une impulsion à l'économie mondiale en 1992. Ph. R.

Magazine culturel de L'Impartial - Ne peut être vendu séparément

### Inédit

POUR LA FOLIE  
LE TEMPS  
N'EXISTE  
PAS

Mathilde et Julien y ont certainement mis la patte puisque la nouvelle s'appelle «L'homme au chat» et que leur maître Daniel Zimmermann a consenti à nous en donner, en primeur, les premiers lappements. Les deux chats précités admirent beaucoup Stendhal, paraît-il et nous espérons que nos lecteurs aimeront cet écrivain français résidant à Paris qui ouvre ainsi la vanne des textes inédits, une nouvelle rubrique.

36

### Sarcloret à l'Olympia

Sarcloret n'a pas l'air trop impressionné par la perspective de son passage sur la scène de l'Olympia le 24 septembre. Pourtant c'est une de ces soirées qui peuvent déterminer une carrière, tout un avenir. Car les gens du Tout-Paris-spectacle seront là pour découvrir le gagnant du prix Georges Brassens. Alors si le concert est réussi, s'il plaît à M. Machin ou à Mme Untel, peut-être verra-t-on Sarcloret propulsé dans la «cour des grands», comme il le souhaite et l'espère. Que toute la Romandie se tienne les pouces... ou mieux, aille l'encourager!

41

### Grand écran

A la cinémathèque de Lausanne, ce mois, un vaste panorama du cinéma finlandais avec 33 titres et un hommage au cinéaste américain Robert Kramer. On en parle, d'autant plus volontiers qu'un film d'un jeune cinéaste finlandais qui monte, kaurismaki, avec «Ariel» sort à l'ABC. Et on lorgne du côté de Venise où le festival se poursuit. «Comme un oiseau sur la branche» et «Contre-enquête», qui représentent le cinéma commercial efficace méritent quelques remarques. Mais c'est sur «La voix de la lune» de Fellini qu'il faut s'arrêter...

43

### La «radiophobie», le mal de Tchernobyl

Le professeur Alfred Donath, à son retour de Tchernobyl, a été frappé par le désarroi de la population touchée par la catastrophe. Si les séquelles physiques ne sont pas - pas encore - trop graves, les troubles psychosomatiques l'ont davantage impressionné. C'est le mal de Tchernobyl, la «radiophobie», cette aversion des rayons, qui bouleverse la vie quotidienne de centaines de milliers de personnes.

44

# Schubertiades à Sion

## et fête de la musique en contrepoint



40

Fêtes de l'esprit, où l'art ne perdait jamais ses droits alors que le vin coulait à flot, retrouvailles de poètes, peintres et musiciens, telles étaient les «Schubertiades». Rencontres littéraires, artistiques, Schubert les adorait, il en était l'âme. Depuis 1978, année où le monde musical a marqué le 150e anniversaire de la mort du compositeur, la radio romande Espace 2, organise tous les deux ans cette grande fête de la musique classique dans une ville différente de Suisse romande. 1978 Champvent, 1980 Moudon, 1982 Estavayer-le-Lac, 1984 La Neuveville, 1986 Morges, 1988 Bulle, la Schubertiade 1990 se déroulera à Sion les 7, 8 et 9 septembre.



## HUMEUR

### Inauguration

**E**xcellente, l'humeur, en ce jeudi de septembre 1993, jour d'inauguration du nouveau théâtre de Neuchâtel.

Il fait beau. Le soleil filtre à travers les feuillages du Jardin Anglais, éclairant par taches les énormes écaillés de pierre du splendide monument.

Nombreux invités et badauds se promènent autour du tatou géant. Du beau monde. Les lunettes rondes de Mario Botta, qui fera tout à l'heure un discours à la gloire des architectes Béatrix et Consolascio, sont fixées sur ce qu'il a appelé un des meilleurs théâtres d'Europe.

Les cameramen de télévision s'efforcent de faire les plus belles images possibles: ce n'est guère difficile tant le spectacle de ce bâtiment étincelant au milieu des arbres semble fait pour être photographié.

Le petit blanc brille dans les verres, déliant les langues.

— Quand on pense qu'il y a trois ans...

— Je me demande encore comment il leur a été possible de manquer à ce point d'imagination et de sensibilité...

— Pour ne pas dire de clairvoyance: tu as lu les grands journaux suisses? Hier, «La Suisse» écrivait que le théâtre de Neuchâtel n'est pas seulement le plus étonnant du pays, mais qu'il est très probablement le plus performant, pas seulement parce qu'il a une des plus grandes scènes, mais que la salle, relativement petite, est celle d'un vrai théâtre, intime, chaleureuse, favorisant le contact entre acteurs et spectateurs.

— Tu vois, le grand type, là-bas, c'est Langhoff. Il disait tout à l'heure qu'il aimerait bien faire une mise en scène dans ce théâtre. Je comprends ça. C'est comme les évêques qui aiment célébrer la messe dans l'église du Corbusier à Rondchamp...

Le soleil commence à baisser. Les gens entrent peu à peu dans le théâtre. Dans quelques instants, ce sera le lever de rideau sur le premier spectacle présenté dans le nouveau théâtre de Neuchâtel.

Excellente, décidément, l'humeur en ce soir de septembre.

*André Oryel*

## BRÈVES



B E A U X - A R T S

### Eugenio Santoro expose à Sissach

Eugenio Santoro est né en 1920 dans le sud de l'Italie. Il vit aujourd'hui à Courtelary. Un jour, il se mit en tête de marquer, par un dessin, le jubilé de l'usine de chocolat où il travaille. Ce qui déclencha chez lui une vocation tardive de sculpteur. Depuis sa retraite, il y a cinq ans, il s'adonne avec passion à la sculpture sur bois. Il a exposé au musée de l'art brut à Lausanne. Aujourd'hui il fait voir ses œuvres au Château Ebenrain à Sissach (Bâle campagne). L'exposition collective a pour thème «L'art brut et ses lisières». Jusqu'au 30 septembre.

### Restauration de l'Acropole

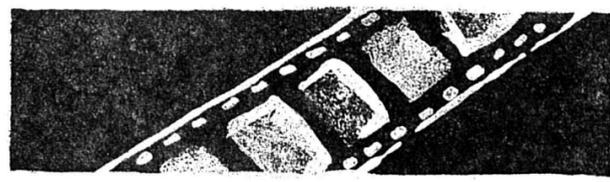
Le prestigieux site d'Athènes subit actuellement ses plus importants travaux de réfection depuis sa construction, sous Périclès, il y a 25 siècles. Le projet de restauration qui prévoit non seulement des travaux en cette fin de siècle mais encore au début des années 2000, a transformé ce site, en un chantier animé. Des grues mobiles déplacent des blocs de marbre de neuf tonnes et des ouvriers, venus pour la plupart de l'île de Tinos, où subsiste une tradition de maçonnerie, découpent de nouveaux blocs. Du fait de la pollution d'Athènes, de la forte fréquentation du site — 15.000 touristes par jour — les Caryatides ne resteront pas sur l'Acropole. Elles seront remplacées par des copies en marbre blanc.

### Artistes russes: on prolonge

Etant donné le succès de l'exposition des «Ateliers de la rue Furmann» — peintres moscovites — au Manoir de la Ville de Martigny, cette présentation sera prolongée jusqu'au 30 septembre. Avec Modigliani chez Gianadda (jusqu'au 28 octobre), c'est une virée en Valais qui s'impose.

### Concours de plumes

L'Association culturelle Arts et Lettres de France annonce son concours littéraire pour 1991: sont admis les œuvres de poésie, les contes, nouvelles, romans, pièces de théâtre, essais, biographies et ouvrages historiques. Tous travaux à rendre jusqu'au 1er décembre. Règlement à demander à M. Jean Mathys, délégué ALF, 20, chemin Briquet, 1209 Genève.



C I N É M A

### Ciné-business

Le Ciné-Bulletin reprend des informations numériques qui permettent de suivre l'évolution des succès sur les écrans de certaines villes du pays. Si la statistique romande enregistre les entrées à Genève, Lausanne et Fribourg, omettant aussi bien Neuchâtel que La Chaux-de-Fonds, celle de Suisse alémanique rattache plus large, en condérant Zurich, Bâle, Berne, Saint-Gall, Bienne et Baden.

### Succès en Romandie

En puisant à la source citée ci-dessus, voici le total des entrées en Suisse romande entre le 11 mai et le 28 juin 1990: 1. Cyrano - Rappeneau 52.436; 2. Look Who's Talking - Heckerling 36.959; 3. Dreams - Kurosawa 21.566; 4. Miss Daisy et son chauffeur - Beresford 19.301; 5. Chasseur blanc, cœur noir - Eastwood 16.151; 6. Tatïe Danielle - Chatilliez 15.358; 7. Stanley et Iris - Ritt 12.707; 8. La voix de la lune - Fellini 12.714; 9. Quelle heure est-il - Scola 10.270; 10. Nouvelle vague - Godard 9382.



M U S I Q U E C L A S S I Q U E

### Charles Dutoit à Paris

Le chef d'orchestre vaudois Charles Dutoit, vient d'être nommé directeur de l'Orchestre national de France. Charles Dutoit a enregistré avec les formations les plus célèbres, en Angleterre, France, Allemagne, aux Etats-Unis et bien sûr avec l'Orchestre de la Suisse romande. Il a mis l'Orchestre symphonique de Montréal sur la carte du monde. Appelé aujourd'hui à Paris à la tête d'un ensemble de prestige, sa réputation ne cesse de s'affirmer.

## AGENDA

- La Chaux-de-Fonds Place du Carillon Concert de l'Orchestre de chambre de La Chaux-de-Fonds Samedi 8 septembre, 11 h 15
- La Chaux-de-Fonds Ferme du Gros Crêt, organisation Jazz-Club Wolwerines Jazz Band Lake Village Rambler Samedi 8 septembre, 21 h
- La Chaux-de-Fonds Pâturage de La Som-baille Torrée musicale du café du P'tit Paris et du théâtre abc Samedi 8 septembre, de 15 à 21 h Par mauvais temps concert au P'tit Paris, à 17 h
- La Chaux-de-Fonds Pâturage des Bulles Avec David M'Voutou-koulou, musicien congolais, veillée chez le sculpteur Francis Berthoud Vendredi 7 septembre, dès 19 h
- La Chaux-de-Fonds Biennale du TPR Théâtre, Beau-Site «Le dernier Caïman» et «Qui a mangé Madame d'Avoine Berghota?»,

- lectures-spectacles Lundi 10 septembre, 20 h 30
- Beau-Site «La Folle du Gouverneur» (Gabon) Vendredi 14 septembre, 20 h 30
- Aula de l'EPC, Serre 62 Africana 90, séminaire Unesco Du jeudi 13 au samedi 15 septembre
- Le Locle Salle du Communal Fête des musiques africaines Wountey, Burkina Faso, Bayembi, Congo Farafina, Burkina Faso Samedi 8 septembre, dès 20 h
- Geneveys-sur-Coffrane Le Louverain Récital Pascal Auberson Samedi 8 septembre, 21 h
- Le Landeron Cour du Château, Luter-Milliet Quintet Jeudi 13 septembre
- Neuchâtel Théâtre du Pommier «La tête sous l'oreiller», Zero+ Vendredi 7 et samedi 8 septembre, 20 h 30

- Neuchâtel Patinoire du Littoral Récital Patricia Kaas Mercredi 12 septembre, 20 h

- Yverdon Théâtre municipal, jazz avec Henri Chaix, piano, et son trio américain, Lucien Barbarin, trb,

- Thais Clark, voc. Jeudi 13 septembre

- Sion Cave Bonvin, jazz avec

- Henri Chaix, piano, et son trio américain, Lucien Barbarin, trb, Thais Clark, voc. Vendredi 14 septembre



## La forme en perpétuelle métamorphose



Encre de Chine, 40 x 50 cm, 1989. (Photo sp)

Le fort tempérament plastique d'Armande Oswald trouve ici son équilibre dans un retour aux formes originelles, formes que l'artiste n'a jamais complètement abandonnées, mais qui apparaissent esquissées, formulées. Lorsque l'artiste s'interroge, au lieu d'interroger la nature visible, elle rencontre des archétypes formels, des signes initiatiques.

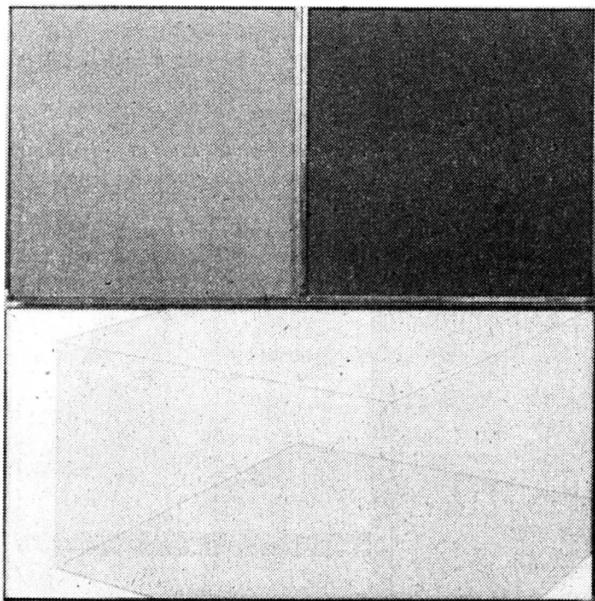
L'art d'Armande Oswald reflète avec vivacité l'esprit de notre temps. Sans fixer des symboles, spontanément, elle crée un langage lyrique, d'une prodigieuse tenue. L'état de

tension auquel est porté le tableau, encre de Chine, peinture, dessin, simplement par le jeu des lignes et la couleur généralement sombre, évoque d'entrée de cause la déflagration.

Chacun des tableaux d'Armande Oswald donne l'impression que quelque chose s'accomplit. L'œuvre est vitale, virile, une lucide vision met en ordre les énergies, conduit à l'essentiel.

Autre vertu la maîtrise des tonalités sombres, la palette s'enrichit d'une variété de motifs plastiques étonnants, conduit à une découverte de la valeur dramatique des nuances. Et cela répond intensément au sentiment exprimé dans l'art d'Armande Oswald.

## Sculptures et reliefs de Jean Mauboulès



Collage de verre 120 x 120 cm, 1990

Soit que l'on considère que les mathématiques sont un art véritable, soit que l'on découvre entre la géométrie et le lyrisme, cet accord qui a été si justement défini par les historiens de l'art, on est frappé par la qualité de la juxtaposition des œuvres d'Armande Oswald et des reliefs, sculptures, de Jean Mauboulès.

Le constructivisme, que l'on est tenté d'apparenter à l'art de Mauboulès, n'emprunte pas à la science. Il est une science en soi, indépendante, autonome, et on ne

trouve pas chez Mauboulès le désir d'appliquer, dans ses œuvres, des théories scientifiques. L'artiste retrouve d'instinct certaines grandes lois mathématiques et géométriques. Il les rejoint par la sensibilité.

● Galerie Numaga, Auvernier. De mardi à dimanche de 14 h 30 à 18 h 30. Fermé le lundi. Jusqu'au 7 octobre.

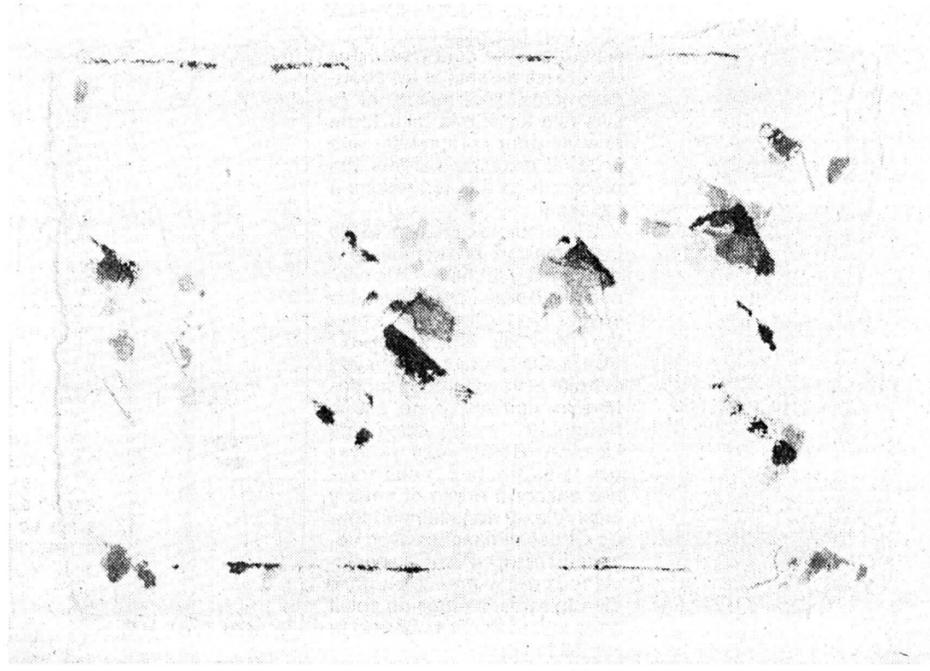
## Oui, le bleu et son indispensable compagnon, le blanc

Compositions non figuratives, pétries de passion, magnifiquement chantantes. Chez Siron, en effet, comme le relèvent les textes de Bernard Liège, Pierre Chappuis, on constate de la façon la plus évidente, l'analogie entre les moyens de la peinture et de la musique, en vue de la finalité cherchée: l'émotion du fidèle.

L'œuvre de Siron fait voir à quel point la forme non figurative peut se charger d'une puissance d'émotion, tout en usant d'une économie de moyens véritablement ascétique.

L'émotion dans les peintures de Siron, huile sur toile, aquarelle, est fixée sous la forme de la suggestion la plus brève, la plus déchirante aussi.

Le signe, déposé sur la toile, est chargé de toute la dramaturgie de l'épisode poétique suggéré, il ne raconte pas, il frappe l'imagination du spectateur. Il ne décrit pas, il éveille et l'émotion s'accroche alors à ce signe, qui n'est plus une évocation, ni un rappel, mais, pris dans la brièveté de la ligne, un simple cri. Affranchie de sa dépendance de l'image, dans les tonalités du bleu, du blanc, la force de suggestion est ici puissante.



Une trace posée sur le blanc en appelle une autre. (Photo extraite du catalogue)

● Galerie du Faubourg, Neuchâtel. Du mardi au vendredi de 14 h 30 à 18 h 30. Samedi et dimanche de 15 à 18 h. Jusqu'au 29 septembre et Galerie Leonelli, Lausanne

## Les signes ludiques de Pierre Marquis

Dès les premières présentations de ses œuvres, dans les années 80, Pierre Marquis étonnait, ravissait même, par le langage plastique de ses toiles et dessins; c'était le jeu, ludique par excellence, des thèmes et de leur facture colorée, avec un appel porté au-delà par des signes évocateurs, étranges, ou insolites.

Depuis lors, ce langage a fait école, trouvant une résonance nourricière dans le grand questionnement de l'art contemporain; délaissant les modes et les «ismes», les artistes retournent à l'impalpable, à l'indicible, à ce qui au tréfonds d'eux-mêmes veut apparaître sur la toile, sans consensus préalable, ni ordre établi.

Sûr que cette expression-là aussi a créé sa propre mode et d'est en ouest, passant les océans, les signes des uns se renvoient aux autres. Dans cette vague, Pierre Marquis garde son originalité et sa valeur. Parce que chez lui, la construction abstraite de la toile, la composition des volumes et des couleurs offrent non seulement un support à l'autre langage des objets et des traits. En fait, c'est un dialogue qui s'établit entre deux valeurs prises également en



De Pierre Marquis, «Terre d'ombre No III», huile sur papier, 100 x 70 cm, 1990.

compte. Du moins, on peut le percevoir ainsi, tant l'impression première du choix des couleurs, des tonalités données, parfois à des séries de tableaux, disent le souci de l'artiste pour ce domaine-là. En plus, ou parallèlement plutôt, apparaissent les signes du monde vivant, des objets quotidiens, ou des traits non élucidés mais diablement présents et bien posés. Les techniques sont diverses, acryl sur papier, craie à l'huile, huile sur papier, aquarelle; le support, papier brun, quadrillé parfois, apparaît en transparence.

Le ravissement prend du poids et de la profondeur chez cet artiste, né le 31 juillet 1946, vivant à Courrendlin dans le Jura et annoncé comme autodidacte; il est déjà lauréat de plusieurs prix et a réalisé en 1979, un environnement au nouveau Centre professionnel de Moutier.

Jéane Rossard

● Musée jurassien, rue Centrale 4, Moutier, jusqu'au 16 septembre (majeur de 19 h 30 à 21 h 30, sa de 16 h à 18 h, di de 10 h à 12 h et de 16 h à 18 h)

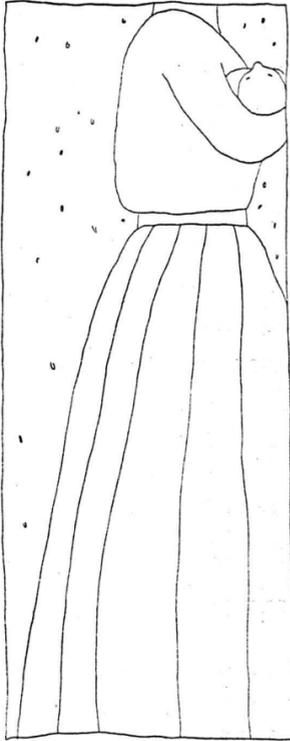
# L'homme aux chats

**V**ous pouvez me croire, ma petite, les gens sont ce qu'on a fait d'eux quand ils étaient gosses. Tenez, prenez l'homme aux chats... C'est vrai, vous êtes trop nouvelle aux Malassis et vous ne connaissez pas encore les tenants et les aboutissements. Moi-même, et je suis née ici, il m'a fallu toute une vie pour comprendre que la folie, c'est les parents qui préparent ça très longtemps à l'avance.

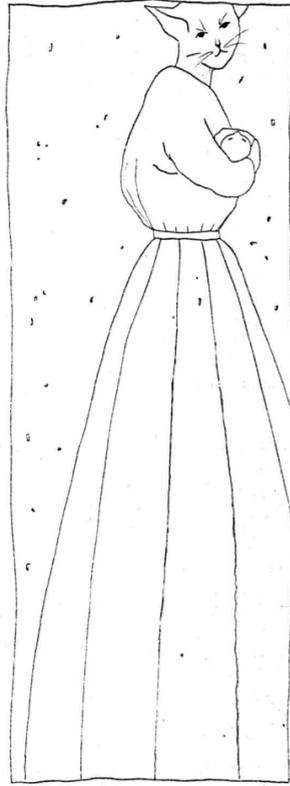
L'homme aux chats, c'est la belle maison en meulière, la dernière à gauche dans le chemin des Belles Fontaines, vous voyez? Non? Bon, vous situez la côte des Champlâtreux? Bon, vous tournez la première à droite et vous tombez sur des terrains cultivés, cette année Bethmont y a semé de l'avoine. Après vous pouvez pas vous tromper, vous tournez encore à droite et vous y êtes. Allez-y donc faire un tour un de ces dimanches avec votre petit mari, ça vaut le spectacle tous ces matous bien gras, bien luisants, vautrés au soleil dans le jardin, sur le perron et sur les fenêtres.

Lui, il vit là tout seul avec ses chats. C'est lui qui les nourrit, c'est lui qui les brosse, c'est lui qui les soigne quand des fois ils se bagarrent, mais c'est qu'aux chaleurs parce que vous m'entendez, ma petite, y en a pas un de coupé. Alors bien sûr ça se reproduit ces petites bêtes, sauf que je vais vous en boucher un coin, ils restent toujours le même nombre, c'est lui qui me l'a dit une fois où j'ai été me promener par là avec ma petite famille. Y a ceux qui meurent de leur belle mort et puis y a ceux qui partent vivre leur vie, il sait pas où. Pour lui, c'est pas un problème de nourriture, il donne ce qui faut, dans son idée c'est pour cause que l'espace qu'est quand même grand, il est trop petit. Autrement dit, si vous me suivez ma petite, sa maison elle est faite pour vingt-cinq chats, pas un de plus, pas un de moins.

Il a pas toujours vécu seul avec ses greffiers et c'est là, ma petite, que j'en reviens à mon point de départ, tout ça c'est de la faute de ses parents. Déjà avant sa naissance, l'un et l'autre ils étaient amoureux fous des chats, sauf qu'eux ils en avaient pas plus de trois ou quatre et qui leur étaient venus sur le tard, enfin après leur mariage. Ils racontaient que dans leur enfance, ils avaient été privés de bêtes, vu que leurs parents à eux ils en voulaient pas en appartement à Paris. Alors ils se rattrapaient depuis qu'ils avaient construit en banlieue.



Sa mère à l'homme aux chats, elle a accouché à la maison et il paraît que quand elle était dans les douleurs et qu'elle criait, tous les matous étaient là autour, comme pour l'encourager, et qu'y avait une chatte grimpée sur l'oreiller qui ronronnait en lui léchant le visage pour lui essuyer sa sueur.



Alors vous comprenez, ma petite, que le petit a été marqué à jamais quand on lui a raconté ça plus tard. L'autre jour il m'a même dit avec un drôle de rire qu'il avait été mis au monde par une sage-chatte. Et puis il a ajouté en baissant la voix mais sérieusement, que peut-être bien qu'il était l'enfant d'une chatte.

C'est que ses parents ils arrêtaient pas de lui bourrer le crâne avec de drôles d'idées: les chats étaient des dieux, ils savaient tout, ils avaient tous les pouvoirs et les gens devaient être à leur service sous peine d'encourir leur colère. Pour le punir, son père le battait jamais, il l'enfermait dans sa chambre en lui disant sans élever la voix: - Tu seras privé de chat jusqu'à demain matin.

De son côté sa mère elle insistait lourdement en lui serinant à tout bout de champ: - Nous, on a pas eu ta chance, on a perdu vingt ans de notre vie sans chat. Tandis que toi, tu es né au milieu des chats et tu mourras un jour en leur compagnie.

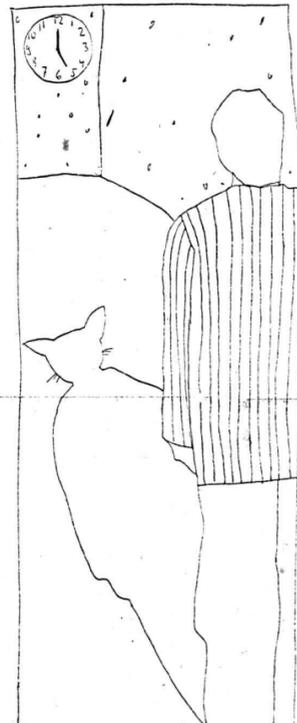
Voyez-vous ma petite, c'est de ce genre de prédictions qu'un enfant qu'aime ses parents, après il peut plus s'en dépêtrer. Lui il se rappelle qu'à six ans il voulait pas quitter son paradis des chats pour aller à l'école. Alors ses parents ils lui ont donné, rien que pour lui, une petite minette qui venait de naître en lui recommandant comme ça: - Elle te sera fidèle sa vie entière, mais gare à toi si tu la trompes!

Encore le genre de choses à pas dire à un gosse. Toujours est-il que lui il filait le parfait amour avec sa minette. Elle l'accompagnait le matin jusqu'à Anatole France. Le soir elle l'attendait à la porte de l'école et elle rentrait avec lui. Plus tard, quand il a été au Cours Complémentaire du Centre, ça faisait loin pour les petites pattes de Minette. Alors il y allait à vélo, avec la chatte dans un panier sur le porte-bagages avant, même qu'il la recouvrait d'un bout de toile cirée s'il pleuvait.

Vous allez me dire, ma petite, et qu'est-ce qui se passait quand la Minette elle faisait ses petits? Eh bien elle les lui apportait comme si c'était lui le père et s'il les gardait tant mieux, s'il en voulait pas tant pis, elle était pas dérangeante vu qu'elle l'aimait d'amour. Là-dessus il a passé le concours des chemins de fer et il est devenu bureaucrate comme son père. Minette continuait à l'accompagner et à l'attendre sur le chemin de la gare. Sauf que ce qui devait arriver arriva, il se

mit à fréquenter, ses horaires pour rentrer étaient plus aussi réguliers, ça plus une odeur étrangère, on dit jaloux comme un chat, Minette disparut. Lui il eut beau rompre ses fiançailles et la chercher partout, il eut beau rester vieux garçon chez ses parents jusqu'à leur mort, il la retrouva jamais.

Vous pouvez me croire, ma petite, à une vieille comme moi on peut tout raconter et je suis sans doute la seule à qui il ose confier qu'il en a pas fait son deuil. Minette aurait aujourd'hui dans les quarante ans, un greffier vit pas si avant, pour la folie le temps n'existe pas. Ses vingt-cinq chats ne sont pas là pour le consoler mais pour prouver à Minette qu'il est enfin digne d'elle, le jour où elle reviendra à la maison, lui ayant pardonné.



Mais je cause, je cause et vous voyez, ma petite, mes enfants ils viennent rappeler Mémère à l'ordre. Quand même à mon âge, c'est un peu trop de travail, neuf chiens à nourrir.

D. Zimmermann

## DANIEL ZIMMERMANN



Auteur français résidant à Paris, Daniel Zimmermann ouvre notre rubrique bi-mensuelle «Inédit». Il offre donc à nos lecteurs, en grande primeur, un texte extrait des «Nouvelles de Malassis», recueil à paraître chez Juillard en automne 91.

Cet écrivain couronné par le Prix Populis pour «La légende de Marc et Jeanne» (Ed. Fayard), a déjà publié une dizaine de romans dont «Le Gogol» (Fayard), «Nouvelles de la Zone interdite» (Editions de l'Instant) et «Les Virginités» (Manya); à paraître chez le même éditeur «Oniriques». Par ailleurs, Daniel Zimmermann est directeur de la revue «Nouvelles Nouvelles» publiée à Paris et enseigne à l'Université de Paris VIII.

Signe particulier: il habite chez deux chats prénommés Julien et Mathilde, choisis pour leur amour de Stendhal.

## Le mot mystère

**Définition: petite planche à repasser, un mot de 9 lettres**  
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.  
**Solution page 28**

S	E	J	E	E	N	R	H	O	D	I	E	E	R	R
T	I	L	T	A	O	U	N	R	A	T	N	E	E	
A	A	A	O	R	E	V	L	E	A	G	T	L	D	R
T	R	U	E	J	E	J	N	L	R	C	E	A	E	U
U	C	T	L	R	N	N	B	O	I	V	L	L	I	O
E	E	E	T	E	O	E	T	O	I	P	U	O	L	M
R	E	U	O	L	C	E	L	E	U	O	A	O	V	A
N	R	O	A	A	N	R	J	E	P	T	P	P	C	T
E	E	J	R	G	U	E	P	E	N	I	D	R	A	J
R	T	N	L	E	R	S	A	A	T	N	A	U	O	H
E	A	E	P	R	L	S	U	N	R	A	A	U	R	E
U	L	P	I	E	M	O	H	C	T	T	R	C	G	R
O	A	C	A	P	H	R	J	H	C	N	A	A	E	A
J	A	T	O	C	M	T	E	A	E	E	R	G	C	H
N	O	T	E	S	E	E	T	E	C	E	S	E	E	P

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <b>A</b> Allégre<br>Athée<br>Cajoler<br>Cannelé<br>Carate<br>Chômé<br>Clouer<br>Couvreur<br>Craie<br>Echouant<br>Egaré<br>Empiété<br>Enjôlé | <b>H</b> Houant<br><b>J</b> Jalonner<br>Jappeur<br>Jardiné<br>Jerrican<br>Jouer<br>Journée<br>Lieder<br>Loupote<br>Néant<br>Notes | <b>O</b> Objet<br>Orge<br>Ouverture<br>Papillon<br>Paulette<br>Partage<br>Peuplade<br>Phare<br>Poule<br>Rapace<br>Rareté<br>Régaler | <b>Rhodiée</b><br>Rotengle<br><b>S</b> Socle<br>Sorte<br>Statue<br>Succès<br><b>T</b> Tamouré<br>Taule<br>Trente<br><b>U</b> Urate<br><b>V</b> Vêler<br>Volcan |
|---|---|---|--|

L'annonce, reflet vivant du marché

La société immobilière Cernier Centre loue dès le 1<sup>er</sup> juin 1991 au cœur de Cernier

### locaux commerciaux, administratifs et bureaux

Surfaces disponibles: 65 ou 130 m<sup>2</sup>. Possibilité de fractionnement.

Renseignements: Office de constructions agricoles, Cernier, tél. 038 531858.

28-27463/4x4

### CRANS-MONTANA - Valais

A vendre directement du constructeur dans nouvel immeuble résidentiel, près centre golf, tennis et remontées mécaniques, situation calme et ensoleillée:

### superbe appartement de 3½ pièces

Entrée, beau séjour avec cheminée et grand balcon, lave-vaisselle, 2 chambres, 2 salles d'eau, cave.

Fr. 399 000.-

Financement intéressant. Taux bloqués à 5½% durant 3 ans.

Renseignements: 027/23 53 00, IMMO-CONSEIL SA, 1950 Sion, 143-733449

A vendre au centre de La Chaux-de-Fonds

### immeuble à rénover

Libre de locataires. Avec permis de construire pour 13 unités (studios et 2½ pièces). Crédit à disposition. Convient pour entrepreneur. Prix de vente: Fr. 780 000.-

Prière d'envoyer vos offres sous chiffres 87-1076 à ASSA Annonces Suisses SA, faubourg du Lac 2, 2001 Neuchâtel.

### A vendre à La Chaux-de-Fonds, rue Général-Dufour maison familiale

de 4 pièces + mezzanine, salle de bains luxueuse, cuisine parfaitement agencée, 2 garages. Libre tout de suite.

☎ 038/31 94 06

87-201

A vendre au Landeron

### appartement 3 pièces

balcon, place de parc, cave, ascenseur. Fr. 340 000.-

### villa mitoyenne

neuve, 6 pièces, tout confort, garage. Fr. 780 000.-. Faire offres sous chiffres C 28-027184 à Publicitas, 2001 Neuchâtel.

A louer au Locle

### surface d'environ 120 m<sup>2</sup>

à usage de bureau ou petit atelier. Pour plus d'informations, veuillez prendre contact avec:

A.S.M. - ACTIVE SALES & MARKETING

Jambe-Ducommun 6a, 2400 Le Locle ☎ 039/31 64 81 ou 82

28-14235

Particulier cherche à vendre

### MAISON

de quatre appartements. Garages. Quartier des Crétets.

Faire offre sous chiffres 91-484 à ASSA Annonces Suisses SA, avenue Léopold-Robert 31, 2301 La Chaux-de-Fonds.

Famille chaux-de-fonnière cherche à acheter à La Chaux-de-Fonds

### un immeuble

comprenant 8 appartements environ. Ecrire sous chiffres 28-950535 à Publicitas, place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds.

A louer au Locle

### locaux d'environ 100 m<sup>2</sup>

Convient pour artisans, entrepôt ou privés. Bien situés sur route à passage, accès plain-pied. Porte: hauteur 2,8m, largeur 3 m. Loyer: Fr. 380.- par mois.

☎ 039/31 87 84 (repas)

28-470640

A vendre au nord-est de la ville

### superbe appartement de 140 m<sup>2</sup>

dans immeuble entièrement rénové, poutres apparentes, cheminée de salon, cuisine en chêne massif, magnifique salle de bains. Fr. 400 000.-

Ecrire sous chiffres 91-485 à ASSA Annonces Suisses SA, avenue Léopold-Robert 31, 2301 La Chaux-de-Fonds

A vendre à Cernier, Rue Henri-Calame dans immeuble de finitions soignées

### superbe appartement neuf

de 4½ pièces (125 m<sup>2</sup>), 2 salles d'eau, balcon, cave, garage et place de parc. ☎ 038/24 77 40

28-000040

A vendre à GOUMOIS

### maison de week-end

4 pièces sur 2 étages ET GARAGE séparé.

avec terrain à bâtir 3440 m<sup>2</sup>.

Remarquablement situés sur la rive française du Doubs, au bord de l'eau.

Pour tout renseignement ou visite.

Fiduciaire J.-P. von Allmen, Case postale 53, 2301 La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 31 32

91-45590



**BERNARD KAUFMANN**  
accessoires automobiles  
LA CHAUX-DE-FONDS

Fritz-Courvoisier 16  
☎ 039/28 74 18



Sanitaires  
Ferblanterie  
Ventilation  
Paratonnerre  
Revêtement de façades  
Isolation

Charrière 13a  
2300

J. Pralong  
A. Quattrin  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 39 89

Boucherie-Charcuterie

**GRUNDER**

Neuve 2

☎ 039/28 35 40

Choix - Qualité  
en font sa renommée

# 42e Fête alpestre de lutte suisse

## La Vue-des-Alpes

### Dimanche 9 septembre 1990

#### PROGRAMME:

#### FÊTE ALPESTRE DE LUTTE SUISSE

avec la participation des meilleurs lutteurs romands et le Club de Giswil/OW

Jet de pierre - Challenge Roger Pisoni

Inscription de 13 à 14 heures.

La fête sera agrémentée par le Club des jodleurs de Mont-Soleil, des lanceurs de drapeaux, cor des Alpes, claqueurs de fouets de Schwyz et l'orchestre champêtre de la Famille Parel

Cantine tenue par les membres du Club des lutteurs  
Restauration chaude et froide.

Prix d'entrée:

dimanche toute la journée: Fr. 10.-  
après-midi: Fr. 5.-, enfants jusqu'à 16 ans: gratuit

Organisation:

Club des lutteurs, La Chaux-de-Fonds

28-125487



Chauffage  
Ventilation  
Climatisation  
Service: dépannage -  
Entretien - Révision

Neuchâtel, ☎ 038/25 68 21  
La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 51 51  
Le Locle, ☎ 039/31 22 26

### PEINTURE POUR ROUTES

Couleurs et vernis  
Beaux-Arts



2300 La Chaux-de-Fonds

Jaquet-Droz 22 - ☎ 039/23 17 10



### Francis Gränicher

Agent principal  
Rue Neuve 12  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 56 74



### Sommer SA

F.-Courvoisier 62, ☎ 039/28 24 82  
VENTE ET SERVICE

TRANSPORT  
**MAJOTRANS S.A.**

Fritz-Courvoisier 66  
CH-2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 29 30

### Michel Lambert

ENTREPRISE  
DE MAÇONNERIE

Fritz-Courvoisier 29b  
2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. prof. 077/37 16 37  
Tél. privé 039/28 67 91



2300 La Chaux-de-Fonds  
VOTRE PARTENAIRE POUR  
TOUTES VOS INSTALLATIONS

EAU & GAZ  
Bureau d'études ☎ 039/276 711

ÉLECTRICITÉ  
TÉLÉPHONE, Concession B  
Bureau d'études ☎ 039/276 671

VOTRE SPÉCIALISTE EN APPAREILS MÉNAGERS  
ET LUSTRIERIE  
Collège 31d MAGASIN DE VENTE ☎ 039/276 691



Le magasin de toute la famille, 23 87 37

## Thula Baba

Thula Baba «Pleure pas mon bébé», c'est une chanson de Myriam Makeba. Le livre qui reprend ce titre, n'a lui rien d'une berceuse. Il évoque plutôt un blues poignant. Écrit par des employées de maison noires sud-africaines dans un cours d'alphabétisation, Thula Baba raconte l'apartheid au quotidien. Dans les belles villas ou dans les immeubles cossus des faubourgs blancs, les femmes noires n'ont pas le droit de vivre ni avec leurs maris, ni avec leurs enfants. Ntombi, la narratrice a décidé malgré tout de garder près d'elle son quatrième enfant. Elle raconte sa fatigue, ses soucis pour nourrir convenablement son bébé et sa peur de la police. Autour d'elle ses amis se débattent au milieu des mêmes difficultés. Les enfants et les parents restés dans les réserves ne sont pas quant à eux à l'abri des balles des policiers. Sur ce fond de misère et d'exploitation les fleurs de l'amitié et de la solidarité ont encore plus de vigueur et de beauté. Voilà le premier message de ce livre. Il en est un autre qui transparaît dans les photos ou les protagonistes du récit jouent leurs propres rôles. Sur chaque cliché en effet, ces femmes «au corps puissant à force de gros travaux, aux cœurs immenses à force de souffrances» posent avec la fierté, et la dignité qui émanent de tous ceux qui, après avoir traversé d'âpres combats voient poindre les premiers rayons de la victoire. Ce document, ce témoignage insoutenable par moments, se retrouve ainsi porteur de la même simplicité, de la même beauté intemporelle que nos vieilles chansons de geste.

Pascal Helle



● Thula Baba, 88 pages, et 57 photos d'Eric Miller, éditions d'En Bas

## L'autre, encore



Comment apprendre et accepter l'altérité? (Scène de cannibalisme).

Singulière mais emblématique évolution que celle de Tzvetan Todorov: comme pour d'autres scientifiques, la question de l'éthique a pris peu à peu chez lui une importance fondamentale. Il s'en explique dans l'introduction de son dernier livre, *Nous et les autres* (sous-titre «La réflexion française sur la diversité humaine»); parlant des sciences humaines, il y écrit: «pour moi, la différence dans la matière étudiée (humain/non humain) en entraîne une autre capitale, dans le rapport que s'établit entre le savant et son objet.» Il revendique ainsi pour lui cette phrase de Simone Weil: «L'acquisition des connaissances fait approcher de la vérité quand il s'agit de la connaissance de ce qu'on aime, et en aucun autre cas.»

## UNE JEUNE INDIENNE JETÉE AUX CHIENS

L'essai publié récemment constitue en quelque sorte la suite d'une recherche inaugurée en 1982 avec *La conquête de l'Amérique, la question de l'autre*.

«Le capitaine Alonso Lopez

de Avila s'était emparé pendant la guerre d'une jeune Indienne, une femme belle et gracieuse. Elle avait promis à son mari craignant qu'on ne le tuât à la guerre de n'appartenir à aucun autre que lui, et ainsi nulle persuasion ne put l'empêcher de quitter la vie plutôt que de se laisser fléchir par un autre homme; c'est pourquoi on la livra aux chiens», raconte Diego de Landa dans sa *Relation des choses du Yucatan*. Cette affreuse histoire, Todorov la présentait comme un emblème: «J'écris ce livre pour essayer de faire en sorte qu'on n'oublie pas ce récit, et mille autres pareils. A la question: comment se comporter à l'égard d'autrui? Je ne trouve pas moyen de répondre autrement qu'en racontant une histoire exemplaire, celle de la découverte et de la conquête de l'Amérique.»

## L'ÉTHIQUE

En même temps, cette recherche éthique est une réflexion sur les signes, l'interprétation et la communication; car le sémiotique ne peut être pensé hors du rapport à l'autre. «On voit se dessiner dans ce texte de présentation le «système» Todorov: influencé par des philosophes comme Emmanuel Lévinas, il place l'éthique au centre de la recherche scientifique, et c'est autour de ce pivot que prendra forme au bout du compte une morale; car les opinions ne préexistent pas à la recherche: «je l'ai découverte en cherchant la vérité, avec et contre mes auteurs; certes, j'ai fait ce livre, mais, en un autre sens du mot, c'est lui qui m'a fait.» (*Nous et les autres*, p. 421).

En sept ans, Todorov a trouvé un moyen «de répondre au-

trement»: le deuxième volet de son essai utilise au autre biais: il se penche sur les idées de quelques penseurs français qui avant lui ont réfléchi à la question de l'altérité. C'est ainsi que de Montaigne à Lévi-Strauss, en passant par Rousseau, Diderot, Montesquieu – dont il se sent le plus proche –, Renan, Péguy, Barrès ou Segalen, nous est révélée une sorte de typologie des relations à l'autre. «Révélée», mais aussi jugée. Car «ce faisant, (Todorov) a dû renoncer à la réserve de l'historien: tout au long de ce travail, son but a été d'apprendre, non seulement comment les choses ont été, mais aussi comment elles doivent être.»

Le résultat en est un fort volume, d'une remarquable richesse en informations. On pourrait émettre cependant une réserve de type méthodologique: le but était certes dans un premier temps de distinguer des tendances, mais Todorov n'a pas toujours échappé, dans cet effort, au piège de la simplification, particulièrement chez des auteurs pour lesquels l'altérité n'était qu'une question annexe (je pense ici à Diderot). Enfin, le choix des auteurs lui-même, on s'en doute, pourrait être matière à d'innombrables contestations; mais le chercheur il est vrai, ne prétend nullement brosser un portrait exhaustif de la réflexion française (quoi qu'en dise le sous-titre de l'ouvrage).

## LA QUESTION DE L'AUTRE

Comment respecter la diversité humaine sans sacrifier l'identité propre? Telle est la question à laquelle tente de répondre Todorov. Nul besoin d'insister sur la complexité du problème.

## «UN HUMANISME BIEN TEMPÉRÉ»

Face à la complexité du problème, Todorov prône un «nouvel humanisme». S'atta-

quant à l'«antihumanisme» qui selon lui a caractérisé la pensée structuraliste et post-structuraliste française des derniers lustres, il constate toutefois qu'un changement s'est produit depuis quelque temps sur ce point: il n'est que de constater l'intérêt que rencontrent les livres de Lévinas, ou de son disciple A. Finkielkraut. Car pour Todorov, il est de première importance qu'une société se donne les moyens de se juger, et de juger ses pairs. Car il existe des critères généraux à partir desquels non seulement on peut estimer une société comme meilleure qu'une autre (sur ce plan, Todorov, d'origine bulgare, prend l'exemple de son propre pays, qu'il oppose à la «démocratie»), mais encore baser un principe de rapports entre les peuples. Le lecteur qui referme *Nous et les autres* aura peut-être un sentiment d'insatisfaction: en effet, Todorov ne donne aucune «recette», et ne justifie guère l'existence de ces «universaux». Mais le rapport à l'autre n'est-il pas perpétuellement à réinventer? «Car nous ne pouvons pas seulement étudier les autres: toujours, partout, en toutes circonstances, nous vivons avec eux.»

Pascal Antonelli

● Tzvetan Todorov, «La conquête de l'Amérique», Paris: Le Seuil, 1982 (286 p) «Nous et les autres», Paris: Seuil, 1989 (460 p)

## Une nouvelle star féminine du saxophone

Dix jours durant cet été, la Festa N.O. d'Ascona a connu un record d'affluence; c'est dire que la musique, en l'occurrence le bon jazz traditionnel – ou celui des Noirs en Louisiane – déplace toujours les foules au Tessin. Hannes Anrig peut se targuer d'avoir réussi cet exploit: le vendredi, plus de 2000 voitures parquaient aux abords de la Maggia, samedi 3000 avec 10 à 15 000 spectateurs. Seule, la finale du dimanche a vu le jazz et le foot faire 100% match nul...

### LES À CÔTÉ DU FESTIVAL

Locarno abrite depuis nombre d'années l'Ecole du mime Dimitri. Ses élèves, venus dans la cité sœur qu'est la bourgade d'Ascona, se sont installés sur la rade où le jazz dispose de 3 podiums. Profitant de ces spectateurs tout trouvés pour démontrer leur art... trop peu connu.

Chaque soir, les brass bands présents: Ambrosia de Milan, Hi Live anglais, Camelia de N.O. dirigé par Clive Wilson, trp de Wilber voic 2 ans au bord du Lac Majeur, ou l'Olympia fondé en 1883 et devenu une «institution orléanaise», ont fait vivre quelques moments les plus beaux pour les lovers du jazz. Les Noirs de l'Olympia arrêtés au port, donnaient un véritable récital (pour ne pas utiliser le terme de concert), faisant revivre pour quelque temps une de ces batailles que se livraient voici 60 ou 70 ans les jazzmen vantant dans la capitale du jazz leurs qualités musicales, déambulant sur le pont des premiers camions du siècle!

### DÉCOUVERTE D'UNE TRÈS JEUNE SAXO TENOR-SOPRANISTE



Sarah Spencer

Notre photo destinée spécialement aux lecteurs de l'Impartial, propose Melle Sarah Spencer, 22 ans, dotée d'une jolie silhouette, vivant dans le Surrey anglais à Cheam, où elle abandonne fréquemment son orchestre, le Conti Jazz Band, pour rejoindre l'Olympia Ragtime Band milanais. Dès sa plus tendre enfance, Sarah vit dans l'atmosphère de la grande tradition du jazz, adulée par papa et maman. Armstrong, Ellington, Bechet et tous les princes anglais sont archi-connus par elle. Cette jeune star, d'une technique irréprochable, remémore au ténor les meilleurs moments de Coleman Hawkins, dans la formation dixieland de Chubby Jackson: 1946 New Yord avec Harry Carney, Teddy Wilson, JP. Johnson, Chavers, tous de la fête...

Sarah joue avec fougue, possède une sonorité pleine puissante et chaude. Son jeu recherche à compléter les ensembles et non à se mettre en évidence. Nombre de soli lui sont dévolus. Elle nous a promis de nous adresser l'un de ses premiers enregistrements pour en parler. Si le jazz est son hobby préféré, précisons qu'elle le pratique après son travail journalier. Le public lui a réservé un accueil délirant.

Simple, d'un abord sympathique, elle rappelle la très forte personnalité de la star de couleur des années 1935 qu'était Valaida Snow (chanteuse).

Claude Luter et Jacky Milliet présentaient «en première» leur nouvelle formation: 2 clarinettes ou clarinette-soprano + piano, basse et drums. Dans la cour centrale du Collegio Papio, décor d'exception avec pour toile de fond, la tour éclairée de l'église Santa Maria construite au XIVe siècle, ce tube sorti de la naphtaline qu'est Kansas City où la toute récente composition de Claude qu'est New-Orleans Voice, sans omettre Petite Fleur, ont révélé deux souffleurs d'une entente idéale. L'Ecole des grands jazzmen américains – avec qui Milliet a fréquemment joué – en ont fait un artiste méconnaissable par rapport à ses gravures d'il y a 5 ou 6 lustres. Sa technique, sonorité, son jeu et ses idées sont le corollaire de ses succès actuels.

## Les disques à Ascona

### BIG BAND DE LAUSANNE

Dû à l'initiative de Damien Otlet et Giovanni Tammara, le CD 1267-49 (chez Plainisphère), reflète et retrace en partie l'histoire de l'évolution du jazz par ses mélodies: Copenhague de Melrose, The Mooche du Duke Isfahan de Strayhorn ou Moonlight de GI. Miller. Leur invité Johnny Griffin marque de ses solis la musique d'ensemble de ce big band: 5 sax, 5 trb, 5 trp, 5 rythmes dont une pianiste et leur chef le cl-sax Gavillet. Les arrangements sont signés Ogay, Seidel, Gavillet, Griffin.

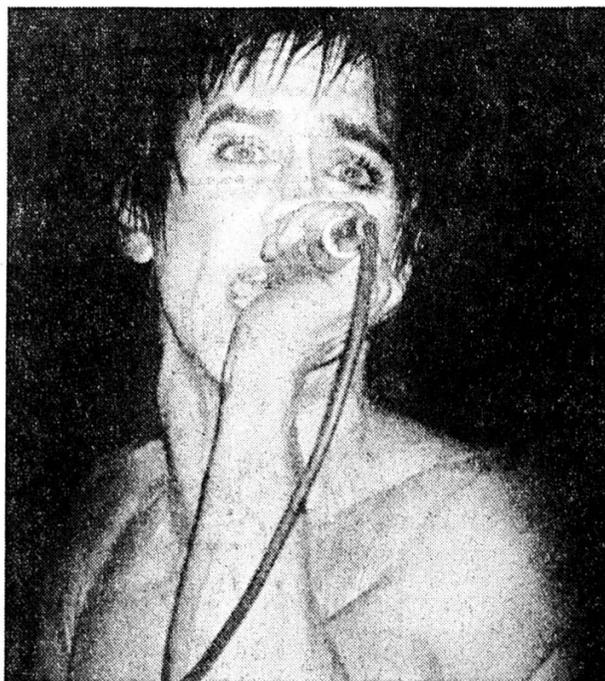
### SUN LANE LTD

Depuis 15 ans, ces adeptes du style new orleans font autorité à Aachen par un esprit marqué du tout vieux jazz, qu'ils desservent avec passion. La cassette MC 9001 compte Bogalusa strutt, Birth of the blues, Precious lord, Darktown strunter's ball, etc.

### FREDDIE KOHLMANN CHEZ VITTORIO CASTELLI (Italie)

Le clar.sax milanais, vedette des TV italiennes qu'est Castelli, se retrouve aux Fiesta depuis leurs débuts au Tessin, toujours en compagnie d'excellents Noirs. Le batteur orléanais Kohlmann nous avait conquis lors de la 13e en 1987 avec Bobby Wilber. Le 4tet de Vittorio avec piano et basse propose les facettes de son éclectisme dans: N.O. Joys, Corinne Corinna, Cute, Stealin apples, Georgia, My blues heaven etc. Ref. SIBK 733

R. Quenet



## Iggy Pop Le cri de l'iguane

Dépit, résigné à cette analyse à l'emporte-pièce, prêt à commettre l'irjustice la plus odieuse et la plus irrespectueuse envers le père du rock le plus sauvagement dépeigné, je prête une oreille vaguement désabusée à l'enregistrement live – tout récemment sorti sur le label Revenge – de ce moment historique que fut le concert à l'Hippodrome de Paris en septembre 1977.

### RETOUR DE FLAMMES

Le déclin! Tout s'éclaircit dans le ciel de mes ombrageux états d'âme. A la lumière de ce déferlement de viscères, de sang et de boue, catapulté dans cet enfer sonique, je reprends confiance. La batterie crache sa mitraille de plomb, le coupeur de la guitare tombe, effilé, charcutant des riffs distortionnés, l'iguane vomit tout ce qu'il porte en lui de chaud et d'inutile. Ce laminage sonore, cette indigence technique m'envoie cueillir le pissenlit par la racine dans le jardin des Stooges à la fin des années 60.

### DÉFLAGRATION URBAINE

Comment oublier «The Stooges», «Fun House» et «Raw Power», trois manifestes véhéments, trois albums à l'assaut de l'ennui, trois bombes urbaines en pleine explosion («Peace and Love»? Association de bouffons egocentri-

ques, gang sonique plongeant ses trois accords dans le métal en fusion, les Stooges emmenés par Iggy furent sans aucun doute le groupe le plus viscéralement violent de ce siècle. Le seul à avoir réussi à télescoper Orgasme et Overdose. «No Fun» plutôt que «No Future», sans illusion, à défaut de vouloir détruire l'Etat comme plus tard les Sex Pistols, ils se contentaient de satisfaire leur cœur emplit de napalm et leur âme détraquée.

Seul fil conducteur de ces trois périodes, la démente du style de vie de James Newell Osterberg – de son vrai nom –, voyou des rues de Détroit devenu l'idole du rock électrique et binaire. En fait, au contraire de la plupart de ses camarades rendus célèbres par le rock, Iggy Pop a décollé fou à la fin des années 60 et atterri normal au seuil du XXIe siècle.

Dès lors, comment lui reprocher la maturité qui préside à son «Brick by brick», recueil de titres bien ficelés, de poésie et de caresses acides?

● «Brick by brick», distribution BMG Ariola. «Live 77», distribution COD

Rockeur de la race des Seigneurs, animal en voie d'extinction, l'iguane a quitté la réserve de fossiles dans laquelle certains s'étaient empressés de le répertorier pour se rappeler à leur bon souvenir. Et plutôt trois fois qu'une. Tête d'affiche d'un nouvel album intitulé «Brick by brick», second rôle dans la comédie loufoque de John Waters «Cry baby», chef cacophonique d'un mythe enregistré live à Paris datant de 1977, Iggy Pop confirme que son flirt avec le danger est éternel.

Quel aubaine, pensai-je, un nouvel album d'Iggy Pop! A la première écoute de «Brick by

brick», indulgent et tout émoussé, je me persuade que la bête a bien le droit de se ménager quelques moments de calme mélodique, bouée de sauvetage d'une existence pour le moins tempétueuse. A la seconde écoute, quasi excédé par un enregistrement raffiné, par une instrumentation sans fausse note et surtout par une voix si affirmée, j'en vins à croire que le vieux démon n'était plus bon qu'à charmer les écolières pieuses et les lycéens studieux. Comment accepter le fait qu'Iggy n'a plus l'âge de se mutiler, de se rouler par terre dans les tessons de bouteille et de se fracasser la tête dans les baffles?

## Sonic Youth Sulfureuses litanies

Pour le cercle restreint des mélomanes prêts à affronter les compositions les plus distordues, les plus précieusement opaques, Sonic Youth est un chantier archéologique d'une valeur inestimable. Violent, intégriste, déroutant et inspiré, le combo new-yorkais ne carbure qu'à l'expérimentation sonique. «Goo», le dernier prototype chimique du groupe est le fruit de dix années de recherches, de dosages et d'abnégation. Visite des laboratoires.

A l'heure où les pine-up boys monopolisent l'écran des chaînes de consommation, où les ondes hertziennes ne se nourrissent que de futile et d'actuel, Sonic Youth s'affirme comme l'un des groupes majeurs des 80's. Rares restent pourtant les semblants de reconnaissance. Détour du côté de New York où, aux premiers murmures de la décennie passée, un certain Thurston Moore, alors guitariste de l'incomparable Lydia Lunch, réunissait autour de lui quelques musiciens échappés de l'underground local.

Premier rejeton de cette liaison dangereuse et incertaine, «Sonic Youth» paraît en 82 dans l'anonymat – de circonstance – le plus complet. Quelques formules rudimentaires ont à peine été trouvées qu'un premier membre abandonne déjà les éprouvettes et les formules savantes. Bien lui en a pris puisque Richard Edson deviendra par la suite un acteur confirmé à Hollywood – «Good Morning Vietnam», «Stranger Than Paradise»,

Mais quelques jours après ce premier jet d'éponge, «Confusion Is Sex», second marmot du combo vient occuper une modeste place dans la nurserie des bacs à disques. Peinée par l'indifférence qui entoure le travail de ses petits protégés, Lydia Lunch viendra prêter main forte à son ancien guitariste et à ses obscures compères. Heureuse initiative puisque «Death Valley», une sorte de mini album sorti sur le label Blast First – qui complètera notamment parmi ses poulains Dinosaur Jr, Big Black et Butthole Surfers – provoquera une importante brèche dans le mur de leur anonymat.

### DES ÉPINES ET DES PÉTALES

Nous sommes en 1985 et tout se prête à ce que le groupe puisse sortir au grand jour sans être immédiatement taxé de débilite musicale.

«Bad Moon Rising» représente donc l'ère nouvelle, celle du décloisonnement, d'une – timide – ouverture sur l'extérieur. Ne croyez toutefois pas que les compositions de Sonic Youth allaient, du jour au lendemain, rivaliser en clarté et en inconsistance avec celles de Duran Duran ou de Simple Minds. Simplement, les délirés distordus des trois premiers albums allaient enfin faire place à une tension extrême, la masse bruitiste laisserait désormais disparaître des indices d'accessibilité. «Evol» et «Sister» ne feront qu'amplifier cette tendance, élevant les climats d'antan au rang de véritables mélodies.

«Daydream Nation» – sorti en 1988 – et surtout «Goo» – 1990 – se dressent dans le jardin de Sonic Youth comme des sculptures patiemment mises en forme, retouchées et peaufinées à coups de distortion, de larsen et de pédale wha-wha.

Sonic Youth a eu besoin d'une décennie pour découvrir la bonne alchimie, le juste mélange. Cette trouvaille marquera toute une génération de groupes. Suiveurs, copieurs, pilleurs, à vos marques!

Discographie: Sonic Youth Confusion Is Sex Death Valley Bad Moon Rising Evol Sister Daydream Nation Goo

Johnny Bigoudi



## Martinu aurait cent ans

Tout comme Martin, son homonyme tchèque Martinu est né il y a un siècle. On connaît l'existence itinérante de ce grand maître qui, sans jamais oublier sa patrie, vécut l'entre-deux-guerres à Paris, se réfugia en zone libre lors de l'invasion allemande, gagna ensuite les Etats-Unis et partagea ses dernières années entre Nice, Rome et la région bâloise (il fut l'hôte des Sacher) avant de mourir à l'hôpital de Liestal.

Un malencontreux hasard veut qu'au moment précis où l'on pourrait donner une impulsion à sa musique, la marque Supraphon connaisse des difficultés. Plusieurs titres sont tout de même disponibles, complétés par quelques étiquettes venues d'autres horizons.

La musique de piano retient actuellement l'attention de R. Kvapil. L'intégrale en cours a déjà vu paraître le premier volume dans laquelle figurent les deux partitions essentielles: la *Fantaisie et Toccata*, qui trahit l'agitation du compositeur avant son départ outre-mer, et son unique *Sonate* (1954) dédiée à R. Serkin. Moins denses mais néanmoins très intéressantes, les autres œuvres laissent voir des influences fort diverses – dont le jazz et l'impressionnisme – admirablement assimilées. Citons principalement les *Etudes et Polkas*, les *Marionnettes* et les six morceaux de *Film en miniature*.

Pianistes chevronnés et élèves peuvent trouver dans ce domaine peu défriché de quoi faire leur bonheur. Kvapil, très à l'aise, leur donnera sans doute des idées. Adda 581202/203. 2 CD. Technique: assez bonne.

La musique de chambre, pourtant abondante, est largement absente des catalogues.

On trouvera la *Sonatine pour deux violons et piano* et la *Sonate No 2 pour violon et piano*, datant des années parisiennes, associées à la *Sonate No 1 pour piano* (1955), d'une forme plus libre et d'une expression plus grave. Interprètes de ces pages d'une fort belle facture, P. Carmirelli, Ph. Naegele et R. Gothoni font montre de très louables qualités sans parvenir pour autant à extraire la «substantifique moëlle» de ces partitions. Da Camera Magna SM 92209. LP seulement. Technique: moyenne.

Les *Sonates pour violoncelle et piano* se situent à un niveau très élevé. Que l'on préfère les tensions de la première, l'affirmation plus sereine de la seconde ou la veine plus populaire de la dernière, on ne pourra que les apprécier toutes. J. Chucro et J. Hala, compatriotes du compositeur, se mettent à leur service avec leur talent et leur probité habituels. Supraphon 33 CO-1718. CD. Technique: assez bonne.

Le violoniste J. Suk, qui forme avec les deux artistes précités un trio de haut vol, est aussi un prestigieux virtuose. Des multiples *Concertos* de Martinu, deux sont dédiés au violon. Les traits néo-baroques du premier le situent dans une période de recherches alors que le second, de dix ans postérieur (1943), accorde plus de place au lyrisme. Aussi différentes soient-elles, les deux partitions mettent le soliste à rude épreuve tout en faisant entendre l'écho du pays natal. Suk s'y montre souverain, tout comme V. Neumann dirigeant l'Orchestre de la Philharmonie tchèque. Surpaphon 11 0702-2. Technique: satisfaisante.

De l'intégrale Supraphon des *Symphonies*, parue en LP en 1979, seules deux d'entre elles sont disponibles en CD: la 3e qui mériterait le nom de Tragique si la finale n'apportait pas une conclusion plus optimiste (les Alliés venaient de débarquer en Normandie) et la 6e et dernière, dite *Fantaisies symphoniques*, sans doute l'une des œuvres majeures de Martinu, marquante par la liberté de sa construction et la subtilité de son instrumentation. Encore un grand disque de V. Neumann et de la Philharmonie tchèque. Qui voudrait posséder l'ensemble du cycle peut faire confiance à N. Järvi (Bis). Surpaphon 33C37-7760. CD. Technique: bonne.

La *Rhapsodie tchèque* nous ramène en 1918, année de la proclamation de la République. Dans son journal, le compositeur a noté que l'œuvre fut écrite «sous l'impression causée par le beau discours de l'écrivain Alois Jirasek». Grâce à elle, Martinu, quasi autodidacte, accède à la notoriété à Prague même. A partir de vers patriotiques, du choral de St Venceslas et du Psaume 23, il crée une œuvre de valeur reflétant l'euphorie de la situation présente. Certes, il n'a pas encore trouvé son style mais le métier est sûr et l'élan intérieur manifeste. Cette musique a trouvé de fervents interprètes en I. Kusnjer, baryton, le Chœur mixte Kühn et l'Orchestre symphonique de Prague, dir. J. Belohlavek. Surpaphon CO-72645. CD. 36 min. au total! Technique: bonne.

Jean-Claude Belliger



## Schubertiades, où l'art ne perd jamais ses droits



Champvent, petit village du Nord vaudois a été, en 1978, le cadre suisse de la première Schubertiade, ceci en l'année du 150e anniversaire de la mort du compositeur. (Photo Radio suisse romande)

Les réunions, régulières, des amis de Franz Schubert, ont commencé en 1820 à Vienne, à l'auberge «Zur ungarischen Krone». Elles étaient suivies de soirées de lecture chez des peintres, Ludwig Mohn, von Spaun, von Schwind, chez d'autres amis. On y lisait beaucoup, les traductions des classiques gréco-latins, Walter Scott, Goethe, les auteurs italiens, espagnols ou français. Les Schubertiades ont commencé en 1825. C'étaient des soirées musicales organisées dans les salons de familles amies. Schubert y était le point de mire incontesté et le centre d'intérêt. Les soirées se terminaient par des danses. A cette époque ont été écrits plus de 300 menuets, allemands, valse, Ländler, écossais et autres galops.

La production musicale et le style de vie de Schubert sont très différents de ceux de ses grands aînés de la période classique. Celle-ci restait sous l'influence déterminante de la Cour, de la noblesse, alors que Schubert se trouve à l'orée de l'influence bourgeoise qui va devenir prédominante en musique pendant tout le XIXe siècle. Schubert n'a en effet trouvé aucun point de contact fécond avec les milieux de la haute aristocratie, qui ont joué un rôle si important dans la vie d'un Haydn, d'un Mozart ou de Beethoven. Schubert n'a eu de vraies relations qu'avec ses amis. Ce n'étaient pas que des romantiques bohèmes, mais des jeunes gens de bonnes familles qui tentaient de rendre la vie plus facile à un compositeur indépendant, en butte à l'insécurité économique et victime de l'isolement social. Tous, en dépit de la variété de leurs professions, peintres, poètes, ou fonctionnaires, réalisaient ce type d'homme cultivé, caractéristique de l'Autriche d'alors. Dans ce cercle d'amis régnait un équilibre typiquement viennois entre un classicisme un peu froid, les

souvenirs napoléoniens et un romantisme de terroir, rêveur et impulsif.

Aucun journal autrichien n'a jugé opportun de consacrer, ne serait-ce que quelques lignes, au décès, en 1828, du génie musical le plus spontané de l'époque romantique. Au sommet de sa gloire, Goethe n'a jamais répondu aux lettres de celui qui mettait en musique ses poèmes. Les sociétés attendent généralement que leurs créateurs soient morts. Puis elles les pasteurisent, les aseptisent, les transforment en parangons de vertu afin de les donner en exemple aux enfants des écoles.

Schubert était Verlaine, Modigliani... Il vit chez des amis, se lève à l'aurore. La plume cavale sur le papier, les feuilles s'amoncèlent, naissent les chefs-d'œuvre. La plupart des œuvres qu'il compose, Schubert ne les entendra que dans sa tête.

Qui, à part le chanteur Vogl, premier à interpréter en public les Lieder, et quelques intimes comme le peintre von

Schwind, a envie de connaître les 609 mélodies, 10 symphonies, 15 quatuors et les dizaines de partitions diverses que Schubert composera au cours des trente et une petites années qui lui furent données sur terre?

Vers midi, le jeune homme enfila sa veste miteuse et se rend dans l'un des innombrables cafés de Vienne. Moyennant quelques «groschen», qu'un éditeur a daigné verser pour un Lied nouveau, il avale un «Schinkenbrot» accompagné d'un verre de bière, avant d'aller marcher dans les parcs. Le soir, chez les uns, chez les autres, on récite des poèmes, on parle philosophie, littérature, sciences ou politique.

Il est bien difficile de ne pas y penser, quand on admire, dans les vitrines, les somptueux «coffrets» signés des interprètes les plus prestigieux.

Dennis de Cernick

## La musique état d'âme

Schubert a laissé une œuvre à peu près unique, non seulement par son ampleur mais par son inspiration. Il n'a peut-être rien inventé dans le langage ni la forme, mais il a transformé la musique de l'intérieur. Elle est devenue confession, état d'âme. La sentimentalité y est transfigurée par un sens poétique exceptionnel.

La Schubertiade 1990 se déroule à Sion, dès aujourd'hui 7 septembre, jusqu'au

9 septembre. Un nombre accru de chanteurs et de concerts, une collaboration efficace de la radio romande Espace 2 et de la ville de Sion, laissent prévoir que la fête se déroulera sous les meilleurs auspices.

Elle offre simultanément une centaine de concerts dans les lieux les plus divers, places publiques, rues, églises, salles.

Une façon de rencontrer des interprètes venus de Suisse et d'Europe.



ECHOS

# Sarcloret à l'Olympia

## Une aubaine mais pas un hasard

La sortie du nouvel album de Sarcloret est programmée pour ces prochains jours. C'est un disque qui aura tout pour «cartonner»! Onze titres nouveaux (ceux qui ont apprécié son récent spectacle les attendent!) permettront de faire connaissance avec un Sarcloret surprenant, nous promet-on. Un son nouveau, des interprétations plus élaborées, un look tout neuf... Bref, l'album de la maturité.

De quoi mettre l'eau à la bouche de tous les fans de Sarclo!

Avant l'Olympia, Sarcloret présentera encore son spectacle en Suisse romande. Le 20 septembre au Théâtre de Beausobre à Morges.

Vous souhaitez assister au spectacle de l'Olympia? Prenez contact avec l'Agence, à La Chaux-de-Fonds, tél. (039) 28 24 18 ou directement avec les Journées internationales Georges Brassens, 29, rue Vieille-du-Temple, 75004 Paris, tél. (1) 42 78 20 30. L'entrée est réservée uniquement aux porteurs d'invitations. Des radios françaises en offriront à leurs auditeurs.

Cinq musiciens accompagnent Sarcloret: Benoît Corboz et Serge Kaufmann, claviers, Dusan Roch, basse, Marc Erbetta, batterie et Denis Margadant, guitare.

A l'issue du spectacle, Sarcloret et les siens rencontreront les gens du métier et des médias au cours d'une réception à l'Espace Cardin.

Vous pourrez aussi suivre en direct cet soirée exceptionnelle grâce à la Première de la Radio romande, qui diffusera l'émission Baraka depuis l'Olympia, de 19 h à 24 h ce lundi 24 septembre. Branchez-vous!

du

L'Olympia. Le nom de cette prestigieuse scène parisienne fait rêver tous les chanteurs francophones. Pour nombre de vedettes, figurer à l'affiche de l'Olympia constitue le point d'orgue de leur carrière. Et voilà que Sarcloret, l'enfant terrible de la chanson en Romandie, va fouler les planches du plus célèbre music-hall. En récompense de sa victoire au Prix Georges Brassens à Sète. Qu'on ne s'y trompe pas, l'honneur est grand, même si cette soirée sera unique, le 24 septembre prochain, même si le public sera invité. Ce pourrait être pour Sarcloret un tournant d'une carrière menée avec persévérance, constance, et intelligence. Ce sera en tout cas une soirée mémorable, une confrontation avec le public parisien et avec les gens qui «font» le spectacle en France. Une aubaine extraordinaire pour un artiste romand, mais qui ne doit rien au hasard (voir Singulier du 24 août).



— Que représente pour vous la perspective de passer à l'Olympia?

— Je prend cela comme un élément d'un puzzle. Cet été, il y a beaucoup d'ouvertures pour moi. J'ai une chanson qui a été sélectionnée pour le mois de juillet de la chanson francophone. Je suis invité au Festival d'été de Québec, ce qui est une très grande chance. Je sais que l'on m'attend là-bas, la télévision m'a réservé des passages.

J'ai gagné à Sète, mais j'ai aussi été sélectionné pour les «Piaf de la chanson». Je n'ai pas gagné, mais c'était important d'être sélectionné.

J'ai certainement un bon éditeur puisque Renaud à l'intention d'éditer Sarclo. Cela va-t-il être crédible et efficace? Si oui je prends, si non je ne prends pas!

Là dessus, l'Olympia est un outil, pour faire de la promotion. C'est une soirée gratuite, donc les gens viennent s'ils ont envie. On espère que ce sera plein, que ce sera enthousiaste, que ce sera un bon tremplin pour nous et pour les artistes qui feront la première partie, Boris Santeff, Xavier Lacouture, Jim Corcoran. Et aussi Michel Besson et Gilles Habervé que j'ai invités.

— Que ressentez-vous à l'idée de vous produire sur cette scène prestigieuse?

— Je n'ai pas le trac! Je me réjouis beaucoup, j'aurai le trac plus tard. Ce que je constate, c'est que déjà j'ai reçu un téléphone d'un producteur, Alain Foulon, qui voulait me faire tourner l'orsque j'ai enregistré mon disque Polydor et dont le projet n'avait pas abouti car il n'y avait pas eu de promotion sur le disque. Une fidélité qui resurgit à la faveur d'un certain succès! Mais j'en suis fort heureux.

Renaud se manifeste alors qu'il n'avait pas donné signe de vie durant des années. Est-ce parce que nous étions moins bons, moins utiles? Sommes-nous meilleurs et plus utiles aujourd'hui? Est-ce pour cela qu'il y a ce démarrage? Et est-ce vraiment un démarrage? Je ne sais pas.

Je n'aime pas parler carrière car je trouve cela inintéressant. Notre problème est de ne pas

arriver à faire notre boulot et là, cet Olympia est un outil. Une sorte de détonateur aussi puisque d'importants tourneurs semblent s'intéresser à moi soudain.

Serai-je un jour dans la cour des «grands»? Ça me ferait plaisir, mais je me suis souvent réjoui de choses qui pourraient m'arriver et qui ne sont pas concrétisées... J'ai seulement l'impression maintenant que je prends date avec la chanson. Que mes chansons sont reconnues par un certain nombre de gens.

Le jury de Sète n'était pas formé de crétiens et le fait de les avoir séduits est très flatteur. Même si les autres concurrents n'étaient pas des «grosses pointures».

Je crois aussi que je les ai rassurés sur mes capacités, en quelque sorte, lors de la proclamation des résultats!

Je leur ai sorti des âneries pas possibles. Vous savez que l'on critique beaucoup les jurés de concours. On dit que ce sont des pourris, etc.

Alors je leur ai dit: «Chacun ici se demandait si vous auriez le courage de couronner le meilleur ou si vous céderiez à la facilité de vous faire ouvrir des comptes en Suisse! Le résultat de cette délibération jette une lumière crue sur les mœurs du show-business français, je vous remercie beaucoup!».

Après quoi on m'a donné les œuvres complètes de Brassens. J'ai dit «merci bien, je suis content. Je les ai déjà, mais ça ne fait rien. Sachez que j'ai une qualité que n'avait pas ce garçon — j'ai posé le pied sur le carton — c'est que moi, quand j'avais quatre ans, j'avais une maman qui me chantait du Brassens!».

Maxime Le Forestier, président du jury, rigolait comme un fou. Alors j'ai ajouté: «et puis j'ai en commun avec Maxime Le Forestier un petit défaut, c'est que j'ai chanté un peu beaucoup de Maxime Le Forestier dans les années 70!».

Le public s'amusait beaucoup, le jury aussi, qui a soudain réalisé qu'il avait primé un mec qui pouvait tenir sur scène et dire des conneries, qui connaissait son métier.

Les jurés m'ont dit après «on a soufflé car on ne savait pas si tu étais capable de nous faire un vrai spectacle entier à l'Olympia.»

Or il se trouve que je peux faire un spectacle d'une heure trois quarts, et si je place une nouvelle chanson dans mon tour, je dois en enlever une ancienne.

Pour le jury de Sète, c'est une satisfaction et un soulagement de constater cela, car en fait ces Journées Brassens c'est une opération promotionnelle de la ville de Sète, moyennant quoi ils ont un grand trac, c'est d'avoir l'air con!

Mais si je leur fait, le 24 septembre, un vrai spectacle et qu'ils sont contents, eh bien ils auront gagné leur pari. A telle enseigne qu'eux nous paient la promotion car ils ont envie que le métier vienne se rendre compte, mais ils ne paient pas les musiciens. Le plateau, c'est moi qui paie.

Mon appréhension avant cet Olympia est donc diminuée, car je ne le fais pas que pour moi, mais aussi pour eux. C'est-à-dire que eux, l'organisation de Sète, ont besoin que ce spectacle soit réussi!

— D'accord, mais une telle soirée peut avoir des répercussions considéra-

bles sur votre avenir dans la chanson. Donc, de ce fait même, elle représente une étape importante, non?

— Sans doute, et je vais tout faire pour qu'il en soit ainsi. J'ai l'orgueil de penser que je suis dans les artistes qui méritent d'avoir une place dans le métier.

Cela dit, il faut savoir que la mémoire du public est assez grande pour un certain nombre de noms, mais pas cent mille. On ne peut pas lui demander, par exemple, de savoir qui sont tous les chanteurs romands. Alors le public est sélectif, il retient les noms de Buhler, Auberson et Théraulaz, éventuellement Sarcloret!

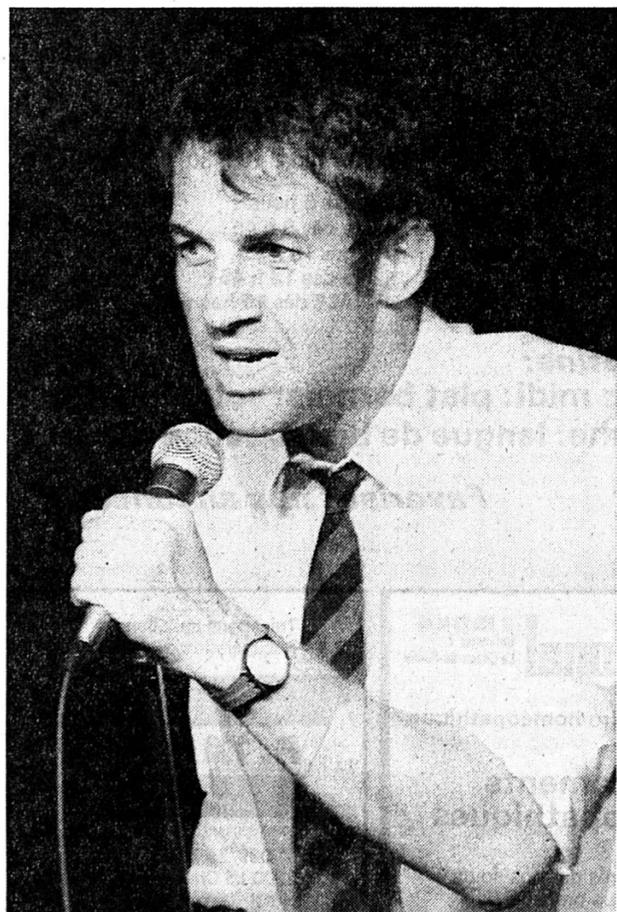
Quand la chanson romande sera plus porteuse, il emmagasinerà davantage de noms, mais on ne pourra jamais demander aux gens de connaître tout le monde.

Par rapport à la chanson française, c'est la même chose. J'ai l'impression d'être dans les viennent-ensuite crédibles, utilisables et susceptibles d'entrer dans la cour des grands.

On ne peut que souhaiter que l'impression de Sarcloret se concrétise. Entrer dans la cour des grands, il en a les capacités. Son talent, sa personnalité, son originalité lui donnent le droit de prétendre à se faire une place au soleil dans le monde de la chanson française.

Tenons-nous donc les pouces pour que la soirée du 24 septembre soit un retentissant succès. toute la chanson en Romandie pourrait être stimulée par la réussite de Sarcloret.

*René Jéron*



## Votre avenir nous passionne

SI VOUS ÊTES:

**serrurier / menuisier**

ou

**maçon / couvreur**

que vous vouliez accéder à de nouvelles responsabilités, nous vous proposons un poste de

**chef d'équipe**

au sein d'une entreprise de revêtements de façades.

**NOUS ATTENDONS DE VOUS:**

- une autorité naturelle;
- une expérience de chef;
- être à l'aise dans l'interprétation des plans;
- cette envie de vous surpasser;
- ce besoin de vous plaire au travail.

**NOUS VOUS OFFRONS:**

- un poste fixe;
- une excellente formation;
- une rémunération de premier ordre;
- un travail indépendant;
- une équipe performante.

Saisissez cette opportunité car vous aurez le plaisir de vous identifier à cette entreprise cliente de renom.

Envoyez votre dossier complet ou téléphonez à Olivier Riem.

A bientôt.

91-584

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04



**NOVO CRISTAL S.A.**

cherche

**secrétaire**

Connaissances: allemand, anglais, français.  
Saisie informatique de documents comptables.  
Travail de secrétariat sur ordinateur.  
Possibilité de responsabilités.

Nous offrons à personne intéressée et motivée d'importants avantages.

Contacteur: **Novo Cristal SA**  
Rue Jacob-Brandt 61  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 43 88

28-012528

**CLINIQUE LA ROCHELLE**

2028 VAUMARCUS / NE



cherche pour le 1er novembre 1990  
ou date à convenir:

**un(e) infirmier(ère)  
diplômé(e)  
en psychiatrie  
ou en soins généraux**

(éventuellement infirmier(ère) assistant(e)  
pour renforcer son équipe médico-sociale  
pluridisciplinaire.

Conditions de travail ANEM-ANEMPA.

Faire offre avec documents usuels jusqu'au 15 septembre  
1990 à M. Adrien Laurent, directeur, Clinique La Rochelle,  
2028 Vaumarcus, où des renseignements peuvent égale-  
ment être obtenus (☎ 038/55 26 55).

28-027560



offre une place très intéressante dans son nouveau  
magasin à

**vendeur** (év. vendeuse)

Si la mode masculine vous fascine, si vous aimez le  
contact avec une clientèle internationale et si vous  
avez encore des connaissances dans la branche tex-  
tile, nous vous prions de prendre contact avec nous  
par téléphone ou par écrit.

Les prestations de salaire correspondent aux capaci-  
tés du candidat.

Veillez demander M. Carlino, gérant.  
Rue du Seyon 2, Neuchâtel. ☎ 038/24 29 88

28-027649

L'annonce, reflet vivant du marché

**GARDERIE LES GNOMES**

cherche

**STAGIAIRES**

☎ 039/23 66 78

28-012617

Je cherche pour tout de suite

**filles de service**

ou

**garçon de service**

S'annoncer à: Mlle Sutter,  
Café du Jura, 2603 Péry.  
☎ 032/96 11 45.

06-045347



2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold Robert 58

Nous cherchons:

**UN COUVREUR**

pour un poste  
à responsabilités

**UN DESSINATEUR**

de boîtes de montres  
pour une mission temporaire

039/23 27 28

28-012318

## MISE AU CONCOURS

La titulaire faisant valoir ses droits à la retraite, la Fondation de la Maison des Jeunes met au concours le poste de

**directeur(trice) de la Maison des Jeunes  
de La Chaux-de-Fonds**

**Exigences:**

- intérêt aux problèmes de la jeunesse;
- capacité d'établir et d'entretenir de bonnes relations avec des adolescents et des adolescentes éloignés de leur milieu familial pour des raisons d'études ou de formation professionnelle, et qui choisissent librement de venir vivre dans l'institution;
- connaissances hôtelières;
- aptitudes à diriger et à animer une petite équipe de collaborateurs;
- sens des responsabilités et de la gestion;
- notions de comptabilité;
- obligation de résidence.

**Traitement:**

- à définir en fonction de la formation, de l'âge et de l'expérience acquise, cela dans le cadre des dispositions applicables à la fonction publique cantonale neuchâteloise.

**Entrée en fonction:**

- à convenir, mais le 15 janvier 1991 au plus tard.

Tous renseignements complémentaires ainsi que le cahier des charges peuvent être obtenus auprès du secrétaire de la fondation, M. Jean-Claude Knutti, directeur de l'Office cantonal des mineurs et des tuteurs à Neuchâtel, ☎ 038/22 34 46. Ce poste est ouvert aussi bien à un homme qu'à une femme.

Les offres de service manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae détaillé, d'un extrait de casier judiciaire récent ainsi que des copies de diplômes et de certificats doivent être adressées jusqu'au 29 septembre 1990 au président de la fondation, M. Pierre Dubois, conseiller d'Etat, chef du Département de justice, Le Château, Neuchâtel.

28-027644

**Toulefer s.a.**  
Quincaillerie

Place de l'Hôtel-de-Ville  
2300 La Chaux-de-Fonds

**Alimentation  
du Succès**

J.-P. Portmann

2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 83 33

**CAISSE CANTONALE**

AGENCE GÉNÉRALE  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 72  
☎ 039/23 32 24



Installation,  
électricité,  
téléphone

**Camille  
Jaquet**

La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 11 41

La Sagne  
☎ 039/31 52 96

Venez déguster  
nos nombreuses  
spécialités  
dans un cadre  
enchanteur

ROISSIERE

**au CAFIGNON**

Croix-Fédérale 35  
☎ 039/28 48 47

Electromécanique - Bobinage

**E. Viette**

Succ. de R. Jéquier

Vente et réparation de moteurs  
Service de dépannage

Combe-Grieurin 37b  
☎ 039/23 48 38

8 et 9 septembre 1990

**17e concours hippique  
du Mont-Cornu**

Prix sensationnel



Entrée libre

**Finale de la Coupe  
des Montagnes neuchâteloises**

**Dimanche dès 15 heures**

1er prix: une Peugeot 205

Catégories:

**Samedi 8 septembre:**

R II/LII dès 7 h 30  
R II/LII dès 9 h 15  
R II/LII dès 11 heures  
R II/LII dès 13 heures  
R III/MI dès 14 h 30  
R III/MI dès 16 h 30

**Dimanche 9 septembre:**

R I dès 8 heures  
Libre dès 9 h 45  
R I dès 10 h 45  
Libre dès 13 h 45  
FINALE dès 15 heures

**A la cantine:**

**Samedi: midi: plat bernois; soir: fondue  
Dimanche: langue de bœuf, sauce câpres**

**Favorisez nos annonceurs**

28-125475

Votre fleuriste



Serre 79  
☎ 039/  
23 02 66

Fleurop-Service G. Wasser



Importateur

**Rudolf & Kaiser**

Serre 91-93, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 23 80

**Hôtel Motel du Jura**  
Hôtel de Ville 50



☎ 039/28 28 22

**pharmacie pillonel**

☎ 039/23 46 46  
Balancier 7  
La Chaux-de-Fonds

Laboratoire homéopathique

**Médicaments  
homéopathiques**

sont préparés par nos soins,  
dans les plus brefs délais

Transports multibennes  
Récupération de verres

**R. TANNER**

☎ 039/28 78 28  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Hôtel-de-Ville 122

## Toujours, le cinéma américain

Du cinéma américain, longtemps nous demeurerons les «otages» ravis! captifs certes, mais quand bien même captivés... oui, captivés par cette faculté, en puissance depuis le Commencement, lui permettant d'allier le réel le plus actuel à une stratégie, déclarée, du plaisir. C'est bien cette alliance qui emporte notre adhésion; comprenez, la «sensation» d'actualité nous dédouane en douce, rend supportable cet aveu proféré dès lors que nous fuyons au cinéma... à savoir que le monde, en pensées, nous est intolérable, inacceptable!

A notre grand soulagement, deux films américains, cette semaine, reconduisent l'alliance; nous propulsant certes dans le cauchemar réel de la Corruption, mais bien à l'abri dans des «machines» de fiction, dont la vitesse, à elle seule, dément la volonté d'analyse esquissée dans leurs préliminaires.

### COMME UN OISEAU SUR LA BRANCHE

de John Badham

N'attendez pas de John Badham qu'il éprouve des états d'âme; si l'auteur d'**Etroite surveillance** se réfère à quelque réalité, c'est pour mieux vous manipuler, solliciter vos réflexes, arracher votre assentiment, malgré vous, bien sûr! Pareille manœuvre nécessite un tant soit peu d'habileté: croyez-moi, Badham n'en manque pas... Voyez avec quel soin il emballe la trajectoire de son héros dans une vraisemblance pointilleuse; nous prenant au piège de la croyance.

Ainsi, nous compatissons au destin de Rick Jarmin (Mel Gibson) pris dans un engrenage huilé par la corruption... Pauvres de nous, car le cinéaste s'est joué de nous; à multiplier ainsi les preuves de la vénalité entachant ses adversaires, il nous convainc sans mal de l'intégrité de son héros, et impose insidieusement un rapport d'«identification» manichéiste, donc réconfortant, mais qui remet à des jours meilleurs des «vérités» pourtant bonne à voir...



CONTRE-ENQUÊTE  
de Sidney Lumet

Au contraire de Badham, Sidney Lumet a une réputation à défendre: l'on ne peut avoir réalisé **Douze hommes en colère** (1957) et impunément sacrifier le Réel sur l'étal du divertissement; il s'efforce donc de maintenir la Révélation, le Véridique, au rang de seul sujet (ainsi se comportait-il toujours, autrefois).

S'attachant aux pas d'un jeune juge (Timothy Dalton), intègre donc, Lumet donne en spectacle une société, la nôtre, atteinte de façon irrémédiable par le «virus» de la corruption. Rudement, il casse tout réconfortant rapport d'identification et prouve sans conteste que cette «gangrène» ne constitue pas un problème de personne (le brutal Brennan, superbement incarné par Nick Nolte) mais bien un fait de structure; échappant ainsi à tout manichéisme, créant, du même coup, une terreur des plus «saintes».

L'on regrettera d'autant plus les «scories» dramatiques qui émaillent la «démonstration» de l'auteur d'**Un après-midi de chien**, la lassitude d'une mise en scène amollissante, tiède... comme si la foi venait à manquer, au bout du compte!

V. Adatte

## Le pays qui n'existait pas Aki Kaurismaki et la Finlande, rêve d'exil

Quand on dit «Finlande», on évoque un pays froid, lointain et méconnu, voisin presque inexistant (et pourtant gênant) de l'URSS et de la Suède, patrie du compositeur Jean Sibelius, de l'architecte Alvar Aalto et d'une minorité de rennes et de Lapons... Rien, ou presque, sur son cinéma. Pourtant, depuis quelques années, l'irruption dans les festivals internationaux des deux frères Mika («Helsinki-Napoli») et Aki Kaurismaki a révélé l'existence d'une cinématographie vivante, nourrie d'une longue et riche histoire.

### RÉTROSPECTIVE

Comme sortant soudain d'une longue amnésie, l'Europe de l'Ouest s'est alors souvenu de

son existence. Jusqu'en décembre, le Centre Georges Pompidou de Paris présente 240 films des pays nordiques. Et en collaboration avec lui, la Cinémathèque Suisse présente aujourd'hui 33 films majeurs du cinéma finlandais. On y découvrira entre autres, au fil des décennies, les œuvres d'avant-guerre de Nyrki Tapiovaara, les travaux de Erik Blomberg et Matti Kassila dans les années '50, ceux de Risto Jarva dans les années '70, et enfin ceux du dernier-né Aki Kaurismaki. Comme une réaction tardive aux invasions russes, le cinéma finlandais exporte aujourd'hui sa réalité, les drames d'un pays qui a toujours eu un problème d'identité - mais qui existe bel et bien.

### «ARIEL», RÊVE D'EXIL

Le cinéma de Aki Kaurismaki est à l'image de cette crise existentielle; sa trilogie de la réalité

finlandaise, commencée avec «Shadows in Paradise» en '86, continuée avec «Ariel» en '88 (présenté ces jours à l'abc), et achevée aujourd'hui avec «La petite fille aux allumettes» reflète ce malaise qui sous-tend les tragicomédies des individus: des êtres pauvres et vides, qui se nourrissent du rêve d'un ailleurs plus chaud, plus riche, où tout sera possible.

Kaurismaki lui aussi participe de ce désir; «Ariel» exaspère à toute vitesse (le film ne dure que 74 minutes) tous les «genres» cinématographiques possibles, du «road movie» à la comédie musicale en passant par la satire sociale et le polar... Comme pour prouver aux étrangers qu'il fait partie du même «monde» d'images et de sons, tout en leur assénant, minimal et désabusé, le portrait douloureux d'un pays qui ne survit que d'espoir.

futur meilleur que seul leur «cinéma» de l'imaginaire, au fond, rendra possible...

Avec un certain cynisme que d'aucuns définissent «lyrique», à la fin de «Ariel» les héros de cette dérive dans Helsinki prennent le bateau pour le Mexique, alors que retentit la mélodie sirupeuse d'«Over the Rainbow». Cette image de prétendu «Happy End» résume à l'excès la redoutable efficacité du cinéma de Kaurismaki: sa conscience extrême du drame de ce pays et son exceptionnel savoir-faire le poussent à jouer des codes «positifs» du cinéma hollywoodien pour mieux les pervertir, suscitant souvent le rire (face à l'horreur hypertrophiée de la situation) mais aussi l'angoisse face à un réel qui, pour être apparemment caricatural, ne nous ressemble pas moins. La Finlande serait-elle la face cachée de notre monde?

### L'ENFER DU VIDE

Amour et mort, fiction et réel s'entremêlent dans des tragédies classiques de roman photo qui rappellent curieusement William Shakespeare et Robert Bresson. Qu'ils soient boucher, éboueur, caissière de supermarché, ouvrière en allumettes ou mineur au chômage, les personnages extrêmes de Kaurismaki rêvent tous d'un

Frédéric Rone

## Ce mois à la cinémathèque

D'avril à décembre 1990, le centre Pompidou aura présenté 240 films des pays nordiques. En cette occasion, un éditeur publie, dans une collection dirigée par J.-L. Passek, responsable du cinéma au centre Pompidou, un ouvrage consacré au cinéma dans les pays nordiques. L'existence de copies sous-titrées en français a incité Freddy Buache à s'associer à la retrospective française en rendant un hommage au cinéma finlandais, avec trente-trois titres présentés entre le 3 septembre et le 6 octobre 90.

En cette décentralisation des activités de notre cinémathèque que nous appelons de nos vœux prend alors un timide élan. «Ariel», du Finlandais Kaurismaki, qui n'est pas au programme de Lausanne, est offert par l'abc. On lira donc avec intérêt le texte ci-contre consacré à ce

film et au cinéma de Finlande. Autre point fort, ce mois à Lausanne, l'hommage rendu au cinéaste américain Robert Kramer, en sa présence les 19 et 20 septembre, hommage aussi dédié à la mémoire du critique français Louis Marcorelles, récemment décédé, qui fit tant pour défendre le cinéma s'inspirant de la réalité, à travers un vrai regard d'auteur à la fois socialement engagé et poétique. Nous y reviendrons.

Une soirée consacrée à de nouveaux plans fixes romands (Dr Frédéric Saegesser, Dr Oscar Forel, Edmond Pidoux), la présentation de «Monsieur Molière aux champs» d'Yvan Dalain, complètent le programme. Notons que les jeunes du club sponsorisé par la Banque Cantonale Vaudoise pourront voir cinq films finlandais...

F. J.



## La voix de la lune de Federico Fellini

Ivo Salvini tend l'oreille - et nous avec lui: «Écoutez les voix de la nuit qui vous parlent» semble lui murmurer la lune, du fond du puits. Sur son visage pâle s'illuminent les images et irradient les sons d'un voyage sans fin dont il sera le passeur - avec son compère d'un instant, le préfet Gonnella et sa maladie de la persécution. A travers lui, Fellini se hisse alors hors du puits pour nous faire entendre et voir le rêve «étrange et pénétrant» de l'assourdissante réalité du monde contemporain.

### LA PAROLE ENCHEVÊTRÉE

Hier, aujourd'hui, demain: souvenirs et présent s'entremêlent ainsi dans un village qui pourrait être italien, comme il pourrait être universel. Les lumières et les sons s'enchèvèrent jusqu'à former un film à l'apparence chaotique et pourtant limpide: rarement le cinéma de Fellini n'aura été aussi pur que dans «La voix de la lune». Comme si son grand âge - il vient de fêter

ses 70 ans - avait donné au «maestro» matière à un retour sur soi (innombrables sont les citations musicales et visuelles de ses films précédents, «Amarcord» en particulier) autant qu'à une sublimation presque godardienne de sa perception des temps modernes.

### LA VALEUR DU SILENCE

La loquacité sonore qui envahit le film presque de bout en bout nous révèle autant l'inaudible de la parole (et même de la musique, du bruit, des sons qui nous envahissent) que la valeur du silence. L'anarchie des séquences, le cataclysme des images criardes de publicité ou de télévision, et nous redonnent à l'envers la magie d'un cinéma renouvelé. Petits riens qui fondent un grand tout...

### LA FOLIE DU CLOWN

Tous les personnages, immergés dans leurs folies respectives, forment - dans leur éclatement et leur diversité -

les facettes tragicomiques de notre propre société. Lire dans le visage lunaire de Roberto Benigni le seul reflet du cinéaste serait réducteur: car il y a de Fellini dans chacun des êtres qu'il décrit ici. Du musicien Sim au préfet Paolo Villaggio, tous ses personnages sont interprétés par des acteurs dits «comiques», de ces clowns dont on dit qu'ils marchent sur la corde raide entre le réel et la folie. Fellini, à l'écoute de ses voix, ne fait au fond plus de différence entre l'un et l'autre; le réel qu'il perçoit et qu'il nous redonne avec autant d'énergie ne considère plus aucune frontière autre que celle de l'émotion la plus absolue, de la sensation la plus extrême, fût-elle, justement, totalement irrationnelle. «Folie» serait-il synonyme de «cinéma»?

Frédéric Rone

## Venise: cinq films intéressants

Ouverture populaire cette année avec «Dick Tracy» de Warren Beatty qui devrait réjouir les amateurs de BD. En effet, l'auteur rêvait depuis son enfance de mettre en images les personnages créés par Chester Gould. Les décors et les maquillages superbes renforcent encore le look du film qui bénéficie du travail d'une belle panoplie d'acteurs dont évidemment W. Beatty et Al Pacino. «L'Africaine» marque le véritable retour de M. von Trotta, après un long passage à vide. Du triomphalisme féministe des années 68, la réalisatrice allemande passe à une histoire de sentiments. Une femme atteinte du cancer pense qu'on lui a jeté un sort. En effet, elle a trompé sa meilleure amie qui vit actuellement en Afrique et elle voudrait la voir revenir pour exorciser son mal.

Excellente interprétation pour une histoire tendre et bien contée.

Avec «Raspad» du Soviétique Mikhail Belikov, nous plongeons dans l'enfer nucléaire. Prenant comme pré-

texte l'affaire Tchernobyl, le cinéaste originaire de Kiev se sent aussi concerné que ses concitoyens et l'ensemble de l'Europe d'ailleurs pour nous faire revivre, d'une certaine manière, l'incident du réacteur de la centrale atomique soviétique. Avec intelligence, Belikov compose un puzzle de vies ordinaires de divers personnages avant la catastrophe et qui menaient une vie normale: deux jeunes qui vont se marier, une famille dont le mari travaille à la centrale, un infirmier qui constate l'indolence des autorités et enfin un journaliste justement rentré de l'étranger et qui devient le fil conducteur qui nous conduira jusqu'au cœur du monstre: la centrale en perdition. Tout ceci est bien senti et dénoncé en douceur ce qui s'est passé là-bas, très loin en Ukraine.

«Ange-man» nous conduit dans le Japon d'aujourd'hui où nous faisons une incursion dans le monde des geishas. Celle portraitisée par Juzo Itami est une secrétaire modèle qui épuise, par ses charmes, un homme d'âge mûr, en deux ans. Un joli pécule en

poche, elle travaille dans une banque et découvre un monde d'intrigues et de manipulations tout à fait révélateurs du milieu économique-politique dirigeant le Japon d'aujourd'hui, qui a connu de nombreux scandales ayant éclaboussé la classe politique. Sur un rythme endiablé de comédie Itami bouscule à la fois les traditions et la bonne morale!

Autre bonne surprise que «The Company of Strangers» de la réalisatrice canadienne Cynthia Scott. Sept vieilles femmes échouent dans une vieille ferme déserte, après qu'un accident les aient conduit là. Pour l'une d'elles c'est un retour aux sources, mais pour les autres c'est l'angoisse d'être isolées pour un temps. Et pourtant elles réussissent à organiser un autre mode de vie, elles font mieux connaissance et le film débouche sur une sensible histoire pleine d'humour, de franche camaraderie et d'une certaine joie de vivre étonnante.

De Venise

J.P. Brossard

## Evacuation

Il reste aujourd'hui encore des personnes qu'il faudra déplacer. Au moins 10.000 sont concernées. L'opération est basée sur le principe des 35 Rem supplémentaires qui s'ajoutent aux 35 Rem de la radioactivité naturelle. Celle-ci n'est pas homogène partout. S'il a plu en certains endroits, lors de la catastrophe, il y en a plus qu'ailleurs. On a découvert certains lieux de la zone 2, où les gens sont soumis à une irradiation de, par exemple, 1 rem par an. A cela s'ajoutent les doses reçues lors de l'accident. Si ces gens restent dans cette région, ils vont dépasser tôt ou tard les 35 Rem. «On envisage ainsi de les évacuer. Ça ne presse pas trop, mais il faut préparer leur départ sérieusement.»

Cependant, «certains, dont les médias soviétiques, remettent en cause la limite des 35 Rem. A juste titre d'ailleurs. Pourquoi la limite est-elle fixée à 35 et pas à 20 Rem par exemple, puisque 20 Rem augmentent déjà la probabilité des cancers? C'est un problème éthique ou politique. Un Rem de plus est déjà un Rem de trop. Mais tout cela est irréaliste. Dans les montagnes suisses, il y a un dixième de Rem par an de plus qu'en plaine. En 70 ans, ça fait 7 Rem de plus. On ne va faire descendre les gens pour ça, d'autant plus qu'en bas ils seraient exposés à d'autres facteurs provoquant la maladie, tels que la pollution.»

## Le nucléaire, un mal inévitable?

Revient-on bouleversé d'un voyage à Tchernobyl? Pas vraiment, dit le professeur Donath. «Bien sûr, on est sensibilisé par ces gens à qui l'on parle face à face. Il est émouvant de les voir, totalement innocents, frappés par une catastrophe terrible. Ils ont de la peine à comprendre de quoi il s'agit réellement. Quand la terre arrête de trembler, c'est fini. A Tchernobyl, chaque jour qui passe leur rappelle l'accident. Tout leur mode de vie est bouleversé. Le quotidien en URSS est déjà pénible. Pour ces personnes, s'ajoutent les complications d'écoulement de leurs produits. Ils ont l'impression de tourner en rond bêtement, dans un cercle vicieux, avec toute cette nourriture qui part et qui revient. Les conséquences sur la santé ne sont peut-être pas énormes. Mais les troubles psychosomatiques sont un problème très impressionnant.»

Cependant, un accident tel que celui de Tchernobyl «est impensable chez nous, affirme Alfred Donath. Toute une série d'erreurs humaines se sont produites, dont les responsables sont des non-spécialistes de la hiérarchie soviétique, des gens de Moscou, qui ont imposé des décisions aberrantes.»

«La différence est grande entre les centrales d'URSS et celles d'Occident. Les mesures de sécurité ne sont pas comparables non plus.»

De toute façon, affirme le professeur genevois, «puisque l'on n'arrive pas à imposer des mesures de restriction dans la consommation d'énergie, on est pratiquement obligé de passer par le nucléaire.»

## La «radiophobie», le mal de Tchernobyl

Quatre ans après l'accident, le constat sur place

**A** Kiev, la mission suisse a rencontré, (voir Singulier de la semaine dernière) entre autres, un monteur, qui a été exposé à 300 Rem environ. Il arrivait à Tchernobyl le samedi, le jour suivant la catastrophe. Il pleuvait et personne ne l'avait averti de l'accident. «Il marchait pieds nus dans ses souliers. Nous avons pu voir qu'il avait encore des cicatrices, comme des traces de brûlures par le feu, raconte Alfred Donath, professeur de médecine nucléaire, qui revient de Tchernobyl. A part des troubles gastriques, des maux de tête et ses blessures aux pieds qui lui font mal quand le temps change, il dit qu'il se sent plus ou moins bien. Mais la probabilité est grande qu'il développe un cancer. Les autres maux sont sans doute psychosomatiques. Ce qui nous a frappé le plus là-bas, c'est cette «radiophobie», l'aversion des rayons.»

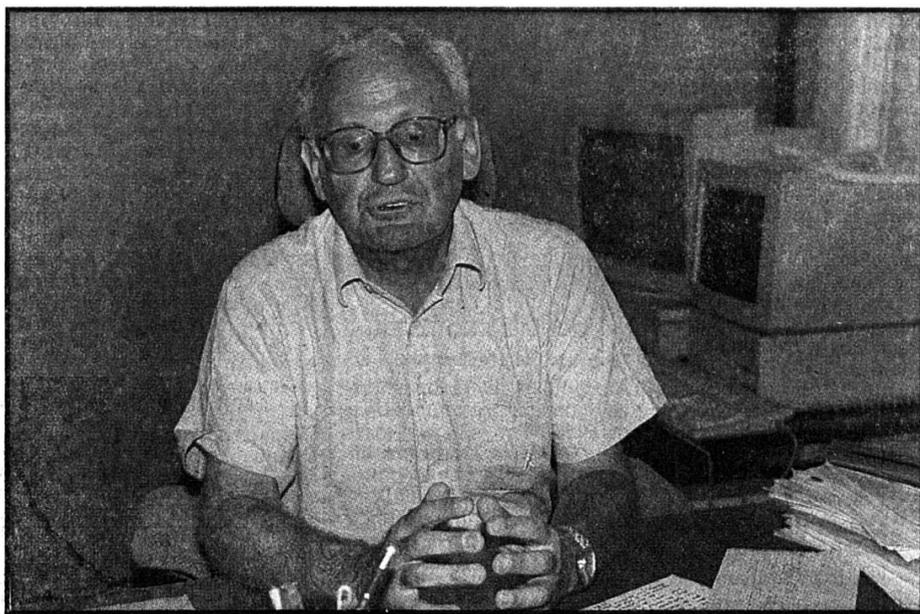
Les gens en effet sont «très préoccupés par le fait qu'ils ont reçu une dose anormale et ne savent pas ce qui va se passer, sauf qu'ils ont plus de chances que d'autres de faire un cancer.» Cette situation engendre toute une série de trou-

bles psychosomatiques: maux de tête, nausées, diarrhées, hypertension, dépressions. «C'est de loin le problème le plus important. Et les Russes ne font rien. Il y a très peu de psychiatres qui ne peuvent s'occuper que des cas très graves. Les médecins sont souvent mal formés, peu payés, peu motivés, la médecine est archaïque, le matériel rudimentaire», souligne Alfred Donath. Il y a un praticien pour 10.000 habitants à la campagne (environ 1 pour 350 à Genève). Les moyens de locomotion sont rares.

Mêmes difficultés pour les diagnostics. «On ne peut pas savoir s'il y a une augmentation des cancers. Les données antérieures à Tchernobyl manquent. Les statistiques n'existent pas. Ils disent qu'ils n'ont pas observé d'accroissement du nombre de leucémies depuis l'accident. Ce n'est pas très étonnant, puisque la maladie n'apparaît que 4 à 10 ans après l'exposition aux radiations et les autres tumeurs, 8 à 30 ans plus tard.»

## LEUCÉMIES

Avec ce type de médecine, continue Alfred Donath, «un grand nombre de cas échappent au diagnostic. Des leucémies peuvent être prises pour des anémies et vice versa. Le taux d'alcoolisme est assez élevé dans la région. Les cirrhoses peuvent être confondues avec



Alfred Donath: «Les troubles psychosomatiques, un problème très impressionnant.» (Ory)

des leucémies, si le malade décède brusquement d'hémorragie, puisque les symptômes sont analogues.

D'autres problèmes se posent encore. Quand on mange des substances radioactives, les doses consommées s'ajoutent à la radioactivité naturelle déjà présente dans le corps. Deux substances, sont concernées en particulier après un acci-

dent nucléaire. L'iode radioactif tout d'abord qui irradie à son tour la thyroïde. On doit donc s'attendre à une augmentation des cancers de cette glande. Aujourd'hui, il n'y a plus d'iode radioactif. Sa demi-vie est de 8 jours.

Par contre, le Césium 137 pose plus de problèmes. Sa demi-vie est de 30 ans. La Suisse a aussi souffert de ses

retombées. Mais en URSS, il y en a beaucoup plus. Pour le détecter, on utilise un anthropogammamètre, ou compteur corps entier. En URSS, «ils n'en ont pas. Ils utilisent un compteur qui n'est pas isolé de l'extérieur et prend en compte tout le rayonnement et pas seulement celui du corps. Il n'est donc pas très fiable, ni assez sensible.»

## Former des psychiatres

**Q**ue peut-on faire? Quelque chose d'abord pour aider la médecine russe en général, dit Alfred Donath. A Tchernobyl, les patients sont mieux suivis que dans le reste du pays. On compte 20 à 25 médecins pour 10.000 habitants. Mais les gens dans cette région se nourrissent mal. Pommes de terre et pain constituent les aliments de base. La nourriture manque de fer, il y a peu de viande fraîche. La plupart des enfants sont anémiques, donc moins résistants.

Mais, avant tout, il faudrait former des médecins soviétiques. «Ils pourraient venir travailler dans nos hôpitaux pendant deux ou trois ans, propose Alfred Donath. Il faudrait également envoyer des équipes médicales suisses qui resteraient sur place pendant 2-3 ans, avec du matériel plus élaboré.»

## UNE VIE NORMALE

Les troubles psychologiques des victimes de l'accident «sont extrêmement graves. Il faudrait donc trouver des psy-

chologues et psychiatres qui apprennent le russe et iraient former des gens sur place. Il s'agit de faire comprendre à cette population que leur malheur ne doit pas les empêcher de mener une vie normale. Le risque de développer un cancer est plus élevé qu'ailleurs, mais il faut essayer de l'oublier, apprendre à vivre avec, comme on vivrait avec un diabète par exemple. Chez nous, 20% de la population va faire un cancer. Là-bas, il y en aura 22% au maximum. Ce n'est pas si dramatique. Un travail psycholo-

gique en profondeur est extrêmement important. Il faut sortir de ce cercle vicieux. Tous les jours, tout leur rappelle la catastrophe. C'est une atmosphère psychiquement très désagréable.»

## L'EXEMPLE ARMÉNIEN

En Arménie, après le tremblement de terre, les gens refusaient de retourner à l'intérieur des maisons. Ils préféraient rester dehors, raconte le professeur genevois. «Or, la diaspora arménienne a organisé des équipes de psychologues qui sont allés là-bas et ont effectué un travail remarquable. Bien sûr, pour Tchernobyl, tout est plus difficile, surtout à cause de la langue. Et la motivation manque.»

## ANOMALIES

Quant à l'Institut de recherches sur l'irradiation, «deux ou trois choses fonctionnent déjà». Des expériences sont effectuées avec les semences d'arbres près de

la centrale. Elles sont replantées dans de la terre non contaminée et de la terre contaminée de Tchernobyl. «On a pu constater quelques anomalies, pas beaucoup. Sur un km carré de pins, quelques-uns ont développé des aiguilles beaucoup trop longues ou plantées de manière anormale sur la tige. On pense qu'il ne s'agit pas de mutations, mais de troubles de la croissance dus à la radioactivité et qui ne seraient pas héréditaires. 9 à 10 générations de concombres se sont développées normalement. Mais on sait que des anomalies héréditaires chez les souris peuvent apparaître après une vingtaine de générations.»

*Christiane Ory*



La vie semble normale.

(Beat Bieler).

A. O.

● Lire également les pages «Ouvert sur... Tchernobyl, quatre ans après», des 10 et 11 septembre

# S O M M A I R E

PAGE 50

## De la glace au Parlement

Son numéro 11 a fait le tour de la planète hockey. Au même titre que le sourire qui illuminait son visage à chaque fois qu'il venait de mystifier un gardien. Anatoly Firsov est membre à part entière de la légende, et pas uniquement en raison d'un palmarès qui comprend, entre autres, trois titres olympiques et huit couronnes mondiales. Aujourd'hui, il siège au Parlement de Moscou. (Galley)



PAGE 53

## Notoriété et image de marque

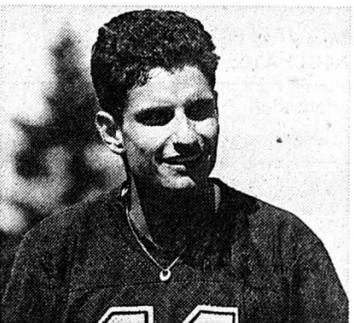
Autrefois intitulé Swiss Open, le tournoi de golf de Crans-sur-Sierre a pris depuis 1983 l'appellation - contrôlée - d'Ebel European Masters. La firme horlogère chaux-de-fontaine s'est donc engagée à fond dans le golf, et elle ne le regrette pas le moins du monde, vu l'impressionnant développement que connaît ce sport fascinant. (Chicot)



PAGE 55

## La bonne étoile

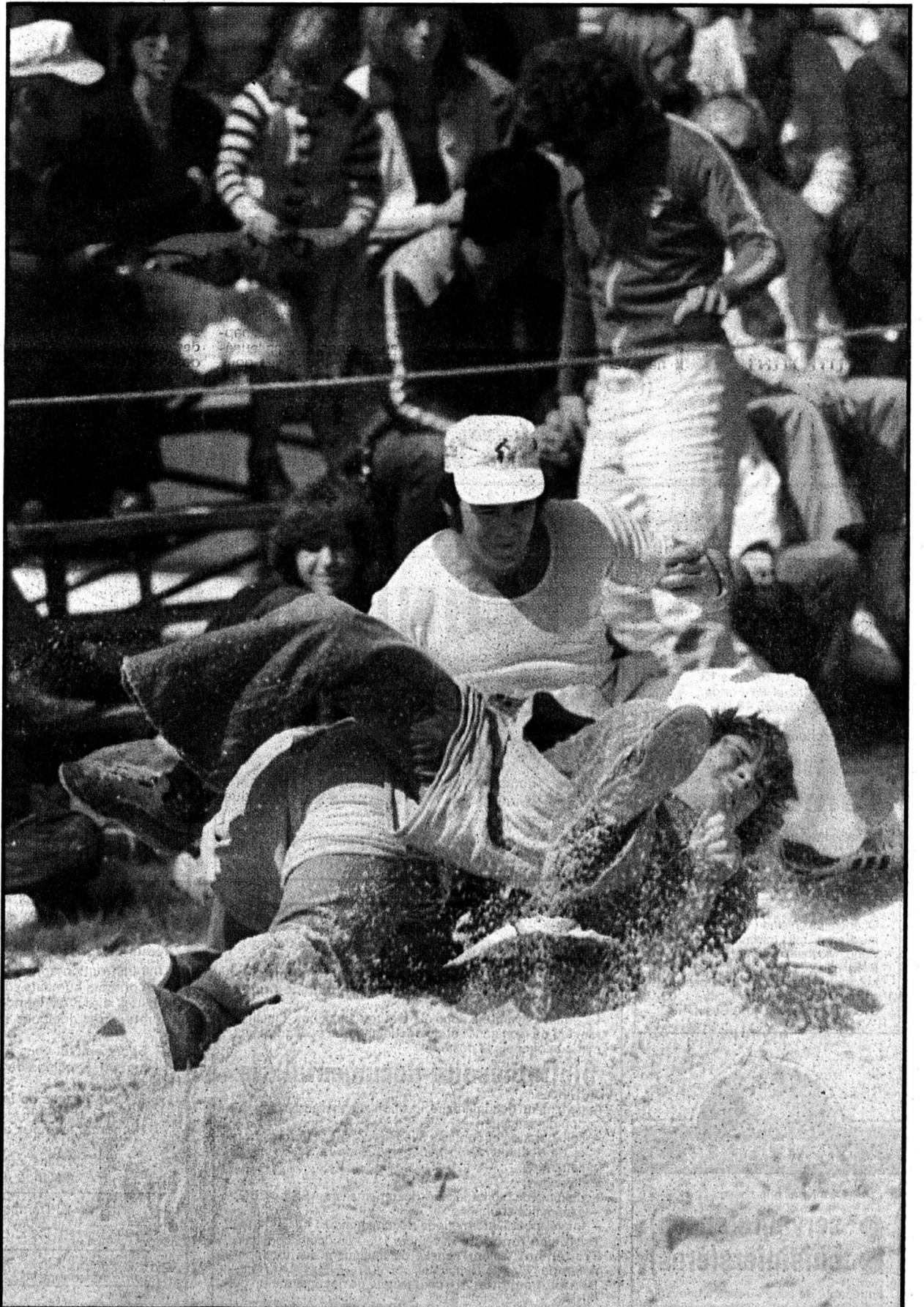
Le 19 août dernier à La Chaux-de-Fonds, une semaine après avoir décroché son premier titre national du saut en longueur, Olivier Berger franchissait 7,72 m, record neuchâtelois à la clé. Sixième Helvète de tous les temps, le sociétaire, du CEP Cortailod apparaît comme l'un des plus sérieux espoirs de l'athlétisme national. (Photo Galley)



# SPORT hebdo

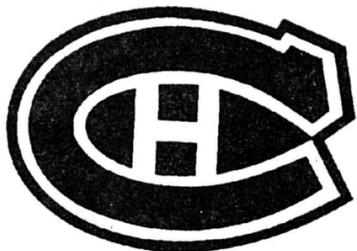
## La lutte suisse, c'est la fête

Sport et folklore à La Vue-des-Alpes



Avec la sciure pour tapis...  
(Henry)

PAGE 49



# LA CHAUX-DE-FONDS Cartes de saison 1990-91

y compris les éventuelles finales

## Près de vingt matches aux Mèlèzes

Debout

\*Tribune (place numérotée)

Debout AVS-Etudiants

Debout enfants de 12 à 16 ans

Fr. 130.-

Fr. 250.-

Fr. 90.-

Fr. 35.-

En achetant une carte de saison vous bénéficiez de l'entrée à tous les matches que le HCC joue à domicile (y compris les éventuelles finales)

\*La carte tribune vous permet d'assister gratuitement aux matches du HC Star

### Points de vente:

- BAR LE RALLYE, Léopold-Robert 80
- KIOSQUE POD 2000, M. Lager
- BUVETTE DE LA PISCINE-PATINOIRES
- A. RACHETER, Tabacs, Fritz-Courvoisier 2
- VAUCHER SPORTS, Le Locle
- SECRÉTARIAT HCC, EGAP SERVICES S.A., Daniel-Jeanrichard 21

**ATTENTION:** les cartes de tribune peuvent être achetées uniquement au secrétariat du HCC.

## PROCHAIN RENDEZ-VOUS:

SAMEDI 15 SEPTEMBRE 1990 À 20 HEURES

## HC THURGAU (Match amical)

A cette occasion, une caisse spéciale sera ouverte pour les abonnements de saison.



# MODERA TO



# 50



Police locale  
La Chaux-de-Fonds

LA VITESSE COURTOISE

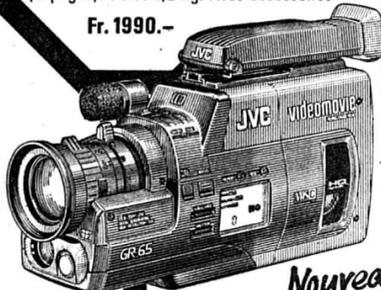


La Chaux-de-Fonds  
Avenue Léopold-Robert 27  
Tél. 039-23 07 70

### JVC GR-65 VHS-C

Camescope VHS-C pratique, esthétique et très performant. Il possède un objectif zoom 8x à 2 vitesses de zooming. Il correspond à un zoom 46-368 mm pour un appareil 24x36. Capteur CCD haute résolution de 420'000 pixels. Obturateur à vitesses variables jusqu'à 1/1000 s. Enregistrement date/heure, fondu audio/vidéo. Montage par insertion et doublage audio. Surimpression numérique (3 pages). Poids 1,2 kg. Avec accessoires

Fr. 1990.-



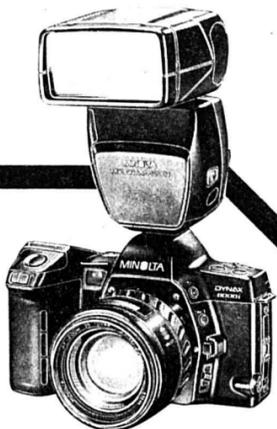
Nouveau

### Minolta Riva AF 35

Compact 24x36 à prix avantageux.

Mise au point auto avec mémorisation. Exposition auto programmée. Flash automatique. Entraînement du film motorisé. Codage DX. Retardateur.

Super-compact et super-léger  
au prix de Fr. 198.-



Super  
Offre

Minolta Dynax 7000i avec Minolta  
Zoom AF 28-135 mm seulement

1198.-

Minolta Dynax 8000i avec Minolta  
Zoom AF 28-135 mm seulement

1498.-

120-388635

### offres d'emploi

HÔTEL - RESTAURANT

**du Chevreuil**  
«chez Christian»

Grandes-Crosettes 13  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 40 92

Nous cherchons:

**sommelier/  
sommelière**

connaissant les deux services. Pour date à convenir. Congés réguliers. Se présenter.

28-012314

## TECHNICOR

Atelier de placage or galvanique cherche

### passer aux bains

Personne consciencieuse serait mise au courant.

S'adresser:  
Rue du Midi 14, 2720 Tramelan  
☎ 032/97 66 75

93-55128

Offeriere Ihnen einen seriösen **Zweitverdienst** mit minimalem Zeitaufwand. Möchten Sie über das **Zweite Bein** näheres erfahren um Ihr Einkommen drastisch zu verbessern, dann schreiben Sie an Chiffre L 03-370611 Publicitas, 4010 Basel.

4x4



Départements cantonaux  
de l'instruction publique de Suisse  
romande et du Tessin

**Institut romand de recherches et  
de documentation pédagogiques**

Le titulaire ayant été appelé à d'autres fonctions, l'Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques met au concours le poste de

### bibliothécaire-documentaliste

Activités:

- traitement documentaire, gestion du thésaurus, formation de stagiaire;
- collaboration et contacts avec les organes d'information et de documentation pédagogique de la Suisse et de l'étranger.

Exigences:

- diplôme de bibliothécaire-documentaliste ABS ou EBG;
- expérience souhaitée;
- intérêt pour l'informatique documentaire.

Entrée en fonction: décembre 1990 ou date à convenir. Traitement: selon l'échelle de traitement des fonctionnaires de l'Etat de Neuchâtel.

Renseignements: A. Burki, secteur de documentation de l'IRD, ☎ 038/24 41 91.

Postulation: à adresser avant le 18 septembre 1990 avec curriculum vitae, copies de certificats et documents usuels à M. Jacques-André Tschoumy, directeur de l'IRD, case postale 54, 2007 Neuchâtel 7.

28-001110



## POLICE CANTONALE NEUCHÂTELOISE

87-162

Vous cherchez une activité en perpétuelle évolution, impliquant le contact direct avec la population, la réalité au quotidien et le respect des libertés individuelles pour le bien-être public, une profession variée, avec des méthodes et des moyens de travail appropriés, alors n'hésitez pas à vous intéresser au métier de policier.

## ASPIRANTS GENDARMES

(entrée 3 janvier 1991)

### Nous demandons:

Etre citoyen suisse, âgé de 20-28 ans, être incorporé dans l'élite de l'armée, jouissant d'une bonne santé, taille 170 cm minimum, justifiant d'une conduite irréprochable, possédant une bonne instruction générale.

### Nous offrons:

Une instruction appropriée avec un salaire intéressant dès le début, une activité variée où les contacts humains sont toujours présents, un emploi sûr et bien rémunéré, plusieurs possibilités d'œuvrer (gendarmérie, brigade de circulation, possibilité d'accéder à la police de sûreté après quelques années de pratique).

- Si cet emploi vous intéresse, adressez-nous votre postulation manuscrite avec curriculum vitae, copies de certificats.

- Si vous désirez de la documentation, veuillez nous adresser le talon ci-dessous.

- Ou contactez-nous au (038) 24 24 24 et demandez le bureau de l'instruction.

Police cantonale, Bureau de l'Instruction  
Balance 4, 2001 NEUCHÂTEL

Demande documentation

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_ Profession: \_\_\_\_\_

Localité: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

D



LA ROTISSERIE  
**CAFIGROZ**

Nous cherchons:

- serveurs(euses)
- cuisiniers(ères)

Entrée tout de suite ou date à convenir.

Téléphoner pour prendre rendez-vous.

Croix-Fédérale 35, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 48 47

28-012223

## DROIT AU BUT

Tradition  
ancienne

Sport vieux comme le monde, la lutte trouve ses racines dans toutes les civilisations antiques. Les Grecs, les Romains et même les Incas l'avaient élevée au rang le plus haut des disciplines du corps.

De nos jours, des pays tels que la Turquie, la Bulgarie voire la Mongolie en ont fait leur sport national. Celui-ci avoisine une forme de culte avec des règles bien spécifiques à chaque ethnie.

Alors n'était-il pas normal que le processus soit le même chez nous?

Puisant ses origines en Suisse centrale, berceau du pays, la lutte dite suisse ne pouvait que trouver le terreau nécessaire à son éclosion chez les montagnards.

Jeu simple, recrutant ses adeptes parmi les pâtres et bergers, la lutte s'ouvre au folklore et aux coutumes qui font partie intégrante des compétitions.

En conséquence, les Fêtes de lutte sont le reflet de l'âme du pays. C'est dans ce sens de réjouissances organisées par une collectivité - celle des gens de la lutte - qu'est née la Fête de lutte et jeux alpestres de La Vue-de-Alpes.

Pourquoi donc à La Vue et pas ailleurs?

Passage obligé, La Vue-des-Alpes est le trait d'union entre le Haut et le Bas du canton, il était donc aisé d'en faire un endroit de retrouvailles.

Depuis sa création en 1945, le succès de cette fête ne s'est jamais démenti. D'essence populaire, elle attire les gens de tous les milieux qui retrouvent là, l'espace d'un jour, un esprit de camaraderie que beaucoup en vient.

Cette Fête, désormais traditionnelle, fait partie du patrimoine sportif neuchâtelois. Le Club des lutteurs chaux-de-fonniers en est le maître d'œuvre et le garant.

Renommée loin à la ronde, la Fête de La Vue-des-Alpes attire aussi les Confédérés d'outre-Sarine. L'aspect folklorique de l'événement y est certainement pour beaucoup.

Quoi qu'il en soit, ce genre de réunion est un bien. Elle permet aux lutteurs de maintenir les contacts entre les diverses associations. Moyen idéal pour progresser et faire le point chaque année.

Allier le sport, le folklore et les loisirs, est certainement une chose inhabituelle, cependant la réalité est là, bien vivante. Heureux lutteurs!

Gino ARRIGO

## PHOTO DE LA SEMAINE

Tout  
dans  
les  
mains

Jusqu'ici, il s'était fait connaître par ses talents de gardien de but et d'entraîneur. Or, voici que Roger Läubli dévoile d'autres cordes de son arc. Ainsi, lors d'une visite du FCC chez son sponsor principal, il s'en est mis plein les poches, pour le plus grand plaisir de ses complices Pascal Vallat (à gauche) et Romain Crevoisier. Aux dernières nouvelles, les cambrioleurs courent toujours. On sait toutefois qu'ils ont pris rendez-vous pour demain soir à La Charrière. Quant au détective-photographe qui a surpris ces Arsène Lupin en flagrant délit, il n'a dû son salut qu'à sa bouffarde, il est vrai très impressionnante.

(Henry)



## A G E N D A R É G I O N A L

## FOOTBALL

## LIGUE NATIONALE B OUEST

La Chaux-de-Fonds - Granges sa 8.9 20 h

## PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 2

Beauregard - Le Locle sa 8.9 17 h 30  
Colombier - Berne di 9.9 16 h

## DEUXIÈME LIGUE NEUCHÂTELOISE

Boudry - Bôle sa 8.9 18 h  
Saint-Blaise - Hauterive di 9.9 15 h  
Noiraigue - Serrières di 9.9 16 h  
Le Landeron - Fontainemelon di 9.9 16 h  
Saint-Imier - Cortaillod di 9.9 16 h  
Audax - Superga di 9.9 16 h

## ÉQUITATION

## ÉPREUVES NATIONALES

Au Mont-Cornu sa 8 et di 9.9

## ATHLÉTISME

## MEETING NATIONAL

A Saint-Imier sa 8.9 13 h

## TENNIS

MASTERS SBS ET  
CHAMPIONNATS CANTONAUX DE DOUBLE  
Au Locle ve 7, sa 8 et di 9.9

## HOCKEY SUR GLACE

## COUPE DU JURA

FR Gotteron - La Chaux-de-Fonds  
(A Saignelégier) ve 7.9 20 h

## MATCH AMICAL

Martigny - La Chaux-de-Fonds ma 11.9 20 h

## A Tramelan

CP Berne - Eintracht Francfort ve 7.9 20 h  
HC Bienne - Milan sa 8.9 16 h 30

## LUTTE

FÊTE DE LUTTE SUISSE ET JEUX ALPESTRES  
A La Vue-des-Alpes di 9.9 8 h

## CYCLISME

## CRITÉRIUM

Au Locle ve 7.9 19 h 45

## CROSS COUNTRY

## CROSS DE TRAMELAN

8e édition di 9.9 9 h 30

Parc des Sports  
de la Charrière

# La Chaux-de-Fonds

reçoit

## FC Granges

Samedi 8 septembre 1990  
à 20 heures



Passeport pour  
l'automne dans cette  
**fermette**  
sur 1000 m<sup>2</sup> de ter-  
rain, cuisine/séjour,  
chambre, W.-C.,  
douche.  
SFr. 67 500.-  
90% crédit possible.

Agence ISA  
Grande-Rue 24  
71500 Louhans. Tél.  
0033/85 76 02 64  
18-005747

Veysonnaz/Valais  
(1300 m)  
Station été et hiver

**A vendre**  
dans immeuble avec  
vue imprenable  
joli studio, bal-  
con, Fr. 98 000.-  
2 pièces, meublé,  
Fr. 148 000.-  
Renseignements:  
027/23 53 00  
IMMO-Conseil SA  
1950 Sion 2  
36-000256

A louer  
aux Savagnières

## chalet

dans zone  
résidentielle de  
montagne au pied  
des téléskis.

Libre dès le 1er  
novembre 1990.

Faire offre sous  
chiffres 93-31050  
à ASSA  
2610 Saint-Imier

## ÉCOLE SUISSE DE CULTURE PHYSIQUE ET DE BODYBUILDING

AÉROBIC ET STRETCHING

DEVENEZ DIPLÔMÉ DE NOTRE 9<sup>e</sup> SESSION

### DURÉE

Cours par correspondance 10 mois, avec  
5 stages (samedi et dimanche) 100  
heures de pratique et de théorie.

Examens pratiques et théoriques avec  
diplôme à la fin de chaque session.

### POSSIBILITÉS DE TRAVAIL

Moniteurs de culture physique, écoles privées,  
aérobic, fitness, clubs sportifs, etc

### DÉBUT DES PROCHAIN COURS

29 septembre 1990

### CLÔTURE DES INSCRIPTIONS

mi-septembre 1990

22-005194

**RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS**  
ÉCOLE SUISSE DE CULTURE PHYSIQUE ET DE BODYBUILDING  
Ch. du Martinet 28, 1007 Lausanne Tél. 021 25 88 78

## immobilier

### QUIETAS

PROMOTION & IMMOBILIER

Cherchons à acquérir

## IMMEUBLES LOCATIFS

de moyenne ou grande importance à rénover  
ou de construction récente.  
Toute proposition sera étudiée par nos spécialistes.



LE CHÂTEAU  
2034 PESEUX

Tél. 038/31 18 00

28-000650

## BET SA APPARTEMENTS À LOUER

Bureau d'Études Techniques  
51, rue des Moulins 2004 Neuchâtel  
Administration 038/24 35 71

Gérance 038/21 20 20  
DÈS 7 HEURES

### À COFFRANE

Libres tout de suite:

- 5 pièces duplex Fr. 2000.- + Fr. 330.- de charges
  - 6 pièces duplex Fr. 2500.- + Fr. 400.- de charges
- Garages collectifs ou places extérieures  
entre Fr. 70.- et Fr. 150.-.

87-1109

## BET SA APPARTEMENTS À LOUER

Bureau d'Études Techniques  
51, rue des Moulins 2004 Neuchâtel  
Administration 038/24 35 71

Gérance 038/21 20 20  
DÈS 7 HEURES

### À DOMBRESSON Libres dès août 1990:

- 3½ pièces (rez) Fr. 1420.- + Fr. 200.- de charges
  - 4½ pièces (rez) Fr. 1680.- + Fr. 230.- de charges
  - 3½ pièces (1er étage) Fr. 1480.- + Fr. 200.- de charges
  - 4½ pièces (1er étage) Fr. 1740.- + Fr. 230.- de charges
  - 3½ pièces (2e étage) Fr. 1560.- + Fr. 200.- de charges
  - 4½ pièces (2e étage) Fr. 1820.- + Fr. 230.- de charges
- Garages collectifs ou places extérieures  
entre Fr. 70.- et Fr. 150.-.

87-1109

## BET SA APPARTEMENTS À LOUER

Bureau d'Études Techniques  
51, rue des Moulins 2004 Neuchâtel  
Administration 038/24 35 71

Gérance 038/21 20 20  
Dès 7 heures

### AUX GENEVEYS-SUR-COFFRANE

Libres tout de suite:

- 3½ pièces (rez) Fr. 1380.- + Fr. 190.- de charges
  - 3½ pièces (1er étage) Fr. 1480.- + Fr. 190.- de charges
  - 4½ pièces duplex Fr. 1680.- + Fr. 210.- de charges
- Garages collectifs ou places extérieures  
entre Fr. 70.- et Fr. 150.-.

87-1109

Particulier cherche

## FERME

éventuellement villa avec terrain ou  
terrain seulement. Minimum 1500 m<sup>2</sup>.  
Canton de Neuchâtel. Maximum  
15 minutes de La Chaux-de-Fonds.

Sous chiffres Z 28-350325  
Publicitas, 2001 Neuchâtel.



Publicité intensive,  
Publicité  
par annonces

## immobilier

## PPE Grand-Rue 12 CORGÉMONT

2 DUPLEX-ATTIQUES 5½ pièces env. 180 m<sup>2</sup>  
4 APPARTEMENTS 4½ pièces env. 140 m<sup>2</sup>  
2 SURFACES COMMERCIALES env. 100 m<sup>2</sup> et 125 m<sup>2</sup>

## PORTES OUVERTES

Samedi 8 septembre de 9 à 12 heures et de 13 h 30 à 16 h 30

Dimanche 9 septembre de 10 à 16 heures

HARNISCH & SCHULTHEISS SA - 2606 CORGÉMONT - ☎ 032/97 26 27

06-012892

**CONSTRUCTION  
SERVICE**  
EDMOND MAYE SA  
Tél. 039 / 271 171

A vendre sur plans au Locle

## 4 VILLAS INDIVIDUELLES 6 1/2 PIÈCES

+ garage. Disponibles pour été  
1991.

Prix: Fr. 580'000.- et 590'000.-

Contactez-nous pour tout  
renseignement.

28-000192

## FERME DE BRESSE

en bois et brique. 2 pièces. Grange et écu-  
rie. 5000 m<sup>2</sup>. SFr. 55 000.- avec 10% OK.  
Autres propriétés jusqu'à 18 hectares.  
☎ 0033/85 74 03 31.

28-012601

A 2 heures

## Fermette en Bresse

Typique, à rénover. Avec 2000 m<sup>2</sup>.  
SFr. 45 000.-, 90% crédit.  
☎ 0033/85 74 03 31.

22-301308

## MICHEL MONNET

Affaires immobilières et promotion

VALAIS

A vendre aux Mayens-de-Riddes,  
altitude 1200 m.

## magnifique terrain 14 000 m<sup>2</sup>

Vue panoramique, ensoleillement maximum.  
Convient pour institution de prévoyance,  
etc...

027 / 86 28 29

36-004939

## 1908 RIDDES

## JOURNÉES PORTES OUVERTES

Samedi 8 et dimanche 9 septembre de  
9 à 16 heures.

A Fontaines (Ruz-Baron) à 10 minutes  
de Neuchâtel, au Val-de-Ruz

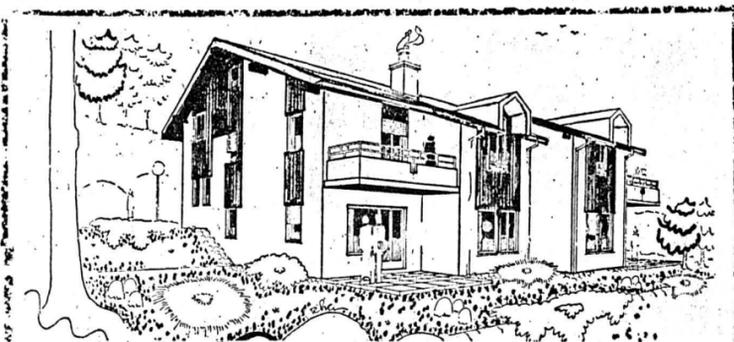
## VENEZ VISITER VOTRE MAGNIFIQUE VILLA MITOYENNE

Dès Fr. 498000.- y compris terrain.

Financement à disposition:  
Vous avez Fr. 60000.-, payez un loyer  
de Fr. 1593.-

87-1028

SOLRESIST SA TÉL. 038/53 53 83



A vendre aux Hauts-Geneveys, situation dominante sur les Alpes  
et le lac

## une villa mitoyenne de 5½ pièces

Haut standing. Finitions soignées. Prix de vente: Fr. 650 000.-.  
Disponible immédiatement.

28-000658

## Régie Roland Donner

Maîtrise fédérale de banque

Buchilles 44 ● 2017 Boudry ● Tél. 038/42 50 32

## BRÈVES

## MOUTON VAGABOND

On s'en doute l'ambiance de fête est propice aux farces. Bien qu'elle ait déjà fait des gorges chaudes et le tour de tous les lutteurs de la République l'envie était trop grande. Il fallait en faire profiter tout le monde, d'autant plus qu'il y a prescription:

L'actuel président du club des lutteurs eut ses heures de gloire vers les années 60, avant et après. Combattant de première force, ses talents faisaient merveille dans le rond de sciure. Juste récompense qui lui valut la satisfaction de gagner un mouton.

Quelques esprits (mal)intentionnés détachèrent l'animal. Celui-ci s'en retourna à la nature. Poursuite, traque, rien n'y fit. La bête était irrécupérable.

Le temps passa. Trois mois au moins, aux dires de l'intéressé.

A quelques jours de l'ouverture de la chasse, dans la crainte de voir son mouton pris pour cible et mangé par un autre, il demanda à l'un de ses amis de tirer l'animal, ce qui fut fait.

Rebondissement de l'affaire, cette semaine-ci. Un vieux de la vieille nous a certifié que cette version n'était pas la bonne. La bête en question aurait fini en ragout du côté de la «Costa del Boindod», apprêtée par un maître queux qui, de son vivant, était soupçonné de braconne.

Affaire à suivre.

## LA RÉUSSITE

L'habit ne fait pas le moine. On sait, ou plutôt, on ne le sait pas dans le grand public, les lutteurs appartiennent à deux «clans» différents. Les membres affiliés à une société de gymnastique portent une tenue blanche, alors que les non-gymnastes dits bergers revêtent une tenue plus campagnarde, chemise à carreaux ou unie et pantalon de travail.

Paré de son costume du dimanche – on disait comme ça dans les années 70 – il en étonnait plus d'un ce Biennois, bon chic bon genre qui, sur le parking de La Vue-des-Alpes, à l'abri de sa Mercedes, troquait ses habits de ville pour une tenue de berger.

Prenons exemple! De nos jours, les retours aux sources se font rares.

## ÇA CLOCHE!

C'est une tradition. Le pavillon des prix à La Vue-des-Alpes est des mieux achalandés. Chaque lutteur choisit son prix, et ce dans l'ordre du classement établi.

A la stupéfaction générale – ceci s'est passé il y a quelques années – le lauréat a emporté... une cloche, laissant à la convoitise de ses suivants un superbe bahut en bois d'arolle peint à la main, des montres et pendules de marque et de nombreux objets valant pour le moins six fois plus.

Il justifia alors son choix: «C'était la seule grandeur de cloche qui manquait à ma collection... Jusqu'ici je n'en avais trouvée aucune de cette taille!»

Ding dong.

G. A.

## LUTTE

## La lutte suisse, c'est la fête

Sport et folklore à La Vue-des-Alpes

Quarante-deux éditions, c'est un bail... La Fête de lutte et de jeux alpestres, à La Vue-des-Alpes, réunira dimanche 9 septembre, les connaisseurs... et les autres. Certes, la lutte suisse surprend plus d'un, mais c'est un sport à part entière, issu de la tradition populaire.

Cette Fête devenue une tradition, a drainé au cours des ans, la fine crème de la lutte à la culotte ou caleçon, peu importe la dénomination.

Des rois de la lutte s'y sont distingués. Par exemple Meili et Hunsperger, celui-ci n'avait pas encore atteint la consécration nationale quand il remporta le tournoi. Parmi ce beau monde, les couronnés fédéraux Schläefli, Mottiez, Grosenbacher, et beaucoup d'autres encore, sans oublier les précurseurs, ont inscrit en lettres d'or, l'histoire de la Fête de La Vue-des-Alpes.

## MAINMISE FRIBOURGEOISE

Ces dernières années, particulièrement dès 1984, les Fribourgeois sont en passe de truster les victoires.

Après Schläefli, vainqueur en 1982, Jakob l'emportait par sa régularité en 1984. L'impasse étant faite sur l'édition 1983 afin de ne pas concurrencer la Fête romande qui se déroulait sur le stade de La Charrière. Ce qui n'empêcha pas le même Jakob de terminer deuxième de cette Romande.

Signe de continuité dans la performance, en 1986, Curty, troisième en 1983, battait en finale Vogel, le vainqueur de l'édition 1985.

## UN OUTSIDER S'IMPOSE

Devant un millier de spectateurs enthousiastes, la version 1987, se déroula sous un soleil éclatant. L'outsider Peter Schneider (Mittelland) disposait de Jakob (Chiètres) en finale tandis que Lionel Zaug (Vignoble) terminait avec panache au deuxième rang. Quant au vainqueur de l'année précédente, Curty, il se retirait en raison d'une blessure à la cheville à la première passe déjà.

En 1988, la Fête de La Vue-des-Alpes, couplée avec la 69e cantonale, a vu des combats formidables. Pourtant, c'était fort mal parti en raison des faits des trois couronnés fédéraux Yerli, Rouiller et Riedo.

Véritable promotion pour une lutte devenue plus technique que tactique, cette version restera dans les mémoires avec la victoire de Jakob qui tombait Monneron en 3'15".

## CAPRICE MÉTÉO

Temps exécrable, tourmente, pluie diluvienne, bref des conditions climatiques déplorablement ont caractérisé la Fête de l'an dernier qui était jumelée avec la 14e Romande. Après quatre passes Crausaz (Estavayer), qui fêtait ses 19 ans, et André Curty (Fribourg) ne purent se départager au cours d'une finale «sous l'eau». Les deux hommes furent proclamés vainqueurs.

C'était vraiment jouer de malchance avec le météo. Jusqu'à ce jour, il n'était pas tombé une goutte de pluie depuis près de trois mois. La bonne humeur n'en a pas été altérée.

Un des lutteurs ayant même déclaré: «Après avoir eu des conditions idéales pour s'entraîner, il était temps de se mouiller...»



Le spectacle se passe à l'intérieur du rond de sciure.

(Henry)

## JET DE LA PIERRE

Parallèlement à la compétition de lutte, le jet de la pierre (40 kg) possède aussi ses adeptes. Depuis 1980, Marcel Dubois détenait le record avec un lancer à 4 m 28. Concours populaire, le jet de la pierre, doté du Challenge Roger Pisoni, a vu des haïtrophiles, des lanceurs de poids, des forts à bras s'y essayer.

En 1984, Alain Beuchat (Cortailod), bûtelier de profession et force de la nature avec ses 123 kilos pour 197 cm, réalise 4 m 58.

Deux ans plus tard, il envoie

l'engin à 4 m 69. Persuadé que la limite des 5 mètres peut-être franchie, il remet l'ouvrage sur le métier. Hors concours et pour le plaisir, il envoie le «caillou» à 5 m 16 pour avouer ensuite: «Plus jeune, je lançais le boulet à 16 m 05. J'étais un ancien élève de Jean-Pierre Egger!»

On le sait, Jean-Pierre Egger est l'entraîneur de Werner Günthör, ex-champion d'Europe du lancer du poids.

## À TÊTE-DE-RAN

Fondée en 1945, par une équipe de passionnés – MM.

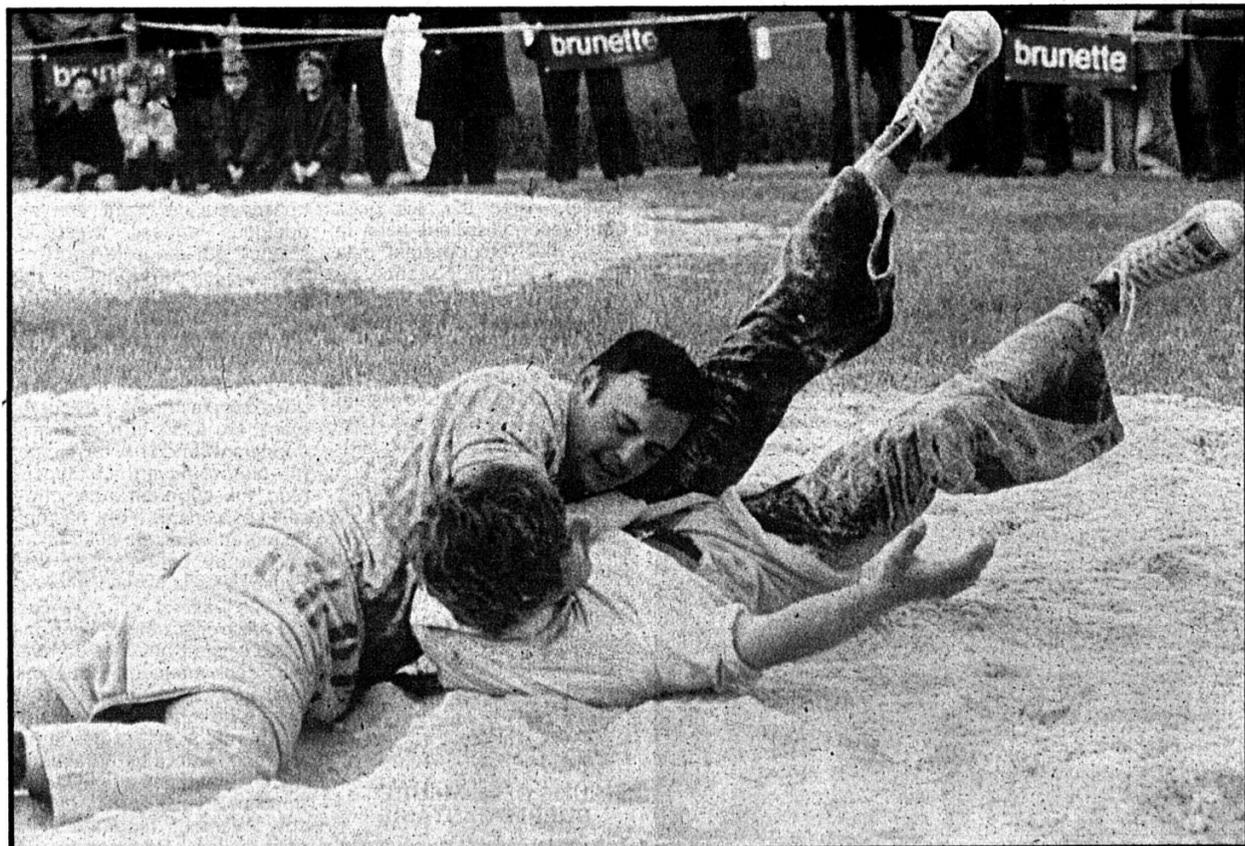
Edouard Bosquet et Charles Weber peuvent en témoigner – la Fête de lutte prit ses quartiers à... Tête-de-Ran jusqu'en 1949. Dès 1950, les combats se sont déroulés à La Vue-des-Alpes quasiment chaque année. Sauf en 1972, en raison de la Fête fédérale; en 1973, la route était en réfection, ainsi qu'en 1983, année où la Fête romande battait son plein à La Chaux-de-Fonds.

Depuis 32 ans, Ernest Grosenbacher assume la présidence du Club des lutteurs de La Chaux-de-Fonds, société organisatrice de la Fête de La Vue-des-Alpes, il ne tarit pas d'éloges pour cette manifestation: «Par ordre d'importance, la Fête de La Vue-des-Alpes se situe au deuxième rang, en Suisse romande, juste derrière celle du lac Noir, c'est dire son importance. Les participants viennent des cantons romands limitrophes ou du Jura bernois, cette année nous avons invité le club obwaldien de Giswil. Cette fête est nécessaire à la promotion de la lutte dans notre canton, elle permet de resserrer les liens entre nous. C'est cet esprit de corps et de traditions qui fait notre force.»

## AMBIANCE

La lutte suisse, d'origine de Suisse centrale, vit en compagnie de son folklore. Elle est, comme il se doit, entourée de cette ambiance chaleureuse que composent ses jodleurs, lanceurs de drapeaux, claqueurs de fouet, joueurs de cordes des Alpes, accordéonistes. Éléments indispensables à la réussite de la Fête.

Rendez-vous est pris, tous à La Vue-des-Alpes le 9 septembre!



Une belle prise.

(Schneider)

par Gino ARRIGO

## HOCKEY SUR GLACE

## BRÈVES

## FOOTBALL-HANDBALL

La concentration, la vitesse d'exécution et les réflexes sont parmi les qualités indispensables au hockeyeur. Afin de progresser dans tous ces domaines, les internationaux soviétiques pratiquent simultanément le football et le handball. «Ce qui est tout sauf évident» commente Anatoly Firsov. Ce que l'on croit aisément. Reste que si c'est le secret de la réussite...

## POUR QUELQUES DOLLARS DE PLUS

Lors de leurs premières apparitions sur le continent nord-américain, les hockeyeurs soviétiques ne s'amusaient pas vraiment. «Nous partions pour neuf jours durant lesquels nous disputions huit matches. Au retour, nous encaissions la coquette somme de 160 dollars.» Gageons que, de nos jours, les tarifs ont évolué.

## L'ŒIL DU MAÎTRE

Entraîneur hors pair, Anatoly Tarassov ne savait pas... patiner. Pourtant, son œil ne le trompait jamais. «Montre-moi l'entraînement d'un sportif et je te dirai quel sport il pratique.» A en croire Anatoly Firsov, le pourcentage d'erreur était quasi nul. L'œil du maître quoi...

## LE BUT DU MOÏS

«Plus le match est important, plus la joie de marquer est forte.» Et Anatoly Firsov de se rappeler d'un but qu'il avait inscrit au portier canadien Martin lors des Mondiaux de Vienne en 1967. «Je venais d'entrer sur la glace et j'ai dégagé un puck qui a lobé Martin.» Ce jour-là, URSS et Canada s'étaient séparés sur le score de 1-1.

## LES QUATRE MOUSQUETAIRES

Comme les mousquetaires d'Alexandre Dumas, ils sont quatre hockeyeurs soviétiques à avoir décroché trois titres olympiques et huit couronnes mondiales: Anatoly Firsov, Alexander Ragulin, Vitali Davidov et Vladislav Tretyak. Quel parcours!

## UNE MOYENNE RESPECTABLE

De 1964 à 1972, Anatoly Firsov a disputé 56 matches de Championnat du monde ou Jeux olympiques pour le compte de l'équipe nationale d'URSS. Il a inscrit 59 buts et effectué 42 passes décisives, ce qui lui vaut une moyenne respectable de 1,803 point par match. Moyenne qui, pour l'heure, demeure la plus élevée de tous les participants à un CM ou à des JO.

## QUEL «COMPTEUR»!

Anatoly Firsov a, à quatre reprises, décroché la palme de meilleur «compteur» d'un championnat du monde: à Vienne en 1967, à Grenoble en 1968, à Stockholm en 1969 et à Berne/Genève en 1971. A Moscou en 1970, il a terminé troisième de ce classement particulier. Par ailleurs, de 1967 à 1971, il a à chaque fois été désigné comme membre du All Star Team. Un sacré bilan pour un sacré «compteur»!

J.-F. B.

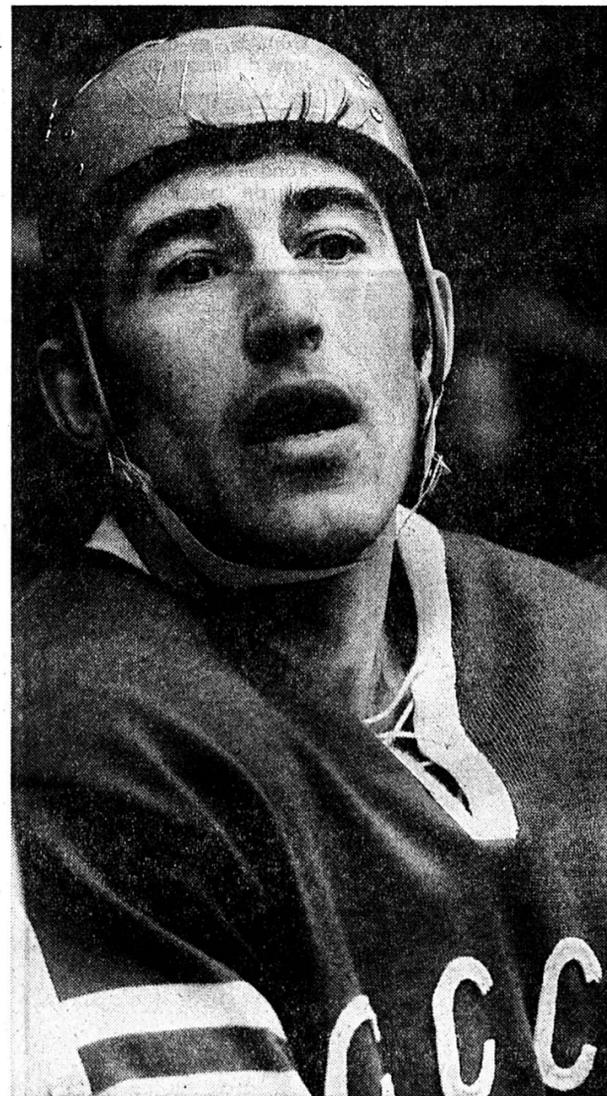
Son numéro 11 a fait le tour de la planète hockey. Au même titre que le sourire qui illuminait son visage à chaque fois qu'il venait de mystifier un gardien. Anatoly Firsov est membre à part entière de la légende, et pas uniquement en raison d'un palmarès qui comprend, entre autres, trois titres olympiques et huit couronnes mondiales. Sa facilité, son aisance, son extraordinaire patinage et son maniement de crosse hors du commun ont fait de lui un exemple dont tout hockeyeur a voulu un jour s'inspirer.

Aujourd'hui, à bientôt 50 ans - il est né le 1er février 1941 - Anatoly Firsov fait figure de père tranquille. Tirant paisiblement sur sa bouffarde, il se souvient de ses exploits comme s'il les avait réalisés la veille. Et pourtant...

## CONFLIT LOURD DE CONSÉQUENCES

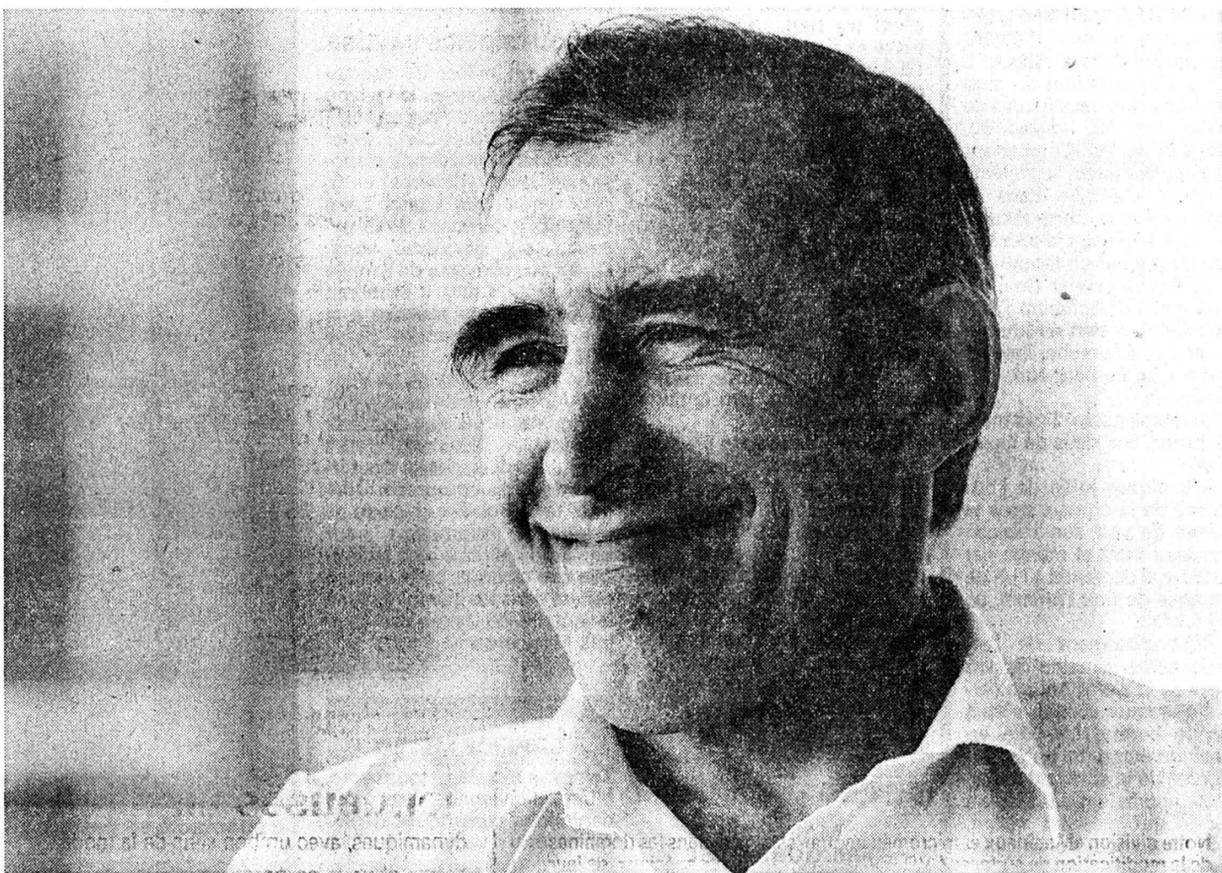
Et pourtant, sa carrière a pris fin il y a bientôt vingt ans, un jour de 1972. «Je suis entré en conflit avec Svévolod Bobrov, l'entraîneur d'alors. D'un coup, j'ai décidé de raccrocher les

patins. C'est plus fort que moi: je ne supporte pas la malhonnêteté, d'autant moins chez un entraîneur qui a pour mission d'éduquer la jeunesse.»



Un visage que personne n'a oublié.

(ASL)



Anatoly Firsov aujourd'hui: heureux!

(Galley)

D'un jour à l'autre, la vie d'Anatoly Firsov s'est donc sensiblement modifiée. «Cela ne m'a posé aucun problème. En effet, je m'ennuyais dans la peau d'un hockeyeur, aussi bien sur la glace que sur la terre. Depuis l'âge de 20 ans, je me retrouvais ainsi tous les jours sur la glace, à raison de trois séances quotidiennes. La fatigue commençait à se faire sentir. Je n'avais de plus pas le droit de mal jouer et, pour bien jouer, il faut s'entraîner. Beaucoup...»

## PAS D'ABUS

Dans les années soixante, un hockeyeur retenu en sélection nationale bénéficiait - déjà - de certains privilèges. Anatoly Firsov n'a jamais cherché à en abuser. «Bien sûr, les gens nous reconnaissent dans la rue. A mes yeux pourtant, cela n'avait aucune importance. Je faisais mon métier, rien de plus. J'aimais les gens simples, sans prétentions.»

De tous temps, les hockeyeurs soviétiques ont été comparés à des robots. Une image qui laisse Firsov songeur. «Certes, nous travaillions énormément. Anatoly Tarassov s'appliquait pourtant à diversifier ses entraînements, histoire de nous maintenir moralement au top. Les séances duraient entre soixante et nonante minutes et je peux vous assurer que nous ne voyions pas le temps passer.»

## UNE DEMI-HEURE SUPPLÉMENTAIRE

Joueur largement supérieur à la moyenne soviétique, Anato-

ly Firsov n'a dû sa réussite qu'au travail. «Après un entraînement sur la terre, je jouais une demi-heure au tennis. Sur la glace, je m'astreignais à une séance individuelle de tir au but de trente minutes. Je n'avais jamais assez d'entraînement.»

Sur la glace, le légendaire numéro 11 était utilisé à toutes les sauces: tant en supériorité qu'en infériorité numérique. Omniprésent!

## LA SCIENCE DIRIGE

1970-1990: le hockey sur glace d'aujourd'hui n'a plus grand-chose à voir avec celui de Firsov, Ragulin et des autres. «De nos jours, estime Firsov, on n'éduque plus de hockeyeurs de talent. Depuis quelques années, c'est la science qui dirige le sport et tout se fait en fonction du chronomètre. Or, le hockey doit rester un jeu. Les joueurs d'aujourd'hui sont devenus des robots. Les gestes se font mécaniquement et il n'y a plus guère de place pour l'art sur la glace. Du reste, le niveau des derniers Mondiaux de Berne fut plutôt moyen. Le superbloc, lui, apportait autre chose.» Les puristes n'ont pas fini de regretter l'exode des Makarov, Krutov, Larionov et autres Fetisov vers la NHL.

Perestroïka oblige, les frontières se sont ouvertes comme par enchantement pour les meilleurs Soviétiques. Est-il besoin de rappeler que Bykov et Khomutov seront dès la fin du mois deux des attractions du championnat suisse? «On nous les a volés» s'insurge Firsov. Avant de reprendre: «Ils sont malins... Demeuré que je préfère les voir en Europe

qu'au Canada. N'empêche: cet exode ne sera pas forcément profitable au hockey soviétique. En effet, notre jeunesse n'aura plus d'exemples convenables pour s'éduquer. Désormais, l'argent est devenu le leitmotiv numéro un. La mentalité était différente auparavant. Certes, nous vivions mieux que la moyenne, mais sans pour autant faire une obsession de l'argent.»

## AU PARLEMENT

S'il trouve encore le temps de suivre un match ou l'autre, Anatoly Firsov est aujourd'hui devenu un homme d'affaires. Sensible aux problèmes de la jeunesse, il a fondé en janvier une association à but éducatif, l'ASSID qui contribue au bien-être de vétérans et de jeunes handicapés. Et il n'entend pas en rester là, qui rêve d'un club qui regrouperait tous les participants aux JO. Utopique? Pas sûr du tout avec ce diable de bonhomme qui est tout de même le premier hockeyeur à siéger au Parlement soviétique. Où il fut d'ailleurs littéralement plébiscité par les 6000 électeurs de son district. «Il y a énormément à faire, assure Firsov. Les routes sont en mauvais état et les appartements sont rares. Sans compter...»

Le train-train quotidien. A Moscou comme ailleurs. Anatoly Firsov s'y attèle d'autant plus volontiers que ses idées rejoindraient plutôt Boris Eltsine que Michail Gorbatchev. Bref, après avoir gouverné sur la glace, il est passé dans l'opposition.

par Jean-François BERDAT



## JACOBS SUCHARD TOBLER

Pour notre Centre de Recherche & Développement nous désirons engager tout de suite ou pour date à convenir un(e)

### laborant(ine) en chimie

maîtrisant les techniques d'analyse chimique et physique dans le domaine de la chimie alimentaire.

Notre futur collaborateur se verra confier la responsabilité de diriger un petit groupe analytique et de participer à la réalisation d'analyses ainsi qu'à la mise au point et au développement de méthodes. Il assurera également la formation du personnel de son groupe.

La connaissance de la langue anglaise est nécessaire alors que celle de la langue allemande est souhaitée. Par ailleurs, des notions dans le domaine informatique sont indispensables afin de maîtriser nos installations analytiques informatisées.

Lieu de travail: Neuchâtel.

Nous offrons un cadre de travail agréable ainsi que des prestations sociales de premier ordre.

Si vos capacités et aspirations correspondent à ce poste, nous attendons avec plaisir votre offre de service détaillée accompagnée des documents usuels et d'une photo à:

**JACOBS SUCHARD TOBLER SA, Service du personnel, Mme R. Barbacci, route des Gouttes-d'Or 40, 2008 Neuchâtel, ☎ 038/204 355.**

87-155

Nous cherchons, à La Chaux-de-Fonds, une

### secrétaire-comptable à mi-temps

ayant de l'initiative et sachant travailler sur ordinateur.

Entrée en fonction: 1er octobre 1990.

Faire offres manuscrites avec photo et documents usuels sous chiffres 91-469 à ASSA Annonces Suisses SA, avenue Léopold-Robert 31, 2301 La Chaux-de-Fonds

Le Centre IMC neuchâtelois et jurassien à La Chaux-de-Fonds cherche une

### éducatrice spécialisée

diplômée

pour un groupe d'enfants handicapés physiques âgés de 6 à 17 ans.

Conditions de travail: selon convention collective.

Entrée en fonction: 7 janvier 1990 ou à convenir.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leurs offres avec curriculum vitae à la direction du Centre IMC, 12-Septembre 11, 2300 La Chaux-de-Fonds jusqu'au 26 septembre 1990.

Renseignements au 039/28 59 00

91-45587



L'HÔPITAL DE LA VILLE  
DE LA CHAUX-DE-FONDS

cherche

### infirmier(ère)-chef général(e)

Exigences:

- expérience professionnelle de plusieurs années dans les cadres infirmiers, aptitude à diriger un nombreux personnel et à motiver une équipe d'état-major de soins;
- sens de l'organisation et esprit d'initiative;
- être en possession du diplôme de l'Ecole supérieure d'enseignement infirmier, section administration, ou titre équivalent.

Traitement: selon classification communale.

Date d'entrée en fonction: début 1991 ou à convenir.

Lieu de domicile: La Chaux-de-Fonds.

Cahier des charges à disposition. Tous renseignements peuvent être obtenus auprès de l'infirmière-chef, ☎ 039/27 21 11, interne 2660. Les offres de service manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae sont à faire parvenir à la direction de l'Hôpital, Chasseral 20, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 24 septembre 1990.

28-012406

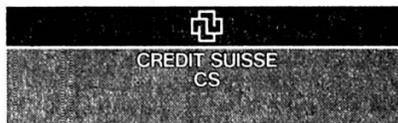
Afin de compléter notre équipe, nous sommes à la recherche d'un

### gestionnaire de crédits

Vous

- avez le sens du contact • êtes titulaire d'un CFC (de préférence bancaire) • êtes dynamique et motivé • aspirez à un travail intéressant • possédez, si possible, une expérience en matière de crédits.
- Veillez adresser votre candidature accompagnée des documents habituels au:

Crédit Suisse  
Case postale  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 07 23



CS - des perspectives en «plus».

28-000113



CENTRE SUISSE D'ÉLECTRONIQUE  
ET DE MICROTECHNIQUE SA  
- Recherche et Développement -

Notre centre de recherche et de développement est actif dans plusieurs domaines des technologies de pointe, notamment en micro et opto-électronique et en matériaux. La pluridisciplinarité, le dynamisme et la jeunesse d'esprit font partie des éléments de base indispensables à notre essor et représentent un atout primordial pour renforcer nos activités industrielles.

Notre division «Matériaux et micromécanique» est active dans les domaines de la modification de surfaces CVD, PVD, des revêtements spéciaux, de leur application au semi-conducteurs et de la caractérisation des revêtements. Elle réalise des installations de laboratoire et de production spécifiques, des instruments et des dispositifs en relation avec ces domaines. Elle développe aussi des mécanismes spatiaux.

En vue de renforcer son secteur

### CONCEPTION ET RÉALISATION ÉLECTRONIQUES

elle cherche un

### INGÉNIEUR ETS EN ÉLECTRONIQUE

connaissant l'électronique analogique et numérique et dont les tâches principales seront:

- la conception et l'adaptation de systèmes de mesure et de régulation;
- la construction hardware et software sur la base de conceptions données;
- la programmation en langage Pascal et C;
- le travail sur PC et Micro-VAX.

Des connaissances dans la technique de fabrication des circuits intégrés seraient un atout supplémentaire.

Elle cherche aussi un

### INGÉNIEUR ETS EN MÉCANIQUE EXPÉRIMENTÉ

Ses tâches principales seront:

- la conception mécanique d'installations de laboratoire et de production;
- la conception d'appareils de caractérisation des surfaces;
- la conception de mécanismes spéciaux sur demande;
- l'estimation provisionnelle des coûts de développement, de réalisation et leur suivi;
- la mise en fabrication, le suivi, le respect des délais et de la qualité en relation avec la sous-traitance.

Des connaissances dans l'un ou plusieurs des domaines suivants seraient un atout supplémentaire: technique du vide, technique de fabrication des circuits intégrés, CAO, domaine spatial.

Nous exigeons:

- une facilité d'adaptation à des travaux de types très divers, le sens des responsabilités, la capacité de travailler de façon autonome et de s'intégrer dans des équipes ainsi qu'un esprit créatif et ingénieux, du sens pratique et de l'initiative;
- une pratique courante de la langue anglaise et/ou allemande.

Nous offrons:

- un travail passionnant dans le cadre d'un laboratoire de R&D à la pointe des technologies modernes;
- un salaire en relation avec les compétences demandées et d'excellentes prestations sociales.

Les offres de service avec les documents usuels sont à adresser au chef du personnel, Centre Suisse d'Electronique et de Microtechnique SA, Maladière 71, 2007 Neuchâtel.

87-131

Nous cherchons des

### vendeuses

et

### vendeuses auxiliaires

dynamiques, avec un bon sens de la mode.

Même si vous ne possédez pas de connaissances spéciales dans la branche chaussures, vous pouvez nous adresser votre candidature.

En effet, avec l'aide de notre personnel qualifié, il vous sera possible d'acquérir, très rapidement, les notions nécessaires pour conseiller nos clients de façon compétente.

Nous offrons un agréable climat de travail et des avantages d'achat pour les chaussures et les vêtements.

Notre gérante se fera un plaisir de répondre à votre appel et de vous fournir tous les détails utiles à ce sujet.

**Vögele Chaussures Mode**  
Avenue Léopold-Robert 60  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 33 24  
(Mme L. Ulrich)



19-000531

Au plus vite



Nous avons besoin pour plusieurs entreprises de la région de:

### ménisiers CFC

aides ménisiers avec expérience

et de:

### peintres CFC en bâtiment

aides peintres avec expérience

ainsi que:

### maçons

aides maçons avec expérience

Pour ces divers postes en temporaire et fixe, M. René Bürgisser attend votre appel pour convenir d'un entretien.

N'hésitez plus, appelez-nous!

28-012610

31, av. Léopold-Robert  
(Tour du Casino)  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Neuchâtel 038/25 13 16



Conseils en personnel



Raffinerie de Cressier

Le plein de prestations

désire engager pour sa section «mécanique»

### un mécanicien d'entretien

au bénéfice d'un CFC dans la branche mécanique.

Nous confierons à ce collaborateur l'entretien de nos installations, telles que pompes, compresseurs, turbines à vapeur, moteurs Diesel, ventilateurs, etc.

Nous demandons:

- quelques années de pratique;
- apte à travailler d'une manière indépendante;
- âge idéal: 23 - 30 ans.

Nous offrons:

- travail varié et intéressant;
- conditions sociales d'une entreprise d'avant-garde;
- semaine de 40 heures;
- restaurant du personnel.

Les intéressés sont priés de nous adresser leurs offres ou téléphoner à la Raffinerie de Cressier SA, département du personnel, case postale 17, 2088 Cressier, ☎ 038/48 21 21



28-000350

## B R È V E S

RECU DES VENTES  
EN SUISSE

Après le recul de 12 % enregistré en juin, le nombre de voitures vendues en Suisse a augmenté de 3,2% pour atteindre 25.484 pièces en juillet 1990, par rapport au même mois de 1989, indique la statistique de l'Association des importateurs suisses d'automobiles (AISA) publiée dernièrement. Durant les sept premiers mois, les ventes ont baissé d'une année à l'autre de 2,8%.

Les ventes de voitures japonaises ont progressé de 9,3 % en juillet (10.708 pièces vendues), de même que celles des automobiles suédoises avec 64,5% (691) et anglaises avec 55,5 % (255). Un mouvement vers la baisse est en revanche observé pour les voitures allemandes (-1,4%), françaises (-2,2%) et italiennes (-2,0%).

NOUVEAU DIRECTEUR  
DES VENTES

Depuis le 1er mai dernier, M. Jean-Michel Sicre assume les fonctions de directeur des ventes de Renault (Suisse) SA, il succède ainsi à Patrick Debrot nommé directeur général.

Jean-Michel Sicre est entré chez Renault en 1973. Il a occupé plusieurs postes à responsabilité au service après-vente et à la direction technique à Paris, en Suède, à Londres puis de nouveau à Paris. Ensuite M. Sicre a été directeur technique de Renault Allemagne avant d'être nommé directeur général de la filiale que Renault possède au Luxembourg puis de venir en Suisse.

LA PASSAT  
AU JAPON

La Nissan Motor Co., Ltd vient de commencer la vente et la distribution de la Volkswagen Passat sur le marché japonais. Celle-ci remplacera la VW Santana produite par Nissan de février 1984 à octobre de l'année dernière.

Environ 50.000 Santana ont été produites et vendues au Japon. En juin 1988, Nissan et Volkswagen ont conclu un accord en fonction duquel la Passat serait ultérieurement produite en lieu et place de la Santana. En collaboration avec la société Yanase & Co. Ltd qui importe les véhicules Volkswagen (y compris la Passat) au Japon, Nissan va donc vendre des modèles importés sur le marché local jusqu'à ce que la fabrication démarre, ce qui devrait être le cas en été 1991.

Dans la région de Tokyo, les prix de la VW Passat se situent entre 34.000 et 37.700 frs. L'objectif de Nissan est de vendre 700 unités par mois.

DESIGNER EUROPÉEN  
CHEZ SUBARU

Alors que la plupart des constructeurs japonais s'orientent plutôt sur le goût américain, Subaru suit d'autres chemins. C'est ainsi que, récemment, le Français Olivier Boulay a été nommé chef-designer.

Né en 1957, Olivier Boulay a, après ses études de design automobile, travaillé chez IDEA à Turin, puis est passé chez Porsche et enfin chez Mercedes. Sa devise est de donner (aussi) aux véhicules fonctionnels, pratiques, une forte personnalité dans la forme et le style.

## AUTO

## Une intégrale qui frise la perfection

## La Mazda 323 GTX «Formula 4»

Depuis que Mazda a lancé sa ligne 323, il a toujours existé un modèle haut de gamme, puissant, sportif. Un modèle qui a évolué, qui s'est développé au point de devenir pratiquement parfait.

La Mazda 323 GTX Turbo «Formula 4» est une voiture attachante. Impressionnante dans les chiffres - son moteur quatre cylindres de 1,8 litre à double arbre à cames en tête, 16 soupapes, turbo développe gaillardement 166 chevaux - elle reste très disciplinée, facile et rassurante.

Ce groupe est silencieux, relativement sobre. On peut tout juste lui reprocher un certain

manque de couple à bas régime. Il est accouplé à une boîte à 5 rapports, dont la vitesse de passage n'est pas la qualité première. Mais la précision est bonne.

COMPORTEMENT  
PARFAIT

La véritable surprise de la 323 GTX vient de son comportement. Celui-ci est extrêmement convainquant, notamment au niveau de la transmission. Deux viscosocoupleurs - l'un au centre l'autre à l'arrière - ont été adoptés afin de pouvoir exploiter toute la puissance du moteur, même lorsque l'adhérence est précaire. La pluie ne semble plus exister quand on bénéficie d'une transmission intégrale aussi homogène.

La suspension a été affinée et les bras arrière ont bénéficié de l'attention particulière des techniciens japonais. Un travail sérieux qui donne entière satisfaction. Jamais la Mazda n'a eu de mauvaises réactions, son attitude est neutre, un poil sous-vireuse à la limite, mais toujours saine, grâce notamment à une direction légère et précise.

Les freins sont endurants et peuvent bénéficier en option d'un ABS sophistiqué. Ils contribuent énormément à l'impression générale de sécurité.

## Fiche technique

Marque: Mazda  
Modèle: 323 GTX «Formula 4»  
Moteur: 4 cylindres 16 soupapes turbo (166 CV)  
Transmission: intégrale, boîte 5 vitesses  
Performances: 215 km/h  
Consommation: environ 10 litres au cent kilomètres  
Longueur: 3995 mm  
Largeur: 1675 mm  
Poids: 1175 kilos  
Prix: dès 29.950 frs



## BIEN ÉQUIPÉE

L'intérieur de la 323 GTX est cosu. Les sièges ont retenu notre attention par la qualité de leur maintien et leur confort. La qualité de la position de conduite est telle qu'un parcours de plusieurs centaines de kilomètres ne paraît ainsi pas insurmontable au volant de cette voiture qui est plutôt taillée pour les routes sinueuses.

L'équipement est complet. Il comprend en série un toit ouvrant électrique et une installation radio à 4 haut-parleurs, en plus des équipements traditionnels que sont le verrouillage central, les lève-glaces électriques, le réglage en hauteur du volant, etc.

Le seul problème au niveau de l'aménagement intérieur vient d'une certaine exigüité. Les places arrière sont symboliques et ne conviennent pas à des adultes. Mais rappelons

que la vocation première de la 323 GTX n'est pas celle d'une familiale.

Si ce n'était un certain manque d'agressivité dans les lignes, augmentée par le fait que les jantes en alliage léger sont en option, la 323 GTX pourrait briguer la place de meilleure «GTI» du marché.

par Jacques HOURIET

## Du charme et du panache

## La nouvelle Opel Calibra est séduisante

Après la sortie de la Vectra, on attendait avec impatience la sortie du nouveau coupé d'Opel. Le moins que l'on puisse dire est que l'on n'a pas été déçu. La Calibra est superbe.

Si la vente de coupés a décliné depuis 1983, Opel a estimé qu'un nouveau marché était apparu et qu'un nouvel intérêt se manifeste pour des réalisations d'exception dans l'esprit Grand Tourisme traditionnel. C'est dans ce contexte que les techniciens allemands ont élaboré la nouvelle Calibra.

La ligne de cette voiture ne laisse pas indifférent, très pure, avec un habitacle qui fait penser au cockpit d'un jet, elle bénéficie d'une aérodynamique recherchée (on parle même d'un Cx de 0,26!). Les projecteurs ellipsoïdaux ajoutent encore un peu de technologie avancée pour donner à la Calibra une allure futuriste.

DEUX MOTEURS  
À CHOIX

Deux moteurs sont proposés: il s'agit du traditionnel 2 litres huit soupapes deuxième génération (115 chevaux) et du nouveau 2 litres 16 soupapes twin cam de 150 chevaux. Pour avoir essayé les deux versions, notre préférence ira au

premier cité. Sa souplesse est largement plus convaincante et sa puissance suffisante. Si le groupe à 16 soupapes apprécie les hauts régimes, il faudra une conduite agressive pour en tirer le meilleur, car dans la circulation normale il se montrera capricieux.

Au niveau de la transmission, deux choix possible: traction avant ou 4x4 permanent. Sans vice quelconque, la traction donne entière satisfaction, facile, sécurisante, elle ne perd de son efficacité que dans les virages serrés.

UNE INTÉGRALE  
RÉUSSIE

La version intégrale est dite de «troisième génération». Elle fait appel à un renvoi d'angle hypocyloïde et un train planétaire, un à accouplement visqueux et l'autre à embrayage multidisques à commande électronique qui transmet le mouvement de la transmission classique aux roues indépendantes arrière. Un montage qui assure une transmission du couple entre les deux trains et permet de bénéficier d'un passage idéal de la puissance en fonction du coefficient d'adhérence. Cette transmission est sans reproche, on regrettera juste que la motorisation proposée, même en version 16 soupapes, ne soit pas plus

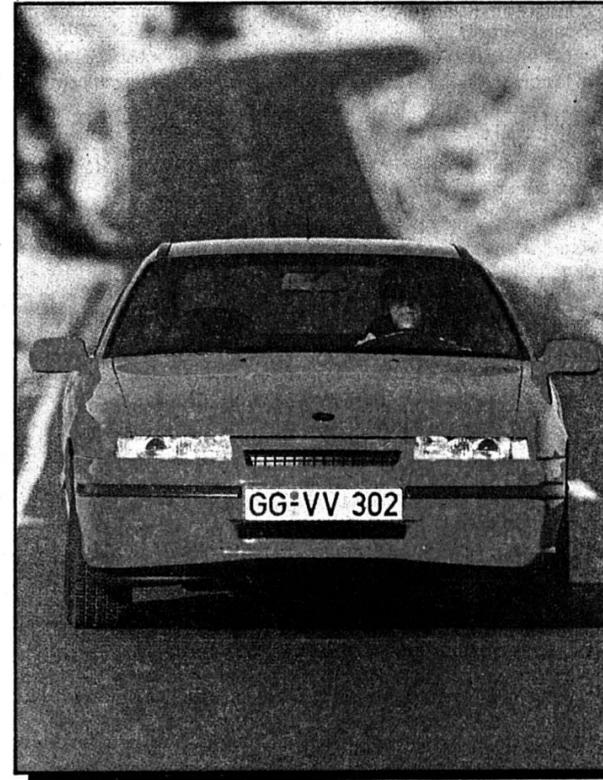
puissante, car les qualités de tenue de route de l'intégrale supporteront davantage de chevaux. Il semble par ailleurs qu'une version 6 cylindres soit à l'étude...

La direction est assistée en série, alors que les freins sont à disques ventilés à l'avant et à disques pleins à l'arrière. Même en usage intensif ils n'ont pas voulu faiblir. Quant à la boîte de vitesses, la version à 5 rapports, manuelle, n'appelle aucune critique, si ce n'est un guidage parfois imprécis. Une version automatique à 4 rapports est disponible en option. La sélection est contrôlée par un puissant ordinateur embarqué associé au système de gestion électronique du moteur. Ce système permet non seulement d'adoucir les passages de rapports par modification instantanée du calibrage du moteur, mais il fonctionne aussi selon trois modes d'exploitation: économie, sport, hiver.

UNE BELLE  
AMBASSADRICE

A l'intérieur, la Calibra ne déçoit pas. Les sièges sont enveloppants, ils assurent un maintien très correct. La position de conduite est bonne, quoiqu'un peu basse et allongée. Mais il est vrai que c'est un coupé!

Le reste de l'équipement est fidèle aux habitudes d'Opel:



sobre mais de bonne qualité. Le coffre offre une capacité intéressante et suffisamment profonde.

Dans sa volonté de se démarquer de son image de fabricant de véhicules traditionnels

et rustiques, Opel peut compter sur la Calibra: c'est une belle ambassadrice.

par Jacques HOURIET

## BRÈVES

## GOLF

## Notoriété et image de marque

Ebel et le sport: une longue histoire

PLUS QU'UN  
SIMPLE CONTRAT

Ebel, en plus de ses actions de soutien des tournois, a pris sous contrat plusieurs joueurs. Parmi ceux qui étaient présents à Crans, on relevait les noms de Bernhard Langer, Sandy Lyle, Bernard Gallacher (le nouveau capitaine européen de l'équipe de Ryder Cup) et Ove Sellberg.

«Généralement, nous concluons des contrats de trois ans avec les joueurs. Pour nous, il est très important d'établir une relation d'amitié avec le champion. Il doit apprécier l'ambiance de l'entreprise ainsi que notre produit» estime Thierry Légeret.

## ET LA RÉGION?

Société à vocation mondiale, Ebel est présent surtout à l'échelle continentale, voire mondiale. Certains lui reprochent de ne pas aider les clubs sportifs de la région chaud-fonnière.

«Nous devons faire des choix. On reçoit environ 25 demandes de sponsoring par semaine. Certaines sont intéressantes, d'autres nulles. Et puis, s'il est facile de dépenser de l'argent, c'est plus difficile de le faire à bon escient. A La Chaux-de-Fonds, nous aidons la société d'escrime» répond notre interlocuteur.

UN IMMENSE  
«BASTRINGUE»

Organiser une compétition de l'envergure de l'Ebel European Masters implique bien entendu une grosse masse de travail. A Crans, le maître d'œuvre était Philippe Arnold, directeur du secteur golf chez Marc Biver Développement.

«L'organisation technique du tournoi occupe environ 300 bénévoles durant quatre jours. Cela comprend la communication immédiate des résultats, l'accueil des joueurs, le transport, l'accréditation, etc.»

Quant à la préparation générale, elle se fait d'une année à l'autre. Au niveau du matériel, il faut monter une tente pour la presse, les joueurs et la PGA, une autre pour le village des sponsors et une dernière pour le village commercial.

L. W.

Autrefois intitulé Swiss Open, le tournoi de golf de Crans-sur-Sierre a pris depuis 1983 l'appellation - contrôlée - d'Ebel European Masters. La firme horlogère chaud-fonnière s'est donc engagée à fond dans le golf, et elle ne le regrette pas le moins du monde, vu l'impressionnant développement que connaît ce sport fascinant.

L'engagement d'Ebel dans le sponsoring sportif représente donc une philosophie de base pour cette société. Thierry Légeret, responsable de la communication et du sponsoring, retrace l'historique de la relation entre Ebel et le tournoi de Crans.

## TENNIS ET GOLF

«Dans le cadre de notre politique, nous avons toujours choisi trois axes: la publicité institutionnelle, le mécénat culturel et le sponsoring sportif. Ce dernier repose sur deux notions, qui sont la notoriété et l'image de marque.

«Pour avoir la notoriété, nous avons choisi le tennis qui, à la fin des années 70, a connu un boom terrible et est devenu un puissant véhicule d'information, notamment grâce à la télévision.

«En ce qui concerne l'image de marque, le golf s'imposait. Au début des années 80, il n'y avait pas beaucoup de sponsors à investir dans ce domaine et on s'est dit qu'il y avait quelque chose à faire.»

## À LONG TERME

Concrètement, Ebel a décidé de s'associer au Swiss Open. «Il était important de développer un grand tournoi en Suisse. De plus, on a eu la chance de pouvoir l'appeler European Masters, ce qui lui conférait un attrait supplémentaire» explique Thierry Légeret.

Mais depuis 1983, bien des choses ont changé. La raison tient dans le fantastique essor économique et sportif pris par le golf. Plus de retransmissions télévisées, augmentation affolante des prix, etc.: tout ceci donne à réfléchir.

Pourtant, la stratégie d'Ebel n'a guère changé. «Nous voulons être présents dans le golf. Mais la forme de notre engagement est susceptible de se modifier. A part Crans, nos axes principaux sont le PGA Championship en Angleterre, l'Open d'Italie et la Ryder Cup. Il est certain que nous allons continuer d'avoir quelque chose en Suisse, mais savoir selon quelle formule est encore sujet à discussions.»

## GOURMANDS

Le gros problème actuel est celui des primes de départ réclamées par les meilleurs joueurs. Là, l'évolution a de quoi inquiéter les organisateurs et les sponsors. «C'est un phénomène dangereux» admet Thierry Légeret.

«La PGA doit et va intervenir pour régler tout cela, sans quoi on court vers l'anarchie.» En effet, conscients de leur impact et de leur valeur

marchande, les stars du circuit se montrent de plus en plus gourmands.

On murmure que Nick Faldo, vainqueur cette année du Masters et du British Open, demande un chèque de l'ordre de 100.000 dollars pour participer à un tournoi! A ce prix, pas étonnant que certains reculent...

## IDENTIFICATION

Qu'est-ce qui pousse une entreprise à investir dans le sponsoring, et quels sont les objectifs à atteindre? «Le sponsoring est un acte de communication qui touche directement le produit. On peut donc en attendre un retour commercial. D'ailleurs, les retombées sont certaines, tant au plan de la notoriété qu'à celui de l'image de marque. Le boom d'Ebel est expliqué en partie par le sponsoring.»

Une anecdote permet de mieux comprendre le phénomène d'identification d'un produit à un champion. «De 1985 à 1987, Boris Becker était sous contrat chez nous. Un client est arrivé dans un de nos magasins en Allemagne et a demandé une montre Becker, parce qu'il avait vu que Boris portait une Ebel. Or, il n'y a jamais eu de modèle Becker dans notre production!»

## DIVERSIFIER

Le sport représente donc un formidable vecteur publicitaire. Mais il faut faire attention de ne pas tout baser sur lui. «Le sponsoring sportif est l'un des vecteurs qui marchent le mieux. Mais il fait faire un mé-



Le sport: un formidable vecteur publicitaire.

(Chicot)



Rien de tel que le golf pour soigner son image de marque.

(Chicot)

# LIQUIDATION PARTIELLE... 25% à 50% DE RABAIS

(Autorisée par la Préfecture  
du 13 août au 13 octobre 1990)

**Nous  
rénovons!**

# Fr. 400 000.-

## DE MEUBLES RESTENT À ENLEVER!



# BARTO meubles



V. Bartolomeo

La Chaux-de-Fonds, Serre 65, tél. 039/23 14 60

91-371

### offres d'emploi

# SANFI

Nous engageons pour tout de suite ou date à convenir un

## monteur-électricien (ou titre équivalent)

pour les travaux suivants:

- câblage d'armoires de commande pour l'industrie;
- mise en service chez le client.

Connaissances de langues seraient un avantage, mais ne sont pas une condition. Possibilité d'avancement. Permis de conduire indispensable.

Les candidats sont priés d'adresser leur offre à:

**SANFI SA**  
Route de Neuchâtel 36, 2088 Cressier

28-000085

Cabinet dentaire à Neuchâtel, centre, cherche

### aide en médecine dentaire

Entrée immédiate ou à convenir.

Faire offre sous chiffres G 28-027642, Publicitas, 2001 Neuchâtel.

# PARTNER Job

107, av. L.-Robert La Chaux-de-Fonds

### Un travail à la hauteur de vos ambitions!

Pour une entreprise de la place, nous recherchons un(e)

### dessinateur(trice) en microtechnique

- Prestations sociales et salaire intéressant.
- Place stable.

L'étude et la réalisation de projets industriels vous motivent, prenez rendez-vous avec M. Dougoud pour une entrevue.

Tél. 039 23 22 88

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Le Département missionnaire des églises protestantes de la Suisse romande met au concours le poste de

### responsable du service candidats et envoyés outre-mer

Ce poste conviendrait à une personne protestante (pasteur, diacre ou laïc engagé) ayant:

- l'expérience de la vie outre-mer;
- une capacité d'écoute;
- le sens des relations humaines;
- la pratique en animation et en formation;
- maîtrisant l'anglais, éventuellement l'allemand ou le portugais.

Ce poste implique un travail en équipe et des voyages outre-mer.

Entrée en fonction: printemps 1991 ou date à convenir.

Les offres de service avec curriculum vitae détaillé et références sont à adresser jusqu'au 15 octobre 1990 au président du conseil, M. Arnold Bricot, case postale 67, 1000 Lausanne 22. ☎ 021/36 60 36.

22-002829

# EMPLOI

Vous cherchez un travail indépendant et varié vous permettant de mettre en pratique toute l'expérience acquise dans votre branche, alors vous êtes le

## mécanicien électricien ou électricien ou frigoriste

que nous cherchons pour notre centrale de distribution, à Marin.

Ce poste s'adresse à une personne apte à travailler de manière indépendante disposant d'une certaine expérience dans l'entretien et le dépannage des installations de chauffage, de production de froid et de distribution électrique.

### Nous offrons:

- place stable;
- un travail varié et autonome au sein d'une petite équipe;
- un environnement jeune et dynamique;
- semaine de 41 heures;
- 5 semaines de vacances;
- restaurant d'entreprise;
- nombreux avantages sociaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire leurs offres par écrit au service du personnel.

28-000092

**SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE MIGROS NEUCHÂTEL-FRIBOURG**  
TÉL. 038 35 11 11, 2074 MARIN

### mini-annonces

#### demandes d'emploi

**CHEF DE FABRICATION CHERCHE CHANGEMENT DE SITUATION**, sous-traitance, planning. Ecrire sous chiffres 28-462476 à Publicitas, place du Marché, 2300 La Chaux-de-Fonds.

**RESPONSABLE ADMINISTRATIF COMMERCIAL TRILINGUE**, 20 ans d'expérience cherche changement de situation. Ecrire sous chiffres 28-470628 à Publicitas, 2400 Le Locle.

**FEMME DE MÉNAGE** responsable cherche travail. Appeler aux heures des repas et le soir ☎ 039/23 95 76 28-462509

Dame cherche **TRAVAIL À DOMICILE**. ☎ 039/231 496 28-462566

Cherchons dame seule dans la cinquantaine **DE TOUTE CONFIANCE**, pouvant s'occuper de l'entretien d'une villa ainsi que des repas, aimant particulièrement les animaux (petits chiens) et assurer la garde de la maison en l'absence des propriétaires. Ecrire sous chiffres 28-462566 à Publicitas, place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds.

#### à vendre

**TABLE RONDE, 4 CHAISES**, table rustique, cuisinière électrique, frigo, 2 armoires plastique, grands rideaux complets. ☎ 039/237 473 28-462557

**BERCEAU AVEC MATELAS** 90x120, état neuf. Cheval de bois. ☎ 039/23 30 16. 28-462558

**CARAVANE TABBERT** Comtesse 515, année 1988. ☎ 039/23 46 09 (depuis midi). 28-462567

Cause non emploi, **MACHINE À POINT** type Hauser, course 200 mm, quill pour broches jusqu'à 6 mm. Bas prix. ☎ 039/28 11 84 28-462547

#### nos amies les bêtes

Vends **SUPERBES CHATONS PERSANS ARGENTÉS**, 4 mois, père champion d'Europe, vaccinés. ☎ 0033/81 68 40 57 28-470630

A vendre **JEUNES CHATONS PERSANS L.H.O.**, diverses couleurs. ☎ 032/93 22 24. 06-480639

**CHATONS PERSANS MÂLES**, noirs, pedigree LOH, vaccinés, dès Fr. 700.-. ☎ 038/24 23 28. 28-301282

A vendre «Fleur» **BOUVIER BERNOIS**, 4 mois, pedigree, vacciné, ☎ 039/31 53 51. 28-470645

#### immobilier

A vendre, en bordure de La Chaux-de-Fonds, **IMMEUBLE LOCATIF** de 4 appartements + atelier de 50 m<sup>2</sup>. Ecrire sous chiffres 28-462552 à Publicitas, place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds.

A louer dès le 1er octobre 1990 à Saint-Imier **MAGNIFIQUE APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES** en duplex, 2 salles de bains, un grand balcon, cuisine agencée. ☎ 039/41 37 04 midi et soir. 28-462561

**BUREAU 4 PIÈCES**, refait à neuf, dépendances, places de parc, Léopold-Robert, 1er étage, possibilité doublée sur l'étage. Libre tout de suite. ☎ 038/31 58 00. 28-027658

A louer pour le 1er janvier 1991, centre La Chaux-de-Fonds, très bel **APPARTEMENT DE 5 PIÈCES**, 150 m<sup>2</sup>, Fr. 1200.-, + charges. Ecrire sous chiffres 28-462563 à Publicitas SA, place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds.

A louer **GARAGE** à la rue des Carabiniers au Locle, loyer mensuel Fr. 110.-. ☎ 039/287 357. 28-462564

Monsieur portugais cherche **CHAMBRE/STUDIO** et appartement 3 pièces, La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/412 869. José Xambre, Midi 2, 2610 Saint-Imier. 28-462569

A louer **2 1/2 PIÈCES**, Industrie 7, La Chaux-de-Fonds. Téléphoner le soir au 038/33 73 80 87-60270

A louer à La Chaux-de-Fonds **VILLA INDIVIDUELLE 6 1/2 PIÈCES**. Quartier du Cerisier. Libre dès le 1er octobre. Fr. 2 500.-. ☎ 039/28 75 51, soir. 28-462528

#### à acheter

Je cherche à acheter **TRAINS MÄRKLIN ET HAG** en HO. ☎ 039/41 33 06 28-462479

#### marché de l'occasion

Vends **SUPER 5 GTS**, 1987, 49000 km, expertisée, SFr. 6000.-. ☎ 0033/81 44 28 29, le soir. 28-470627

Vends **GOLF 1100**, 1979, 75 000 km, expertisée. Fr. 3500.-. ☎ 039/31 63 38 (repas). 28-470643

**Tarif 85 ct le mot  
(min. Fr. 8.50)  
Annonces commerciales  
exclues**

Mary Higgins Clark

## Le démon du passé

Roman traduit de l'américain par Anne Damour

Droits réservés Sciaky presse et Ed. Albin Michel, Paris

Une enfant était assise là. Une enfant avec de longs cheveux auburn, le menton reposant dans la paume de ses mains; son expression était interrogative.

Je ne dormais pas, pensa-t-elle. J'ai entendu la sonnette de l'entrée, et j'ai voulu voir qui arrivait. Papa a ouvert la porte et quelqu'un l'a bousculé au passage. Il était furieux. Je suis montée en vitesse me recoucher. Quand j'ai entendu le premier coup de feu, je ne suis pas descendue tout de suite. Je

suis restée dans mon lit et j'ai crié, appelant Papa.

Mais il n'est pas venu, et j'ai entendu une autre détonation. J'ai couru jusqu'en bas de l'escalier dans le salon...

Et alors...

Pat se rendit compte qu'elle tremblait, elle se sentait la tête vide. Elle pénétra dans la bibliothèque, se versa un cognac et l'avalait d'un coup. Pourquoi le sénateur Jennings s'était-elle montrée aussi bouleversée par cette lettre? Elle avait été prise de panique, de fureur, de peur.

Pourquoi?

C'était incompréhensible.

Et pourquoi étais-je moi-même si bouleversée en la lisant? Pourquoi l'ai-je été chaque fois que je l'ai lue?

Cette façon qu'a eue Toby de me regarder comme s'il me haïssait. La manière dont il s'est adressée en criant au sénateur. Il n'essayait pas de la calmer, il essayait de l'avertir de quelque chose. Mais de quoi?

Elle était assise, recroquevillée dans le coin du canapé, les bras entourant ses genoux. J'avais l'habitude de me tenir ainsi lorsque Papa était à sa table de travail. «Tu

peux rester, Kerry, tant que tu ne fais pas de bruit». Pourquoi avait-elle de lui un souvenir aussi précis maintenant? Elle pouvait le voir, non pas comme il était apparu dans les séquences des films, mais comme il avait été en réalité dans cette pièce, pianotant sur le bureau lorsqu'il se concentrait.

Pourquoi avait-elle si peur? Elle avait très mal dormi la nuit précédente. Un bain chaud et un court repos l'aideraient à retrouver son calme. Lentement, elle monta jusqu'à sa chambre. A nouveau, elle ressentit la sensation indéfinissable d'être épiée. Elle avait eu la même impression la veille, avant de s'endormir, mais une fois encore elle écarta cette pensée de son esprit.

Le téléphone sonna justement au moment où elle atteignit sa chambre. C'était Lila.

«Pat, est-ce que tout va bien? Je m'inquiétais à votre sujet. Je ne veux pas vous alarmer, mais je sens un danger qui vous entoure, je vous en prie, venez passer la nuit chez moi.

- Lila, vous percevez sans doute que j'ai presque réussi à percer la vérité à propos de cette nuit-là. Quelque chose est arrivé, aujourd'hui, durant le dernier enregistrement,

qui a tout déclenché. Mais ne vous inquiétez pas - quoi que ce soit, je peux y faire face.

- Pat, écoutez-moi. Vous ne devriez pas vous trouver dans cette maison en ce moment.

- C'est ma seule chance de recoller les pièces du puzzle».

Lila était inquiète à cause de ces effractions, se dit Pat, allongée dans son bain. Elle craint que je ne puisse supporter la vérité. Elle enfila un peignoir en tissu éponge. Assise devant sa coiffeuse, elle ôta les épingles dans ses cheveux, et commença à les brosser. Elle les avait coiffés en chignon pendant presque toute la semaine. Elle savait que Sam les préférerait lorsqu'ils étaient dénoués. Ce soir, elle se coifferait ainsi.

Elle se glissa dans son lit et mit la radio doucement. Elle ne pensait pas s'endormir, mais sombra bientôt dans un demi-sommeil. Entendre prononcer le nom d'Eleanor la ramena brusquement dans la réalité.

La pendule de chevet marquait dix-huit heures quinze. L'émission allait commencer dans quinze minutes.

(A suivre)

## PORTRAIT

## BRÈVES

## SI CE N'EST TOI...

... c'est donc ton frère. L'axiome pourrait se vérifier chez les Berger. Pourrait, pour le plus grand malheur d'Olivier. «Mon frère Patrick est aussi fort que moi. Hélas, pour ce qui est de la force mentale...» Blessé aux ligaments de la cheville, le frangin a donc mis la pédale douce en matière de saut en longueur. Conséquence: notre champion suisse s'entraîne souvent seul. «Pas évident de se motiver dans de telles conditions...» Reste que dès l'hiver prochain, quelques «jumpers» rassembleront leurs billes, histoire de s'entraider mutuellement. Quant à savoir si Patrick sera de la partie...

## DIGNEMENT

Champion suisse le 12 août dernier à Langenthal, le sociétaire du CEP Cortaillod n'a pas dépassé les limites lors du septième – un concours en compte six – saut. «J'ai fêté ce titre modérément, sans «faire fort». C'est que le meeting de La Chaux-de-Fonds se pointait déjà à l'horizon. Dans un premier temps, j'avais décidé de faire l'impasse. Heureusement que je suis revenu sur ma décision. Ce que j'ai réalisé ce jour-là, c'est ce que j'ai fait de mieux jusqu'à maintenant. Une superbe série, comme rarement signée dans le pays. Celle-là, je l'ai fêtée. Dignement...» Diable, il faut ce qu'il faut!

## EFFACER BEAMON

Lorsque, en 1968, Bob Beamon s'est reposé 8,90 m après avoir pris son envol, Olivier Berger n'était pas encore de ce monde. Aujourd'hui, l'Américain figure toujours sur les tablettes. Reste que son record finira bien par tomber. «J'y pense, admet Olivier Berger, mais pas dans le but de le battre, mais simplement de m'en approcher.» Pour l'heure, le principal candidat à la succession de Bob Beamon, et partant des 9 mètres, semble Carl Lewis. Éliminé sans gloire lors des Européens de Split, le Soviétique Robert Emmian qui avait franchi 8,87 m en 1987 est en effet à la recherche de son second souffle. Ou de ses seringues...

## MULTIDISCIPLINES

Il n'est pas rare qu'un sauteur en longueur s'aligne dans d'autres disciplines, le sprint court notamment. Olivier Berger n'échappe pas à la règle: «J'adore courir le 100 et le 200 m. Cette saison pourtant, je ne m'y suis guère aligné. Pour obtenir une bonne performance dans une discipline, il faut se préparer spécifiquement.» C'est connu, on ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre. Demeure que pour «avaler» les 41 mètres d'élan qui précèdent son saut, le recordman neuchâtelois a tout intérêt à mettre le turbo.

## TOUS CONTENTS

Ce n'est pas tous les ans que le CEP Cortaillod décroche un titre national. «Sauf erreur, celui que j'ai remporté est le troisième après un relais et celui de Jean-François Zbinden sur 400 m haies l'an dernier» souligne Olivier Berger. Lequel, du coup, est devenu la vedette du club. «Si on veut, mais je ne me considère pas comme une star. Demeure qu'un titre national retape l'esprit d'un club. D'ailleurs, ils étaient tous contents pour moi.»

J.-F. B.

## La bonne étoile

Olivier Berger ou quand un sauteur en longueur éclate

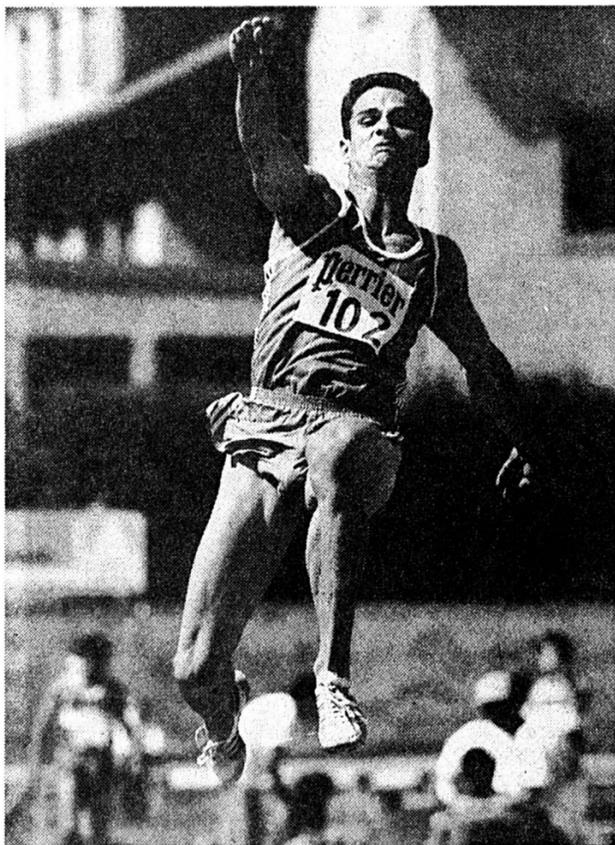


Il y a des jours comme ça, où tout baigne... Olivier Berger se souviendra probablement longtemps du 19 août 1990 et du meeting international de La Chaux-de-Fonds. Une semaine après avoir conquis son premier titre national, il y pulvérisait son record personnel, devenant du même coup recordman neuchâtelois et, accessoirement, sixième Helvète de tous les temps avec un bond mesuré à 7,72 m.

De toute évidence, 1990 sera l'année de tous les succès pour le sociétaire du CEP Cortaillod. Lequel, soit dit en passant, n'entend pas s'arrêter en si bon chemin.

Reste que rarement sinon jamais sauteur helvétique n'aura connu un tel mois d'août. Pour le nouveau champion suisse, l'explication est simple: «J'ai travaillé durant tout l'hiver. Avant les «Suisse», je me suis accordé une semaine de préparation normale, avec récupération. J'ai renouvelé l'expérience avant le meeting de La Chaux-de-Fonds.» De là à dire que les «perfs» se réalisent sur commande, il y a un pas que l'on franchirait aisément.

Cela dit, le Neuchâtelois s'attendait à atterrir si loin de la planche. «Cela devait venir une fois. Je pensais au tout début de saison...» Comme quoi un athlète ne saurait se comparer à un métronome.



La détermination se lit sur le visage d'Olivier Berger. (Galley)

Olivier Berger exulte: il vient de franchir 7,72 m, établissant du même coup un nouveau record neuchâtelois. (Galley)

Champion suisse avec un bond de 7,42 m, Olivier Berger a, en l'espace d'une semaine, progressé de trente centimètres. Quand on sait que d'ordinaire les centimètres se gagnent un à un, on mesure mieux l'exploit du recordman neuchâtelois. «Avant les championnats suisses, j'ai diminué mon entraînement, commente-t-il. J'en faisais trop...»

Et de certifier en avoir encore sous la semelle: «Je suis

encore trop irrégulier. A vrai dire, je ne me connais pas encore vraiment.»

A l'heure où René Gloor et Grégoire Ulrich semblent peu à peu s'éloigner des sautoirs, Olivier Berger apparaît comme le probable successeur de Rolf Bernhard qui détient toujours le record national avec un saut mesuré à 8,14 m. Un record qui commence à dater puisqu'il remonte à 1981. Un record sur lequel le Neuchâtelois aura un jour ou l'autre des vues. «Je préfère ne pas trop en parler pour l'instant.» Pour l'instant...

## ATHLÈTES DÉMUNIS

S'il est vrai que comparaison n'est pas – toujours – raison, les athlètes apparaissent fort démunis en rapport à d'autres sports. Membre à part entière des cadres nationaux depuis quatre ans, Olivier Berger ne s'en trouve pas moins livré à lui-même. «La fédération? Autant oublier... Durant les quatre dernières années, je n'ai été convoqué qu'à une seule réunion. Et puis plus rien. Encore heureux que je puisse composer avec un patron compréhensif qui consent à m'accorder un jour de repos avant certains concours...»

N'empêche, et on se limitera à cet exemple: du côté de la Maladière, bon nombre de garçons de l'âge d'Olivier Berger passent régulièrement à la caisse. «Tant mieux pour eux!» Et d'enchaîner, amer: «C'est tout de même lamentable! D'autant que, dans mon sport, je suis au même niveau qu'eux. Que l'on me comprenne bien: je ne demande pas 10.000 francs par mois, mais juste de quoi m'entraîner. C'est triste...» Mettre une fois encore l'accent sur de telles disparités équi-

vaut certes à enfoncer une porte ouverte. Néanmoins, ces différences ne sauraient être passées sous silence.

## UN APPRENTISSAGE DE LA VIE

Il en faudrait toutefois plus – ou moins, c'est selon – pour décourager un garçon qui garde la tête sur les épaules. «Je préfère trimer... J'assimile le sport à un apprentissage de la vie au cours duquel il ne faut pas que tout vienne facilement.»

Olivier Berger n'est pas du genre à se contenter de demi-mesures. Footballeur à Bevaix, il a rapidement laissé les chaussures à crampons de côté. «Dès l'instant où l'on se lance à fond, il est impossible de concilier deux sports. J'ai donc dû choisir et je ne regrette pas mon choix, convaincu d'avoir opté pour la bonne direction.» Comme quoi un sportif peut avoir d'autre mobile que l'argent. Et le sociétaire du CEP Cortaillod d'aller plus loin encore dans sa perception de la réalité sportive: «Avant 20 ans, il est préférable de devoir se débrouiller tout seul. Après, tout se discute... Au début, je voulais absolument devenir «pro». Je comprends aujourd'hui que c'est faux. Pour garder un équilibre, il faut autre chose dans la vie de tous les jours.»

## TOUT NATURELLEMENT...

Impressionné dès son plus jeune âge par ceux qui furent ses prédécesseurs, le Neuchâtelois en est venu tout naturellement à une discipline qui ne se développe peut-être pas aussi rapidement que d'autres.

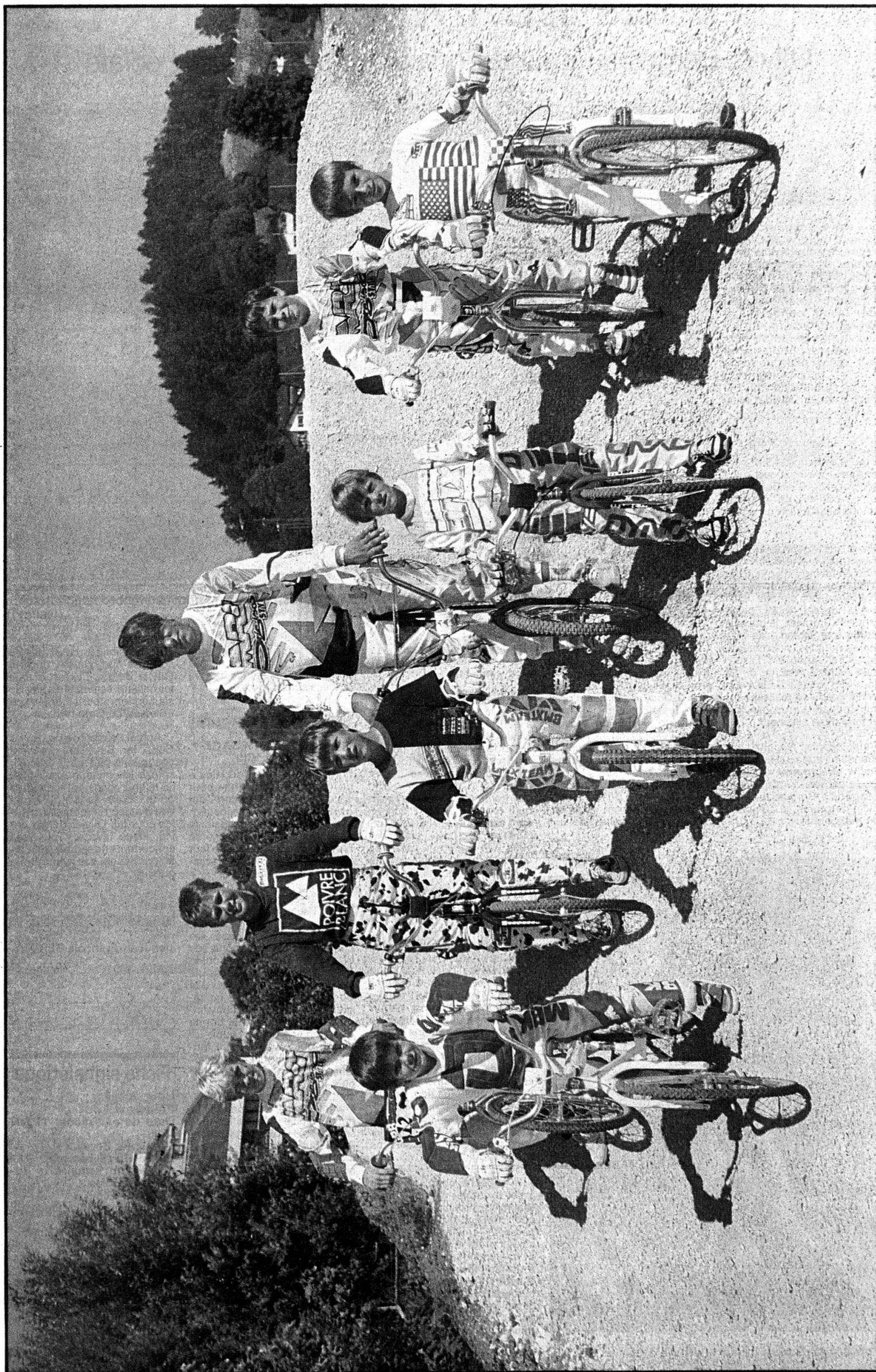
«Les possibilités de sauter ne sont pas nombreuses, déplore Olivier Berger. Et c'est à tous les niveaux semblables: ainsi le saut en longueur ne figure pas au menu du Grand Prix.»

Actuel leader de la Swiss Cup, le Bevaisan trouvera néanmoins matière à assouvir sa passion chaque week-end. «S'aligner dans un concours où personne ne «vaut» 7 mètres n'a rien de motivant.» Hélas pour lui, Olivier Berger devra «faire avec». Tous ses concurrents ne semblent en effet pas nés sous la même étoile que lui...

par Jean-François BERDAT

## Fiche signalétique

**Nom:** Berger.  
**Prénom:** Olivier.  
**Date de naissance:** 11 mai 1969.  
**Domicile:** Bevaix.  
**Etat civil:** célibataire.  
**Profession:** serrurier.  
**Poids:** 67 kilos.  
**Taille:** 176 cm.  
**Qualité première:** rage de vaincre.  
**Principal défaut:** flemme.  
**Hobbies:** ski, natation, musique, cinéma.  
**Palmarès:** champion suisse 1990, recordman neuchâtelois, 2e du championnat suisse en salle 1989, 3e du championnat suisse 1988, double champion suisse juniors, détenteur de la 6e performance suisse de tous les temps.



L'Impartial

L'Impartial

# BMX-Club La Chaux-de-Fonds

En haut, de gauche à droite: Fredrik Weyeremann, Michael Bétrix, David Da Pieve, Yann Marti.  
 En bas, de gauche à droite: Terry Marti, Bastian Droz, Björn Weyeremann, Quentin Brunner.

(Photo Henry)